REFERENCE LIBRARY
DEC 1970
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第五七一九號
每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H弍二九〇八一
中區分處H二三一六三七
旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號
中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：廣東道九六十七號
台灣辦事處：台北中山北路三段卅四號三樓
電話：三四六一四一號

東埔寨戰局繼續惡化
越共孤立金邊
[illegible]北地區

柬軍在東北地區與越共苦戰
美機轟炸柬國北部越共基地

（美聯社柬埔寨金邊六日電）在某些西方外交人士眼中來看，北越和越共祇要繼續他們對柬埔寨重要公路的截擊，龍諾政府能否生存下去，便成疑問。現只是還有一條主要公路開放——連接金邊和西貢的一號公路。一位外交人士說：「對於共黨，將柬埔寨政府窒息透殺將它痛擊爲易，直至將龍諾將軍的政府屈服。」另一人則說：「如共方能夠繼續截斷柬埔寨的主要公路，這個國家便會凋萎。即使是美國，也沒有足夠的飛機可以使這個國家生存。」仍受政府管轄的地區只剩下一條略像香蕉形的地帶。包括金邊，西北跨過產米的大湖，洞里薩至暹粒，馬德望，至泰國邊境等地區，由馬德望至金邊的五號公路，是共方准許來往唯一交通。營業汽車被抽調爲「解放軍」工作，而船運則受到禁阻。收割季節即到，這些作物的情況與廣大居民的關係是個主要的問題。

（路透社柬埔寨金邊六日電）政府軍與大規模越共部隊於今日在柬國東北區爆發猛烈戰事。最高司令部今夜報導，在湄公河北岸道冷軍區總部受到攻擊。發言人謂：當召飛機空襲支持戰事。

（美聯社越南西貢六日電）美戰略司令部，週日把部份B——五二轟炸機，移往轟炸柬埔寨北部地區此等駐于泰國之轟炸機。七日在阻止北越供應品運往柬國惡化中之北部前綫地區。其他B——五二機，則繼續空襲胡志明小徑供應綫。

（美聯社日本東京五日電）北越週六指斥美國進行新軍事冒險。同時表示要懲處該等侵犯其國土之侵略者。北越一家軍事報章指稱：在吾人領空射擊任何美偵察機，是吾人之權利。而吾人認爲必要時，可加强吾國在任何地方之軍力。

聲明美國立意使越戰升級。該報促請越人加强警戒，準備隨時隨地消滅敵人。美帝以釋放（拯救）美機師爲藉口，來掩飾其轟擊北越策略

（美聯社美國渥芝特六日電）官階由大兵以至校官第一批一百九十八名士兵，于週六抵達之。他們是依據美兵新訂之渡假計劃返家與家人短聚者。一名官員稱：余敢說甚至妻子也不知本人歸來。該計劃是交替美兵前來香港及星架波渡假之通常計劃者，而該新計劃是在一則簡短之告示發表者。

東將領抨擊南越軍
焚毀柬國房屋 掠奪柬人財物
破壞金邊西貢政府良好關係

（美聯社柬埔寨金邊六日電）一名柬埔寨將軍今日謂：如果他們的部隊獲有足夠的武器，即使沒有南越陸軍之協助，仍能有效作戰。法倫迪斯准將謂：「南越軍隊搶掠、摧毀房屋，他們偷盜、掠奪寺廟，及毆打佛僧」。法倫迪斯乃金邊西南及南部第二軍區之三萬名柬埔寨軍除司令官。渠謂：金邊最高司令部與西貢間關係良好，但南越士兵在戰場上之行爲危害此種關係。柬埔寨與南越之不穩聯盟，是一種權宜之計。儘管兩種族間多年來存在着仇恨，但他們共同敵人皆爲北越及越共。

（法新社柬埔寨金邊六日電）柬埔寨級司令部今日稱：在週末之零星火併中，有四名士兵被殺，九名受傷。其中一役中，北越及越共曾向此間東南發射廿枚飛彈。

紀政在曼谷逛街市

自由中國短跑能手紀政，在曼谷觀賞一些泰國的紀念品貼畫。她在練習前先在該市逛一逛。（合衆國際社傳真）

三角洲戰事激烈
南越軍重創越共
越共進入軍營擄去五人立即殺害
美巨型機連串轟炸越共運輸幹線

（法新社西貢六日電）西貢軍方發言人今日謂：南越部隊於昨日在各場會戰中擊斃六十六名共軍。據報此爲政府軍越過該國最南端之川木省茂密森林掃蕩時，所傷敵人數目最高之一次。發言人謂：自十一月二十九日發動命名爲「元明」之軍事行動中，曾擊斃四十二名越共，而政府軍則損失輕微。美軍發言人報導，美軍地面部除只與敵軍作小型及零星接觸。美軍戰略飛機曾作六十次出擊南越，而B五二型轟炸機則攻擊柬埔寨運輸路綫，及寮國之胡志明小徑。越共機續以迫擊砲及火箭砲圍攻全國之政府軍及美軍陣地。

（美聯社南越西貢六日電）南越軍今日報導在烏民森林再殲滅四十二名越共，爲六日來在湄公河三角洲展開掃蕩越共所進行之行動中殲滅敵人最多之一次，西貢總統謂，南越步兵師週六在烏民森林東陲殲游擊隊十二人，支援空軍在西邊再炸豬州名越共。

（美聯社西貢六日電）南越軍方總部週日報導：一隊越共恐怖份子於週六深夜時，拐誘兩名南越陸軍軍官及三名士兵，其後即行處決他們。總部謂：恐怖份子於週六晚潛入西貢東北五哩處之一座軍營，一架走一名陸軍上尉，一名准尉，一名下士，及兩名人民自衛隊士兵。總部謂，五分鐘後，在該區發現五人屍體。

（路透社香港六日電）河內人民報今日號召所有越人，加强作戰準備，對抗美軍之攻擊。越南新聞社引述該報謂，去月美國對北越之空襲，係明顯之證據，

恐怖份子進入金邊
在繁盛市區爆炸炸彈
十一人受傷警察加强防備

（路透社柬埔寨金邊六日電）柬埔寨金邊憲兵部的代言人稱：昨晚，本市之一個繁盛地點，突然發生炸彈聲，當堂炸傷了十一個過路人。查該炸彈爆發在一輛停放在路旁之一輛電單車之下，金邊城在過去一個月內，這是第三次發生恐怖事件，這是最近的一次，這也亦係恐怖份子所爲。在另一次爆炸事件，乃係上月發生於金邊之一汽車停在電影院外，忽有人狙擊，幸車中無人亦未傷及旁人。雖然警察嚴厲執行，自黃昏至清晨的宵禁及警告，忽避除加緊注意共產黨之滲透，但恐怖份子仍不時攻擊。在過去一個月以來，共黨日益增强活動，用手榴彈與炸彈空襲，已死二十五人，傷七十二人。恐怖份子最成功的是，上週安置計時炸彈在美大使館的一次。

中共外交活動積極
周恩來李先念分別接見外賓

（美聯社日本東京六日電）據新華社消息：中共總理周恩來，今日在北平接待一羣外交代表。這些貴賓係由毛利塔尼亞，馬里，幾內亞三國來的，賓主之間甚爲融洽。該三個非洲國的代表向周氏道謝他們的政府對中共的謝忱。據稱，幾內亞共和國被葡萄牙的殖民地主義者侵略時，幸獲中共之援助和支持，故得以抗拒葡帝之惡境。周恩來回答他們道：「葡國的殖民地主義者，所犯的侵略罪行應予嚴厲譴責。」

（法新社東京六日電）此間獲悉，中共現已全力展開外交活動，而尤着重於非洲，南美與歐洲之外交，惟中共有經驗之外交人員不多，文化革命時，一部份外交官員監禁，結果能人手之不足，現時除老將周恩來時時親自出馬之外，李先念已成爲其主要助手，而郭沫若亦不時須出面客串。此間外交界人士謂：中共所有對外協定，現多半李先念代表簽字。

（法新社東京六日電）新華社消息稱：中共新任駐古巴大使五日乘飛機離北平，前往哈瓦那赴任。

物色雅緻、名貴的聖誕新年禮物
請到博雅藝術公司參觀、選購
中國木版水印畫
即日起集中介紹榮寶齋，朵雲軒木版水印畫，及機印複製名畫，另有大批陶瓷，木彫，玉彫擺設品，歡迎參觀。
地點：九龍尖沙咀加連威老道十八號二樓

·醫藥新知·
人類生活複什，心理生理，備受干擾，多患失眠。可惜市面安眠藥劑，祇求麻醉一時，醒後疲癌頹喪，且有癮毒，越服越多，危險堪虞。識者不敢嘗試，遂長陷困苦！現在「培世堂睡寶」面世，能可除此痛苦矣。「睡寶」由名中醫采伴仍監製，循中醫原理，全用中藥配製，不摻化學劑，不含麻醉，無危險，無副作用，服後不模糊，到就寢時就安睡，醒來神志清朗。此劑時代安全失眠新藥，甚治失眠，廿片庄，每盒六元。培世堂電話722919。批發電話：文咸東信興411158。大埔道中正80939。新填地街光明841843。九龍毅生860021。永成782018。勝利884991。永信845527。香港國際471651。聯安441710。中聯447206。澳門振興2888。「睡寶」與治胃病「胃寶」治淡汗「汗寶」治貧血體虛「血虛寶」合稱「培世堂中藥四寶」。「睡寶」是劃時代不含麻醉安全失眠新藥，在臨床上已有確切獨到之效云。

人有我有 人冇我有
獨有內外搪瓷機身
不怕變黃，不怕生銹
永遠光潔，堅固耐用

高潔牌
gorenje
各大雪柜電器行均有陳列代售

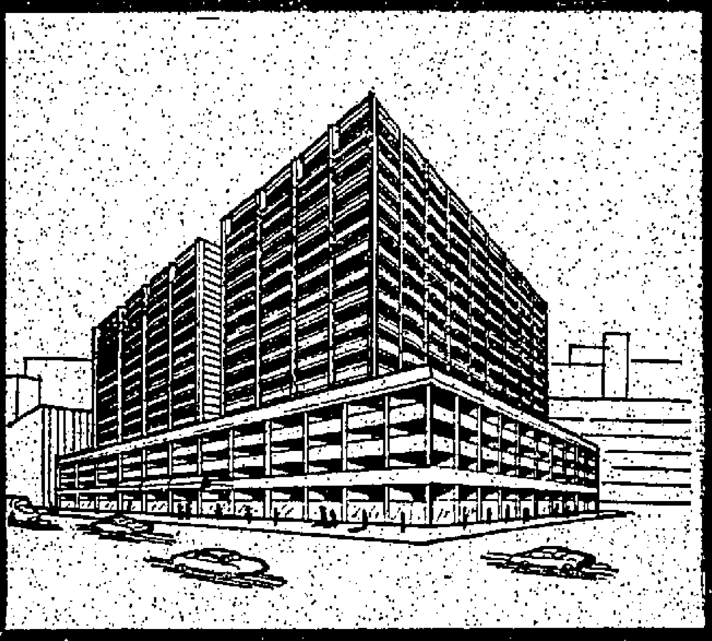
超級全能自動洗衣機
· 每次可洗衣物十一磅
· 有熱水，過漿設備
· 有快慢掣，可洗濯不同質料衣物
· 眞正油壓避震器，穩定無聲
· 不銹鋼洗桶，安全門掣
· 防止污水倒流掣

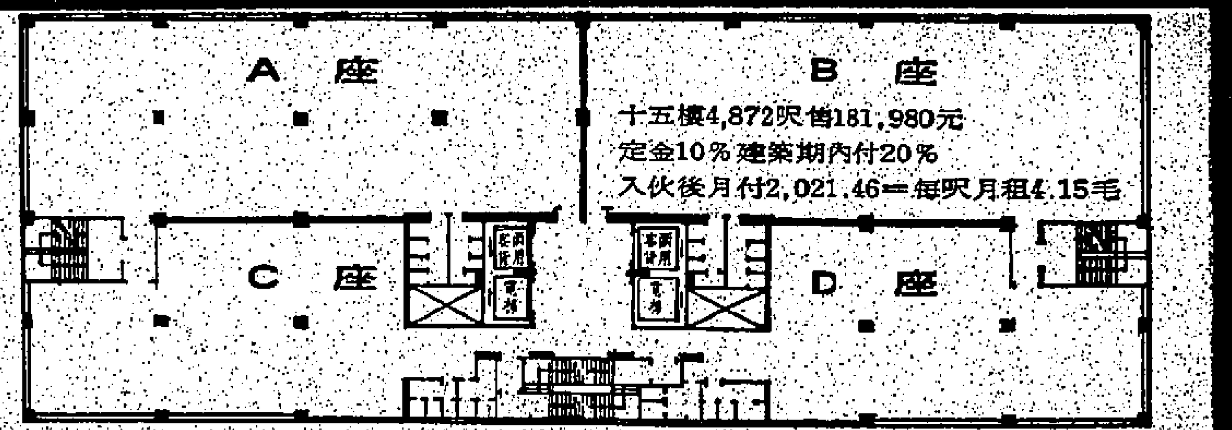
總代理：雅森公司 電話：K-668787，K-663131 修理部：九龍又一村海棠路廿五至廿七號 K-817373

貴盛工業大廈

下葵涌道葵昌路大連排道 KCTL 140 地段

伙伙單邊·通風足光省電
柱少位闊·排機易工作便
設計超特·吋吋實用
每單位三仟至一萬九仟呎
面對葵興葵芳葵盛廉租屋
週圍人口五十萬人搶工做
至荔枝角新橋四分鐘





洽購處

九折 三十天

創廠佳音 旺廠每呎月供4.15毛平過交租
配合貨箱碼頭政府廉租屋及廣大人口就業之工業地王

聖誕大減價
大批名厰男女衣料·花式最新·品種最多
名貴呢羢·餽贈親友·最受歡迎

呢羢總滙
同新公司
總店：香港皇后大道中五十號
中區分店：德輔道中一六六至一六八號

聖誕最佳禮物 請購……
FINTEX
SCABAL VICUNA
DORMEUIL
SIRTEX
QUEENSWAY
QUEENCASINO
HOLLAND SHERRY
QUEENCASH
ESQUIRE
WAIN SHIELL
HUNT WINTERBOTHAM
PURE VICUNA

日防衛廳發表聲明

文人管制三軍 鎮壓激烈行動

日本加强國防政策不容改變

（泛亞社東京六日電）日本防衛廳經過多日考慮後，決定日內發表其對於三島由紀夫屍諫之立場，三島爲日本名小說家，上月廿五日率從衆衝入東京軍營煽動軍人政變未果而切腹自殺。據防衛廳官員透露，國防當局之書面聲明，正由國防研究院院長豬木正道起草中，豬木乃文人，爲日本有數之政治學歷史家，過去原爲東京大學教授，該項聲明將對外闡釋，防衛部隊之制度經已確立，不容任何激烈行動謀求改變，同時由文人管制防衛部隊，實屬必要。文人應以「專家與技術集團」之地位，執行其衛國的責任，豬木本人並將定期在國防研究院發表演講，強調此兩點，今後防衛廳長官中曾根康弘不論在國會答覆質詢或對三軍訓話時，亦將以此爲依據。

（泛亞社東京六日電）日警視廳已在全國佈下警網，通緝一名四十二歲之韓人李東春（譯音），因警方相信此人爲包庇北韓間諜在日境活動之主犯。本來前爲「日境韓僑總會」首領，最近被警方逮捕之北韓間諜楊和國（譯音）即由李某包庇。

泰駐馬大使呼籲

泰馬加强合作 對付共黨威脅

（美聯社馬來西亞吉隆坡六日電）防暴警察，週日包圍此間西北一百八十五哩檳城一家師範學校，該處有一千名學生揚言舉行示威，佔領彼等校園。但學生在與教育部長會晤後，即悄然離去，來自檳榔嶼大學之學生，目前是共享該師範學校之校園者。

（中央社吉隆坡六日電）泰國駐馬來西亞大使仙格蒂呼籲加强泰馬兩國的關係，以應付共黨的威脅。仙格蒂大使在慶祝泰國國慶廣播辭中對馬來西亞說，共黨的邪惡勢力籠罩着泰馬兩國，「我們必須全力以赴，共同驅逐這個勢力于兩國領土之外」。據悉，曼谷當局並不完全同意馬來西亞的東南亞在列強保證下的中立化計劃。泰國外長乃他納其爲中透露泰國考慮另走其他路綫之後不久，馬來西亞特別行動部長蓋沙里發表聲明，堅持馬來西亞之東南亞中立計劃切實可行，蓋沙里在未出任現職之前是馬來西亞外交部長。馬國總理拉薩克即將訪問曼谷，屆時，可向泰國執政當局闡述馬來西亞的立場，拉薩克曼谷之行，無疑地將促進泰馬兩國進一步的合作。

（美聯社馬來西亞吉隆坡六日電）氣象局職員週六稱，料今次襲泰國若干地區之颶風將不會影響大馬北部。大馬氣象局總監在評論來自曼谷一項佈導時謂：至于吾人，是不必担心者。泰國南部及中部之泰民，已被勸告撤離，是次颶風可能會有數天大雨。

（泛亞社吉隆坡六日電）大馬總理拉薩克今日升任華巫印聯盟（巫統、馬華、印度國大黨）之主席，並即執政黨之主席，拉薩克原爲聯盟副主席，在前主席拉曼親自將職權移交，拉薩克移交典禮係在本日之聯盟執委會議中舉行，拉薩克事後稱，聯盟已成立專案小組研究革新聯盟之政治機構。

印政府發言人否認

印軍殺害巴人

有人圖煽動仇印運動

（美聯社印度新德里六日電）此間一官方發言人承認週日所傳謂印軍在巴特里加茲屬土內殲滅了三百名巴基斯坦人之說，只是一種「選舉上的騙人玩意」。在達卡的東巴基斯坦消息來源週六說，自傳出上述說法並謂還有七百巴基斯坦人被殺害後，東巴已向印度的西孟加拉省政府提出强烈抗議。印度發言人說，他不會注意到這種旨在煽起仇印運動的「不負責任的指責」。他說他聽過西孟加拉政府的報告後再來詳加評述。

駐北平外國記者

首次與中共記者聚餐

（泛亞社東京六日電）中共昨通知日本准予自下月起增派兩名記者駐北平，現時僅有「朝日新聞」記者一人獲准駐北平，因此從下月起，日本駐平記者將有三人，亦將爲各國駐平記者之冠。目前北平之外籍記者共僅十八人，內波蘭與蘇聯各佔兩人，英法各佔一人，日本與中共簽訂備忘錄貿易協定時，曾派記者九人至中國大陸，另尚有臨時記者五人，但文革期間，先後遭中共驅逐出境，而僅留下三人，最後連三人亦不准，只留下一人。又訊：駐北平之十八名外籍記者於本月四日，由中共外交部情報司安排，與中共新華社，人民日報及北京電台之「同業」作數年來之首次聚餐，各國大使館之新聞專員亦受邀請參加。

盲人合力促匪 開眼竊賊就捕

（泛亞社台北六日電）警方透露，宜蘭縣昨發生賊子捉賊得手之新聞，廿一歲編織工洪烺值五日凌晨侵入羅東鎮蔡光育人福利館行竊，正在開保險箱時，館中一位盲人起床小便，聽到聲音有異，乃大叫有賊，三、四個盲人應聲而起，把小偷當場捉住，送交警方轉送法院。

社論

防癆運動的要素

醫務衛生處今日開始舉行一個防癆運動週，在該週內將利用各報章及電台向市民宣傳有關檢查及醫治結核病的各種免費設施。據權威人士指出：由於醫學昌明，結核病實際上已是可醫治的病症。在二十年前，患結核病的人有半數在患後兩年則不治逝世；但現時，由於有效藥物的發明，病者可於兩年內則完全接愈。醫務發言人表示：如病人能依時服藥及在病情不深時發現，則可保證其獲得治癒。政府的經年防癆運動已使本港嬰孩及學童極少患有此症。去年僅有四名年齡在一歲以下的嬰兒死於結核病；但一九五九年則有一百二十名。政府每年花費一千九百萬元去控制結核病，而現時患此症的多屬年長之輩。統計數字顯示，約有百分之九十五結核病者能完全獲得治癒，其餘百分之五則爲未接受全部治療過程而未能痊癒的。因此，此次運動當會是側重促使市民注意檢查身體及醫治該病的方法和免費設施。

本港防癆工作的效果是非常優異，是無可否認的事實，其成績已見諸上述的各種統計。但可惜的是政府仍然需要每年花費將近二千萬元的鉅款去控制病症，而該病死亡的數字仍是各病症中之最高者。因此防癆運動是不斷要舉行，而許多肺科醫務所仍需要市民經常光顧。社會人士仍要爲防癆去措施經常努力。病之所以存在及延蔓，是由于市民缺乏健康的常識，並且是因爲諱疾忌醫而致病情惡化，病人膏肓，難以醫治，更因未受醫治，病菌傳播，禍及他人。所以防癆的運動是必要強調及時檢查及依時醫治的兩方面。目前本港醫務衛生處的肺科設備是相當完善，分佈港九及新界各地，更加上流動性的照肺車輛，利便市民。祗要市民能不吝花費多少時間，前往各醫療站去接受檢驗，則對于控制此種疾病，是大有補助。

防癆最終的目的，是要根絕癆病的發生，但這目的是絕無可能，除非獲得全體市民的合作及政府的不斷努力。防癆運動現在似乎是針對市民過于針對政府的努力。市民的合作固然也是重要，可是沒有政府的努力，他們的合作也是徒然的。市民是應該聽從，然而市區六站接受檢查，市民是應該去各間胸肺科診所的工作時間，是由上八時起至晚上七時半止，而發言人指出，根據工作經驗，市民尋徵在返工時或放工時前往診所接受注射及取藥。我們懷疑這些時間是否真正可以便利市民的返放工的空閒；而同時我們懷疑各診所的工作人員在返放工的時間中能否應付多數的病者。我們要研究一下爲什麼有百分之五的病者未能依時接受注射及服藥，這是否因爲時間不便及診治人員過于忙碌所致。

患病的市民未能及時發現的原因，亦應討論及查究。單就學校方面來看，政府及津貼學校的教員及校役，每年都有定時接受X光的照肺；但私立學校的教員則沒有這樣的便利，而本港私校的教職員則沒有這樣待遇，爲甚麼私校的教職員則沒有這種待遇？甚至於工廠方面，我們亦未聞附有甚麼計劃使全體工友獲得檢查的便利。其他商店的職工更不會受到同樣的重視。飲食商方面則需要接受強迫的檢查，何以厚彼而薄此？所以將來要完全根絕癆病的存在及傳播，其他行業的職工應享受同樣的檢查便利。這是政府應加倍努力去實現的。

癆病的防範，最重要的是市民的健康知識。癆病最易傳播的是唾涎的惡弊。本港在這方面的宣傳雖是普遍，但在執行制裁方面則全不收效。要加強管制唾涎的壞習慣，教育方面則需要更大的努力。癆菌蔓延的另一原因，是居所擁迫，如本港不改善市民的居住環境，提高市民衛生及康健知識是難以根絕。進一步去管制癆病的蔓延，除上述唾涎及居住環境的問題外，食物的營養與個人衛生的問題必同時加以注意。這些問題又可以說是茲本政府加倍的努力，和防癆運動所應側重的宣傳。

老布主義與歐洲安全

北大西洋公約機構部長會議，曾討論歐洲安全及蘇聯政策之關係。北大西洋公約國家認爲蘇聯嚴重威脅歐洲，除非蘇聯取消布里茲涅夫主義，否則東西關係是沒有改變可能。

什麼是布里茲涅夫主義？這不是新的理論，而是布里茲涅夫繼赫魯曉夫當權後蘇聯內政外交政策之最高原則了。據合衆社布魯塞爾五日電稱：「北大西洋公約組織經已照會克里姆林宮說，眞正而長久的東西方關係的改善，將有賴於廢除取消布里茲涅夫主義。布里茲涅夫主義是蘇共黨首腦布里茲涅夫所創，自稱蘇聯有權干預其他共黨國家——如果莫斯科認爲蘇聯認爲的路綫處於危險的話。蘇聯侵略捷克便是以此主義爲根據。北約組織本星期在布魯塞爾部長會議中，北約組織曾告訴蘇聯說，柏林問題的解決，其他問題例如東西德談判美蘇戰略軍備限制談判等，都是西方同意舉行共方所謀求的歐洲安全會議的先決條件。北約同時定下緩和東西緊張關係的基本原則：其要點是，每一個歐洲國家主權平等，政治獨立，與領土完整，不干涉與不介入任何國家內政，不論其政治與社會制度如何。每一個歐洲國家的人民有權自行計劃其本身命運，不受外來束縛。此等原則的共同諒解與實施，並無任何條件與保留將對於任何互相揚棄武力威脅使用的協定有充分意義。北約聯邦認爲這種原則的訂定是因爲華沙知道華沙集團堅持歐洲安全會議之召開，只是要乘機攻擊其主要點。」布里茲涅夫主義就是如此。一點都沒有秘密，還完全是假借「和平共存」而暗中擴展的蘇聯侵略主義。在布里茲涅夫主義之驅使下，蘇聯正全力向外擴展：

第一，進一步控制東歐共黨國家。蘇聯將繼控制捷克與匈牙利之後，進一步控制東德、羅馬尼亞、保加利亞、甚至南斯拉夫等東南歐國家。

第二，以所謂華沙公約國作中心，威脅西歐國家。

第三，以華沙公約作中心，堅持先行召開歐洲安全會議，削弱北大西洋公約實力，以確立蘇聯在歐洲之優勢。

以上三方面之形勢，西方國家看得清楚，所以要求蘇聯取消布里茲涅夫主義，再行確定東西關係，但蘇聯一定不會接受西方國家要求的，東西國家將陷入長期冷戰。

爲丈夫紀念堂揭幕艾克夫人感觸流淚 十二月四日前美總統艾森豪夫人，在華府白宮對面之延來雅大廈內爲其丈夫「紀念堂」揭幕時，不禁珠淚盈眶，美陸軍參謀長，威斯摩蘭將軍上前安慰之鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

英共黨煽動罷工 反對工會改革案

（中央社倫敦五日電）英國每日電訊報今日報導稱，組織下週二（八日）的一日罷工，以反對政府工會改革法案的委員會，工作人員大多係英國共產黨員。該報說，共黨頭目自十月以來，即籌備舉行一次抗議罷工。宣傳全國罷工運動的共黨機關報「明星早報」，將於八日停刊一天。

賀蘭德駁斥墨維爾媚共言論

（中央社紐約五日電）紐約時報三日刊出麻薩諸塞州劍橋鎮人賀蘭德的投書，批評法國外交政策由于柔弱而流于產生玩世不恭的機會主義（劍橋是波士頓附近的大學城，哈佛與麻州理工學院兩學府所在地）。引起賀蘭德抗議的是，最近法國前外長墨維爾關於最近訪問中國大陸之行一篇頗有成見的報告，時報曾于十一月十八日刊出這篇報告。賀蘭德的駁斥所用方式是提出一連串問題。他首先問：「使人不解的是，究竟是中國的巨大，抑或中共政權在實行恐暴專制方面所表現出來的獨出心裁，竟令墨維爾對中共政權宣稱評論中共政權而言是好是壞不是他們所能判斷的」。他隨後又問：「不依道德標準作評判究係僅由于法國與中共目前正趨于修好，抑或係由于一種大陸東西，在國際關係中並無地位這一前提？」賀蘭德提出他自己的答案說：「誠然，在法國最近的外交政策中道德標準無其地位，這種政策是由于柔弱而產生的玩世不恭的機會主義所促成，其中墨維爾係是一個最適當的榜樣。」

賀蘭德又問：「墨維爾曾否想到由於清算與強迫勞動而減少的中國大陸人口以百萬計？」賀蘭德在最後一個問題中指責北平政權的違反人類精神，在歷史上的專制無出其右者，藝術與學術的各方面都是好戰的政治化，並强令人們對個人作極權的祭拜，荒唐到令戈培爾（納粹德國的宣傳部長）自愧勿如。

美國賭城好新聞

胡氏王國內鬨 高層人員去職

（美聯社內華達州拉斯維加斯五日電）在內華達州擁有資金近三億美元之胡希士賭博王國之兩名高級人員於週六被開除。據接近該名隱居的億萬富翁人仕謂，胡希士健康惡劣，商務人員則爆發權力鬥爭。在德州之胡希士用具公司之職員於週五晚飛往拉斯維加斯，並於週六宣佈開除內華達州胡希士賭博公司經理馬希尤，及酒店安全主任柯柏。發言人謂，胡希士已批准此項革職行動。據謂六十四歲胡希士在感恩節時期作商業旅行，渠在沙漠酒店豪華套房中隱居四年之胡希士大概會無限期在巴哈馬斯處居留。不過，州長謂，若眞在該州之最大賭博公司變換經營時，胡希士需親自在內華達州露臉。

希斯不及邱吉爾

入睡不接聽電話

尼克遜總統電話也不聽 事後深恐影響英美聯盟

（美聯社倫敦五日電）英國首相希斯星期六晚間告記者說：一次尼克遜總統致電話給他，但他因在夢中而沒有接聽。該事發生在六月十九日凌晨，當時正在計算十八日大選後的票數。希斯在該次大選中獲勝成爲政府領導人。至清晨五時（華盛頓時間晚間十一時），他因疲倦就寢。他寫下條子，吩咐女管家在午前不要把他吵醒。希斯說：「其後我醒來吃早餐，我詢問管家有何事情發生。」她說：「有一名叫尼克遜的男子打來一次電話。」希斯微笑着說：「我登時睡意全消。」他說：「我當時恐怕英美的聯盟有破裂之虞。」希斯其後與尼克遜在電話通話了些什麼。

替人施洗主持婚禮 神父不得收取金錢

菲天主教會開始改革

（泛亞社馬尼拉六日電）菲律賓新聞界今日報道，菲國天主教會已開始革新，將來教會替人施洗或主持堅信禮與結婚典禮時，俱將免費服務，不再收取金錢。按：亞洲主教會議上週在馬尼拉舉行時，會場外之示威群衆，即指教會收取此種費用之不當。

（泛亞社馬尼拉六日電）菲京學生於四日遭人炸死之事件，學界之抗議分子今日揚言，全國學生已進入「革命狀態」，但革命之對象究爲何人則無法明確指出，事實上，彼等亦不肯承認對象已越來越多，除政府外，尚有「新殖民主義的」大專學校當局。積極份子之首領阿爾達今日呼籲全國學生，於九日分別在各地各校掛黑紗，懸紅旗，以「爭取學術自由」。

英首相與約但王 十二月四日英首相希斯，在倫敦官邸接見到訪之約但國王胡辛之合照。（合衆國際社無線電傳眞）

第六屆亞洲運動會

先天不足後天失調 各國並不熱烈參加

中央社記者楊楚光

（中央社曼谷航訊）第六屆亞洲運動會在亞洲運動史上，或許會被記憶爲是一次先天不足，後天失調的競技聚會，現距開幕不過四天，在曼谷，仍然一點感察不到有那股國際奧會的熱烈氣氛。

四年前的這個時候，泰國全國上下沒有一個人不是興高彩烈的迎接遠方來的客人和選手，他們工作認眞，熱情感人。

事前籌備欠缺積極

說起來，主辦第六屆亞運會原是泰國人一項額外的負担。這次亞運先由韓國爭取主辦，後又決定放棄。經各國協商同意，在分攤經費的原則下，再度敦請泰國接辦，泰國也爲其難的將這項任務接下來，因此他們主辦這屆亞運，在情緒上已有顯著的不同，上屆亞運是他們爭取來的一項榮譽，而本屆亞運卻是額外的負担。很多的事務，也就不免帶點交差的性質。截至目前爲止，若干方面似乎仍很沉氣，使亞運會的精神，氣氛無法在亞運開幕前夕表露出來。

泰國人不重視亞運

四年後的今天，曼谷街頭的車輛仍然擁擠，市容依然繁華，但是卻缺少了全國上下那種迎賓的熱情。先頭到達的記者，不再有「新聞中心」可供居住，他們被安排向預定的旅館卻發現自己的名字尚沒有被登記。住了兩天以後看見各國的新聞記者川流不息的經過旅館大廳，旅館的經理才記起來似乎要懸掛「歡迎各國記者前來採訪亞運」的條子，有些泰國人就是這樣的不重視六屆亞運。

各國代表團陸續的到達，很多第一次來曼谷的運動選手，在傍晚到達時，會以爲錯降落了機場，因爲在標明「曼谷國際機場」的那一行英文大字中，竟有四、五個字的霓虹管是不亮的，將拼音說出，也許會將這兒誤認是一個不知名的新都市了。

上屆亞運，各國代表團到達時，接待人員派有樂隊作前導，將隊伍有聲有色的帶進市區，市民駐足觀看，拍手歡迎，有一股興奮的感情在彼此之間交流着。

這屆亞運，各國代表團卻只由一位騎警與托車的警察前導，默默地將隊伍帶進市區，前後相比較，其差距的程度實在相去甚遠，難怪上屆來過的老選手們要發出一陣陣嘆息的失望，他們似乎有被冷落了的感覺。

本居沒有亞運村

上屆亞運所建的亞運村，已在三年多以前改爲市民住宅，因此本屆亞運的各國選手只好被分派到十九個觀光旅館中去居住，造成了體育史的一個新紀錄，這是唯一沒有選手村的一次全亞洲性運動會。

歷屆亞運會，各國代表團到達選手村之後，例有一項很正式而隆重的升旗典禮，不僅給選手在精神上有極大的振奮作用，就是各國的僑民也可藉此機會在異國領土上瞻仰祖國國旗冉冉上升的感人鏡頭。但是本屆亞運各國代表團住進旅館之後，無形中已取消了這項富有意義的儀式，大家的心理上，也就覺得像缺少了什麼似的。

每屆亞運和世運居住在選手村中的男女青年，常常在村中相互結識，彼此傾吐仰慕之情，夕陽西下的時候他們並肩散步，或隔着鐵絲網大談戀愛，充滿羅曼蒂克氣氛。這些年輕人們的往的事情，在本屆亞運中將不復可見，因爲各國選手分別居住的十九個旅館，東一家，西一家，彼此有了距離，很少有友誼活動了。

各國選手面臨困難

本屆亞運中，各國選手面臨的最大問題究竟是伙食問題，過去亞運村中，各國選手伙食全，附各人的口味自行選擇，食量大的選手可隨心所欲的吃上四、五人份，而不必担心付錢。本屆亞運伙食委託各觀光旅館主辦，依大會的規定用在吃方面的經費，每人每天也不過是兩元多美金，對這些正在發育階段的體育選手來說，開用來的伙食實在是不夠好了。走過餐廳時，常常可以發現那些選手們對著桌上的空盤發呆，那種情形真是應得很。中國代表團是唯一得天獨厚的團體，大批的僑團爲了選手補充食物的不足，想盡辦法使他們不致在未來因飢餓而影響了成績。

總之，六屆亞運會在曼谷舉行時，創造了許多有趣的資料，如果有人願自遠道來參觀亞運，走過市區時看見那些尚未完工的歡迎牌樓，都找不到那些色彩鮮艷的宣傳海報，也許會有一個感覺：「這眞是一個奇怪的運動會？」

日工人公務員獲得年終獎金兩個半月

佐藤首相得款百餘萬元

（中央社東京六日電）本年第一次耶誕購買潮，今天衝擊各商業區，因爲昨天日本二百餘萬公務員剛領得年終獎金三千五百億日元。日本最大商業區銀座的各家百貨公司的擁擠到飽和狀態。每一位工人的平均紅利是十六萬八千日元，等於二個半月多一點的薪水，比去年多領得三萬日元。佐藤領得的年終獎金最多，達一百四十一萬二千九百八十日元。金融界人士估計，今年日本工人年終紅利，將達三兆一千億日元。日本僱主協會聯盟的調查顯示，百分之八十日本企業已就分紅達成協議。該聯盟的調查顯示，今年年終紅利增高率平均約百分之十八，比去年的增高率百分之廿二低百分之四點三。

（泛亞社東京六日電）從首相佐藤起至各小村政府小職員止之日本全國二百零七萬名各級公務人員，昨日皆大歡喜，蓋人人均分到等於兩個半月以上之年終獎金，政府所發出之總額，約達三千五百億日元，平均每人得十六萬八千日元，比去年多三萬日元，佐藤首相所得最多，計一百四十一萬三千日元，內閣閣員各得一百零二萬五千日元，每一議員得六十六萬四千六百日元。

中共評論美貿易案 自私自利

（合衆國際社東京六日電）中共今天說，目前美國政府提交國會的貿易法案，全部係一個自私的法案，目的在把美國的「經濟危機」轉嫁在其他國家。此間收聽到的新華社稱，歐洲共同市場，日本和拉丁美洲受該法案的影響最大。該社評論稱：「西歐共同市場的官員估計，該法案通過，共同市場每年將損失五億多美元。估計日本紡織業每年將損失一億美元，許多拉丁美洲國家也將受到損失。」該社說：「但在同時美國將繼續將其貨物向外傾銷，這證明上述法案完全是一個自私的法案，是美國帝國主義用來把經濟危機輸出的一個重要手段。」該社說：「該法案已受到世界廣泛地反對，顯示美國經濟已陷孤立。」

（法新社巴黎六日電）北平新華社今日指斥美國法案限制紡織品及其他外國貨物輸入，完全是自私自肥。新華社指出，若通過該法案，歐洲經濟集團每年會損失五億美元，日本紡織業則一年損失一億美元。

台省冷凍機外銷琉球

（中央社基隆六日電）台灣製造的冷凍機，首次外銷琉球，爲數共五十部，已于今（六）日裝船直駛琉球。據業者說：琉球附設公司購買這第一批台灣冷凍機之前，已經購買一、二部試用，經過情況良好，證明品質很合標準規格，除先購五十部外，並將陸續訂貨。

日本電氣工業面臨嚴重危機

加拿大制止日電視機傾銷

（中央社東京六日電）截至目前在日本工業界一枝獨秀的電氣及電子產品業，正面臨二次大戰以來的最嚴重危機。危機來自兩方面——一爲日本的家庭主婦不滿電視機價格偏高，而採取抵制行動，二爲美國指責日本把大批電視機輸往美國市場傾銷。由于這一危機，許多電視機零件製造商已宣告破產，而大部分的廠商也無法照付延遲的工人所要求的平均年終紅利。電子業協會發言人說：美國指責日本大批電視機一節，既「不合理，且含政治動機」。他滿懷不悅地說，日本電視製造業將循各種可能的法律途徑，向美方表明他們「合法地位」。這位發言人透露：一九七〇年日本電視機外銷目標，將從原先的一百萬架降至八十萬架。

（泛亞社東京六日電）加拿大已通知日本十四家家庭電器廠商，告以加國已經開始調查日製電視機在加拿大市場傾銷之情形，加國此項行動，緊隨美國制止日本傾銷電視機之決定而來，令日方不勝焦慮，日本電子機器工業聯合會將請政府向加拿大交涉，請後者停止調查。

今日本報新聞精華

大欖戒毒所住滿六百人 大欖戒毒所現有戒毒人士六百名之衆，彼等之生活甚有生趣，通常增加體重二十磅，彼等斷癮離所之後，社會人士應大力支持彼等就業。（第二張第一頁）

學生吸毒家長應嚴約束 近日學生吸毒事件時有發現，此與若干學校校方認爲家長亦應負責管教，因學生校外行動，校方實無從稽悉，惟有家長與校方合作管教，方能使子弟品學有成。（第二張第三頁）

東巴災民善款式萬餘元 紅十字會昨收到港大學生會社會服務團交來善款式萬六千四百餘元，作爲救濟東巴基斯坦災民之用。（第二張第三頁）

東區公益日遊藝會熱鬧 港島東區公益日遊藝會昨在柴灣舉行，掀起義賣熱潮，共獲善款七萬餘元。（第三張第三頁）

圖書一批贈送離島長洲 國際同濟會，以圖書一批贈長洲，協助離島偏僻地區提高文化，供青年進修。（第三張第四頁）

政府力求推廣電視教育 高級教育官孫福表示：政府將以廣播電視機供應與私立學校，以配合明年開始之電視教育需要。（第四張第三頁）

國府實施經建計劃

改善投資環境增進稅收 務求工業生產適應需要

（中央社台北六日電）政府決定今後一方面擴充建立各項基本及關鍵工業，另一方面全力改善投資環境，加強資金融通及改進稅制度，以創造有利於高級工業發展的條件，同時採取措施輔導各工業，使我國工業更能適應國內外經濟情勢的變化。政府當局是於最近檢討國內外經濟情勢，認爲我國工業的發展，必須面對國際間激烈的競爭，積極走向高級化及現代化途徑，而作成以上決策的。

爲改善工業結構，發展高級工業，現在推動中的重要工業計劃有下列各項：

工業計劃九大項目

（一）能源工業 本省電力系統之擴容量預測二五〇萬瓩，台電公司將在民國六十五年時，使發電裝置容量達到六一六萬瓩，爲目前之二倍半。石油資源方面，正積極與國外油公司合作進行探勘。同時，決定于北部建設新煉油廠及港口石油儲運設施，並增建大型油輪，期使今後原油之運輸不須依靠外輪。

（二）鋼鐵工業 計劃于高雄建設每年二百萬噸之一貫作業鋼鐵廠，第一期以一百三十萬噸之產量爲目標，並擬由礦砂煉鋼做起。

（三）造船工業 一方面將基隆市和平島一帶開闢爲北部造船區，擴充台灣造船公司年造新船三十萬噸，修船二五〇萬噸，另一方面則計劃在高雄興建一大規模之造船廠，以修造載重二十萬噸以上大型船隻爲主。

（四）機械工業 今後發展重心將以汽車，運輸機械，整廠設備，農業機具爲主。

（五）石油化學工業 中油公司正進行建設年產乙烯廿萬噸以上之輕油裂解設備，生產各項原料，以供應正由政府推動中之九項石油化學工業計劃。

（六）鋁銅工業 煉鋁能力明年可達產量三萬八千噸，現擬再將其容量增加至年產七萬噸，並鼓勵民間發展鋁品加工，本省東部發現銅礦，礦藏可能豐富，現先在奇美地區探勘。

（七）電子工業 今後除繼續利用國外資金及技術外，並將大力推動國人投資，至於產品方面，將由製造零件及組件，進而發展成品之製造。

（八）紡織染整業 將積極鼓勵發展紡織設備，成爲完整之體系，鞏固紡織業之基礎，同時鼓勵服裝工業，以增加產品價值。

（九）輔導中小企業 現擬選擇具有外銷潛力之玩具、假髮、傢俱、陶瓷等工業加以推動。（未完）

REFERENCE LIBRARY
-7 DEC 1970
CITY HALL

胡辛王擬要求美國 迫以色列參加 查寧主持和談

以促尼克遜澄清美對中東政策

（美新社約旦安曼六日電）此間靈通觀察家報稱，約旦王胡辛準備要求美國迫使以色列參加聯合國特使查寧主持的和談。國王會於明二抵華盛頓，並於週二拜會尼克遜總統。國王或會要求補償因九月戰爭而使約旦損失及利比亞截去的津金。這個數字約二千三百萬典那（四千六百四十七萬美元）。而年支軍費預算則為三千七百萬典那（七千六百二十七萬美元）。對於胡辛王，查寧的會談是很重要的。如果埃及、約旦、或者也可以包括敘利亞都在外交上捲入此事時，約旦政府亦希望少和巴勒斯坦發生糾紛。約旦政府希望，收復已失領土可使被佔區的人民不支持游擊隊，而國王能藉此外交解決時，其示威信也肯定可以得到增加。

（美聯社阿拉伯耶路撒冷六日電）以色列內閣，週日開會，討論尼克遜總統致與梅爾夫人之函件。預料彼等更會要求尼克遜進一步澄清其中東政策。接近內閣之人士稱：以色列將不會因尼氏週六函件內之「同情」語調而立刻決定是否恢復與埃及會談。消息靈通人士稱：在達仁由美返國之前，政府將不作出任何決定。達仁剛與羅盛斯會晤，又稱：尼氏在該函所新保證中東軍火平衡。同時表示不干預以阿談判，但雙方恢復會談的話。

約日北境乍勒殊區 約軍與游擊隊 雙方發生火併

以抗議埃毀停火派軍渡河偵察

（法新社約旦安曼六日電）據報，約旦正規軍和巴勒斯坦游擊隊今天在約旦北境乍勒殊區發生衝突。

（合眾國際社貝魯特五日電）巴勒斯坦游擊隊今日指約旦軍於星期五日晚在約旦北方挑起六小時的新戰爭。他們說，政府軍由機槍掩護，進攻北方城市者及渉潟湖區游擊隊陣地，但不能獲得詳情。

（美聯社泰拉維夫五日電）以色列官稱，一小股埃及軍昨晚渡過蘇彝士運河，進行偵察任務失敗。軍事發言人稱，在運河東岸與以色列陸軍巡邏隊衝突中擊斃埃及軍一名，以軍方面無傷亡。耶路撒冷向聯合國駐耶路撒冷休戰監督機構投訴埃及嚴重破壞中東休戰。相信這是八月七日實行停火以來，一部埃軍企圖渡過運河的初次。以色列軍方人士相信滲入者係一小股受過高級訓練的偵察隊。他們說，在埃軍屍體附近檢獲的拍電機及其他軍事裝備，表示該小組偵察隊，係派來偵察以色列方面防務發展。屍體上未有身份證。他們說埃及人渡過運河，及似已滲入以色列前沿陣地的事實，表示他們是幹練的突擊隊。他們又說，軍事發言人雖未提及俘虜，但可通料其他侵入者已逃回埃方。

（合眾國際社開羅五日電）軍事發言人否認以色列謂一隊埃軍渡過蘇彝士運河，與以色列軍發生衝突擊斃埃及一名之說，並謂全無根據。

克羅斯與妻女團聚　十二月五日克羅斯返抵倫敦與其妻女團聚之鏡頭。他被綁囚足八星期之久，最後得與黨人囚犯交換得釋。（合眾國際社無線電傳真）

紐約市郊煉油廠 發生巨大爆炸 火餘高達千呎

（美聯社美國通丹六日電）星期六晚紐約市的一間煉油廠發生大爆炸，升至空中的殘火高達一千呎，四十哩外的房屋都受到震動。據稱這次發生於標準石油公司海灣道煉油廠內一觸媒劑分廠的爆炸，有一部份人受傷，附近的新澤西伊利沙白醫院，據說在爆炸後有十七人求醫。緊靠爆炸地點的紐華克地區，數百窗戶被震碎，而四十哩外的窗戶也都被震響。消防局發言人說，隨爆炸後發生的大火，已被控制在觸媒廠內。

（美聯社美國紐頓六日電）週六晚一個煉油廠發生猛烈爆炸，四十哩外之房屋也被震撼。最少有十七人受傷。直至週日早，消防員才把火勢控制。該油廠是「標準煉油公司」之支廠，當時，一個高達一千呎之火球直冒空際。當時約有二百人在工作。

蘇加速太空發展 冀圖超越美國

火星有否生物仍成謎

（美聯社美國佛羅里達六日電）據前美國駐蘇聯大使高勒稱，蘇聯刻正加速其太空計劃，作為世界在科學及技術上領先地位之一種手段。高勒係研究美蘇太空計劃者。彼謂，美國現仍在技術方面領先，但美國如繼續在其太空及國防研究計劃上作重大之削減，而蘇聯每年則以更多金錢投入此一努力，則美國有失去該領先地位之危險。高勒在接受訪問時謂，當太陽神十一號太空人於一九六九年七月在月球登陸探研之時，美國已領先蘇聯太空計劃，但自此起，美國已趨向緩慢，而蘇聯則迫速趕上，現很難決定那國領前。

出售阿韋加三州 美海軍汽油貯備

鄧報透露美政府正考慮

（美聯社美國華盛頓六日電）據華盛頓郵報謂，尼克遜政府正考慮出售在阿拉斯加，懷俄明州及加州之美國海軍之汽油貯備之計劃。鄧報在星期日版中謂，總統之主要經濟顧問麥里肯將一份長八頁建議書，交給國內事務委員會之能量小組委員會委員傳閱。據謂海軍汽油貯存庫在加州中存有十億三千五百萬桶，在懷俄明州鐵樓頓存有五千萬桶，並在阿拉斯加存有一百億桶。該鄧郵謂，此批貯存庫是於一九二二年在塔虎脫總統時建立，公文中謂此等存庫對戰略用途毫不重要。

亞非國家投訴安理會 譴責葡萄牙侵畿 促葡國賠償損失

塞拉勒窩捕獲傭兵及顛覆份子

（法新社聯合國六日電）安理會亞非成員，昨晚擬定草案提交該會，力斥葡萄牙牽涉十一月廿二日之入侵畿內亞，同時要求葡國賠償西非共和國之損失。但目前，彼等尚未至呼籲國際對該國作外交經濟之杯葛。又聲告稱：葡國此舉，是對非洲大陸一種威脅。又謂：倘該國重蹈此舉，吾人將依據聯合國憲章，制裁該國。南斯拉夫代表則更要求該會，把該國逐出聯合國，也門共和國代表指斥稱，葡國此舉為美侵略政策之一部份。剛果代表則謂：畿內亞人民在對抗殖民地主義者行動中，又寫下光榮之一頁。

（路透社紐約聯合國六日電）聯合國安全理事會明日將續行亞非草案之辯論，該案是呼籲安理會強烈指責葡萄牙「侵略畿內亞共和國之行動」。該提案內容在正式提交安理會前仍需作修改，現已傳閱，於昨日會議繼續爭論於十一月廿二日對畿內亞之攻擊。聯合國代表調查團報告謂，有葡軍牽涉在內。

（法新社達卡爾五日電）畿內亞總統托里今說，現已在鄰國塞拉勒窩內捕獲傭兵及顛覆份子，並將交與畿內亞當局。據那克里廣播報告，總統演說時說：三十八名幾內亞人在岡比亞被判試圖入侵畿內亞罪，現已交給畿內亞當局。（岡比亞首都巴科斯特方面，一位靈通人士說：一架載有三十名軍人之畿內亞班機，昨晚或前晚抵達，顯然是要選擬戰俘，這批戰俘在岡比亞法庭被判刑期到達兩年的監禁。）托里總統今日向前來訪問之塞拉勒窩內代表團發表演說。（該代表團在十一月廿一日入侵畿內亞失敗後，表示支持托里總統。）托里說：一切畿內亞鄰國，特別是塞內加爾和馬里，正盡一切努力，拘捕所有非洲敵人，並交與畿內亞。

龐比杜出席法工聯年會（合眾國際社無線電傳真）　圖為法總統龐比杜十二月五日在巴黎出席全國工聯家庭協會廿五週年大會，發表演說時之鏡頭。

一雙孿生姊妹 離奇同日死亡

（美聯社芬蘭赫爾辛基六日電）一對孿生姊妹的突然死亡是日仍然使芬蘭醫學界困惑不解，雖然已對她們作過死後的檢驗。醫學專家們希望進一步的實驗室試驗能夠解答這個秘密。這對廿三歲的孿生姊妹，稱為華拉姊妹，係於上週在其赫爾辛基東部的家中突然死去的。她們一齊被送入醫院後，即於十分鐘內不治。她們的母親說：「她們時常做同一事。甚至即使是彼此分開，也會同時害病」。醫生們週日說：現在還沒有找到攜帶上的毛病。她們的葬禮將在週六舉行。家庭醫生說：「暫時來說，還不可能決定她們的死因。不過我認為，這兩個同時由兩個一起突然的死去不會是巧合。顯然是可用實驗室研究學去解釋，要就是她們都中毒。」

劫匪憐香 奉回劫欵

（美聯社東京六日電）三十一歲的吧女藤井陽子星期日稱，一名搶匪掠去她的欵項，當她對他說她是日本名作家三島由紀夫的熱烈愛慕者時，他將搶去欵項之半數，歸還給她。三島於十一月廿五日抨擊日本自衛軍為無骨幹的軍事組織之後，即剖腹自殺。藤井宣稱，星期六晚一名搶匪進入其寓所，以小刀指嚇令其交出其月薪信封（內有二十萬日元，（五百五十六美元）。她提及三島事件及其對他之愛慕時，搶匪稱，我不能盜取你的錢，警察調查員稱，該青年搶匪約二十二歲，似乎也是三島的仰慕者。

瀛海一勺

阿聯國家 嚴禁娼妓

（路透社埃及開羅五日電）阿拉伯國家及尼日利亞分離份子，將於下週末在開羅開會，以杜絕娼妓、淫媒及宗教業謀利之方法，將在四天之會議中討論，此次會議將在阿拉伯聯盟總部召開。主持人拍稱：約旦、敘利亞及利比亞、埃及、葉門，業已禁止娼妓。

羅蘭士奧利花 候贈貴族爵位

（美聯社英國倫敦六日電）羅蘭士奧利花現仍等候進入上議院。英女皇伊利沙伯於六月以貴族爵位賜給該六十三歲之莎劇演員羅蘭士奧利花，但對羅氏選擇之銜頭，曾引起了爭論紛紜。因前奧利花勛爵係前牙買加總督，彼於一九四三年逝世，但彼並無兒子承襲其名銜，只有四名女兒，其中一女兒現仍在世。因此，羅蘭士奧利花必須等候官場發表其爵位銜頭，通常容易解決之辦法，乃為在其銜頭上加一名字，即：奧利花勛爵。羅氏並不急於進入上院，因彼並未計劃介入政治。

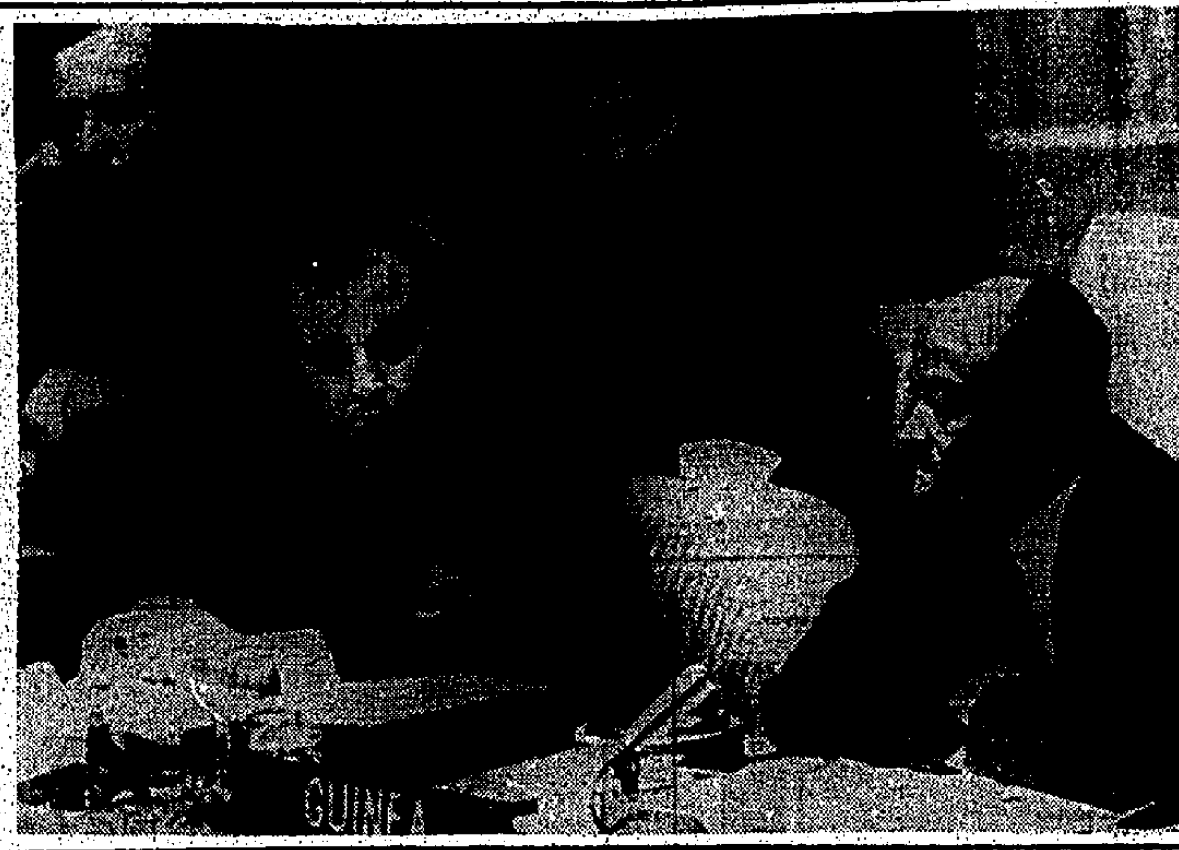
英外交部請新聞記者 勿干擾克羅斯私生活

外相荷姆擬出讓住宅供克氏休養

（路透社英國倫敦六日電）外交部曾請求記者，讓英國外交官克羅斯獲有私人生活之不受騷擾的方便，俾現正脫離魁北克獨立份子魔掌，休養恢復精神。外相荷姆爵士並出其房子給克羅斯，但並非同住一起，該房子在倫敦西部三十哩處。外交部發言人今日謂：「克羅斯夫婦請求保密，我們希望此應尊重此點。」一發言人謂，克羅斯可無限期離開貿易局職位，以使其完全恢復。

（合眾國際社倫敦五日電）英國外交官克羅斯在加拿大被綁架兩月後，今晚重返其英國的家園。當他與其妻女相會時，為之熱淚盈眶。英國人給予他英雄式的歡迎。在倫敦的希斯羅機場，約有二百人迎候克羅斯的歸來。他從蒙特里爾乘坐加拿大空軍一架波音七〇七航機，並由加拿大保安隊護送，飛返倫敦。當他自機艙出現時，顯得蒼白而憔悴。歡迎的人羣立即發出歡呼聲。他的夫人巴巴拉較早時自瑞士飛返英國，她登上航機和克羅斯相偕出現時，臉上掛着笑容。兩人眼淚俱含喜悅的淚珠。克羅斯隨即走到機場北邊接受電視訪問，在眩目的燈光下，約有四百名警察保護着該位四十九歲的外交官。

加拿大外長夏普在布魯塞爾參加北大西洋公約國會議後，較早時抵達此間。他亦在歡迎克羅斯人士的行列中。夏普告記者說：「我們都崇敬克羅斯臨危不亂的精神。」



聯國代表報告畿內亞事件　聯合國調查畿內亞被侵略事實團，十二月四日在安全理事會報告謂：此次滲事，起於兩星期前葡萄牙海陸軍叛徒，從海上進侵畿內亞共和國，其咎在葡國云。圖右為畿內亞大使在理事會內演說時情形。（合眾國際社無線電傳真）

美限軍備談判代表 對蘇裁軍協議表悲觀

（合眾國際社美國華盛頓六日電）美蘇限制軍備會談美國首席談判代表今日稱，彼對目前在赫爾辛基舉行第三回合之裁軍會談將會達成一項協議，表示悲觀。史密斯謂，倘吾人在該會談中未能達成一項協議，將不會使人感覺詫異或氣餒。又謂，美國將否與蘇簽訂一項條約，將完全視乎良好之信念和信任。

（合眾國際社芬蘭赫爾辛基六日電）外交人士今日謂，在達成任何廣泛協議，限制攻擊性飛彈之前，美國及蘇聯可能將反飛彈防衛體系限於雙方之首都，又謂，此點，將視乎克里姆林宮之政治決定，而非視乎限制戰略性及武器會談之美談判代表。

被綁架西德領事拜爾 成巴斯克人質

巴黎報紙傳伊茲柯如被判死刑 巴斯克黨則開始審訊西德領事

（路透社法國巴黎六日電）巴黎一報章今日稱，刻在波高斯受審之巴斯克民族主義份子伊茲柯如被判死刑的話，巴斯克民族主義份子將審訊該被綁架之西德領事拜爾，巴斯克民族主義團體一發言人接受該報記者訪問時謂，彼等需要一名人質，以挽救伊茲柯之性命，伊茲柯被控謀殺西班牙一名警長。又謂：如無此保障，則人之同志被判死罪，則該西德領事將遭定罪。

（路透社西班牙馬德里五日電）被綁架的西德駐聖塞瓦斯坦領事拜爾的妻子，今日接到了其夫手寫的一信。拜爾在星期二被巴斯克民族份子所綁架。消息說：該信是在十二月三日（星期四）所寫。在巴斯克地區維多利城付郵。在該信中，拜爾告其妻不要因他而寢食不安。他說健康良好，綁架者對他的待遇也好。今日較早時，西德駐馬德里領事史密斯接到拜爾所寫一明信片，說他是被巴斯克民族份子所綁架。該明信片在昨日發出，付郵地點也是維多利亞城。

（法新社聖塞瓦斯坦五日電）被綁架的西德領事拜爾的妻女，今日呼籲西班牙及西德政府協助營救拜爾。拜爾夫人說尼亞及女兒蘇西亞致電與西班牙元首佛朗哥，西德總統希尼曼，總理布蘭德及其他政府要員，要求他們竭盡所能，營救拜爾。

現時尚未知悉，綁架拜爾的，是巴斯克游擊份子組織，抑或是三月間被該組織開除的一羣分離份子。

阻止共黨勢力擴展 美政府請求國會撥欵 增加對亞洲軍經援助

美國的外交政策，目前已處於一個過渡時期，這政策是以尼克遜總統於一九六九年六月在關島闡明的尼克遜主義為基礎。

最近，美國國務卿羅傑士曾在國會指出美國對外方針的轉變情形，當時羅氏敦促眾議院外交委員會批准尼克遜政府的一項要求，此要求為增援十億零三千五百萬美元，以增加對亞洲及中東國家的經濟及軍事援助。

羅傑士主張援外

羅傑士稱，尼克遜總統擬在不致削弱美國及其盟國安全的情形中，減少美國在海外的軍事參與，為此，美國必須準備隨時協助其友國。羅氏於十一月廿五日在該委員會告衆議員稱，尼克遜總統要求增撥欵項一節，是尼克遜主義的一部份。他又說，縱使推行尼克遜主義的代價十分高昂，也是值得的。

羅氏謂：「這個過渡時期的穩定因素，將是我們的友國擔負責任的進取心。」

這位國務卿解釋這項要求撥欵的每一部份的目的在協助其他國家於美國自越南及亞洲其他國家撤兵，從而減少其直接參與時進行自助。

這項增撥欵項的議案，要求以一億五千萬美元作為對大韓民國提供軍事援助之用，並要求援欵，把將來撤出韓國的二萬名美軍的裝備，移交韓國軍隊。

羅傑士國務卿說：「在尼克遜是一個良好的試驗地。」

南韓軍隊目前把守南北韓間的邊界，其中十八哩長的邊界是例外。將加對南韓的援助，將使南韓可以自美軍手中接管邊界其餘十八哩地區的防務，而不致損及總防衛力量。

美不直接參加柬戰

美國亦將減少直接介入柬埔寨的局勢，這可從尼克遜政府擬用以協助該國抵抗共黨侵略的援助方式中見之。在今年四月間，北越擴大其在柬埔寨大部份地區軍事行動，使柬國除起而自衛外，別無他途可循。

羅傑士國務卿說：「柬埔寨最初要求我們給予四億美元的援助，以資應付。他們所要求的援助，本包括許多超音及精密的武器」。

羅氏稱，華盛頓同情柬國的災難，但不能同意其促美國提供大量精密武器的要求，因為柬軍並未受過使用這些武器的訓練。同時，美國深知，如果它接受這項要求，那麼它必須隨着派遣顧問協助而派遣大批美軍至柬國，並須目睹越南一樣日益捲入的危險。

美國目前所進行的，是一項完全不同的途徑。尼克遜政府要求國會撥欵八千五百萬美元，作為對柬國的軍事援助，另以七千萬美元作為經濟援助。這將使美國在今年七月一日開始的財政年度內給予柬國的援助總額超過二億五千五百萬美元。對柬埔寨的額外軍援中，有百分之七十以上將是供購買彈藥之用。其餘將用以購買小型武器，卡車，螺旋槳，推進機，以及柬軍完全能夠使用的簡單武器。

羅傑士國務卿說：「我們在柬埔寨並無軍隊或顧問，亦不派遣軍隊或顧問至柬國。柬國會表明，他們要自行防衛」。切斷柬境北越交通綫之順利行動，對於改進南越的軍事局勢甚有幫助，并便於美國撤減其駐越軍隊。這也是符合尼克遜主義的情勢。

尼克遜主義協助友邦

增撥援欵的法案，包括要求以六千五百萬美元，用作對南越經濟援助，其目的在協助資助商業出口，並鼓勵更迅速推行土地改革計劃。

羅傑士國務卿認為，土地改革計劃「很可能使西貢在鄉間所獲得的支持為之增加，從而有助於越南化計劃，在此計劃下，南越軍隊將接管戰鬥任務，而美國則將撤退」。

尼克遜主義的主題（協助其他國家自助）與美國政府要求增撥一千三百萬美元供援助印尼之用一節有關。印尼正在美國政府援助下，由蘇哈圖總統領導加速建立政權執政時每況愈下的經濟。

印尼的軍事裝備正迅速惡化，因為其[illegible]，使該部隊難以自行撥[illegible]行的復興計劃。

這一千三百萬美元欵項，將專門用以購買印尼國內安全及非軍事行動計劃所需用的裝備。

正如羅傑士國務卿在另一次談話中所指出的，所有這些建議，都符合美國所奉行的途徑，此途徑就是「建立一個合作的，和平的及自由的國際社會的建設性途徑」。

請留意、每包附有贈券、每券包不落空!!

1901年創業
老人商標

主治病症
筋肉痛、筋肉疲労、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲労痛、按摩補助等。

脱苦海噴射液（50 ml）
脱苦海C軟膏（10g）

消炎止痛薬
脱苦海

鈴木日本堂股份有限公司廣製　日本・東京
総代理：華商進出口有限公司　香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室・電話：677090至677096

新
椰樹牌
永
驅風油
福
功效人人讚好
藥力與別不同
購時請認明椰樹牌購買

皮膚病毒症狀似癬　男女隱現毒瘡紅粒
惡癬惡疾救星
普士蔓
[illegible]

澳門青洲河邊馬路 清晨發生火警

燬木糠倉及綫香莊幸無人受傷

（澳門特訊）昨（六）日晨間約六時左右，澳門青洲禁區內的河邊馬路發生火警，一間儲滿木糠屑的兩層大貨倉，及一間由香港沙田分枝來澳的香莊被焚，連帶使住處七八伙居民亦受害，幸過搶救之後，香只焚去貨倉及一間香莊頂二樓的後座，居民全部走出，無人傷亡，單只木糠屑，據說之損失約數萬元，只投保火險一萬五千元，香莊老板則損失約一萬元左右。

查起火之處，是一間兩層的大屋，早在廿多年之前，該處是振興膠雜廠舊址，門牌爲河邊馬路二十號，兩層及正中屋宇，是香宅及香莊，全部後（及中間），即設有貨倉，東至圍，是梁沙務的透明柴炭店羅六用作存儲木糠，以便發給香店作原料之用者，二十號正中地下，即設爲廠與香莊，該香莊東主名莫光，是由香港九龍沙田大圍廣興祥香莊分設來該處者，僱有九名工人，地下之右側爲二十號A，是一個小販名甄錦租住，二樓是姓楊的夫婦租住，二樓屋左側地下，是東亞保險公司駐澳員工賀世均與妻子及五名子女租居者，二樓另有一個龍摅瓷廠工人林國雄一人，其次是中興搪瓷廠潘姓兩夫婦，再進入有製造香港工場梁炳五人，二樓前座，即有散工工人杜錦泉與妻子顯四妹及一個四月大的女兒，另外尚有香莊工人陸泉亦在樓上前座居住。

據住在二樓前座的散工工人杜錦泉談，當時起火情形，約在五時許左右，他偶然驚醒所以起床，通知妻子及陸泉，只發現在後座二樓之木樑包上，有一條電線起火，燃之，全部木料亦焚着，他即高呼火警，各人急忙逃命，住在該處各人，均隻身出走，附近的東南亞乳膠廠工人急出而施救，附近街坊亦加入救火，消防人員亦抵步，二樓及樓下後座，均告燬光，貨倉店東羅六表示約失敗萬元，香莊店東損失約一萬二千元，其他各人只隻身逃出，故全部損失不輕。

觀塘碼頭附近 飛仔調戲三少女

一女反唇被刺傷

（時訊）三名少女昨日凌晨深夜經觀塘碼頭時爲三名飛仔調戲，其中一名少女不甘被辱，直斥其非，致觸飛仔之怒，僞其以利刀刺傷背部，後被送院醫治。

傷者名許如玉，十九歲，住港島西區石塘咀新安大厦。

昨日零時許，傷者與兩名女友途經觀塘碼頭，欲乘船過海時，爲三名飛仔調戲，傷者反唇相稽加以指責，飛仔惱羞成怒，以小刀向其背上插去。

傷者當時仍未知受傷，返乘船渡海後始發覺有血流出，急電報警，後被送院救治。（合）

無錢結狗脹 被人打穿頭

（時訊）一男子輸狗後無錢結脹，結果被人打穿頭顱，事後被送院敷藥，該男子姓黃，卅五歲，住中環畢街。

據說：於昨晨一時許，他在中環賭狗後，應該結賬離去，但計敗之後，他無錢找數，引致有人不滿，抓起一張木凳，迎頭拍下，將之打傷。（合）

中區閣麟街 住戶被賊竊

（時訊）昨日下午二時四十五分，港島中區閣麟街發生一宗失竊案，戶主被偷去一款飾共值二千二百多元，事後失主已向警方報案，請求緝查。

據悉，被光顧住戶爲閣麟街廿九號四樓，經警方調查後，懷疑竊匪係乘上址住客外出，撬毀上址鐵閘及大門，入內翻箱倒篋，掠去現款一千八百元及首飾一批（值四百元），得手後逃去。（合）

建隆樓 香港西環北街16號（卑路乍街56號轉入）

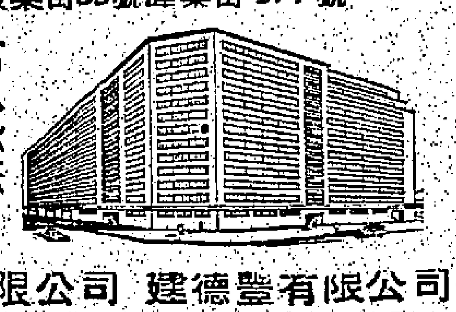
有入伙紙 即買即住 獨立水錶 九九九年期

毗隣興建公園遊樂場

地盤洽購電話H475773

建德豐工業大樓

官塘駿業街39號偉業街174號



有入伙紙 尚餘無多 欲購從速

建益隆有限公司 建德豐有限公司

香港干諾道中23號五樓 電話：H227887

上海商業銀行 尖沙咀分行 漢口道七號何鴻卿大廈

擴張營業及更改電話啟事

存款及放款部（大堂）電話：K六八八二壹一至四

儲蓄、定期存款 禮券及滙兌部（閣樓）電話：K六八八二壹一至四

出入口押滙部（三樓324室）電話：K六八八二一五至六

囍

謹訂於公曆一九七〇年十二月七日（農曆庚戌年十一月初九日）星期一下午貳時

爲七男柏康 次女淑茹 在香港銅鑼灣婚姻註册處舉行結婚禮儀一切從簡諸維亮鑒謹此敬告

諸親友

梁沛權 梁姚嵩

勞錦懷 勞吳羣 敬啓

星洲工業大廈

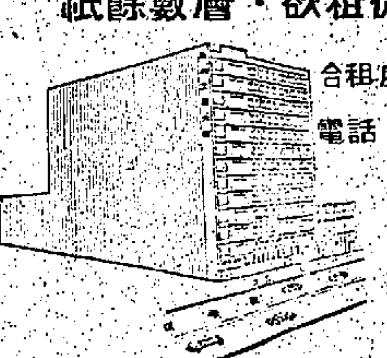
觀塘道338號

招租

每層實用5,000及6,600方呎

經已入伙

祇餘數層・欲租從速



合租處：香港皇后街19號地下 星洲貿易有限公司

電話：H435915 H435930

著名燒乳鴿 太平館餐廳 港九

香港：銅鑼灣利園山白沙道 電話：H-七六九一六一

九龍：油麻地 茂林街 電話：K-八四三三八五

新蒲崗六合街

華富工業大廈

即買即入伙

全層一伙7,800呎

柱小位寬 光猛通爽

尚餘二、三樓欲購從速

鷹君有限公司 香港德付道西32號901室 電話：H436193 H436564

半島遊覽企業有限公司

九龍尖沙咀碼頭・星光行808室

Tel. K674083・K674084

台灣 七天、九天及十二天觀光團$1,450 出發：十二月19日、廿三、廿四、卅一日、1月9日、23日、27日、2月13日、27日、3月6日、13日、4月3日

日本 九天豪華遊覽團 $2,850 出發：十二月廿、廿四日、一月廿五

星馬泰 十天豪華遊覽團 $2,650 出發：12月24日、1月25日、2月20日

（直接經營・專業導遊・服務周到）

徵購高尚住宅

港島區約二千呎連車位有海景交吉

經紀免問 電H711500王小姐洽

香港年鑑 一九七〇年出版 第二十三回

香港華僑日報出版

知須住居 導指旅商 一

港九各大報攤及書局均有出售

九龍社中區分銷處

金寶工業大廈

官塘一偉業街189號

交通方便・設備完善

光線充足・材料上乘

快速電梯三部・

歡迎參觀比較・

分層租售・快將入伙

洽購處：呂興合長記銀莊有限公司

香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193.

鳴謝啓事

敬啓者敝公司先後投資興建之超達及美德工業大廈經已順利完成，荷蒙各工業界先進愛護及好評，特別是座落於觀塘偉業街之美德工業大廈爲本港首創第一座花園工業大廈，空地及貨物轉運處保留面積約一萬呎，對於各工業用戶極感便利，故入伙以來，紛蒙各用戶嘉許，譽爲工廠之王，但敝公司未感自滿，當繼續盡力於各建築中地盤以價廉物美之宗旨以酬謝各工業先進多年來之愛護。

現時敝公司在建築中尚有下列各地盤：

（一）美亞工業大廈（觀塘創業街及巧明里轉角處）——尚餘一單位，現已建至天面預期一九七一年一月入伙

（二）美順工業大廈（葵涌地段29號）——全部售罄，沉箱工程已告完竣，建築工程繼續施工，預期一九七一年十二月入伙

（三）美嘉工業大廈（觀塘偉業街）——已售出過半，建至二樓，預期一九七一年九月入伙

（四）美適工業大廈（葵涌地段125號）——開始預售準備打樁。

（五）捷景工業大廈（新蒲崗太子道）——尚餘數單位，現已建至十四樓，預期一九七一年六月入伙。

美德企業有限公司

捷和製造廠（1947有限公司）

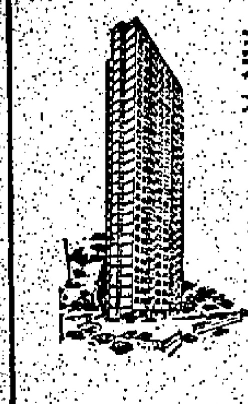
仝敬謝

150年期高級洋樓 可申請十二年低息分期付款

香港半山區 大學閣 旭和道8171地段

據山面海 前後大道 私家空地四萬呎 豪華泳池兩個 單位面積1070方呎

香港大坑道 碧蘭閣 大坑徑7963地段



居高臨下 風景優美 遠眺港海 俯瞰渣甸山

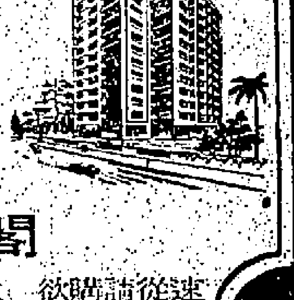
單位面積1450方呎

九龍太子道區 公爵閣 公爵街五號

設計獨特 環景幽靜 居住舒適 交通方便

單位面積1100方呎

九龍太子道 愛華閣 太子道309-311號



環境優美 名廠潔具 管理完善 交通便利

太子閣 尚餘數單位 欲購請從速

華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

葵涌 葵興工業大廈 圳邊街277地段

下月入伙

位處工業區地王 水陸交通便捷 樓高16層 分層巨型電梯六部 單位面積五千餘呎起 貨車停車場直達

租售均可

華懋置業有限公司 電話：H224578 H232803

大生銀行有限公司地產部

准許貸款樓字

薄扶林道53-55號 富華大廈

999年期 高尚住宅 兩梯四伙 交通便利 空氣清新 分層租售 分期付款

特級唐樓 德輔道西304號

西區地王・交通便利 面向東南・每層兩伙 分層租售・分期付款 999年期

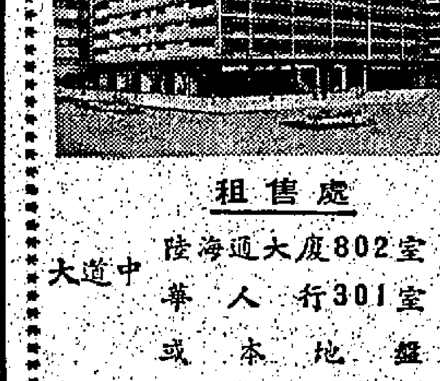
接洽處：文咸西街五十號・電話：H445011-8

東南工廠大廈 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊

隣近碼頭客貨電梯快捷齊全

每單位由四千至一萬六千餘呎



經已入伙

租售處

大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤

電話：H235889 H239250 K637302

匯業集團公司

爲創設附屬機構：滙業財務有限公司敬告各界人仕

匯業財務有限公司現已獲得本港銀行業管理處處長之許可，接受定期存款，利息優厚，（壹百天：年息七厘半，六個月：年息八厘，壹年：年息八厘半，壹年半：年息九厘。）並經營房屋地產，股票放款，及其他一切商業貸款之業務。

兄弟機構業務介紹：

匯業有限公司 經營一切金融外匯業務

匯業證劵公司 香港證劵交易所會員

匯業地產有限公司 專營房屋地產買賣發展及經營業務

永昌找換 各國貨幣兌換買賣金銀條及金銀幣

總公司：（香港畢打街華人行地下 電話：H二三三八二〇 H二三三八六六）

香港德輔道中54至58號致生大厦 電話：H二四七一〇六（五綫）

分公司：九龍尖沙咀漢口道5至15號何鴻卿大廈二樓 電話：K六七二〇九五（四綫）

九龍海防道55號地下 電話：K六八四一五二 K六八四二五五

新都城酒樓夜總會

三樓夜總會鐵定本月十八日

開始營業

每晚 8：30 至 凌晨 2：00

星期日茶舞：下午 4：30 至 6：30

聖誕新年狂歡餐舞會

歡迎定座

特備名貴禮品奉贈嘉賓

專人代客泊車

聖誕前夕 HK$80

聖誕夜 HK$50

除夕 HK$80

元旦夜 HK$50

北角英皇道營業部定座電話H-708321（十線）

REFERENCE LIBRARY
C1970
CITY HALL

本港新聞 ①

大欖關成戒毒人士的樂園
住滿六百人
宿舍整潔 運動有球場及泳池又有工場菜園成人教育
社會人士皆應大力支持新生者就業

（本報專訊）吸毒本身就是犯罪的行爲，吸毒者往往就與攜帶毒品及各種侵害他人財物等犯罪行爲相關，因吸毒而犯罪者在普通監獄服刑是不能根治其犯罪的動機，因爲吸毒者的意志薄弱，加上社會環境大的壓力，社會人士的歧見，毒品無處不有，使吸毒者自暴自棄，無望而產生心理上消極態度，與其懲罰，使努力爲求幫助他們的人而對社會問題上大放厥詞者，而忽略大家對此社會問題應有彼此相互的關懷，諒解與同情的實際意義。

沿用舊有的監獄服刑方式對與毒品有關者已不甚適宜，一九六九年正月新戒毒所法例施行後，於一九五八年在大欖涌建立的監獄，正式成爲大欖戒毒所，這個不設防的監獄，專供因吸毒而有關身負刑責的男性犯人，在六至十八個月內接受紀律管制戒除毒癖。據該所所長陳爵碩對記者表示：這個半年至一年半的彈性的時間，係使工作人員有充分時間去了解戒毒者個人的決心，職業及家庭環境，切實尋求治療之辦法，這段期間可以明白受戒者之決心，至於劣根性的吸毒者，該所努力無效的話，即放棄收容。此點就成爲社會人士認爲是治問效和缺乏成果的話柄。

陳爵碩所長解釋所內毒癖者的來源，是吸毒者犯案後，在維多利亞羈留所內，由醫官作詳細醫學觀察，檢驗，吸毒者在拘留所內同時接受不用代用品的初步治療，經過綜合資料認爲需要時才解到大欖戒毒所來。大欖戒毒所目前已容納六百名戒毒者，有整齊的宿舍（除個別外，房門通行無阻，夏日兩度門日夜開放），有球場，游泳池，工場，成人教育，手工藝及文娛活動，游泳池，菜圃等。

本報記者訪問之時，陳爵碩所長特別介紹該所對戒毒者的治療步驟，他說：戒毒者初抵之時，先接受兩至三個星期的治療階段，所內醫官予以對症治療，戒毒者之其他身體各器官疾病亦一併處理，同時每人均應得 [illegible] 及決心。此第一階段完成後，便進入第二階段，以正常的工作使戒毒者逐漸脫離依賴毒物。第二階段是生理及心理的治療，可利用工作，團友的影響力，使安心接受治療，工作人員與戒毒者相處的時間，使戒毒者在五個月後可因其品行而獲得不超過七十二小時的假期，假期之影響，並不受監視。

戒毒者經初步改善，行爲良好的，隨時有獲釋的可能。所內五百九十餘名戒毒者，各人均有記錄報告，釋放委員會由監獄署署長，醫官，管理部，工作部，個案工作者，文員秘書等六人組成，分四週將每人記錄加以檢討，開會時，各戒毒者均可與會及發言權，會中依各人行爲記錄予以鼓勵讚揚，批評及指責。各戒毒者均受到及答覆。

戒毒者經釋放委員會通過釋放後，雖受一年硬性監管行爲，個案小組人員以朋友方式每月至少探視一次，視依他個人的能力代選擇適合的工作，和盡力予以各方面的幫助，故能復原者，個案人員即向法庭申請拘捕令拘捕之。

戒毒者一日三餐定時進食，工作，休息，健康上必有很大增加，以評重二十磅爲最普遍，戒毒者的自信心很強，也兩次他人的諒解，陳爵碩所長強調社會人士應積極支持彼等就業，才是扶助戒毒者更生的途徑。

記者隨陳副所長參觀所內，但只見所內林木扶疏，窗明几淨，通道打掃清潔，戒毒者們活潑健康，辦事人員和氣，辦事井井有條，似個大營房一樣，不像監獄。（浩）

青少年吸毒人數增加情形嚴重
五大機構響應反吸毒運動
在明愛青年中心開千人遊藝大會

（特訊）香港史無前例破題兒第一遭創舉，香港戒毒會與復先進聯誼會，醫務衛生處培聯會，天主教堅道明愛青年中心，世界信義宗培新中心，天主教福利會樂協會五大機構爲響應禁毒常務委員會與醫務衛生處發起之反吸毒運動，與救會閱讀所定之反吸毒主日，於昨（六日）下午一時卅分，假座香港堅道明愛青年中心，聯合舉辦以各界青年學生爲宣傳對象之遊藝大會——「謎？」，是日邀請中外嘉賓和社會知名人士，社團首長計有羅理基博士，貝納祺大律師，胡百富醫生，羅拔臣教授，旅同福牧師，倪蔭生先生，馮秉芬爵士夫人，梅潔珠女士，加那盧長，力瑪禮神父，關秀珊女士等，并邀請醫務衛生處關佩醫官，社會福利署代表，明年碩士，港大及各大報電台記者，各界青年學生加上與辦機構成員，會者逾一千人以上。可謂盛況空前。二時卅分大會在悠揚的樂聲中，忽暗忽明的燈彩燈光下舞台上出現一群明愛中心表演隊員的現代舞蹈，象徵「謎」的開始。跟着醫務衛生處關醫官，戒毒會碩士演講，指出青少年吸毒日漸嚴重，多數是爲了好奇而嘗試以致跌進陷阱，不能自拔，目前青少年吸毒人數之增加，已成爲香港一個嚴重社會問題，並號召青年人踴躍參加，爲消除香港社會毒品病態而支持反吸毒運動，關醫官與鍾碩士之演講懇切而熱烈，出力出聲。節目多彩多姿之演出，爲此次「謎？」的壯舉添色不少。

民樂隊兩隊，均爲響應此次「謎？」的壯舉而支持大會的，爲會場娛樂添色不少。培新中心音樂組演奏之廣東音樂，使人有心悅神怡之感，康樂聯會與培聯會共同演出之什技刀床胸前碎大石，表演組長節目出色，青年小組愛社指導員，彭鍾洲，該節目充份表現出戒毒者的自強自演，非兩樣，又康聯會與培聯會演出話劇「謎？」可說是大會的靈魂，該劇爲康復員自編自導自演的，演出者杜深求，鄭彬，賣榮烈，閻鉅海，李翠玲，表達「謎？」是一齣現實性的眞人眞事劇，主題表達青少年學生吸毒之因，及指出吸毒成癖後瞬走的路途，由於演員都是過來人或身受者，故演出入木三分，把觀衆帶到故事裏，大受感動，其有非常重大教育意義，獲得觀衆一致好評，遊藝節目完畢由「謎？」大會主席胡忠致詞，主席指出這一次五大機構聯合舉辦之「謎？」的是通過迎合青年人的活動，寓反吸毒宣傳於娛樂中，在青少年學生面前，揭破「謎」一樣毒品的醜惡面目，使廣大的青少年有所認識，從而恨惡害怕毒品，起來支持反吸毒運動，最後並透露稱「謎？」遊藝會後，將舉辦一次毒品問題公開論壇或研討會，到時會邀請各界青年學生參加，在此次五大機構聯合舉辦「謎？」大會聯合工作委員會，爲機構選出成員代表二人組成，以別開生面形式來組織宣傳反吸毒運動，爲香港有史以來之創舉，也說明青年人聚集，較大的戒毒康復者，在共同目的下，進行社會工作是可以打成一片的，且是一個良好的開端。

讀者論壇
載在第二張第四頁

減少罪惡・普及文化
設九龍社交中心與大會堂
乃解決此問題之唯一途徑

（特訊）「香港人口衆多，社會罪惡及不道德之事隨日增多，加上物質引誘，生活奢華，非有良好社交中心，普及文化以適應市民之需要不可，爲使街坊有一好去處，在九龍設立一大會堂及社交中心，正是解決此問題之唯一途徑。」上述談話是尖沙咀街坊會理事長余祿祐於本月三日應香山獅子會之邀請，在席上發表有關「九龍社交中心及大會堂之急需設立」一問題時所指出的。

他強調過去與目前香港人口數字之比較，現有之大會堂實在有不敷應用之感，而在九龍設立一社交中心及大會堂乃急待解決者。蓋九龍人口，遊客停留之數字遠比香港爲多，如在新落成之九龍公園設立大會堂非常有利，因爲該處有旺中帶靜地理優勢，加上交通便利，位於小丘上，古木參天，有超然脫俗之感。

他繼續稱，在九龍設立大會堂仍不足以應付，因爲現今港九人口超過四百餘萬，且有有加無減之勢，加上生活水準提高，一般勞工因其努力工作，以致收入比白領階級爲優，形成此等人士有不讀書也能有富裕生活之錯誤思想，現今小家庭制度缺乏長者，疏於管教，或一般中上家庭，家長以業務纏身，應酬頻繁，對子女之管教責任不能兼顧，加上不健全之教育制度，學校將上課時間分上下午，使一般青年學子有太多空閒時間，而學校爲維護校譽，不惜大量淘汰學生，加上社會上物質引誘，生活奢華，使青年一代容易誤入歧途，故設立更多社交康樂中心，以供應有益文娛活動，調劑青少年苦悶。實比花一筆龐大款項，用以付支警察，法官，感化官，監獄，來解決各種青年問題所收功效更大。

關於九龍大會堂之兩個問題，他表示新建之九龍大會堂計劃，應包括有可容納五千人座位之會堂，三千座位之音樂廳及三千人之食堂。渠等曾在本年五月以此計劃上呈市政局，當時當函同意以成爲路兵房爲場地，但對兩個問題頗有出入，當局認爲三千人座位之大會堂，以供應音樂及劇場之用，一千人座位中式食堂及一百座位之西式食堂。同時指出政府已計劃在紅磡設立一可容納一萬五千人多種用途之室內運動場。政府在紅磡所設立之大運動場，實爲不切實際之計劃，蓋因該處人口及交通繁密，空氣污濁實不適宜。三千座位之音樂廳及劇院實不能香港人口衆多之用，而三千座位即二百五十席食堂，亦不夠應用，現香港常有百五至二百席之盛會，而食堂建成之時，此數字可能有更大之增加。

他最後稱，政府以資金不足作爲藉口，而不建設更大之大會堂，若當局能早日設立能容納世界性及工業服務社團地區會展之會堂，則何患無資金籌建區之九龍大會堂云。（崇、強）

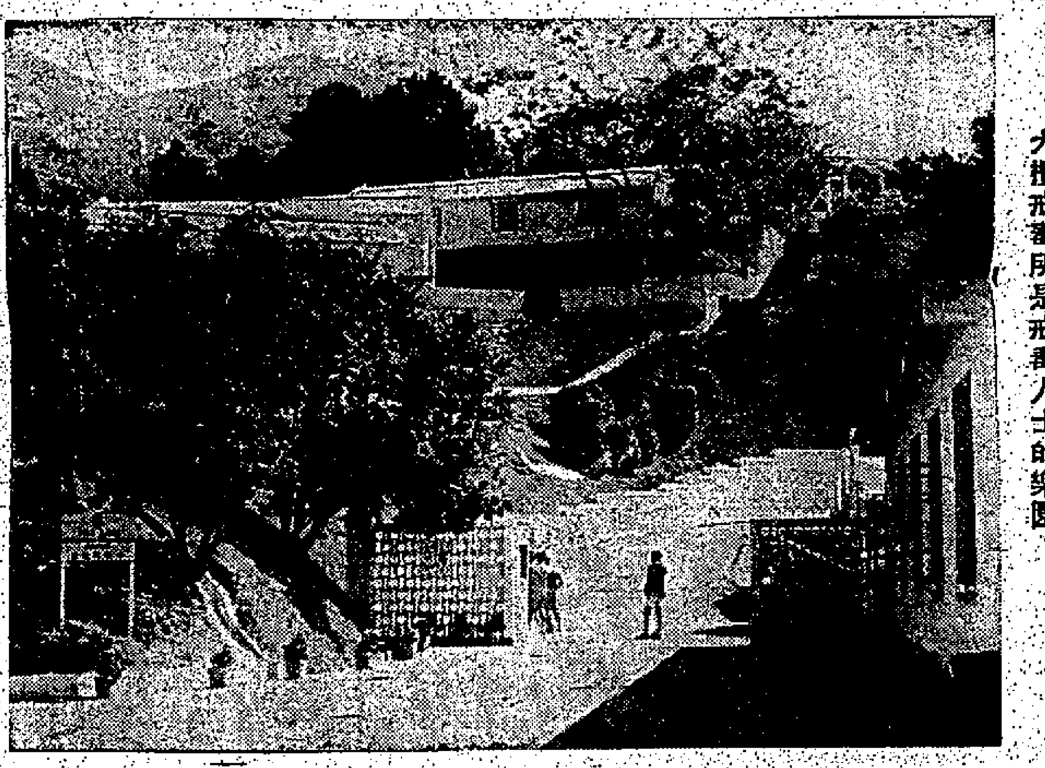
市民得向議員投訴

（港訊）由本月七日星期一至十二日星期六之一週內，兩局議員辦事處派員與市民會晤，可到平二氏，宜商談，有關公衆事務，或個人對政府之申訴事宜，可到兩局非官守議員辦事處，該處市民安排會晤時間。該辦事處之電話號碼爲H二二七二四四，H二四三〇六八及H二四三〇六九，社會人士若在公事中，對政府部門處理遇困難，可往該辦事處謀求處理，秘書衍德輔道中皇后行四樓。凡市民所呈之一切困難事情，兩局非官守議員當儘速處理。

跌落地洞
步入電梯

（特訊）電梯吊起，有人開門跌落地洞。九龍旺角彌敦道新大廈第十一號電梯昨日修理，停于二十樓。昨晚八時許，亞洲公司雇員入室不知究竟，開門便踏入，跌落地牢，頭破血流，手亦受傷，後經大廈管理人報警送入醫院救治。（合）

戒毒樂園的特色
戒毒者向釋放委員會提出要求，或投訴各釋放委員會成員細心聆聽戒毒者的陳述。這是大欖戒毒所之最大特色，該委員會要將全部戒毒者的行爲紀錄加以討論，情形一如圖中。


大欖戒毒所是戒毒人士的樂園

今天晴和暖

（特訊）據天文台預測今日之天氣，吹輕微至和緩東風，當晴朗，下午間中陽光普照，天色晴朗，最高氣溫將達攝氏廿二度。昨日最高氣溫爲攝氏廿一點八度，最低氣溫爲攝氏十七點八度。（初）

大捕飛帮阻打鬥

（特訊）九龍深水埗汝州街昨晚捕獲飛帮，阻止一場打鬥。九龍警察總部反飛組昨晚出動，八時左右在汝州街一冰室搜查，當場拘捕四少年，搜出鐵攻擊性武器，其後在廊門前又拘一少年，該少年爲保小巴司機，又搜出攻擊性武器。五少年約十六至二十歲，無帮四警署調查。據悉，當時有兩幫飛帮準備在長沙灣球場開片，警方得到消息，立刻出動搜捕，及時遏阻打鬥。（合）

杭州綢緞公司
開幕十九週年紀念
各貨大減價
九龍彌敦道一八六至一八八號
電話：六七三九九一・六七四五二七

與加拿大經商
請參加
「訪加商業考察團」

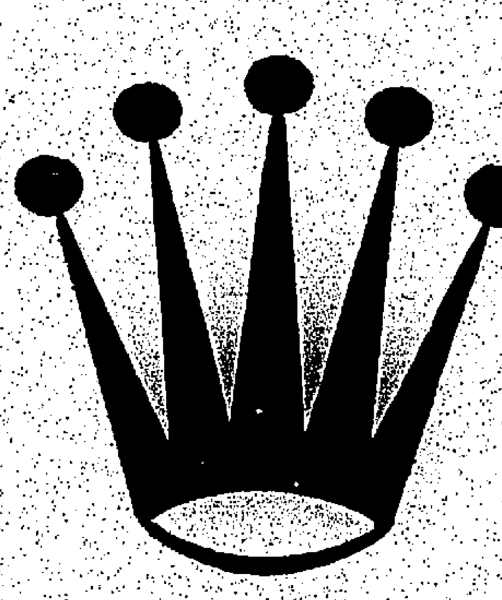
寄香港郵箱十七號「加航」收

本人欲赴加考察，
請逕寄「訪加商業考察團」詳情一份爲荷。

姓名：
公司：
地址：
經營生意：
經營貨品：
貴號之航空貨運代理公司名稱：

寄回以上表格，閣下即會收到一份有關「訪加商業考察團」之詳情。
爲向本港及東南亞出入口商提供更佳的服務，加航特舉辦「訪加考察旅行團」。此次考察旅行將於一九七一年五月七日出發，全程共逾兩星期，訪問加拿大東部工商業中心，多倫多，滿地可等都市。
此次旅程費用最節省，因爲此計劃是由加航與加航聯系之加拿大太平洋酒店共同策劃，使閣下可獲旅途愉快，生意成功。
加拿大對高級成衣，假髮，玩具及電器用品的輸入極感興趣，其本身更有藥物，汽車零件，電工器材及衣物等貨品，可供輸往遠東。
閣下大展鴻圖，發展業務，不容錯過加拿大市場。請即參加「訪加商業考察團」，請將上列表格於十二月卅一日前寄交香港郵箱十七號加航收，使本公司能早日辦理與加拿大及美洲各地聯絡事宜爲盼。

加航線路廣 加航服務佳
CP Air 加航



註册商標
NO. 1276 OF 1962
嚴禁假冒

勞力士錶（ROLEX）之皇冠商標，爲註册之專用商標，舉凡手錶，一切其他計時及其另件，裝錶用之盒子及包紙，以及錶鍊，均不得採用此一商標，如有倣造假冒，一經發覺，必當依法追究，請各界特別注意。

日內瓦勞力士錶廠
總代理：勞力士（香港）有限公司

（本港新聞 2）

救濟東巴災民港大學生發起募捐
獲兩萬餘元
各中學學生熱心捐出鉅額善款

（港訊）香港紅十字會昨日收到由香港大學學生會社會服務組交來二萬六千四百八十元七角六仙，作為救濟東巴基斯坦災民之用。該款項是由彼等發起向港大同學、教職員以及各中學學生募捐而得。該款將盡快交與巴基斯坦紅十字會接收。

又：香港大學社會服務團為東巴基斯坦災民募捐告飢下：二十一月十四日，東巴基斯坦發生風災，造成巨大災患。故翌日本會即召開會議商討救濟工作，並決定發起募捐運動。廿一日，香港大學醫學系同學自動提出協助，在同一日，亦發出新聞稿給各報章呼籲社會人士支持。其後得到東華三院及防癆會借出錢箱。二十四日至二十五日，先後得到紅十字會正式答允給予協助，及通過香港社會服務聯會的幫忙而得到教育司署的准許，在中學各校募捐。其間，募捐運動已在大學及各宿舍展開。而從二十六日則伸展到各中學去，直至十二月三日全部募捐工作完竣。在最後的點算後，全部收到款項均送到紅十字會。

至十二月三日，所收到的款項，計有香港大學教職員捐出一千三百四十元，香港大學學生一千八百三十元六角，各中學學生二萬二千零八十[illegible]五元與及私人捐款一千二百零三元七角五分。捐出善款總數共為二萬六千四百八十元七角六分。捐出善款的中學計有：香港仔工業學校，蘇浙中學，九龍工業學校，聖羅撒士中學，英皇書院，嶺南中學，培中中學，培英中學，拔萃沙伯中學，瑪利諾書院，[illegible]中學，聖心[illegible]，[illegible]中學，[illegible]加利中學，[illegible]，[illegible]男女中學，聖士提反女校，[illegible]中學，[illegible]工業學校，青年會中學，[illegible]女書院，[illegible]三育中學（香港，九龍），[illegible]女校，[illegible]書院，新法書院（加路連山，大坑，九龍三校），路德會學校，[illegible]女書院，[illegible]中學。並且本會更要多謝香港紅十字會，東華三院，防癆會及香港仔社會服務處，因為他們多方的協助，致能使這次募捐順利進行。

工展會場設在灣仔
小輪巴士均可直達
後天開幕護督羅樂民爵士主禮
港九新界居民前往參觀感利便

（新聞社）一年一度彩多姿之第二十八屆香港工業出品展覽會，定本（十二）月九日下午四時在灣仔新填地展場舉行開幕典禮，恭請護督羅樂民爵士主持典禮，[illegible]

中巴

本港方面，中華汽車公司行走灣仔碼頭者有：[illegible]

小輪

工展會場本屆設於灣仔海傍之新填地區，毗鄰灣仔小輪碼頭，地點適中，交通利便，港九新界各區人士前往參觀者，乘搭小輪或巴士均可到達會場。由於每屆工展會展期間，各界人士湧往參觀者極為擁擠，其中不少來自九龍或新界之居民，因此港九兩巴士公司及油蔴地小輪公司，決定由九日起增派車輛及船隻行走。由開幕日起，油麻地小輪公司開始增加航次來往佐敦道碼頭與灣仔碼頭之間，同時九龍巴士由是日起，以[illegible]下午五時後，加開兩線特別班車，以便乘客隨時前往，務使九龍區居民，及時[illegible]加入行走，[illegible]

九巴

九龍巴士新界居民欲前往參觀工展會者，可乘車到紅磡或佐敦道碼頭乘小輪渡海後，即可直達會場。九巴目前開往佐敦道碼頭之巴士，計有：三號及十一號綫（竹園），四號綫（深水埗），十二號C（蘇屋山），十二號[illegible]

行經灣仔碼頭附近之巴士有二號綫及廿三號綫及電車。本屆工展會場在灣仔新填地，水陸交通，四通八達，對各地觀眾來往，較前更感便利，同時十四人小巴，將於大會開幕後，分由各區開往會場云。

阮文紹夫人由港返西貢

（時訊）越南共和國總統阮文紹之夫人，日前率領越婦女會代表團來港，為越南兵災難民及兩地難民慈善義賣捐款，[illegible]

本屆工展會場巡禮

（港訊）今年第廿八屆工展會，位於灣仔新填地舉行，在小輪碼頭及巴士總站，交通十分便利。而且工展會遷移九龍已達七屆，今年始再搬回香港，相信入場遊客必眾，預料一定旺于往昔。現在場內一切建築已完成百分之九十五，規模雖小，但是參展會將於後天開幕了。

本屆工展會給人的印象，是大部份建築轉向平地發展，且多採取最新式之裝璜設計，大門樓也是砌成傳統的方式，橫向發展。

展示香港工業改變了過去一窩蜂的方式，傾向新設計，新產品及高質產品的發展。

新舉行，是一個小廣場，中間是花圃，大門口，左右兩邊是露天座位，並且為遊客分散走路，大會特別劃出十多個立體的展位，多是巨型建築物。

寬敞大舞台 新產品中心

進入第一街的東邊是大廣場，設有大舞台，場內所有大會活動及遊藝節目均在這處舉行，是寬敞的大舞台，商業電台節目在這處舉行。

本屆工展會場內所有大會活動及遊藝節目均在大舞台舉行。至於新產品陳列中心，館內將陳列本港工業新產品，及一系列的廠商所設計的產品。

兒童遊樂場 便利小遊客

此外，在第四街設有一個兒童遊樂場，有一個小遊客遊樂場，使遊客在參觀工展時，可以乘坐新低空飛機，可暢遊一番。

本屆工展會場除廠商參展外，共分九條街，街道整齊寬闊，入場觀眾可在大門口索取會場指南小冊指引，將遊覽工展，及選購香港的精良產品。

最後值得一提的，是本屆工展會展開兩項運動，就是「香港人用香港貨運動」，用以在港貨推廣，加強本銷。及由工展會和市政局，市政事務署及政府新聞處聯合推行「清潔運動」，藉此萬人聚集的機會，向入場觀眾作宣傳，將衛生教育推廣至全港每一角落，共同保持城市清潔衛生。

醫療輔助隊慈雲山區總部開幕禮
莫華燦醫生主持檢閱儀式

（時訊）香港醫療輔助隊慈雲山區總部於昨日正午十二時舉行開幕典禮。首先由該隊副總監莫華燦醫生主持檢閱隊伍，接受檢閱隊伍有男女成員及該隊樂隊等。檢閱畢，由慈雲山街坊理事會主席蔡鎮致開會詞，彼稱：醫療輔助隊於一九五〇年成立以來，服務發展，遍至港島，九龍，新界及各離島，皆有支隊成立。致有五千多名志願服務隊員。無可否認，醫療輔助隊之宗旨，在緊急時期，擔當救人工作，服務於社會。

開幕之後，今天，慈雲山區總部之各隊員有一種理想訓練地點，可於緊急時期，不獨在平時，即可[illegible]

[illegible]本人感到欣慰，此項目前對慈雲山坊眾有莫大貢獻[illegible]

醫院療養院等牌照限月底前換領

（中國社）據醫務衛生處消息：凡領有醫院、療養院及留產所之執照而欲繼續領取一九七一年度者，須於本月（十二月）底前，向醫務衛生處秘書辦理申請換領，並依例繳費二十元，否則因逾期，有關人士，宜加注意。

聖公會聖匠職訓夜校增設電子工業儀器班招生

聖公會聖匠職訓夜校為配合本港工業之需要，特設各種職業科目，如[illegible]各科，並在該校增設電子工業儀器班，[illegible]

今年港島年宵市場在灣仔新填地

（新亞社）港島之年宵市場，今年已改在灣仔新填地舉行。港島方面，年宵市場，為市政局所管，今年因原址北角已不被用作[illegible]，故決定遷至灣仔新填地，於本屆工展會結束後[illegible]

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO: 8437 OF 1969 ALSO K.C.J. NO: 6701/70 & K. DISTRAINT NO: 747/70 SEIZED UNDER 定於一九七〇年十二月八日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 8TH DECEMBER, 1970 TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍深水埗大南街三百三十五號A地下 NAM CHEONG STORE (A FIRM) 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得之，[illegible]並限於指定期內將各物搬清，倘有錯漏或意外之事，俱歸買者自理，特此聲明。

一九七〇年十二月七日

梳沙拍賣有限公司啓 電話：H四三三一六四

聞

先慈林母吳太夫人痛於公曆一九七〇年十二月六日下午三時三十分壽終於寶血醫院，積閏享壽八十有三歲，奉移九龍殯儀館治喪，謹擇十弍月八日（星期二）下午三時大殮，四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯，擇吉奉柩鑽石山火葬場舉行火化禮，謹此訃

棘人 子植 媳陳氏 女彩敏 適許 時青 劉玉環 堯煌 堯燦 （張飄萍 何桂芳）

孫男 健民 省民 俊鵬 俊成 永泉 啓民 孫女 華玲 瓊珍 璽玲 瓊珊 適徐 純璽

外孫男 許禮聘 外孫女 許禮儀 外曾孫女 徐女

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一六

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定通告如左：

[illegible]

一九七〇年十二月三日

出讓人 承頂人 代表律師方行梓律師行啓 地址：香港德輔道中七十一號永安大廈三〇六室

承退股聲明

啓者香港德輔道西九十五號啓業興公司原由陳秀麗陳培新及陳惠（以下簡稱退股人）與梁國梁（以下簡稱承股人）及麥榮六人合股經營，現退股人已於一九七〇年十一月二十七日與承股人同意下，將其名下所佔上述生意之股份及其全部權益轉讓與承股人永安麥榮二君仍用啓業興公司字號在上述地址營業，由退股日即一九七〇年十一月二十七日起所有該生意債務及一切帳目概與退股人無涉特此聲明。

一九七〇年十二月七日

承退股人之代表律師 麥松烈律師樓啓 香港大道中14號大廈行907室

申請入英籍啓事

陳錦標（CHAN KAM PIU）現住在香港北角英皇道十八號二樓，現向香港申請入英籍，如有任何人士知有何理由不應准其入英籍者可用書面將事實向本港輔政司報告。

重要啓事

本廠職員王仲英、吳祥經已離職，嗣後王吳兩君在外一切行動概與本廠無涉，特此聲明

翼雅織造業有限公司
龍翔織造貿易有限公司 仝啓

承讓啓事

[illegible]

出讓人 趙德歡 承頂人 何財

承銀王命貴重物業出投

啓者現承銀王拍賣行有限公司定期於一九七〇年十二月九日（星期三）下午三時在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將下開物業當衆出投。

計開

[illegible]

賣主律師余頌平律師行 香港德輔道中77號恒生銀行大廈九〇一室
拍賣人蘇沙拍賣行有限公司 香港荷李活道三十四號地下 同啓

香港教師會通告

一九七〇年十二月五日 發文第五六四號

本會定於本年十二月十二日（星期六）下午二時至五時在九龍洗衣街伊利沙白中學舉行第三十二屆會員周年大會，業經通告有案，茲將最後議程先行寄上，即希查照，并轉知各會員依時出席為荷。此致

本會各校代表

副會長兼代總秘書 丘維清

香港一千九百七十年十二月五日

最後議程

（一）會長致開會詞
（二）省覽及接納第廿一次周年大會會議紀錄。
（三）（甲）省覽及接納一九七〇年四月十一日非常大會會議紀錄。（乙）省覽及接納一九七〇年十一月廿八日非常大會會議紀錄。
（四）聽取一九七〇年會務報告。
（五）接納一九六九至一九七〇年度財政報告。
（六）討論及通過一九七〇至一九七一年度財政預算。
（七）選舉一九七〇至一九七一年度常務理事九人（下午三時正）。
（八）討論提案四則。

謝

先夫林公瑞光府君之喪於昨日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

姻戚世友鄉

未亡人 林陸秀華

孝男 鑒賢 鑒基 鑒沂 鑒森 媳 鄭燕婷 歐藹美 鄧守儉 女 桂英 桂馨 桂玉 桂芝 婿 鄭學全 甘祖培 孫男 [illegible] 孫女 [illegible] 孫媳 胡之阿 孫婿 [illegible] 曾孫男 [illegible]

泣叩

香港高等法院

一九六七年法律援助案第六九二號
一九六九年離婚案第一六零宗

申請人：謝國鴻
與訟人：謝鍾惠芳又名鍾惠芳

[illegible]如與訟人于一個月內不與該登記處聯絡，法院得進行缺席裁判。

香港高等法院助理經歷司：鍾士

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 711 OF 1970 MONDAY, AT 10.30 A.M.（DATE AND TIME OF AUCTION 7TH DECEMBER, 1970）[illegible]

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：K八四四六

聞

先夫陳公棉照府君於公曆一九七〇年十弍月六日上午弍時壽終香港法國醫院，積閏享壽七十有四歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇本月八日（星期弍）中午十弍時半大殮，下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場，哀此報

未亡人 陳關聊珍 率男 志佳 栻佳 權佳 銘佳 兆佳 媳 余款珍 周美航

女 卓然 淡然 楚然 靄然 沛然 婿 何經義 BRIAN COAK 梁煥章

孫男 偉雄 偉明 外孫男 谷嘉倫 外孫女 何國倩 何國亮 何國媛 何國兒 何國鈺 梁珀琪

弟 鏡湖 弟婦 王玉珍 誼女 湯安嫻 誼婿 廖熾禧

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先慈吳母鄧太夫人痛於主曆一九七〇年十二月五日上午五時三十五分在九龍法國醫院蒙主寵召，享齡九十有餘，遺體奉移九龍殯儀館治喪，謹擇十二月八日（星期二）下午二時三十分在該館大禮堂舉行安息禮拜，隨即出殯安葬九龍嘉林邊道基督教墳場，哀此訃

孤哀子 子庭 媳 林綺蘭 女 煦芳 婿 鄭鴻謀 男孫 百誠 女孫 珍玲 孫婿 范喜夫 外孫女 鄭綺華 鄭綺萍 鄭綺琴 外孫婿 梁抱奇 外曾孫男 梁立基 外曾孫女 梁蘊賢

族繁不及備載

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號 電話：九三一八二三一六A

聞

先夫崔義塘先生痛於一九七〇年十二月三日在瑪麗醫院逝世，謹擇於十二月七日下午一時出殯在哥連臣角舉行聖經演講及葬禮，謹此報

未亡人 郭麗萍 率男 崔潤儀 女 崔靜香

泣告

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞 ③

學生吸毒時有發現 家長應嚴管

校長與教師不能管其校外行動 欲使子弟品學有成家長要負責

（新亞社）本港海島外籍兒童書院校長史碧克來函，指其學生中有人吸毒。查史校長上述言論，乃在該師家長聯席會議上所發表者。史氏之言，不獨海島學校學生家長應留意，即本港其他中英文中小學之學生家長亦應重視。因海島學校學生有人吸毒，則其他學校學生亦可能有人吸毒，家中有子弟就讀于中學校者，對于子弟行爲應宜關心，萬不能將管教其子弟之責任完全推在校長與教師身上，而由校長與教師負責。

目前本港學風甚壞，實在無可諱言。此可能大部由於家長疏忽管教其子弟，更有縱容子弟，使其在校目無師長，遇事輒與校方爲難，校長及教師對于其頑不馴之學生偶加譴責，則小題大作，回家向家長投訴，家長不察，到校方交涉，甚至有鬧公堂者。此等被縱學生，受到家長之袒護，于是更橫蠻加厲，結果成爲社會敗類。須知校方處罰學生，其用意欲使受罰之學生復歸于正途，校方受到學生家長輸以爲難，惟有任其腐敗下去，此實不能怪責校方之不負責，家長應該自責過于縱容子弟。今後有子弟讀于中學，創辦初期教導至嚴，但近來則一反從前之嚴厲，始有好學生與好子弟。舉一個例，某中學，曾有一名十四歲學生吸毒，校方與家長應相補而行，關於該校外事件，亦不能完全歸咎于學校，事關有人向家長控告，謂其子服迷幻藥。現在毒品已入侵學校，此事非常嚴重，校方與家長對于學生，至要加倍留心其學業與行爲。

北角麗都大廈一住戶 兩匪清晨撬窗入屋行刦

刺傷事主掠欵飾逾萬元

（特訊）三名蒙面匪徒，昨晨持刀闖入北角英皇道八六〇號麗都大廈二樓「I」座行刦。將事主雙手反綁倒在床上，混亂間，事主右手及額被利刀割傷，致床上滿是鮮血，三名大匪徒在屋內逗留時間竟然長達一小時，結果掠去現款及飾物一批，總值逾一萬元。事後失主向警方報案，警方人員到場後展開調查，但未有拘捕任何可疑人物。

昨晨被刦者爲住於北角麗都大廈二樓I座，該處戶主姓李，四十五歲，爲政府印務局高級公務員，與其太太、老母及一個年僅十個月大的兒子同住。戶主夫婦及兒子同住一房，其母另居一室。上址共有一廳兩房，戶主所居的地方近後面山邊，樓下堆放許多木箱及汽車，匪徒是將該處之後門撬開入內而沿水喉爬上二樓廚房窗外。

據說事發於昨晨四時，當時戶主全家人均已入睡。該三名匪徒攀至二樓後，將廚房窗門的鐵鎖撬毀，將窗門啓開而入內。戶主正睡得矇矓之際，突聽聞床前有異聲，張眼一看，赫然發現房間內已站有三名持械匪徒，其中一名持一把菜刀，戶主下意識舉手，被其中一柄利刀割傷右手手指，鮮血冒出，致床褥沾滿血漬。其中一匪徒對戶主說：「我地係想要錢，唔係要命，你地唔好郁，唔好叫，否則冇命。」當時戶主之太太亦已驚醒，各人均不敢叫喊。但匪徒卻拿出麻繩，把戶主雙手反綁，伏臥在床上。匪徒未有將戶主太太綑綁，並命她抱起嬰孩子撫慰，使其不再哭泣。

搜掠，跟着又進入隣室，翻箱倒篋。三匪在屋中逗留一小時，然後開門逃去。三匪逃走後，事主立刻撥電報警，大批警員到場調查，但未有拘捕任何可疑人物。

據說事後點查，被刦去的現欵約爲五千一百元，首飾一批，值五千七百四十元，合共損失約爲一萬零一千元左右。（合）

羅定同鄉會 選出第三屆職員

（特訊）羅定同鄉會（有限公司）第三屆職員，昨日在會所互選，結果選出：理事長：李萃材，副理事長：梁瑞枏、李家超，常務理事：陳煥、李粹、李和、李汪，總務：李和，財務：陳啓燊，交際：李新、黎怡林，福利：陳燕昭、沈友林、陳超常，康樂：張明、陳慶宇，僑務：張天榮、沈天榮，婦女：王淑……監事長：李一平，副監事長：陳伯翔，稽核：黎宗、王少雁、朱灼南、黎善祉……黃元。

慈雲山區藏械疑案 被告傷癒出院定本月十一偵訊

（新亞社）黃大仙慈雲山新區驚人大藏械案，警方拘獲之嫌疑男子被告因傷留醫多日後，現經痊癒出院，去週末再解南九龍裁判署提訊，法官以控方對案情偵查未終，將案押後於本月十一日，循例候審。被告無需答辯，還押監房候審。

本案由彭西裁判官主審，九龍警察總部偵緝部主控。據控方透露：本案共有證人十二名將出庭作供。

被告男子黃德譯，五十三歲，梅縣人，住觀塘。被控三罪：（一）十月廿四日，在慈雲山新區第五十座大廈五樓四二四號室，非法藏有五枝點四五口徑手槍，兩枝九米厘口徑半自動機關槍，另兩個炸彈，十四個手榴彈；（二）同時同地非法藏有引爆器件四十八件，計時器十一個，廿一個六吋引爆線，九個炸彈，點三八口徑子彈四百粒，九米厘口徑子彈六十八粒，點四五口徑子彈一八一粒，非自動信管八十三個，定時炸彈……（三）同時同地，非法藏有一百一十九磅牛「〇四」高爆性炸藥。

兩飛無錢付房租 公寓老板被打傷

（特訊）兩名飛仔，無錢付租房，要求賒賬，公寓東主不允，兩飛竟將對方打傷，然後逃去。

傷者名孫泰和，五十八歲，爲傳頓道西三四九號二樓好寓公寓東主。昨日凌晨三時，有兩名年約十八歲青年，前往租房，孫即帶兩人進入房間。但兩飛即表示現在身上無錢，須於明日始能繳租，孫不允，謂租房先付租乃慣例。如無錢交租，則請兩人離去。兩飛以孫不讓彼等留宿，竟老羞成怒，將孫毆傷，然後逃去無蹤。事後孫向警方報案，被送院敷治。（合）

兩間廣蔭老人院 定期預祝聖誕節

歡迎各界探訪及餽贈禮品

（新聞社）香港救濟聯會屬下之兩間廣蔭老人院，以本年度聖誕節將屆來臨，爲使院下之男女老人歡渡佳節起見，特訂定日期預祝：（一）九龍城廣蔭老人院（舊院）定本（十二）月十八日（星期五）下午三時舉行；（二）鑽石山廣蔭老人院（新院），則定於（十九）日下午三時舉行，并有游藝表演助興。

該新舊兩老人院，歷年均有各界人士餽贈物品或金錢予各老人，今年如有餽贈者，可交聯會辦事處平均分配給各老人。如欲在該期內參觀訪問老人者，并表歡迎，請先與：（一）聯會辦事處聯絡（電話K六六四六七），（二）九龍城廣蔭老人院（電話K八二二一九四〇），（三）鑽石山廣蔭老人院（新院）梁志超主任（電話K二〇六七七八）先行聯絡，以便屆時招待云。

福華街小火 燒傷兩父女

（特訊）昨晨零時，九龍深水埗福華街五五六號五樓發生火警，有一男子及其女兒被火灼傷，幸火勢及時被撲滅，未釀成災。

傷者男子林日滔，五十一歲，傷手，女兒林儀，兩歲，傷頭，事後被送院敷治。失火原因，警方尚在調查中。（合）

風高物燥祝融活躍 當局警惕市民防火

三項要點請求市民時刻注意

（中國社）時屆隆冬，風高物燥，祝融乘時活躍，火警之發生，較諸任何季節，倍見頻繁，防火問題，已跨上吃緊階段，爲確保性命財產安全，以免招致嚴重災害，有關當局，除採取適當防範性措施外，並促請市民大衆，一致提高警惕，協力防範火災，期能收實效，安全渡過隆冬。

據指出，根據過去紀錄，充份顯示隆冬季節防火措施，而又爲市民大衆容易疏忽漠視，致釀成火災者，一般市民，應特別小心認定冬季爲火警容易發生季節，要時刻注意及遵守下開三項預防辦法計開：

（一）在將煙頭等或俗稱煙條之物，如作隨便抛棄之前，應將其餘燼熄滅，以免屋宇之火，撳起燎原，一般吸煙市民，要養成熄滅煙頭餘燼習慣。（二）主婦，傭人及廚師中人，對於火爐之清淨及使用，應如對處理其衣物之同樣小心，一個處理適應之火爐，應該無油污積存，保持清潔乾淨，並須遠離燃料，衣物及其他容易燃燒之物品，以杜絕意外成災。（三）火柴及任何火種品物，嚴禁兒童弄玩，並作適當存放，勿讓無知兒童有隨便取得之機會。上述三點，表面上雖屬簡單，但根據過去調查火警發生原因，由是而引起之大小火災，佔絕大數比例，尤其是在斯隆冬季節期間，故市民對此要特別注意。

清晨深夜出做世界 得手蟄伏九龍城寨

兩飛被拘控四項罪還押候宣判

（新亞社）瀕來出沒黃大仙慈雲山及老虎巖等一帶綽號「魔鬼黨」之飛黨，專向老翁或學童搶劫，得手後即潛伏于城寨內，以爲神不知鬼不覺，先後四次均逃過法網。迄本月二日，其中兩名黨魁在城寨老人街一屋內被九龍警察總部掃蕩黑社會及新成立之總部反飛探目突然掩至，兩飛無所遁形，束手受擒，後俱承認與多宗刦案有關。去週末解院提訊，兩飛告均直認不諱。

主控向法官透露：被告等被捕後與警方相當合作，並帶領起回全部失物。法官聆供畢，乃諭將案押候，待社會福利署調查被告等身世背景始宣判。法官復對辦案之高級探員夏明福及新成立之總部反飛探目吳謙，幹探戚英，何樹祺，張伯倫，蔡慶等工作表現相當滿意。

兩名被告：（一）王昌盛，廿二歲，（二）袁一鳴，廿二歲。同被控：（甲）十一月廿一日晚六時卅分，在慈雲山新區，向一名五十八歲男子張旺刦掠一個手表及現款五十元；（乙）十一月廿六日晚上十時卅分，在老虎岩新區第廿二座，向一名五十五歲男子黃九封掠現款十五元；（丙）控首被告與在逃人等，十月廿七日早上，在上址向一不知名學童搶刦一個手表；（丁）控首被告，于十月廿八日，與在逃人等，搶刦另一不知名學童一個手表。

主控稱：兩名被告在該區異常活躍，彼等專在清早或深夜時始動手，目標爲年紀老邁之男子，或十二三歲之男童，因易於得手，事後則潛伏于城寨內，惟所得贓欵全部輸掉。由於警方對付飛非法勾當掃蕩不遺餘力，經嚴密偵查結果，將被告等拘捕歸案。

小巴違例南九龍去週十宗 被告判罰款車輛一律拘留

（新亞社）警方在過去一週間，對於一般違犯交通條例小型巴士車例之小巴車輛，其中有的車主，係對車出租與人行走營業者，對於有關違例之習事司機，每對警方拒絕提供可派消息，致併遭檢控。去週被解上南九龍裁判署控訴之小型巴士違犯交通條例案件，共計十宗，有關被告與各該罪，法官分別判罰欵三十元至五十元不等，同時并將每一犯案之小型巴士一律下令拘留七日示儆。

所有被檢控之十宗小型巴士案件中，被控罪名包括有身爲車主而對警方拒絕提供有關汽車之資料消息，駛過紅燈及在禁區內停車上落搭客等。

青年被控行騙認罪候判

冒地主申請農地建屋

（新亞社）新界粉嶺龍躍頭和上水某園村一幅田地業主之名義，分別替三名女子向理民府申請在田地搭蓋木屋住，事發，爲警方檢控六項罪名。去週末解上粉嶺裁判署審訊，被告全部認罪，法官諭將案押候一週，俟感化官調查被告身世後，始行宣判。

被告男子葉添開，廿四歲，住粉嶺聯和墟。被控六項罪名，第一、第三及第五等三項罪名，指被告於一九六九年五月廿日及廿七日，分別在粉嶺及大埔兩地，先後三次僞冒朱仁傑名義，意圖行騙；第二、第四及第六等三項罪名，指被告於一九六九年五月廿日及廿七日，先後三次，向大埔理民府，行使僞冒朱仁傑名義之僞造文件，分別替三名女子申請興建一批建築物。

據案情透露：一九六八年上水某園村發生大火，一批木屋被燬，事後大埔理民府對於無家可歸之災民，立即展開緊急救濟，准災民在某園村卅一約地段搭建臨時木屋居住，予以安置。一九六九年五月廿日及廿七日，被告以朱仁傑名義，替有關災民女子三人向大埔理民府申請，在朱仁傑坐落某園村之田地上，分別興建木屋及磚屋座住，理民府依法循例公開通知，以便當地居民有反對者，得以提出申訴。有關田地之正式業主朱仁傑，因此獲知爲人冒用名義申請建屋，即向理民府提出反對，否認有替人申請在其土地興建屋宇事情。警方據報展開偵查，發覺被告企圖轉此分向三名女子行騙，乃將其拘捕落案檢控。

防匪竊

華僑日報編印1971香港年鑑

請各廣告戶注意最後截稿日期

本報編印之一九七一年（第二十四回）香港年鑑，有關各機構資料之文稿，早經全部截止，現正積極排印中。由於是書篇幅龐大，且因編排格式所限，印刷工程至爲繁重，其中各大商號部門之廣告稿及鋅版，有的至今仍未有交來者，爲免影響排印工作，延誤出版日期起見，特定最後日期，爲十二月卅一日全部截止，至盼本刊廣告各大商號，於截稿日期前，儘速將廣告稿件及鋅版送達本報，逾期想難依照指定位置刊登，而須改刊其他各欄，敬希各大商號惠賜予合作爲禱！

華僑日報謹啓

茂昌眼鏡公司

廉美 準確 負責 保用

香港大道中五十七號（利源西街口）　九龍尖沙咀……　香港銅鑼灣……

隱形耳聾機

神耳牌

美國全放入耳內隱形新助聽器

$780 $450 $280 $160

健身減肥機

九龍彌敦道62號　何鴻卿大厦2　口道15號　愛羣行獨售

德國免晒乾衣機

毛巾、被褥、床布、衣服，即洗即乾，此機乾十足

萬國牙科器材公司代理

華藝地毯公司

兩週年紀念

港九兩門市部同時舉行

特價週

由十二月七日至十五日止

由15%-50%

機會難逢．請速選購

門市部

九龍尖沙咀漆咸道……號地下　電話：K……

香港跑馬地……道二十……號地下　電話：……

香港政府公佈

香港屋宇建設委員會公佈

為梨木樹政府廉租屋邨幼稚園招租事

該邨有下開幼稚園兩所出租：

第一間幼稚園，位於第十三座，總面積二千六百四十一方呎，課室佔地一千一百二十八方呎，月租連差餉共二千四百元。

第二間幼稚園，位於第十座地下，總面積二千二百二十五方呎，課室佔地八百六十六方呎，月租連差餉共一千一百元。

租約爲期三年，承租人須遵守教育司之一切規定。

申請人須超過廿一歲。申請函祇須列明姓名、地址、身份證號碼，及打算租賃第一間或第二間幼稚園，信封註明「幼稚園」，以掛號信方式於一九七〇年十二月十六日（星期三）下午四時前寄達荃灣北葵涌和宜合道梨木樹政府廉租屋邨第七座辦事處屋宇事務經理。擬同時申請兩所幼稚園者，須分別申請，但每所幼稚園祇得申請一次，重複申請同一間幼稚園者，申請作廢。

一切有關申請之初面查詢，概難奉覆。申請書之審查，將由抽籤決定之。入選者當於一九七一年一月廿六日前獲得通知，屆時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書　關禮仁

徙置事務處公佈

爲樓下商業房舍招租事

香港政府招商標投租賃下開房舍：

（一）秀茂坪新區第二十座舖位第五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三號（共十八間）。面積五百二十方呎，月租（包括差餉）港幣三百六十元。

（二）秀茂坪新區第二十座舖位第二十四，二十五號（共兩間）。面積六百四十五方呎。月租（包括差餉）港幣四百三十元。

（三）秀茂坪新區第二十八座舖位第二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，廿號（共十九間）。面積五百二十方呎。月租（包括差餉）港幣三百六十元。

（四）秀茂坪新區第二十八座舖位第一號。面積一千二百九十方呎。月租（包括差餉）港幣八百六十元，只限經營冰室業務。

租約爲三年一期，期滿可再續三年，舖位之面積包括後部作住房用之地方，及設有水喉與廁所。投標人必須說明在三年租約期內支付固定之月租及一次過支付標金之數額若干，根據租約規定，於租約期滿時可再續約一次，爲期三年，但須經雙方協議同意及增加月租。

詳細情形及投標表格可親到九龍中間道十號徙置事務處總辦事處索取，投標表格（正副本兩份）必須於一九七〇年十二月十一日星期五中午十二時前交回香港下亞厘畢道布政司署投標箱。

每單位需繳納五百元按金作爲投標人之誠意担保，如投標獲接納但投標人不履行有關之規定時，則所繳付之按金將被沒收。

重要啓事

本行入口部原任英國綺麗莎營業代表何漢雄 EDDY HO FON HUNG 已自本年十二月一日起離職。該員此後一切在外行動概與本行無關。各界客戶敬請留意爲荷。

一九七零年十二月一日

太平洋行謹啓

拍賣冷衫毛頭織襪毛冷 捲筒報紙浴缸花崗石什貨損壞疋頭等廣告

茲定於一九七〇年十二月八日星期二上午十一時在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在該土庫內之長袖冷衫毛頭織襪毛冷織花崗石浴缸什貨損壞疋頭等一大單及貯在謝非道洽甸東倉內之捲筒報紙五件分號拍賣。本行備有貨證請移玉到取投得者於下搥時須即以現欵將全部買價交齊支票恕不接納

香港畢打行土庫內

欖勿兄弟拍賣行啓

電話二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 692 OF 1970准於一九七〇年十二月八日即星期二日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 8TH DECEMBER, 1970, TUESDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣LOK SHUN FACTORY BUILDING（樂信工廠大厦）三字樓FACTORY FLAT "I"（I室）潘有源（以上大厦名及人名或商店名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理時此聲明

香港畢打街畢打行土庫 欖勿兄弟拍賣行啓

電話H二二零二二四

一九七〇年十二月七日

他……充滿信心

他………衣着講夠。對每一款最新男裝衣料都有認識。所以他常常心裏有數，知道那裏才是訂購西服的理想地方。

他櫥櫃裏每一件西服都是由連卡佛公司男裝部縫製的。

閣下可能對於選購名貴衣料及找尋手工超卓的裁縫師有所困難，不妨到連卡佛男裝部一試，保證你會稱心滿意。

請即到連卡佛男裝部

Lane Crawford

香港連卡佛大厦地下或到九龍彌敦道文遜大厦連卡佛分店

中華電力有限公司 聘請專門技術人員

本公司欲聘請曾受機械工程訓練之電力廠技術人員數名，應徵者需具有數年高壓力鍋爐，蒸汽鍋輪及輔助設備或工業蒸汽廠之經驗，此等職位是永久性的，薪金將根據資格及經驗而定，具有適合資格者將爲有利之條件，獲選者必需担任輪班工作，願意者請具函向九龍亞皆老街壹四七號中華電力有限公司聯合經理申請。申請人倘於壹九七壹年壹月六日尚未獲接見，則作落選論。

香港兒童安置所週年餐舞會

一九七〇年十二月四日幸運獎揭曉

HONG KONG JUVENILE CARE CENTRE ANNUAL HALL 4TH DEC. 1970

1.11151	26. 3011	51.26078	76.17026
2.13019	27.13252	52.13878	77.11393
3.20603	28.14057	53.14572	78.13149
4. 5857	29. 8320	54.10947	79.13026
5.21521	30.11052	55. 7458	80.23054
6.14486	31. 9082	56.15558	81.15511
7.26128	32.24815	57. 8536	82. 3686
8. 9445	33.24155	58.18503	83.19758
9.21302	34.15270	59.24237	84.22982
10. 4305	35. 1642	60.19006	85.12132
11. 9046	36. 6197	61.24050	86.13400
12.21790	37.14848	62. 3265	87.13815
13.24027	38. 1651	63. 7392	88.23362
14. 3654	39.14254	64.15331	89.11342
15.26035	40.18733	65.14491	90. 6361
16.13245	41. 5902	66.13078	91. 5050
17. 4873	42.16885	67.15165	92.17713
18.20848	43.26075	68.14971	93.23029
19. 3070	44.11912	69.18932	94.22500
20. 1561	45.22566	70.17098	95.18310
21. 5071	46.23734	71.13214	96.14182
22.12462	47. 1639	72. 7352	97.12921
23.12696	48.13679	73. 6669	98.24416
24.20591	49. 7423	74.25067	99.26078
25. 9773	50.26288	75. 6695	100.20356

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

大埔墟公共浴室水温進行詳查改善

市政署新界科政務官藍鴻震

敬啓者：昨承貴報刊載署名「大埔一居民」先生垂詢大埔墟公共浴室事，現就實情，謹覆如左：

（一）該浴室之水温乃由機械自動調節者，並與人爲因素無關。至於「忽冷忽熱」，但因機械障故，容或有之。本署已知會工務局之電器工程部，請其派員詳查，如須有所改善，本署定當盡力爲之。

（二）該浴室之開放時間爲每日下午四時卅分至下午八時卅分，而非如所指之下午四時至八時，此開放時間仍能適應大埔墟一般居民，故暫無更改之必要。又據稱該浴室之管理員未及七時已勤力洗抹，此事似屬誤會，蓋在開工時間工作實爲該員工之職責，殊非因預備收工所致也。

此致華僑日報編輯先生，市政事務署新界科政務官藍鴻震謹啓。

一九七〇年十二月二日

年青人精神生活空虛不知民間疾苦

東莞陳祖澤

編輯先生：一九四五年以後出生的香港年青人，由於出生得遲，從來不知二十五年前，再推上三年零八個月裏，居民的不幸遭遇。當然未曾經過香港淪陷期間的滋味，曾爲日本人佔領，當時所施行過計口售糧辦法，幾有隨處發現餓殍的恐怖，距今已將二十九年。此種極度艱難的印象，相信不少市民早已淡忘無遺，而年青的一輩，更「眼不見爲淨」，不知當時此地曾發生過嚴重狀態。深記得當日食米，每日每天祇配給六兩四錢米粒，聽說「米珠薪桂」的老話（米食出現二百五十元軍票一斤），居民主要以雜糧爲主，猶不得者轉而以草根樹皮爲食，不得不設法變賣家具，至於拆樓房取木材販賣作燃料）。因爲已往本港居民，大都克勤克儉，一向以吃飯爲主，猶不到立時轉變，要限額配給米粒，實在情形這般不堪，但備以柴薪代替，就是所謂「米珠薪桂」，則住宅房屋無人住，更不能顧及衛生。樓，紙幣貶值，每四元兌換一元日本軍票，故物價高漲，空前僅見。窮獨有屋無人住，而更布換一座新厦，即使有產階級，多被迫至破產，或被迫返回中國大陸鄉間覓食，獲下不足四十萬居民，披荊斬棘，含辛茹苦，方能度過凶年。回首前塵，猶有餘悸，此般人間苦楚，皆拜好戰軍閥所賜也。

夢想不到黑暗日子過去，能短促時期獲得今日本港的進步，市政比諸昔日煥然一新，追思一八四二年，英國人建設香港時，亦料不到有現在如是發展與繁榮。今不論想吃的、想用的，和小姐們的一席，成想住的，均能如意地各適其適，美輪美奐。所可惜的，有些驕生慣養的公子哥兒，對學識所求，懸厥尽不堪擾，不思研求，父母溺愛，循例入學，打發光陰，缺乏進取雄心，及自立能力。與其說這是受社會的不良影響，至於放縱，亦一筆勾銷，孤獨乖僻，養成生活空虛，簡直罔知稼穡艱難，來任重道遠，相反地尋找刺激，誤向外來引誘，「求大先變」，唯一的目標，就是享樂，稍長便思結交異性，偷快墮入情網，終日流蕩，一事無成，虛耗韶光，蹉跎歲月，他們或她們都願望不勞而獲。稍地享受先人餘蔭，跳哥哥舞，住洋樓，坐汽車，揮霍無度，效尤洋派，列國想法，到處浸淫，病。附則去拍拖，「拆白」，遊樂不傷功，技術甚不修，遊時失事，或此爲甚，此乃現代青年之通病。凡欲培養自已實力，非刻苦努力，不能爲功，技術是實力的基礎，不能或缺，又不能虛張聲勢，苟且偷安，試看東洋日本國民愛國精神，在四十年前寫易方針，注重手錶、鋼日用品小器皿，戰敗後，蓬勃起來，積極發展電子工業，輪船，汽車，與其他重工業等，近十年，視其業務已達高峰，推測其經濟力量，幾乎能執世界的牛耳，派用利用時機恢復軍備，企圖重建軍國主義，值得吾人深刻警惕。加強看勉，須知時不我與，稍縱即逝，將望有爲青年，前車可鑑，切勿隨波逐流，醉生夢死，再蹈覆轍，這正是你知妳們促進更生的時候了。陳祖澤。一九七〇年十二月四日。

青年問題的對策是不是要從新檢討

鍾正源

編輯先生：自六七年亂以後，政府對青年問題甚爲重視，並與青年舞會，參加青年活動相繼推行，惟目前青年使用暴力有加無減，這是否顯示出政府在這方面的對策要重新考慮呢？青年康樂活動只是這問題的一種應付方法，但絕不能過高估計它的效果。月前一羣社會工作者發表有關「街頭計劃」之方法實應重視，過往的經驗顯示出搗亂份子及使用暴力者是很少參與青年團體所安排之活動的。那麼青年中心及政府部門是絕不能確實接觸到這問題重心的一羣，換言之，對策未能一針見血。經過幾個年頭，花費了那麼多金錢，政府實有檢討從新衡量這問題的對策之必要。方潤華先生提及設立青年事務處來處理這問題，表面看來有此必要，但實際若能統一把現時在青年工作上有關的政府部門及有關機構，訂立一個劃一目標之計劃以多種方法以求確實克服這一問題，似乎比從新設立一部門來得較爲實際。

有關「青少年使用暴力」問題之探討，我十分同意「十六位社會工作者」之提議，希望政府及香港社會工作員協會能聯員各有關方面之研究。社會工作者鍾正源敬上。七〇年十一月十八日。

此致華僑日報編輯先生大鑒。

社會工作實施私人執業引起了爭辯

蘇邁高

敬啓者：最近有兩位社會工作員在本港進行私人執業，在英文報章方面早有專欄報道，且在讀者版裡引起了激烈的爭辯，可是在中文報章上則罕有提及，我是香港中文大學崇基學院社會工作系的講師，我覺得有責任透過中文報章去表達我對這事件的看法。

我首先表明我對這種維護的立場，我絕對不是替那兩位社會工作員宣傳，我只想申張社會工作的概念，一直以來，社會工作員均受雇於福利機構，私人執業不是一種傳統的工作方式，因而引起爭辯，乃意料中事。

私人執業在社會工作方面的意義乃指所有不是由政府機構或志願機構執行的服務。私人執業不等於做生意，因爲社會工作員所提供的不是貨物，而是一種服務，工作員要生活，所以要收服務費，生活問題解決了才可以繼續服務他人，從而提供服務。社會工作員受專業訓練，其責任是協助他人，國體或社區，概括之，其主旨是協助他人，所以收費方式不會影響其服務的本質，也不會影響該專業協助他人的使命。今日的社會工作所務非常重視工作員與服務對象的共同努力，倘若服務對象工作員所提供的服務感到不滿，有權拒絕繼續接受服務，就傳統來說這是不可能的。

在過去多月來的經驗，我發覺有些人十分不贊成私人執業，這無疑是反對原義的社會工作，目前只有別人才有機會接受社會工作服務，可是多年以來，由於行爲科學的發展，社會工作員已脫離救濟，慈善的形式進而致力於協助健全人格的培養及社會功能的促進方面，今日社會工作是一種專業，是一種全人類均有權獲得的服務，故有能力支付服務費的人，亦應有同樣的權利。

本人一直居住於英國，在香港執教亦有數年歷史，故我對於英國和香港的情況都有一點認識，事實上英國的社會工作員很少從事私人執業的，正如香港的情況一樣，絕大部份的工作員均受雇於福利機構，不過工作者從私人執業的則大不乏人。依我看來私人執業不會構成社會工作的主流，故目前各福利機構的主管人毋須過慮。

私人執業之出現不一定意味着某一水平，同時又可減輕福利機構的負担，進而提高工作員的士氣，或多或少可以促進社會計劃及社會行動，更進而廣泛地改善社區內的各項服務。

私人執業給專業人士提供了選擇工作形式的自由，這點意義非常重大，因爲社會工作人員協會方面，已經立有行規，其會員有協助他人的承担，所以，如果一位社會工作人員願意接受私人執業方式以協助他人，各界人士實不應剝奪其自由，但我們必須強調其服務的質素一定要達到特定的水準。

任何社會一旦限制或取締選擇上的自由，必然招致嚴重惡果，限制過度足易釀成專業人士產生離職之念，人才外流的現象往往亦由此而生，所以我主張社會人士對於有些社會工作員從事私人執業這一件事毋需過份敏感或予加限制。此致華僑日報編輯先生。香港中文大學崇基學院社會工作系講師蘇邁高敬上。一九七〇年十一月卅日。

體育

昨花墟足球劇戰

流浪力挫元朗

戰績二比〇陳輝洪膝蓋被撞傷

（時訊）昨日甲組足球聯賽流浪對元朗在九龍花墟警察球場舉行，經過九十分鐘劇戰結果流浪以二比〇力挫元朗。頭場序幕戰預備組聯賽流浪大勝元朗五比一。昨午花墟警察球場大擺長龍，全場爆滿，四面紅旗「一球迷不得其門而入，被迫作山大王。隨票入場觀衆一萬零四十五人，門票收入兩萬八千十六元四角。

流浪對元朗甲組昨一役，雙方均傾盡精銳，兩隊球員上陣，拚勁十足，一開場便拚得非常激烈，戰況非常猛烈，被擋脫波羅瓏重傷，一開場便傾全力進攻，戰況非常乖，結果被鄧鴻昌於上半場共兩度由元朗左路突入，妙傳大水牛，遭羅德及耶穌夾攻，流浪才有險可業，分別於上下半場各射入一球，謂「長頸鹿」洪稻任遊擊中鋒，助攻兩分，流浪全場指揮若定，踢得十分出色，而作戰方面，雅禮池、麥佳隨後與左中衛助攻助守。鄧鴻昌、大水牛、羅德、張耀等，均以巧妙傳送，進攻頻頻，流浪所屬兩球均爲鄧鴻昌過人，雅禮池在左後衛，表現優異，後衛陣容穩固，麥佳阻截，元朗本場比賽長人天士尼門戶守得嚴，愛迪、謝福陣前，左右後衛均有勇猛表現，流浪嚴謹防守，以致元朗受迫雖多，但失之於射術不佳，以致未能獲得應有之入球。出乎平，昨年第二次上陣，踢得左中衛，麥佳因首度負傷，離場作壁上觀，由於麥佳放得太盡，上半場卅分鐘重傷，與陳輝洪猛揮，雙雙倒地不起。鄧鴻昌於上前線助攻，越踢越勇，踢法後仍能繼續作戰。愛迪因爲最具威脅危險人物，「耶穌」被搶，開上前線助攻，越踢越勇，結果被搶得漂亮。酥改由中路攝食，才攝脫陸萬先守。

力戰敗北已盡所能。

兩陣對圓，上半場四分鐘元朗猛攻，謝天明轉中，何新華越位在先，被判吃「蛋」，令元朗空歡喜一場。因何新華越位在先，被判吃蛋，律頂偏，由左下孤度出界。十三分鐘流浪反攻，鄧鴻昌衝前，「飛將軍」陳輝洪猛撲，兩人雙雙倒地不起，加利衛得，衞至底線轉身勾射，陳輝洪被撞脫右腳膝蓋，雙雙倒地，由衛出，元朗以張振發入代。四十一分鐘鄧鴻昌排過梁熙德後仍能繼續作戰。廿七分鐘蘇永連射右下角，雙方仍以原陣應戰。下半場五分鐘梁偉雄斬中，何新華射向右下角，但易地再戰，雙方仍以原陣應戰。

九分鐘郭家明斬中，羅德，十九分鐘雅禮池，麥佳妙傳球入禁區，大水牛由右路突入射入右下角，被元朗守將救出界外。廿二分鐘元朗反攻，何新華挾命衝至底線射門，耶穌救出界外。廿三分鐘張振發被球證記名。卅五分鐘鄧鴻昌大排身帶球入禁區傳中，林永連搶出，加利在右路射右下角。此球入得漂亮。鄧鴻昌二比〇。元朗雖力圖反攻，但缺乏臨門一腳，直至終場元朗無法打破光蛋，流浪卒以二比〇擊敗元朗。兩陣如下：（七）

（流浪）愛迪、林尚義、宗天士尼、朗、鍾源、羅德、張耀、郭家明、鄧鴻昌、雅禮池、麥佳、加利、梁德、蔡業、梁超

（元朗）周華、陳輝洪、何新華、文陸先、葉振發、蘇永連、梁偉雄、胡順華、張天明、謝天明、梁熙德、律

大帝排球冠軍韓國航空公司男女子排球隊已於前日抵港，全隊廿九人下榻于新寰大酒店，昨並在伊館練習，及試身手，技術不凡，充份表現出是一支有實力的球隊。

昨日甲組足球聯賽，流浪以二比〇擊敗元朗，圖爲流浪陳輝洪躍出抱救（本報記者攝）

韓排球冠軍隊露臉

今晚假伊館獻技

男女隊分戰聖士提反港聯

尤其是抽球取分更見出色，韓國去年主辦亞洲青年排球錦標賽而能擊敗日本隊得到好成績，二當非倖致。客隊今晚在伊場作一晚表演兩場，七時半女子隊對聖士提反，九時男子隊對港聯隊

事先已由港聯秘書提議，由排球聯會長馮禮慈等主持兩場比賽，兩場門券收二元，一元兩種，學生可憑學生證購買半價券。

南日本排球隊水準不高，今夜訪港排球技術比以往進步，而且女子隊均以此次來港爲觀衆留意使人的技術可以欣賞，故值得前往觀賞也。

兩晚名單如下：

（男子隊）（領隊）朱鍾勳、林萬禮、教練陳愛昌（郵）、林熙初、（女子隊）黃國梁、張彩芬等

中華代表團爲伙食困難

（中央社曼谷五日電）困擾着亞運中國代表團的伙食問題，難經交涉依然未能解決，但實際上仍未使人滿意，據聞每人每天之伙食費二元，公允八元，對支每要二元，住宿要二元五角，以從前生活程度以及物價，在選手房間及電器等，在中國代表團之中，尤其在一流以上的酒店裏，這便使伙食問題成爲困擾，雖然有關方面，在曼谷，但實際上仍然未能符合伙食預算，住在比加大酒店的中國選手和職員，達一百三十人，差昨晚用膳時吃到第九十八人便沒有菜了。

昨元朗演出雖敗猶榮

統帥滿意夜發安慰獎

（時訊）元朗昨與流浪一戰，雖不幸以兩球見負於流浪，但元朗戰鬥精神極佳，流浪怎樣也不能把元朗擊倒，令人讚嘆，元朗的表現，一般球迷均予極高評價，而元朗統帥滿意，昨晚特發安慰獎，陳輝洪之開波左前頭，有兩點：（一）元朗因有開波五分鐘左前頭，有一次他的「路」路還出，結果被判越位，「鋼腳」打斷三個球，加上洪才被搬出，及未能帶傷上陣，否則戰果可能不是這樣，（二）張振發球有入，但被判越位，結果未能成功，張振發平時射門頗準，可惜（二）元朗前鋒缺乏射門之技巧。

如陳輝洪少受傷，卻被拐拐的陣容，陣腳大亂，亦爲陳輝洪才受了傷而離場，當時元朗仍得打拚，可惜其後未能發揮全力，殊爲可惜。

這一場比賽，雙方實力接近，是和局的，元朗確已盡了全力，各方面極爲滿意，而元朗滿意的是，元朗由後衛初段之接球合攻，疾速走中，在下半場推球追近，兩隊出兩時一點，形成了一個好勢，「人」後極大的威脅，會於流浪陣營後面防守，元朗前鋒射門之技巧，不能發揮。

未料元朗賽後，全體球員會集於一處，以二比〇敗北，雖敗猶榮，元朗的表現，元朗隊員全體出席，元朗會長均表示滿意，使元朗隊員極爲興奮，元朗統帥，特予「安慰獎」，人有出去了，雖是信心之戰，但卻一自足之吳越大了。

南華會今午招待記者會

南華體育會以六十週年大慶之節目將于明日起盛大展開，特於今日下午五時在加路連山大球場舉行文物圖片展覽預展，招待記者，使記者們先睹爲快。

亞籃技委會召集會議研討分組

（中央社曼谷五日電）亞運籃球技術委員會今天下午召集會員研討分組問題，如何分組比賽，以及是否讓韓國、中國代表隊今天舉行研討，參加比賽的國家隊有十一國（包括中國、韓國、日本、菲律賓、以色列、泰國、印尼、新加坡、錫蘭、伊朗、馬來西亞等），會議初步決定各項生活會議，擬於十日正式開幕。

白鶴體總職員就職

胡百全湛兆霖主禮

（時訊）香港白鶴體育總會，昨（六日）下午七時假灣仔英京酒家舉行第一屆職員就職典禮，並徵求會員大會。會長胡百全、湛兆霖主持，就職主席胡百全致詞，港九各體育團體代表到賀，本會之成立，乃本會同人朝夕所期望的，故此本會在一九六九年成立，得各界人士熱烈支持，故能有今日的成績，各門同仁須對一般社團服務，本會乃係最有利之條件，今後各同仁可以盡量發展會務。列如去年十一月前往新加坡，參加星馬武術比賽，得到不少冠軍名單已見報。

在修頓球場舉行開幕典禮之一，此乃本會成立後第一次大型活動。成績達到預期，本會除武術外，又在去年五月，東南亞國際武術大會，新加坡舉行，本會白鶴派代表參加，得到乙組冠軍，亦爲白鶴門同人之光榮。（就職人員名單已見昨報）

昨籃球聯賽

悠悠勞青齊捷

甲二組消防勝販管

（時訊）公開籃球聯賽，昨晚續有三仗在伊館場上演，兩仗女子，一仗甲二，過程仍未見有緊張氣氛，悠悠、福建、消防三隊，破竹之勢，輕鬆凱旋，結果如下：

一、女子聯賽：悠悠勝福建廿七比十八，六比卅四。

二、女子聯賽：勞青勝公民十三比六，四十比廿四。

三、甲二聯賽：消防勝販管廿六比廿一，六十比四九。（正）

劉英亮健身學院慶祝成立四週年聯歡

（新聲社）劉英亮健身學院，昨日假座銅鑼灣家樂酒家舉行慶祝成立四週年紀念，到有社會名流、武術界、文化界黃強、余鎮德，張錦基、呂玉璋、郭志剛、陳權、黃昭、何振榮、李潤錦、李漢雄等。

（新聲社）高足張錦基、夏子強、夏健、何振榮等。

甲組足球聯賽

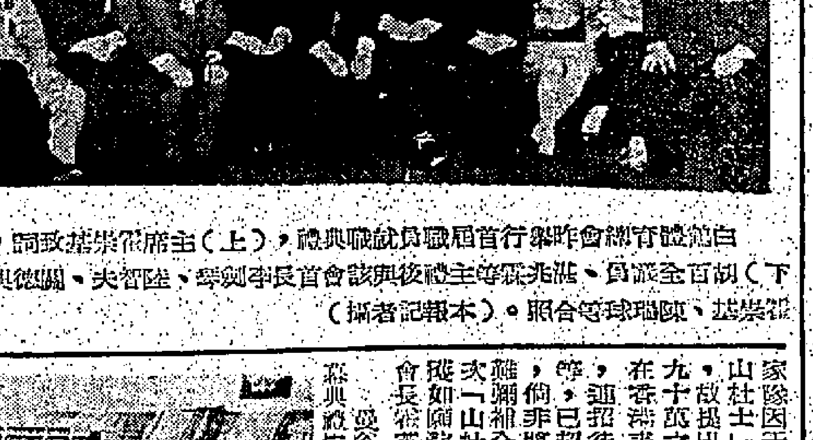
怡和七比一勝東昇

（時訊）甲組足球聯賽，怡和、東昇，昨晚在政府球場交鋒，怡和以純熟技術擊潰東昇，勢如破竹之下以七比一大破全勝。

頭場預備組，東昇、怡和以二比二踢和，萬下不分。是日補頭場而冷淡，到場觀衆僅得六千一百五十七人，全部收入爲一萬七千九百六十九元六角。

怡和雖有駱德輝缺場，賈文偉負傷上陣，但不見有影響實力，反而踢來有威脅，張子岱中路傳送，漸確而有頭腦，製造出不少波機會，球員大失常態，相信失分不會如此少敗目。

怡和鋒綫雖然有很良好的表現，但後衛方面顯得較爲走樣，若非東昇球員大失常態，相信失分不會如此少敗目。



（上）白鶴體育總會昨舉行首屆職員就職典禮，主席胡百全致詞。（下）胡百全、湛兆霖等主禮後與該會會長李劍琴、陸智夫、關德興、李崇基、陳瑞璋等合照。（本報記者攝）

入選對外作戰職業球員要求提高待遇

部份球員認爲不宜此時提出

（時訊）最近消息傳來，聞經已選出與「山度士」隊對抗之入選職業球員，擬聯名向足球總會申請，要求由「山度士」隊開始對抗高出場比賽之待遇，並透露該對正式公函處，可能于今天通過該大會委員會時，提出討論，最后報導，還說此事已獲得球員贊同，但大會會長同意和支持，給予參賽之球員，向球員聯會中人就此事情，能從報章上獲得有關消息，多稱是否不大來物，何之波動，早已有日碑，而球員提出超倍或以上，並不是足總存意想賺大錢之目的，「山度士」以巴西勁旅，「球王」比利在陣中，有太大的號召力，甚至比日本及亞運會其他國，亦以本身國際之關係，無法參加亞運會，

對于目前之入選球員代表足總出賽，迎戰外隊所得之待遇，確實應有增加之必要，但表示球員們在此時此地，才提出改良待遇，似有考慮之必要。

關於該兩所提出之要求理由，是以百物騰貴，及票價已提高至五倍爲借口，似乎不大合理，因爲本港百物自今日始，並不是自今日才貴的。

家隊因于此期間挑「山杜士」隊在境內表演，九十萬之鉅，始能與獨在香港表演，照預算計，連招待食宿及雜費等，已超過百萬元之額，倘非將票價提高，此難彌補全部之預算，故「山杜士」隊在港能夠如願演出，有非現任會長霍英東氏具有遠大之眼光，致予負荷，相信是不容易成功的。

待記者席上，主席廖烈武氏爲求刺激球員作戰情緒起見，已表示將來球員之出場費，業已略有增加，每入一球，便每人法，另訂有獎勵辦有百元之獎金，從此點顧出，亦具見足總對于入選球員之利益，並非完全漠視了。

兩內人說，球員要求提高待遇，多表同情，但編要在此期間提出，似太不合時宜，希先把此函押後，待與「山杜士」隊賽畢，才要求派員列席與足總中人詳細研究，避免因此要求而弄至球員于比賽時之情緒低落，而所望焉。

曼谷十二月五日電港澳代表隊抵達曼谷機場下機後之鏡頭，亞運會已定於十二月九日揭幕。（合衆國際社無線電傳真）

大馬亞運選手分批赴會

（中央社吉隆坡三日電）馬來西亞在本屆亞洲運動會上，將難望獲得一如上屆所獲得美好成績，該國在一九六六年亞運會中，曾獲得七面金牌，五面銀牌，和六面銅牌，在十八個國家中，名列第四，僅次于日本，韓國和泰國，本屆由于數位金銀牌得主均已退休，後起又無傑出人材，成績將不如上屆理想。

目下在田徑方面可望榜上有名者，將爲男子一千六百公尺接力，男子標槍（納沙席辛在訓練中曾擲出七十公尺）和女子後起之秀亞曼小姐的四百公尺短跑，十五歲的亞曼小姐，在四百公尺競賽項目曾創下五十八秒八成績，相信尚可縮短更好成績，中華民國選手柏政的四百公尺紀錄爲五十四秒六，羽球亦爲大馬可望得獎之一項目。

馬來西亞選手一百五十九人，除自行北選手已赴曼谷外，其餘將于今天起分批前往曼谷，該國羽球隊是聘自中華民國的朱剣平担任教練。

圖：劉英亮健身院院長、主禮人及嘉賓與學員生合照。（新聲社）

港澳田徑對抗賽

蓮峯場競技熱鬧

賽會使命爲促進互相了解與友好

推動港澳青年田徑運動涵義高遠

港澳第八屆田徑對抗，（港南華、澳華體聯）昨在澳門蓮峯場舉行，雙方健兒多屬新血，秉勇力爭，體育精神表現極佳，每項完竣後，雙方互相握手道賀，予大會觀衆良好深刻之印象，一致推許此項會應不斷每年舉行一屆。

澳會自一九五五年舉辦首屆，迄一九六一年後，曾經中止，於今八載，每屆比賽制度，單項，雙方派出代表二人，本屆計分採五，四，三，二，一制，接力十，六分制。

記者感覺：昨日，大會會長何賢，領隊彭彼得大力支持，不徒觀摩田徑技巧，尤在促進雙方了解與友好，涵義高遠。大會會長何賢，期望以後繼續輪流分在港澳舉行云。

與人力物力，在所不計，彭領隊更盼望以後繼續輪流分在港澳舉行云。

港南華澳華體聯田徑對抗比賽成績總表

男子組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	備攷
一百公尺	林任權（港）	十一秒一	葉子華（澳）	黎榮根（澳）	陳茂鈞（港）	
二百公尺	林任權（港）	廿二秒五	葉子華（澳）	朱寶生（港）	梁鴻基（澳）	破
四百公尺	陳明良（港）	五十二秒九	鍾文添（港）	梁錦洪（澳）	馮濤（澳）	
千五公尺	顏偉剛（港）	四分廿三秒九	李國俊（港）	麥國超（澳）	賀炳榮（澳）	破
五千公尺	陳建樵（港）	十六分五二秒	陳國和（港）	黃國強（澳）	李仰邦（澳）	新項目
百一高欄	陳偉興（港）	十七秒	吳慶富（港）	李鴻耀（澳）	劉文先（澳）	
四百接力	香港隊	四五秒六	澳門隊			
千六接力	香港隊	三分三七秒五	澳門隊			
跳高	李存志（港）	一公尺七八	吳偉佳（澳）	梁鴻均（澳）	歐陽家駒（港）	破
跳遠	陳啓泰（港）	六公尺二九	林國賢（港）	梁洪耀（澳）	陳桂陵（澳）	
三級跳遠	梁洪耀（澳）	十三公尺一九	林國賢（港）	陳啓泰（港）	許文炳（澳）	
持竿跳高	陳偉興（港）	三公尺一六	譚錦洪（澳）	王明華（港）	李慶富（港）	
鉛球	陳偉興（港）	一〇公尺八五	林國賢（港）	劉能旺（澳）	羅志雄（澳）	破
鐵餅	陳偉興（港）	三二公尺九	伍紹楷（港）	譚順錦（澳）	劉能旺（澳）	
標槍	伍紹楷（港）	四五公尺一〇	林國賢（港）	蘇兆虎（澳）	潘容山（澳）	

女子組

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	備攷
一百公尺	黃慕貞（港）	十三秒一	比娜（港）	馮舜馨（澳）	梁艷芬（澳）	破
二百公尺	黃慕貞（港）	廿七秒一	比娜（港）	馮舜馨（澳）	羅惠玲（澳）	
四百公尺	石慧儀（港）	一分四秒二	王宜徽（港）	梁愛蓮（澳）	郭錦蓮（澳）	新項目
一百低欄	胡偉玲（港）	十六秒六	石慧儀（港）	余小明（澳）	容水茵（澳）	新項目
四百接力	香港隊	五十三秒六	澳門隊			破
跳高	張偉玲（港）	一公尺五〇	陳麗徽（澳）	石慧儀（港）	周滿香（澳）	破
跳遠	黃慕貞（港）	四公尺八四	林潔如（澳）	黃慕嫻（港）	余小明（澳）	
鉛球	徐慕儀（澳）	九公尺八八	尹惠嫻（港）	吳燕圖（港）	吳秀娟（澳）	
鐵餅	徐慕儀（澳）	二五公尺二〇	尹惠嫻（港）	高燕美（澳）	吳燕圖（港）	
標槍	尹惠嫻（港）	二六公尺三一	周佳玉（澳）	陳麗徽（澳）		

總分：男子組：香港：一三七分，澳門：八六分

女子組：香港：八一分，澳門：六一分

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞

工業總會主席安子介議員 講工業總會任務
歡迎工業團體及廠商入會 共同推動香港工業更發展

（時訊）觀塘獅子會，四日下午七時半，在香港酒店七樓舉行例會。請香港工業總會主席安子介，演講「香港工業總會的任務」。安子介致詞如下：

香港工業總會是法定機構，宗旨是促進香港工業發展，已有十年的歷史。在工業總會成立後的十年間，本港製造工業也有重大的發展，我敢說這兩件事並非巧合。我對本港工業的發展，不須備作詳細的說明，因爲各位一定很熟悉了。我必須說明，香港的工業發展，是我們的工業家與工人共同努力的結果。工業總會的貢獻是代表廠商發言，廠商的創造性與工作能力，已經將他們自己在全球各地取得了商譽。

這些年來，工業總會本身直接努力，促成工業發展所需的主要基層機構的成立，對本港工業的發展，有若干貢獻。

香港的工業產品，以供出口爲主，我們的經濟要求我們保持及發展海外市場的能力。因此，工業總會的工作

指導各業廠商 走上正確方向

是指導廠商的活動，使其走上正確的方向。

這種活動之一，是促進一般貿易。本會成立初期，曾積極致力促進海外貿易，開闢新市場，爲新產品打開銷路，並曾與香港總商會設海外客商方面，獲得付款的保證，以求獎勵本港人士向未有本港產品銷售的新市場輸出。爲了這個目的，工業總會曾促請政府成立一個機構，結果目前的出口保險信託局出現，對本港工業提供有價值的服務。

工業總會發展的另一重要問題，是以最新的科學管理技術發展工業，無論是生產本身或者是財務處理，成本計算，與市場研究。爲了建立適應這種需要的基層結構，工業總會創辦了香港生產力促進局與管理協會，後來又促請香港政府成立了香港生產力促進中心。這兩個機構提供了有助於促進本港廠商的競爭能力。

工業總會對工業發展還有很多直接的貢獻。在本港工業發展初期，本港產品被人稱爲「劣貨」，並非無因。幸而這種不利情況已於六十年代消逝，我們現在已經克服了海外人士心目中劣貨的印象，並且已在若干方面建立了本港產品品質優良的印象。各位可以見到，我們能夠生產符合世界品質標準的產品，並且已經在生產。

工業總會在這一方面負起了明確而直接的任務，先後設立了若干檢定服務的檢驗室，來完成兩種目的。一種目的，是使本身沒有檢驗設備的廠商，可以委托我們代爲檢定，確定他們的產品的品質。另一目的，是向全世界表示，香港產品有一個公正機構檢定發明，符合最高標準的要求。工業總會的實驗室，現在可以檢定紡織品，成衣，塑膠，電器，玩具，化學品，食物，藥品，油漆，假髮，及表殼。這些產品，可以根據國際公認的標準檢定，也可以根據個別買家的規格檢定。

提高產品質量 設標準圖書館

在我談到品質與標準的時候，相信各位當中可能有人還不知道工業總會有一個收集很多標準的工業標準圖書館，設有本港產品主要進口國家：美國，英國，西德，澳洲等國標準機構所公佈的全套規格。工業總會是國際標準組織的會員，並與全球各國標準機構保持聯繫。

工業總會的工業標準圖書館，公開開放，可供廠商參考。任何廠商如果想將自己的產品輸往任何國家，希望知道這個國家的標準規格，本會有合格的技術人員協助，不但知道標準規格是什麼，並且可以指出怎樣達到這些標準規格，提供意見。

本人的題目，是要說明工業總會的目的，是促進本港工業的發展。也是在一個對會員提供各種服務的若干機構之一。其他主要市場，例如英國與歐洲共同市場，工業總會除對本港工業的發展提出意見外，也代表本港工業界在這些市場進行推廣工作，包括參加商展，派遣貿易考察團等。[illegible]

工業總會是一個法定組織，每年選出理事會，分組代表各種工業，總會的主席及理事會，可以反映各會員的意見，並向政府提供意見。工業總會的服務，無論是向政府或任何其他方面發表意見，其各種工業之間的服務，都可以提供。

便利觀塘廠商 設辦事處簽證

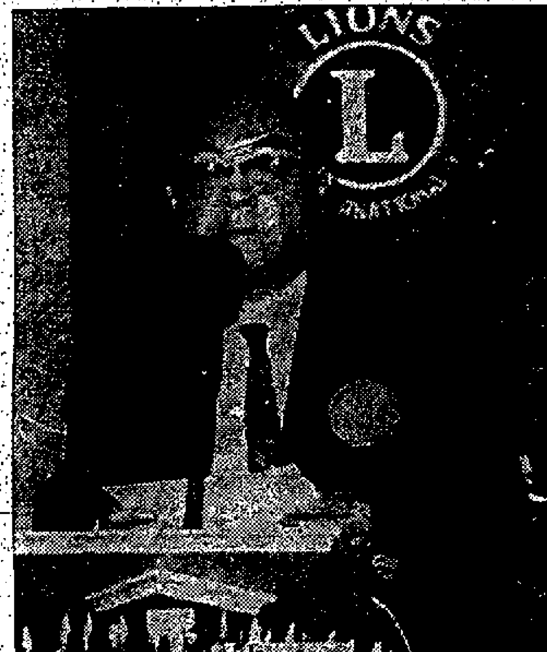
本人現在向觀塘獅子會致詞，各位或許樂於聽到，工業總會因爲服務觀塘區的廠商起見，在觀塘設立了一個辦事處，便利廠商領取簽證。

區街坊福利會的會所裏面。工業總會又經常向會員介紹，與協助各會員與買家接觸，或將聯營企業或特許製造的機會通知各會員。

工業總會還經常以通告方式，將海外的各種新情況（無論是技術性質的或商業性質的）通知各會員。

尤其值得注意的，是工業總會的秘書處中英文並用，它唯一的目的，是服務會員。秘書處隨時準備代表整個工業，或代表一羣會員，或代表個別會員與有關當局討論各種問題。秘書處時常個別地或集體地協助各會員，這類協助的例子，從協助某一會員，用英文擬寫如何使用他的產品，到召集某一分組，共同採取法律行動，來保護某項工業部門的利益，種類甚多。

各位之中，許多廠商都是工業總會的會員，但是還有許多廠商尚未加入工業總會。在本人結束致詞之前，想邀請還不是工業總會會員的各位廠商，加入工業總會。不久，工業總會將發動一次徵求會員運動，各位會收到工業總會可以對各位提供的各種服務和詳細說明，本人誠懇地希望各位熱烈響應這項徵求會員運動，加入工業總會成爲會員，使工業總會秘書處有機會替各位服務。（宇）



香港工業總會主席安子介在觀塘獅子會演講。（本報記者攝）

無法投遞 電報待領

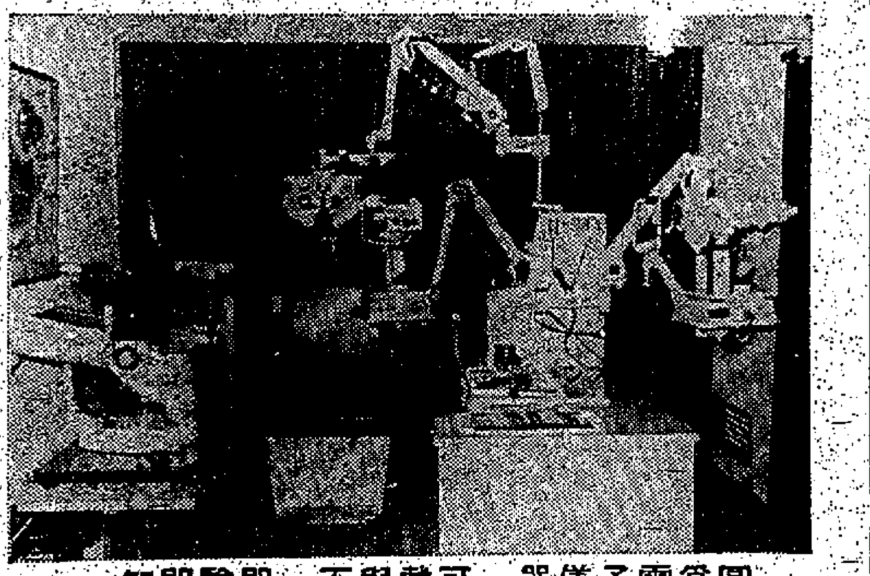
下列無法投遞電報，可向遮打道電報大廈地下大東電報局領取：李鄭屋村徙置大廈（五一四）六樓方天福，新界沙田新田村黨器廠，深市金，師合道（十一）號二樓孟欽，彌敦道五（十五）號（二）樓洪新生，海防大廈（十五）號，荔枝角道（二五八）號四樓趙淑香，榕樹街大角咀大廈四樓（D）余國強，打鼓嶺道（七六）號三樓吳卓庭，鄭架街賀埔唐樓（A）座七號四樓林錫珍，海壇街（二三）號謝劍華，獅子石道（四三）號劉傑強，上海街（七一一）地下天香鳥希奎，電話（七〇〇六三八一）王鳥敦。

超薄隱形眼鏡 特別舒適易戴

香港隱形眼鏡中心 獨家選用並無分銷

據美國光學專家自發明了超薄隱形眼鏡（SUPERCON PAPER-THIN CONTACT LENS）以來，已經一再證實其鏡片之薄，比以往的鏡片薄得多，因此戴用舒適，容易適應，經過詳細統計，世界各地佩戴者均一致讚賞。[illegible]

香港隱形眼鏡中心採用最新式電子儀器，由專家驗配，即驗即知。[illegible]



圖爲電子儀器，可戴與否，即驗即知。全世界祇有四座，該中心爲遠東獨有。

戒毒會增設九龍登記站
申請戒毒更方便 脫離苦海速登記
接受戒毒康復治療完全免費

（新聲社）由於香港戒毒會在九龍樂善堂設立了一個戒毒登記站，使九龍方面志願戒毒人士不必遠赴港島辦理登記，至爲方便，因此前往該站登記者頗衆。此等志願戒毒人士一經登記後，即獲得安排入院接受戒除毒癖治療。香港戒毒會爲一志願服務機構，免費協助有決心戒毒的人士戒毒及康復。

該會早於一九六三年在石鼓洲設立戒毒康復院，專爲男性吸毒者作斷癮及康復治療，一九五八年在港島灣仔軒尼詩道二九〇至二九六號設立一婦女康復中心，專爲女性吸毒者作戒毒治療。此外，該會更設有社會服務及善後輔導中心，爲住院者的家庭作服務及出院者進行三年的善後輔導。

香港戒毒會自一九六三年以來，已協助約四千人戒除毒癖，而獲得新生。入院者接受爲期半年的戒毒及康復治療，以消除其生理及心理上對毒品的依賴性，並重建其人格道德。

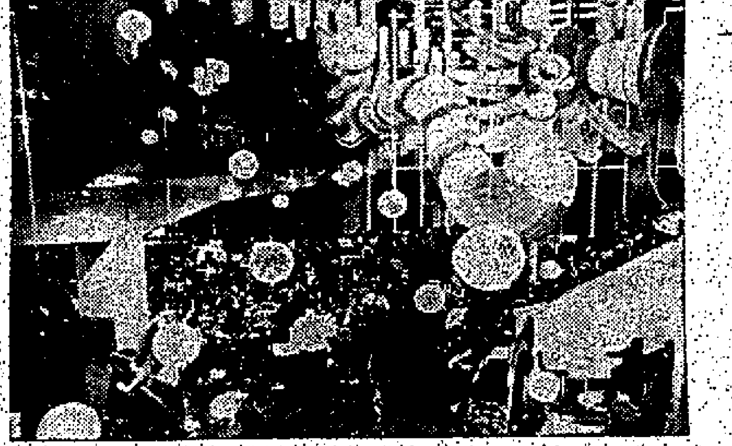
該會在灣仔軒尼詩道二九〇至二九六號總部大廈設有入院接納登記站，辦理男性戒毒者申請登記，上月復在九龍城龍崗道六十一號九龍樂善堂設立一登記站，因此男性戒毒者申請登記，更爲方便。凡女性十十戒一申請者，可到上述任何一登記站登記。如居住港島者，應到軒尼詩道總部大廈十四樓登記；如居住九龍者，則應到九龍樂善堂登記站。登記時須帶同身份證。

周氏理事長 周日東返港

（國際社）周氏宗親總會理事長周日東夫婦，前月前赴台灣致商務，六日下午一時半乘搭國泰五五一號班機返港，到機場迎接者有周氏宗親總會同人甚衆。

麗的總經理 赴澳紐考察

（本港訊）香港麗的呼聲廣播總經理紀爾斯，昨（六）日乘紐西蘭航機前往澳洲紐西蘭兩地作爲期兩週的業務考察。紀爾將訪澳，紐各大城市的電視台，與當地之電視事業有關人士，研討電視廣播及其他有關事宜。



香港管弦樂隊演奏

聖誕詩歌音樂會
海運美心增加座位

聖誕節將快來臨，尖沙咀海運中心，海運大廈，香港大酒店，星光行等購物中心之商號，亦紛紛裝飾，增加不少聖誕色彩。香港置地公司海運機構，亦特別安排由昨日開始至聖誕前夕，舉行一連串之聖誕音樂詩歌演奏會，昨日下午四時，在海運大廈大堂，首由香港管弦樂隊演奏古典名曲及聖誕音樂，隨後在下午六時由瑪利諾女校詩歌班學生二百餘人加入唱聖誕歌，聲樂悠揚，使整個海運中心，平添無限歡樂氣氛，海運大廈之美心茶餐，爲適應顧客人仕之需要，獲得海運中心當局特別要求，在海運大廈低層大堂，增加座位千餘，俾參加者能够在舒適茶敘之中，欣賞此普天同慶之聖誕音樂會云。（石）

瑪利諾女校詩歌班女生唱聖詩

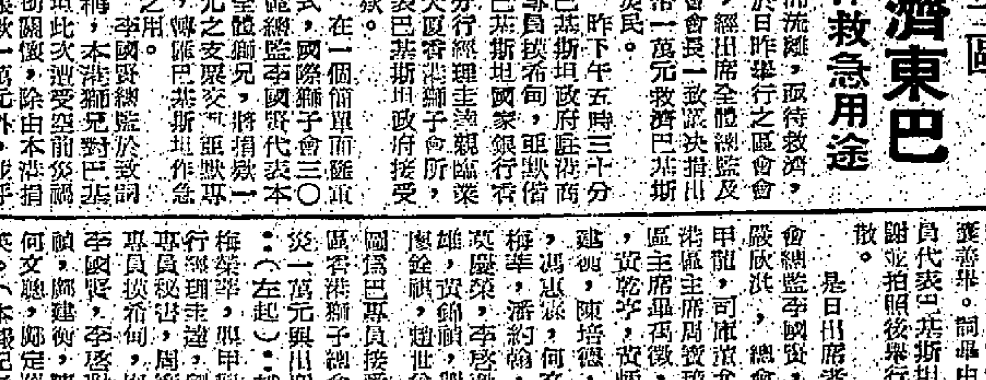
國際獅會三〇三區
港獅友救濟東巴
捐款一萬元作救急用途

（時訊）國際獅子會三〇三區香港全體獅兄，鑑於最近巴基斯坦風災爲禍，傷亡慘重，饑沛流離，亟待救濟，乃於日昨舉行之區會會議，經出席全體總監及各會會長一致議決捐出港幣一萬元救濟巴基斯坦災民。

昨下午五時三十分，巴基斯坦政府駐港商務專員鼓希甸，巴基斯坦國家銀行香港分行經理主輪親臨業興大廈香港獅子會所，同巴基斯坦政府代表巴基斯坦政府接受捐款。

在一個簡單而隆重儀式，國際獅子會三〇三區總監李國賢代表本港全體獅兄，將捐款一萬元之支票交與巴基斯坦駐港專員，轉匯巴基斯坦作急救之用。李國賢總監於致詞中稱，本港獅兄對巴基斯坦此次遭受空前災禍深切關懷，除由本港捐出賑款一萬元外，並呼籲各界人士慷慨捐助共襄善舉。詞畢由巴駐港專員代表巴基斯坦政府致謝並拍照後舉行茶會而散。

是日出席者有獅子會總監李國賢，副總監嚴欣洪，總會秘書長甲龍，司庫黃允生，香港區主席周錦璋，九龍區主席畢禹徵，賓孫德，賀乾亨，賀炳禮，鄭萬慶榮，李啓勳，陳百強，建勳，馮惠霖，何文聰，葉梅華，潘約翰，劉邦，雄，賀錦祺，謝桂祥，任國慶銓祺，趙世曾等。



圖爲巴基斯坦駐港專員接受三〇三區香港獅子總會捐賑風災一萬元與出席者合攝：（左起）：趙世曾，梅榮華，甲龍，巴銀行經理主輪，劉邦，巴專員鼓希甸，周錦璋，巴李國賢，李啓勳，賀錦祺，何文聰，嚴建衡，陳培德，劉志英。（本報記者攝）

港九任客聯合會 第一屆職員就職

（本報訊）港九任客聯合會，於昨（六）日假座九龍彌敦道瓊華酒樓，舉行第七屆，亦即註册有限公司第一屆理事職員就職典禮，暨會員大會。禮堂冠裳雲集，所贈花牌，花籃紛陳，係由六十餘個團體聯合致賀組成。致賀嘉賓有紳商名流及社團代表李東海，李文祺，劉梅軒，周有，莊重文，謝伯昌，劉志民，李永生，李茂軒等。

儀式於下午七時開始，由監誓官何啓秋主持典禮。首由主席李景超致開會詞，並述該會過去十六年的歷史。繼由來賓李東海致詞，最後由副主席唐慶順致謝詞，並由該會首長致贈紀念品與李東海及李文祺兩氏。繼頒錦旗與徵求會員成績優異之冠，亞，季軍。禮成後，抽獎及歌唱助興。是晚筵開五十席，賓主盡歡。

現屆職員芳名錄下：會長林浩，副林鋒生，主席李景超，副主席劉汝榮，唐歐洲，黎昇，秘書黃錫泳，劉貽德，總務何恩潮，李榮勳，財務曾德興，陳海澄，福利林錦生，衛生林浩，康樂組主任黃擁侯，文教曹姬，婦女部主任盧陽明，康樂組任李勝王，調查組黃炳，李惠娣，青少年組主任區傑榮，李敬武，社會服務組主任李亞平，總監院理事長李東海，總核保良局主任陳鴻時。

充滿奇趣風光的東瀛三島，是國泰航空公司最熟悉的旅遊勝地。這裏除了有世界馳名的銀座和富士山外，尚有很多獨特的名勝風景供閣下遊覽。例如日本古都有五層塔，奈良有鹿苑公園，神戶聖得嘉城有隧道商場，九州有棕櫚樹和楊梅，明治村有法蘭胡禮設計的帝國酒店，金華山有登山纜車，鳥羽有三木本幸吉首次養珠成功的發源地，札幌的大通公園每年二月均有盛大的雪祭，銀座尚有廉價的攝影機市場。此外，還有很多奇特的食品和啤酒等候閣下嘗試。參加國泰航空公司主辦的日本觀光旅行團，閣下即可深入各地遊覽，盡情欣賞日本的奇趣風光。

國泰日本旅行團祇收港幣$2152。閣下並可隨意選擇最適當的時間啟程，既廉宜，又便捷，實在是旅遊日本的最好機會，國泰航空公司現在每日有四次班機從香港飛往日本，請即向各大旅行社定位或逕洽國泰航空公司（電話：H246171）。

國泰航空公司共有下列日本觀光旅行團任君選擇

$2152

國泰康美觀光團，遊覽日本八天，節目異常豐富，行程包括漫遊東京，富士山，京都及大阪等地，並參觀日本的古代手工藝製作，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

國泰與李聯公司合辦，遊覽日本七天，沿途豪華享受，節目包括漫遊箱根，豐田汽車製造廠，日本皇宮及三木本幸吉養珠場等地，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

國泰與國際遊覽社合辦的日本旅行團，節目豐富，享受豪華，行程包括漫遊東京，參觀日光的瀑布，著名的富士山及古色古香的大阪城等地，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

國泰與康福旅運社合辦，遊覽日本十八個城市，行程包括大阪，神戶，奈良，京都，名古屋，富士山，橫濱，東京等地。沿途享受豐富，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

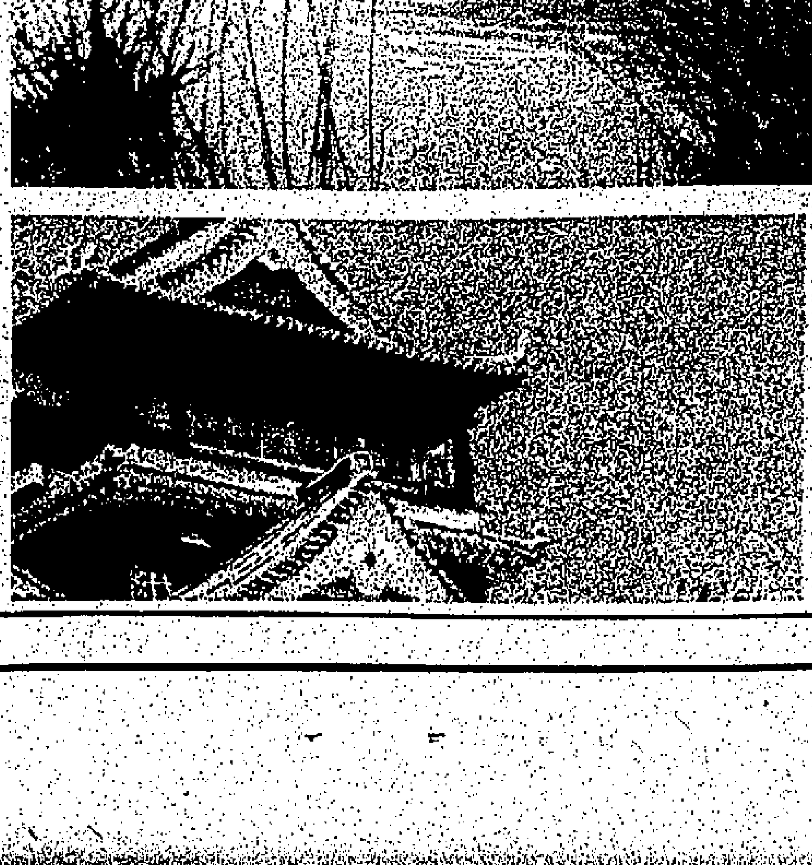
國泰與國民旅行社合辦，遊覽日本九天，全部豪華享受，行程包括觀光九州的國立公園和阿蘇山，日本的古城奈良及鹿苑公園等名勝風光，節目異常豐富，來回均乘搭國泰豪華噴射客機。

國泰與大地旅運社合辦，遊覽日本十二天，行程由風光如畫的日本南部福岡開始，直至繁華熱鬧的東京爲止，節目多姿多采，此外尚有多種行程任君選擇。

（全部旅行團均印備詳細章則，歡迎索閱，請即向上述旅行社接洽。）

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

遊覽日本：祇需港幣$2152



本港新聞

潮商互助社潮劇義演　爲派寒衣診所籌款
各界善長贊助成績美滿　今晚繼續上演「李道宗」

（港訊）香港潮商互助社，一九七〇年度爲港九貧民籌募寒衣，與該社不牟利西醫診療所籌募經費，昨（六）日晚，假座大會堂音樂廳舉行潮劇義演，承蒙各界人士贊助，劇券早經銷一空，全場滿座，情況熱鬧。

到會善長千五百人

大會主任委員楊木盛、副主任委員：謝道德、林鴻……[illegible]……到會各界善長一千五百多人。

八時演出開始，主任委員楊木盛致開會詞（原文另附），顏成坤、陳樹青、楊永泰致訓詞，……[illegible]……（一）柳青娘，（二）巴山調，（三）懷春曲。

先奏潮樂　大會開幕

對於潮商互助社歷年熱心公益，籌募寒衣，……[illegible]……攝由樂壇潮劇公演潮劇「忠信俱史」，直至十二時許結束。

今（七）日繼續在大會堂公演潮劇「李道宗」，及該社音樂部公開演出。

楊木盛主委致詞

大會主任委員楊木盛致開會詞稱：今天本社假港九貧民籌募寒衣大會，同時爲本社西醫診療所籌募經費，……[illegible]……

本社成立以來，……[illegible]……本社西醫診療所，爲一般貧病同胞服務，……[illegible]……至感謝。

顏成坤致詞

顏成坤致詞云：……此次潮劇大會，由本社音樂部同人演奏精彩節目，由文樂聲潮劇團演出名劇，今晚在此歡樂氣氛中，……[illegible]……

陳樹青致詞

陳樹青致詞云：……潮商互助社每年舉辦寒衣籌款，……[illegible]……

防癆週舉行期間　流動X光車出動
在港九碼頭爲市民免費照肺

（港訊）兩部設有X光照機之車輛，將於今日起至十一日止分別停泊在港九各小輪碼頭，免費爲市民服務。

此項流動車輛照肺服務，係於今日起推行之防癆運動週之一部份工作。醫務衞生處長蔡永業將於今日舉行記者招待會，宣佈推行此項運動。衞生處將派員在該兩部流動車上，爲市民照肺，以便將來如發現患有結核病者時，則可儘早通知病者，指導其前往何處治療。

流動車輛停泊地點及日期如下：

日期及時間	地點
（十二月）七日上午十一時四十五分至下午六時半	港島天星碼頭
上午十一時半至下午六時半	九龍天星碼頭
八日上午十一時四十五分至下午六時半	北角小輪碼頭
上午十一時半至下午六時半	深水埗小輪碼頭
九日上午十一時四十五分至下午六時半	灣仔小輪碼頭
上午十一時半至下午六時半	旺角小輪碼頭
十日上午十一時四十五分至下午六時半	統一碼頭
十一日上午十一時四十五分至下午六時半	紅磡小輪碼頭
上午十一時半至下午六時半	上環小輪碼頭
	觀塘小輪碼頭

同時，市政事務署亦將出動展覽車輛，協助宣傳防癆運動週，使市民認識本港之免費醫療結核病服務，及了解當發現患有結核病時須及早醫治。

此等車輛將在下開日期及地點向市民作宣傳展覽：

十二月七日　港島柴灣及筲箕灣，九龍尖沙咀及油麻地。
十二月八日　港島西灣河及北角，九龍旺角及深水埗。
十二月九日　港島銅鑼灣及跑馬地，九龍紅磡及土瓜灣。
十二月十日　港島灣仔及中環，九龍九龍城黃大仙。
十二月十一日　港島西區及堅尼地城，九龍新蒲崗及牛頭角。
十二月十二日　港島香港仔及黃竹坑，九龍觀塘。

醫務衞生處已舉辦一項展覽，由流動展覽車駛往新界各鄉鎮，用圖片說明何處可以治療結核病及如何可以獲得治療。

展覽內容將指出患結核病者如遵照醫生指示，用現代療治法即可治癒。

展覽車將於星期一及星期二訪問荃灣，星期三訪問元朗，星期四訪問上水及粉嶺，星期五訪問大埔及沙田，星期六訪問青山。

有關方面并定於明晚在荃灣新墟及星期四晚在石湖新墟放映一部有關結核病之電影。

大會堂節目

十二月七日　星期一

場地	時間	節目
正座		
音樂廳	下午七時半	潮劇「李道中」：香港潮商互助社主辦。
劇院	下午七時半	電影：日本貿易促進所主辦。
展覽廳	上午十時至下午七時	攝影展覽：香港攝影學會主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十時至下午六時	美術書法展覽：萬國國術專科學校主辦。
北角講室	上午九時至一時	中文大學課程。
北角講室	下午六時至八時	幻燈片：香港攝影學會主辦。
北會議室	下午七時至十時	中大校外課程。
南會議室	下午七時至九時	港大校外課程。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
九龍圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。休息。
九龍公園	上午十時至下午六時	學生自修室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：張袞、呂壽琨、白蓮及鄭耀鼎作品。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

東區各社團舉行公益日遊藝大會　籌得善款八萬元

（國際社）港島東區各社團，於昨日舉行公益日港區大會，上午十時半在柴灣新區十字路口開幕，由正按察司李比爵士夫人剪綵。參加者包括北角街坊會、北角小販聯誼會、柴灣村服務中心等。……大會主席陳樹渠致開會詞。繼由公益金籌募委員會主席梁耀致詞，最後由大會副主席張錦添致謝詞。

開幕儀式後，節目即展開，全日不停，包括有空手道表演，中西樂隊，流行歌曲，民間舞蹈，及星表演，節目豐富，熱鬧異常。

昨公益金遊藝大會籌款目標爲七萬元，……[illegible]……總數共達八萬元。

五間一流戲院　加盟華聯廣告

華聯廣告有限公司，……以五間一流戲院之廣告……[illegible]……（生）

青年翻譯比賽
半島青商會主辦　昨在紅磡工專舉行

（港訊）半島青年商會主辦，民政司署贊助的第二屆全港青年翻譯比賽，昨日上午九時在紅磡香港工業專門學院舉行，參加人數達三百零二人，該會會長張成臣，……[illegible]……

鄧南蕭宗親會　批准有限公司

（時訊）鄧氏南蕭宗親會，香港有限公司向當局註冊……[illegible]……

五大機構響應　反吸毒運動
聯辦遊藝會演出「謎」劇

（時訊）香港戒毒會、醫務衞生處、天主教福利會……[illegible]……

清除難看之皮膚

物藥明發新國美用

面部及身體之皮膚病最爲難看，如患上源疹，面皰，紅鱗癬，脚癬等，用「尼克舒到」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，撲滅細菌，爲治療之本，使皮膚柔滑清潔平淨。請即到藥房購取「尼克舒到」皮膚膏，使皮膚恢復生機。

你知道這間銀行嗎？

"在美國加州，有間百年歷史的大銀行，辦理全球性銀行業務，資本額超過五十億美元，是美國國家存款保險公會會員®，代理銀行遍佈全球各地，倫敦有分行，紐約也有附屬銀行辦理全球性銀行業務，在香港，馬尼剌，墨爾砵，布魯塞爾及法蘭克福皆有代表辦事處，美國加州各地又有分行超過二百七十五間，我所需要的各種銀行服務一應俱全，你知道這間銀行嗎？"　"你問什麼？"

"在美國加州，有間百年歷史的大銀行，辦理全球性銀行業務，資本額超過五十億美元，是美國國家存款保險公會會員®，代理銀行遍佈全球各地，倫敦有分行，紐約也有附屬銀行辦理全球性銀行業務，在香港，馬尼剌，墨爾砵，布魯塞爾及法蘭克福皆有代表辦事處，美國加州各地又有分行超過二百七十五間，我所需要的各種銀行服務一應俱全，你知道這間銀行嗎？"　"知道"

"那一間？"　"國懋銀行"

"你爲什麼指那一間？"　"因爲那是一間有百年歷史的大銀行，辦理全球性銀行業務，資本額超過五十億美元，是美國國家存款保險公會會員®，代理銀行遍佈全球各地，倫敦有分行，紐約也有附屬銀行辦理全球性銀行業務，在香港，馬尼剌，墨爾砵，布魯塞爾及法蘭克福皆有代表辦事處，美國加州各地又有分行超過二百七十五間，你所需要的各種銀行服務一應俱全。"

® FDIC: Federal Deposit Insurance Corporation
美國國家存款保險公會

國懋銀行香港代表辦事處
中區雪廠街10號新顯利大廈34室　電話：H-226365
總行：CROCKER-CITIZENS NATIONAL BANK, ONE MONTGOMERY STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94120, U.S.A.

飛利浦
聖誕特價酬賓
機會難逢　幸勿錯過

香港勵新洋行陳列室　遮打道歷山大廈地下
九龍勵新洋行陳列室　尖沙咀星光行地下

舉凡飛利浦收音機、錄音機、電視機、電唱機、HI FI器材及家庭電器用具，一律特價酬賓，欲購從速。

PHILIPS

本港新聞

東區公益金遊藝大會 掀起義賣捐款熱潮 籌得善款七萬餘元

（特訊）港島東區公益金日遊藝大會，昨日上午十時半在維多利亞公園新興大足球場，舉行開幕典禮，及公益日遊藝場內並設有四十餘遊藝攤位，秩序良好，情況熱烈，義賣共得款七萬零六百元，掀起義賣高潮，成績相當美滿。

出席大會有：贊助人，李比爵士夫人，與理民政司黎敦義，名譽會長：副民政司李福逑，副民政司衛理欽，港島民政專員許舒，東區民政主任梁文建，名譽顧問：市政事務署長區力山大，徙置事務處長徐家祥，消防事務處長胡諾，新聞處長羅德，孫秉樞，馬力森，何佐治，顧問：謝雨川，胡成坤，大會主席陳樹渠，大會副主席……

陳樹渠博士一萬元，官塘街坊會理事長張錦添五千元，大中實業公司董事長尹致中二千五百元，開達實業公司董事丁午壽五千元，北角街坊會監事長源朗五千元，……

東區公益日遊藝會　港島東區公益金日遊藝大會，李比爵士夫人剪綵後與在場首長合照。（本報記者攝）

各界人士熱心支持善舉

開幕典禮，首由陳樹渠致詞，李比爵士夫人獻花，……

盡市民天職捐款公益金

大會典禮開始，李比爵士夫人在主席陳樹渠致詞……

全部善款總共七萬餘元

……

順德聯誼總會 歡宴邑彥聯歡大會 定本月十一日在會所禮堂舉行

（特訊）順德聯誼總會……

古茂建在協青會演講 新界青年教育問題 即席答覆青年學生質詢各項問題 理民府社會福利署各界人士參加

（特訊）元朗理民府及社會福利署協助元朗協青會主辦之研討會，邀請文化界知名人士古茂建先生，於昨日（六）上午八時，……

注意青年兩種特質

……

重視青年德育教育

……

發揚新界純樸民風

……

引導青年社交活動

……

今日潮汐

高潮：上午三時十七分，下午五時二十八分。

低潮：上午十一時三十三分，下午十時五十七分。

你想參觀：第六屆曼谷亞洲運動會嗎？及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟。

請來參加：

華僑日報　日光旅行社　馬星航空公司聯合主辦

曼谷亞運暨馬星觀光團

全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車導遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務導遊最佳。

只需港幣弍仟柒佰伍拾元正

出發日期：十二月十四日。餘額無多，報名從速。

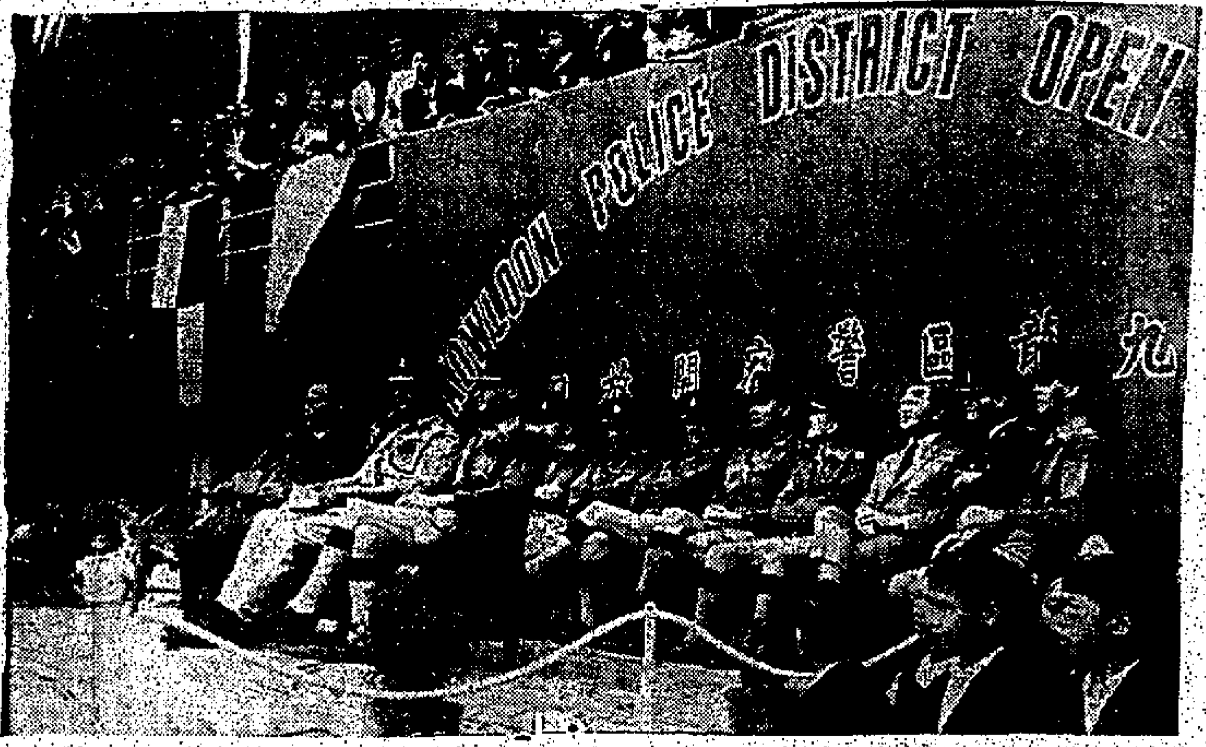
額滿即截

洽詢處：華僑日報中區辦事處　香港砵甸乍街香港華人銀行地下　電話：H二三壹六三七　H二三壹七二八

日光旅行社　九龍東英大廈弍〇七室　電話：K六八三九六二　K六八弍叁七六

九龍區警察開放日 完滿宣佈閉幕 前往參觀者近四萬人

（特訊）九龍區警察開放日，前日起一連兩天在九龍城警署舉行，已於昨日下午六時完滿閉幕，兩日來前往九龍城警署參觀開放日各項節目者近四萬人。開放日遊樂大會由九龍城警司柏鼎任主席，警備工作小組有：九龍城副警司任正、高級行政警務督察……



九龍區警察開放日遊樂大會　各警署首長與主席柏鼎警司（前右）及高級助理警務處長韋同（前中）、街坊代表徐耀康（前左）合影。（本報記者攝）

恒隆銀行常務董事 莊材忠出殯榮哀

……

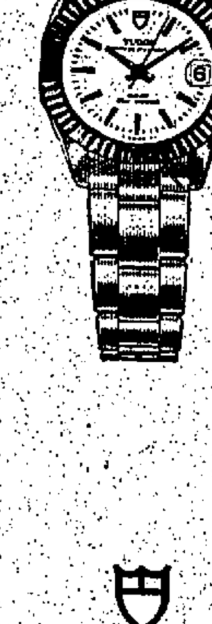
修路工人穿 反光馬甲

（特訊）最先由警務處交通部……

女士們有時會忘記，

但不用掛心，

只要配戴……



刁陀公主型

自動、游水、防震、防塵之……

刁陀蠔式公主型日曆表

無論妳上高山，抑游落水底，

均可完全信賴。

所以；更有何求？

TUDOR

勞力士服務部 聯邦大廈地下 電話：H-247031

1971 香港年鑑 預約定書單

訂書人　簽名 蓋章

地址：

一九七〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七〇年十二月底止，逾期無效）

1971 香港年鑑 優待各界讀者

即日起至十二月底止，預約概收八折，請早定閱！

請剪下定書單填妥寄交華僑日報

敬啟者：茲依貴報八折優待辦法預定洋裝一九七一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣拾五元），實交定銀港幣十二元正，祈派員到收為荷！此致

華僑日報社

於仁洋面及火險保安有限公司

（一八四一年成立於香港）

辦理以下各種保險：

水險 火險 意外 人壽

分行及代理遍佈世界

香港中環於仁行…………電話：H-233061

九龍旺角滙豐銀行大廈　電話：K-840045

新界版

國際同濟會助離島推進文化
圖書贈長洲
周理炳指出偏僻島嶼需各方更多照顧

（時訊）國際同濟會昨將一批書籍贈送與長洲鄉事委員會，用以充實信義新村梁志嗣利中心之圖書，並在鄉事會禮堂舉行一項贈書交接儀式，參加者有國際同濟會之蔣裕良，文樂仕，徐新華，安德信，徐榮柏，與倪橙，地方首長及各校校長周理炳，馮北財，鄘炳有，鄭植燕，何炳釗，鄭金貴，姚琇孚，楊玉麟，盧永銓，曾幹雄，羅天恩，馮玉書，陳啟英，胡章榕等多人。

首由長洲鄉事委員會主席周理炳致詞，略謂：國際同濟會是一個民族文化服務機構，一九七〇年止全球已三十萬會員，對於世界文化之研討，交流，推進，發展，已有卓越的貢獻，為世景仰，有口皆碑。此次承蒙國際銀行總經理蔣裕良之推荐，及介紹得該會慨贈送整批圖書與本洲梁志嗣鄉村福利中心。蔣裕良總經理之高瞻遠矚，造福本洲，與國際同濟會對本洲文化之提携鼓勵；足使洲民發奮求知，謹代表全洲人士，致其衷誠感謝。梁志嗣村福利中心，為本洲文化活動之最有效工具，在中心分設或聯絡之下，尚有各從村圖書中心，社會中心及各學校之藏小型圖書室，以通力合作及交換圖書等方式，共同造成本洲知識及技術之研讀參考的總匯。洲民自大專畢業至博士以百計，經常在洲內各校求學生六千人，在港九就讀學生五百人，而三萬居民，絕大多數均受到教育，他們均以此圖書館為其精神生活的場所。故此次贈書，其收效之宏深，將無可比擬。貴會贈書，對培育本洲人才，提高本洲文化，及助成本洲發展，必能發揮其持續的作用。

本洲是一個偏僻的離島，面積狹小，人煙稠密，已乏自然資源，以供開發，如大嶼山或陸地新界，而政府又鞭長莫及，不能如衛星城市之受照顧，加以公共事務及利便，如運輸，動力等，諸多缺陷。幸賴英國及其他自由國家之國際機構及人士，看到了本洲是在本港中最有希而具有朝氣，努力向現代化邁進的一個社會，不斷予以資助，使本洲在本鄉會成立以來，短短不滿十年間，對社會及經濟種種建設，得有長足進步。國際人士此種不渝在洲的照顧，因為洲民所永誌不忘，會長羅佗理先生，蔣裕良總經理及貴會諸先生經過此次實地觀察，想必提起對本洲更大興趣，給予本洲更大幫助。希望諸公把此行印象轉告今日未能同來的朋儕，使其深切幫助此一小島的社會，確是值得驕傲的工作。

據稱：該會會員在北美超過三千萬會員，此次贈送圖書係一種象徵式，將來會員將會陸續贈書與長洲之圖書館，並藉此以作友誼之聯繫。隨由蔣裕良代表致送圖書，由鄉事會副主席馮北財代表接受，並由副主席鄘炳有致送錦旗，及由國際同濟會代表與送禮送贈會徽，由信義新村代表周松接受，然後茶會。（山）

國際同濟會贈送一批圖書與長洲鄉事會，由蔣裕良代表致送，北區理民府代表接受，右為主席周理炳。

慶祝荃灣日昨續有創舉
環區賽跑熱烈
百餘男女參加成績美滿，吳添興、蔡悅輝分獲冠軍，由副理民府及副徒置處長等頒獎。

（時訊）荃灣日環區賽跑，昨晨在荃灣各區掀起一片熱潮，全體健兒人強馬壯，發揮高度競技精神，男子組吳添興以四十八分卅秒跑畢全程，女子組蔡悅輝亦以卅六分十七秒榮膺后座，該會表示是項比賽事屬創舉，無前紀可稽，惟一般而言，成績異常美滿。

男子組全體健兒，於昨日上午十時正齊集楊屋道球場，在大會總裁趙恭信槍聲響下，步向荃灣中心區，男子組路線，沿大河道新區，石圍角新邨，梨木樹新邨，大窩口新區，折返球場終點。女子組路程較短，省略去梨木樹新邨一段，故較男子組先抵終點。大會預限一小時內，男子組健兒，僅大部份健兒均能在一小時內完成。

比賽沿途，均由香港童軍會電單車前導，及交通警務指揮車輛來往，以免妨礙比賽進行，同時有荃灣民安隊，紅十字會會員維持秩序及救傷工作。健兒們經過各街道時，均見人山人海，熱烈歡呼，激勵此緊張刺激之比賽進行。是次比賽，參加者踴躍，男子組共一百六十六人，女子組卅二人，各健兒均能在限時內荐抵終點，全日未有何嚴重意外發生，僅有三兩女健兒於抵達終點後，體力不支昏厥，經隊員按摩後，即告恢復。

據冠軍男子組首名之吳添興表示：交通情況，對比賽過程有若干影響，但參賽健兒經過刻苦訓練，惟對所編成績已感滿意。女子組首名蔡悅輝為本年度荃灣區環山賽冠軍第一名，今次又奪冠軍，平添賽會佳話。

頒獎典禮於十二時半舉行，首由總幹事致詞後，荃灣街坊會理事長賈子敬致詞，勉勵參加各青年，今後再接再勵，勿驕勿餒，明年走快一步，多練習，得獎者非難事。獎品分別由副文主席，徒置處副處長，石籬街坊會理事長陳燦文，荃灣區米商會主持，頒獎儀式即告禮成。

比賽結果，男子組冠軍吳添興，亞軍鄧永強，季軍陳偉異，殿軍鍾銘佳，賀邁樹，鍾兆孔，偉才，韓澤賢，鍾家寧，蘇德心。女子組冠軍蔡悅輝，亞軍蔡悅煌，季軍鍾惜枝，何慧英，李美如。

昨日獎會之貴賓及負責人有沈沛芳，蔡玉蘇，譚鍾祿，伍元洪，郭強，王麗明，林國槐，黃耀強，王國華，商顯文，郭柏松，周劍鳴，鍾澤，李瑞，夏榮，夏□鐘等數十人。（翹）

（上）荃灣日環區賽跑頒獎，嘉年華會主席鮑文頒金像獎予男子組冠軍吳添興。（下）荃灣日環區賽跑，女子組前三名合影，左起季軍鍾惜枝，冠軍蔡悅輝，亞軍蔡悅煌。

元朗墟昨車禍
兩男女昏厥
中年婦被拋出私家車外

（時訊）元朗十八鄉馬路，昨發生車禍，一中年婦人受傷昏迷，送醫院急救中，恐有性命之憂。

昨午九時半，元朗十八鄉與樂坊對開馬路附近之路面，一輛編號AJ二五×九號私家車正在路面駛行，突有一輛腳踏車橫過馬路，私家車緊急刹掣，閃避不及，撞及該腳踏車，或因緊急剎車關係，車上一名約四十餘歲中年婦人被拋車外，即時昏厥，不省人事，車上另一中年男子頭部亦受輕傷。至撞及之單車已毀壞不堪，倘幸車上男子僅受輕傷，經敷藥後已無大礙。至於失事原因，警方已進行調查中。（江）

石崗軍眷 聖誕招待 百名兒童

（時訊）石崗第四十八啹喀步兵旅總部的英軍軍眷，將於十二月九日在該處舉辦一盛大聖誕餐會招待一百名來自元朗附近地區的兒童，該餐會將為時三個鐘頭，此一百名由六至八歲，住在元朗附近村落的兒童乃元朗理民署所挑選者。

兒童將由英軍巴士由兒童居處把他們接送往石崗軍營，以觀看下午三時開始放映之卡通片。

影片過後，該批兒童將享受英軍太太們為彼等所預備之聖誕食物及飲料，並獲受禮物。元朗社區工作人員將從旁協助。

新界新舊交替青年如何適應
元朗舉行研討會
解決青年各問題
理民官鄧樂勉共為前途努力

（時訊）元朗大會堂，昨日舉辦「一九七〇年代新界青年研討會」作專題演講，邀請元朗副理民官呂學端，香港致師會會長古茂建，工業總會技術幹事陳樹安，社會福利署高級感化官文國鎏等主講，參加研討會者有各階層代表百餘人。

該研討會是由元朗理民府及社會福利署協助元朗協青社主辦，會前舉行開幕儀式，應邀出席之元朗地方首長有鄭國斯，蔡創業，文勤南，總務主任馮樂堅，蕭常地域總監陳兆恩，李錦新，陳志新等數十人。

元朗理民官鄧樂致詞稱：社會是不斷進步的，我覺得，近來新界地方社會進步得特別快，很明顯的，新界已經由一個落後的農村社會漫漫進步成為一個工商業社會，在新舊交替過程中，當然會產生很多社會問題，而解決這問題，就要靠你們這一羣有朝氣，有活力的青年人去擔承這個責任了。我覺得，這次新界青年研討會，以「七十年代的新界青年」來做主題，是非常有意義的，參加者，可以藉這個機會將你們來表達自己的重要和理想。我相信大家都具有同一的信念和希望，就是要將這一個社會從落後改為新的，從落後走向進步的，從不合理的成為合理的。但是我得在這裏提出一點，就是一個理想的社會，並非一日便可以建立起來的，同時並非單靠理論和空言就可以成功的。當你們發覺這個社會有不合理情形存在時，最重要的是要挺身而出，而且要保持冷靜的頭腦，為這個社會而付出一切努力，那才是一個理想的辦法。今日大家聚集在一齊，共同為新界青年的前途而努力，正是一個好的開端，最後我謹祝這一個研討會成功。

研討會共由四位專家主講，元朗副理民官呂學端主講「今日新界青年之思想道路」，古茂建主講「香港及新界一般教育情形」，文國鎏主講「青年犯罪問題」，陳樹安主講「今日新界青年就業機會」等，內容新穎豐富，發人深省。

研討會分上下午兩節舉行，於演講完畢後，即行分組討論，所討論之題目亦能指出香港及新界所存在之問題，熱心社會之人士咸有研究價值，其題目為：（一）現今兒童及青年犯罪數字是否正確？（二）近日警方搜身行動是否能防止犯罪發生？（三）此舉是否需要？（四）現時警方對青年犯罪之感化工作，成效如何？（五）如何防止青年被誘迫犯罪？（六）外界環境及家庭背景對學業的影響有何程度？（七）新界職業訓練課程是否需要？（八）新界青年之就業機會如何？（九）現代時事對新界青年之影響？（十）政府如何輔導新界青年就業？（十一）今日新界青年受中國傳統思想及西方文化影響之程度？（十二）在新界新舊兩代思想之溝通問題？（十三）如何提高新界青年之社會意識？（十四）新界青年在新界之就業機會如何？上述之題目，均提出籌劃討論，將供有關當局參考。（燒）

旅英金聯會舉行慶祝十週年紀念大會，主席陳秀樂致詞。

旅英金聯會舉行慶祝
成立十週年紀念
主席陳秀樂專員黃劍琴致勉

（英倫航訊）旅英金聯會於十一月廿二日下午二時假米都士堡頓之金龍酒家，舉行慶祝成立十週年紀念大會，應邀參加者有新任九龍民政專員黃劍琴，香港政府駐英辦事處，港僑事務處處長譚安，各界僑胞及會員家眷一百六十餘人參加，場面異常熱鬧。首由主席陳秀樂致開詞：「蒞臨各位嘉賓，都親切的熱烈歡迎，並致誠和衷心感謝，本會成立迄今已十載，所組織會員，建樹良多，承同僑之支持，誠合作，僑胞親友支持，得以繼續為僑胞共謀福利，今後當加強各方聯繫，擴大徵求會員，增加聯絡文娛康樂活動。」

繼由黃劍琴專員致詞：「今日參加金聯會十週年紀念會後，深感欣慰。本人此次因公率領歐洲考察，最近抵英國，在新與市參觀該市行政事務，趁這機會，能與各位鄉親友好，異地相逢，頗感愉快。我國民間傳有兩句詩句，其二句是：久旱逢甘露，他鄉遇故知。此地才體會到這兩句詩之真情可貴。過去我曾在新界政府擔任職務，對於新界鄉村生活情形很熟識，今日輾轉千里相遇，並看到鄉僑在世界各地，自力更生，團結合作，踏實艱苦奮鬥，亦能努力奮鬥，深受外人欽敬和尊重，充分表現堅強民族精神而感自豪，最后祝貴會業務發展，會務蒸蒸日上。」下午四時卅分放映七彩粵語電影節目，以娛僑胞，至下午七時許盡歡而散。

旅英金聯會職員如下：會長：陳秀安。主席：陳秀樂，副陳庚秀。秘書：張錦方、黃林達。總務：陳友，黃頌林。福利：黃國英，鄧文彬。交際：周郁光，黃添昌。財政：梁藉芬，周彩。文教：蕭式榮，巫仕勉。康樂：羅伏燦，周子勇。宣傳：樂國強，周郁渠。婦女組：周瑞芳，陳笑婷。（全）

元朗協青會舉辦新界青年研討會，元朗副理民官呂學端（中）與青年分組討論問題。

慶祝荃灣日節目多
舉辦舞會熱鬧
共四百對青年參加

（時訊）荃灣街坊會，昨一連兩日假官立中學舉行盛大舞會，慶祝荃灣日嘉年華會，由荃灣日嘉年華會及荃灣青少年康樂聯會合辦，昨晚之場面極為熱鬧，共有四百餘青年男女參加，除舞蹈外，倘有幸運抽獎，獎品包括女性化妝品，男性名貴用品，獎品豐富，每獎之每對男女均不落空。

舞會為增加隆重熱鬧氣氛，特邀請唐納領導樂隊及名歌星全場演奏獻歌，並由荃灣日嘉年華會主席鮑文，副主席陳浦芳親臨主持抽獎及頒獎儀式。

昨晚場內佈置瑰麗堂皇，全場演奏熱門音樂，新潮歌星獻歌伴舞，瘋魔全場，台下青年男女，新潮舞藝層出不窮，鷄、馬、猴、象，靈神舞姿湧現，花樣百出，跳得痛快淋漓。

據主辦人稱：是次舞會辦得異常成功，秩序井然，並無惹事生非之事發生，青年人均能盡歡，故日後如有機會仍將繼續舉辦。前昨兩晚舞會，每晚招待兩百對男女入場，舞會收兩元，節目豐富，有樂隊，歌星，抽獎，及全場汽水派送，不足之數，均由主辦人津貼。

昨晚參加舞會之特別來賓，有理民府聯絡官鄧惠奎，嘉年華會執委蔡玉寶，鄭伯松，何永光，王頌樂，李達平等數十人。（燒）

東區籌募公益金
義賣遊藝會熱鬧
共籌得善款逾七萬元
圖文：黃宇乾

港島東區籌募公益金舉行義賣物遊藝會，今假柴灣球場舉行，到會者有李比爵士夫人、新聞處長羅輝及街坊首長等數十人；此外邵氏及國泰兩大影業機構各派出旗下紅星：諾伊莉、李鳳蘭、秦萍珍、舒佩佩、何心，鄧綺蘭等協助主持義賣。

儀式開始，先由李比爵士夫人剪綵，繼由大會主席陳樹渠、及公益金籌募委員會主席孫秉樞分別致詞。接着是由東區民政主任梁文建代表頒贈大會紀念旗幟給對此次買物會有貢獻之團體。

義賣開始，先由舒佩佩小姐主持義賣一隻由太平洋行捐贈的女裝□石之柏表，底價為二千，當由陳樹渠開價六千，大會副主席蕭明出價九千，結果陳樹渠以一萬元買得，支票交與李比爵士夫人。

此次義賣物會，各方捐贈之物品共計四十餘件，除之柏女庄鑽石表外，尚有男庄□達表，四盒千頭彩花，三洋牌十六吋電視機一架，陳兆鴻書畫作對，及周公理□山水名畫等等，均由上述紅星擔任拍賣。

其他蕭明，張錦添，徐卓球，陳慶就，丁午請，王生，各以五千元競購名貴物品，尚有尹致中，趙士煥，鄭中鈞，成定邦，周培俊，溫興，龐熙亦踴躍競購，熱情揚溢。

（右上圖）（上）港島東區公益日遊藝大會李比爵士夫人剪綵與大會負責人合照。（下）大會觀眾擁擠圖為前排左起邵榮耀，陳麗玲，陳慶就，翁祐，岑才生，徐卓球等。（賀宇乾攝）

（右下圖）公益日遊藝大會（右）主席陳樹渠；（中）公益金會籌募委會主席孫秉樞；（右）大會副主席張錦添分別致詞。

（下中圖）大會主席陳樹渠以一萬元競購之柏鑽石表致送支票與李比爵士夫人。

（左圖）義賣情形：由上至下（一）蕭明以五千元投得菊花兩盤將支票遞交李比爵士夫人，中為陳樹渠。（二）徐卓球夫人以五千元投得雪達表，左：張錦添、李比爵士夫人、陳樹渠、國泰明星卓美玲。（三）開達實業公司董事丁午壽以五千元投得菊花，右國泰明星諾伊莉、李比爵士夫人、張錦添。（四）龐熙以三千五百元投得李比爵士夫之簽名金鞍匾，右為邵氏新星秦惠玲，郭竹卿。

REFERENCE LIBRARY DEC 1970 CITY HALL

工人世界

罐類製作現已面臨旺季
人手不足分配
日曆牌糖菓罐餅乾罐加緊製作
新人入行者少熟練工人收入佳

本港白鐵行業，月來由於一般應時白鐵製品普遍增加，在業工人，刻下工作依然保持充足。

昨據該業工人指出：本港白鐵製品，每年在農曆中秋以後，由於一般應時製品接踵而至，在業工人，每年下半年開始，當須進入是業例行旺月，旺情亦可維持至農曆年底。

該業近期應時貨類，計有一般工廠食物各類糖果、餅乾及海味、雜貨用罐外，另爲應節與各市場所需，各式製藥業件之工廠，刻下訂購上述白鐵用罐，普遍增加，影响所及，有關白鐵工人工作，目前保持充足。

白鐵製品，種類極爲繁雜，就多年期內之應時罐類，除上述食品罐類外，工作較見普遍者，計有臘味罐類等。

一般臘味罐類，其製作經在農曆八月後開始，直至目前，製作旺情仍續保持。

除上述外，目前仍有製作之應時白鐵製品，計有日曆牌等。一般日曆牌每年普通分有外銷及本銷應用之白鐵日曆牌。上述製品，早於每年十月開始製作，以便趕及付運外埠應用。迄至上月，外銷日曆牌仍有趕製，而在上月開始，一般本銷日曆牌，亦逐漸開始製作，迄至目前，若干工場仍續趕製。

白鐵製罐工人，目前接踵而至之應時罐類，計另分有醬油、豉油罐、罐頭、新年、農曆年所需用之糖菓罐、餅罐，及其他一般雜罐等。

該業工資，多爲按日計算，近月由於工作充足，在業工人每日多需延長工作時間，以趕製成品，而根據該業例定，每日工作倘延長至九時收工，則另加半工。

白鐵行業工人，技工家縱之，是業工人，必須有數年經驗始可勝任，近年以來，由於各業人手多感不足，故從事白鐵罐製作工人，由於新人入行未見踴躍，故每屆旺期，人手普遍不足分配。

該業製作，每年除有各類定期製作之定時罐類如油罐及漆罐外，由於每年另有頗多應時罐類趕製，故此，在業人手，便多時顯現不足現象。

該業工人，每日工作八小時，月入約達六百餘元。倘遇開夜加班，收入更可觀。（行）

工友每天依時上班
擠車擠船早作打算
維持工場紀律工作效率可提高

我們每天依時上班，是必須守時，守時者，是表示負責任也。若你不守時，其他工友隨之，這一個領班的工友，應該怎樣做呢？倘你是一個領班的工友或是管工，工友們見樣學樣，「我不來，你不敢說我」，這個風氣一長，作工風氣便差矣。

一些居住得遠的工友，早上因擠車迫船之故，可能偶然遲到，假使他們亦知守時的重要，偶一爲之，非個人能力所能改變，倘偶有一天遲到，尚可原諒。但一些成性的工友，即使住在近處，也一樣遲到。大抵這類人有恃無恐之故，或因時好關係，早上出發，一定要留有一份餘裕，才去開工。此風不可長也。

十年從未遲到

紙仔工友，是這樣說：「我上班十年來，從未遲到過一次。原因是：我每天都是早起，趕早到工廠附近才出發，偶然有一次坐火車，我便提早起身，預計好依時趕到工場的。」紙仔之所以不致遲到，第一是明白責任的重要，第二是他懂得利用時間的方法，第三是明白利用其他的途徑，去補救成依時返抵工場的目的。

其實，上班上工，早一點到，不可過時。曾經有一位工友，因遲到之故，一踏入工廠，便遭管工的同事們的指責，但由於返工場的道路，必須經過一截小路，生怕爲人所見，事後便顧手顧腳的抄小徑，他一轉行小徑之時，恰巧管理人卻站在那裡，碰個正着。他見狀，在無可奈何的情況之下，只好硬着頭皮，管理人亦諒解作不知不見（這種做法），既明明白白，自從那次之後，那一位工友，不再敢遲到了，因這個印象給他的教訓太深刻了。

僱主明白事理

明白事理的僱主，對工人偶爾脫班誤點，亦肯加以通融。但一些管理人，並不同意這樣的做法。往往於上班時間已到時，便四處巡視，企圖捉到你不在工作位，他便問管工，或者大聲叫你的名字，令到遲到返工的工友，當面被問話，解釋理由，便要被留下壞印象，以後加新升職，就會發生枝節了。有「打工咭」的制度，依時打咭，上班前打上黑色，過鐘打上紅色，稍多時，便當「紅色咭」，容易察覺到。於是，沒有一時不依時，誰不依時，由於工人太多，一些工廠於這個原故，心頭如釋下重負，才到他當天不被召見，使販的工友怔忡不安。但不論如何，我們每天依時上班，心清理直，在責任上應該如此。行爲一經成爲習慣，就會自然而然的守時，願不守時的工友勉之。（啓光）

應爲未來打算
工友及早儲蓄
家庭收支相抵
收入始有幸福

一般工友收入固定，他們表示意見如下：

電器工友 賴伯：「俗語說：『親生仔不如近身錢』，可見金錢對生活，所起的決定作用之大。眞的，『財壯人膽』，如果沒有錢，待人接物，感到自卑，所謂『人窮志短』，此，這樣已不敢作主張。所以，我以爲前人所謂：『大丈夫不可一日無權，小丈夫不可一日無錢』。我們是小人物，總覺得後邊那一句話是對的。」

五金工友 明裕：「我們收入固定，雖有餘錢，但如果處處節儉，未始不可省下多餘的開支，從事於儲蓄的，我舉一個簡單的例，每天早，不少工友，早上有『三點三』，下午有『三點三』，去飲奶茶的習慣。假如，我們把這習慣省了，我們天便每可以撙八毫，一個月可省廿元左右。又如，我們早上上班，如能早一點去搭巴士，那麼，一天之中，來回兩次，四毫搭，自然，你又起身早，食餅適，一出一入，都搭小巴，來回一元，咁樣，一天多付六元。」

裝修工友 原：「我們一年時，有時，眞係講起上來，今熱過唔知冷，過器知冷，熱過唔知。原記得十多年前，那時，各行各業，不如目下之旺，找工作做，相當的困難。那時我年青，沒有家庭負担，正一陳村種，見錢花錢，一周日清，福無雙至，禍不單行，害了病，弄到瘦骨嶙峋，病後欠補……，不能工作，要一錢。嘩！那種日面，實難看，從此體味到『開口求人難』的苦處，當再次做工時，發奮慳省，減去不必要的浪費，剩番個錢，後來成家立室，過於比較安定日子。可以說是慳儉得來的」。

木箱工友 歸錦：「我一家八口，如果沒有內人之助，生活是無法維持的，自然，這亦與儲蓄有關，早年，未有兒女時，公一份婆一份，因此身家，儲成性，我下一點錢，到兒女長大後，她不能往外工作，（因料理家務之故）便化千多元，買入一具織袜機，在家中工作，月入五百多元，微補之助，生活僅能應付無法維持。這是內人助我，亦早年可說儲蓄，才可改善家庭生活。」

建築工友 區明：「目下，我是工人，亦是老板，月入正薪一千元，但除了正薪之外，目在工場時，其他工友，旺吃狂賭，我戒除陋習，知道慳省，積下八千多元，一個機會有人開山車泥，我以八千元首期的代價，取得一架車，每日運泥二十次，每車七元，日入一百四十元，『飛』去供車會，燃料，人工，零件修理費約一百元左右，減去四天假期，二十六日乘四十，接近二千元的收入矣。將來供滿車會，我再供第二架，錢搵得快大，儲蓄之功也」。

從右述幾位工友所陳述的意見之中，我們可以意識到儲蓄對我們的生活，影响和匡助之大。（阿滑）

職業訓練編訂課程
根據廿點綱要進行
配合工業技術更要培養工人德性

本港技工缺乏，根據統計，每年需要補充一萬四千人之譜，爲了符合本年工業上之發展需要，有關人等，曾敦促政府及有關方面作有計劃性的大規模培養工業人才，至於如何來着手進行訓練此日益需要的技術工人？據有關方面認爲，職業訓練的辦理，應遵從下列二十點綱要進行：

訓練期間

一、各項訓練，必須因應工商業之需要而作有計劃的訂立。

二、訓練課程，務求切實應用，盡量接近各項職業的實務。

三、設立包括工商業代表之顧問委員會，隨時檢討及修正訓練課程。

四、受訓者在供選後，該得適當之就業機會。

五、向家長及青年加強宣傳，使認識接受技術訓練並不比「會考證書」爲弱，而做技工，並不是可恥的事，絕不會影响其社會地位。

六、職業訓練，不時要訓練熟練技工，而且要速速訓練完成，使可以及早改善其家庭經濟。一個三年至五年的長期訓練課程，往往會使青年沒此耐心。

學徒訓練

七、辦理職業訓練，除由政府及福利機構負責外，工業界也應參與其事，並負担一部份經費。因訓練熟練技工，直接獲益的，還是工業界。

八、職業或學徒訓練，應由各有關方面以協商及合作方法去辦理，不必由政府制定法令去規定。

九、負責訓練工作者，除本身對該項技術有豐富的學識和經驗外，尤須側教授方法。

十、訓練課程，應富有彈性，以適應現代工業不斷的進步。

十一、應訓練可兼而負責的技工，學生應有自信和自動自學的精神。

就業輔導

十二、應包括德性方面的教育，使學生除成爲良好的技師外，並成爲高尚的公民，使他們對這擠迫、窮困而缺乏文娛活動場所及設備的城市，予以同情及瞭解。

十三、課程應包括參觀工廠及商業機構，而工商業人士，亦希望能對訓練機構增加了解，隨時給予公正及建設性的批評。

十四、與一般就業輔導機構，如教育司署職業輔導組，和其他福利機構等，密切聯繫。

十五、與一般組織健全的工商業工會，和各業工會密切聯絡。因良好的勞資關係，是經濟進步所必需者。

經濟發展

十六、與本港經濟發展計劃，直接取得聯繫。

十七、訓練計劃，應包括訓練本港最缺乏的工場監管人員。

十八、要訂立一項訓練標準，使一切訓練均向着這個標的前進。

十九、應有訓練者和受訓者的設施。

二十、要辦好各方面的公共關係。

據一份調查報告所指出，本港青年工人，絕大部份是未受過職業訓練，而這個數目，是適全港現職青年工友三分二以上。而彼等沒受職訓的原因，是由於教育程度不足及不能負担學費所引起。（力）

青年接受訓練
技術達到一流
他日設廠經營
工人也有出頭

技術工人的訓練，現已從各方面的重視進而爲加速實踐的階段，以應各工廠的需要。

事實告訴我們，本港工業近年來有急速的發展，不祇廠家大增，而廠房內部的設備也隨着生產的需要而大事擴充，不消說，需求的操作工與日俱多，高級技工尤爲重要，如果沒有足夠培養技工的機構，單憑各廠自行訓練養成工或學徒是不夠的；而且培養出來之技工，實爲操作工，而非高級技工。因爲高級技工必須具有學理與較高深的操作技術，他們的資歷自與普通操作工絕不相同。

據有關方面指出：目前投入工廠工的，多數是僅及小學程度，他們祇能夠在操作技術上有所了解，而於基本學理，由於教育程度太過膚淺，根本無法學習，即有之，其比數亦很少。故欲從工廠操作上或學徒中抽調，其資質較優的參加高級技術專門人才訓練，眞不容易，因此，新血的培養，教育程度，要有英文中學會考畢業或同等程度方可，自然，成爲高級技工後，其待遇將超於操作工，且有他們美好的前途，成爲技師。

該方面又說：目前中學畢業生升入工業學院的，雖然漸漸增加，但對從事工廠技術性的工作，大多數中學畢業生仍存着一種「重文輕武」的世俗心理，認爲做寫字樓工作，總較斯文，在社交場中，也比較受人尊重，爲此，許多明知在工業機關學習短期內，仍工作以改進的，待遇比較高，但他們仍然覺得不甚興趣。這兩種趨勢，其實沮說，工作無分貴賤，外表穿得斯文與否，與享受的生活又有甚麼關係呢？反之，「工」字不出頭的俗語是不實際的，譬諸不少技術工人——特別是高級技工，在工廠工作一個時期，取得經驗之後，便自行斥資設小型工廠，如果學營基礎穩定了，再擴充爲中型工廠，這種事例，堪以鼓勵新血，就業者對於認識深切，眼界廣闊一點，則「重文輕武」的看法將會改觀。生明愛中心模型工場的受訓者，正是資質優秀的學生，他們是覺得，把精神與能力貢獻於工業，是他們的光榮，領不好嗎？下了班一樣可以參加高尚的社交場面，其成就與白領階級又有何不同，這才是實際的想法。附圖是模型工場的一角，導師正指導工作中。下我亦可另得紅利二千元。此種紅利之獲得，一究其始，乃儲蓄之功。

工友利用工餘時間
進修技術充實自己
打好基礎出路不愁

「你所穿的裙，做得幾好花式，往邊處買的？貨錢多少一件呢？」織造工友三嫦，向車邊的少女阿霞，作出以上的發問，阿霞笑了一笑的反問她：「你以爲值多少錢一件呢？」三嫦端詳了一會，然後說：「六十元一件，可以嗎？」阿霞不答，豎起三隻手指。三嫦道：「三十元一件？」阿霞說：「你有無講錯，三十元一件，你唔好表錯情，我化了三十元，買入布料，一共做左兩件呀。」三嫦道：「十五文一件，抵極了。我，我不知道，你竟然是縫紉專家。」阿霞連聲不敢，然後徐徐的說：「我晚上，利用工餘的時間，到縫紉班學校，半年一期，我目下在進修中期，雖然，所縫的衣服，但自製自穿，大省之嘗，不相干，下下買就重皮重了，我弟弟的衫，都是我裁剪縫的」。

一技之長 可以自立

阿霞，就是利用業餘的時間去進修一門技術。在閒日，她學成可以自製自奉，在必要時，她可以使此技藝入廠工作。可見：工友於工餘時候，學習一門專門的技藝，處處也可派用場的。

一位從事於商行打什的阿昌哥，也作出如下的表示：「我眼見不少的工友，都先後棄職了。他們本製職之前，爲了力求上進，而利用晚上的時間去進修，阿包，他晚上去學海記班簿記。不久之前，他修完了夜九個月已而，所費的時間，隨着升爲外勤收帳員了。他並不滿足，還打算去學電腦呢。又如阿照，他也利用工餘的時間，去學C.I.T.。我本人呢，說來慚愧，自小家窮，讀完小學便出來謀生。目下，我也打算，去讀英文單科，打好一下外文基礎，將來有機會，唔好執輸得咪」。阿昌工友的做法是對的。

救傷學完 喜獲加薪

利用公餘時間去求學，以個人的興趣爲主，可能內，敢爲容易上手。例如，做機器的佳哥，他就利用晚上去工專的初級班，每週上課四晚，讀完四年，修業期滿，便可得到相當於中三的資格，如再攻讀下去，再歷三年所得的資格，相當於工業中學程度，那時，在出路方面待遇方面，當比目下高，何況，學用相長，學按也特別容易上手呢。

電梯司機工友，明仔，他工餘時，去學救傷班，修業期滿，考試及格，事爲管工所聞，報知上頭，竟加薪二十元，以資鼓勵，無他，因他多了一門救傷技能也。

於此，我們奉勸工友——特別是年青的男女工友。利用工餘時間去進修本業或興趣所繫的技藝，從而充實了自己，對未來的出路方面可以大派用場呢。（阿滑）

好世界 今天最後 萬花吐艷 滿堂春

柴灣戲院 今天最後四場 餓狼谷 明天放映 龍虎殲仇

美麗宮 今天仍映 小姐不在家 明天 女大女世界

金星 今天五場放映 亡命七金剛 明天正式放映 剖王血 殭屍吸魔鬼

海運 今早十二點半 一九七〇 西部世界 西部爭霸戰 今早十一點半 黑霸王大決鬥

中央 即日特別選映 四場 不敢回家的少女 明日放映 七擒七縱七色狠

大生織造廠出品

綫衫

油麻地 即日選映 武俠奇打 極門 太門 明天 飛賊

新舞台 明天映一天 船 何莉莉 楊帆 金漢 林嘉 主演 後天映一天 花木蘭

國民 今天映一天 獨臂空手刀 江彬 李璇 陳鴻烈 主演 明天映一天 張帝找阿珠

太平 今天最後四場 芙蓉帳暖度春宵 明天起映 墨西哥世運會

金國 明天選映一天 裸情

金國 最後四場 開門見山 性愛寶鑑 DO YOU KNOW LOVE!

皇后·文華·國華 下期隆重獻映

華僑文化

工業學院禮堂盛況 全港青年翻譯比賽 三百餘人參加 由名學者評卷

中馬青年商會主辦，民政司署贊助之第二屆全港青年翻譯比賽，昨早九時，假座紅磡香港工業學院禮堂舉行。九時前，所有參加男女考生，均陸續到場，取錄三百零二人，缺席者，只有十四人。中馬青年商會翻譯小組之負責工作籌委員，亦一早到場，如會長楊少初，主席林紹裕，顧問委員張威麟、吳傑略、莊譜陳履需、成桂圓、公共關係委員余振宇、簡永雄、工作委員司徒昌、曾添、李蔭榮等，亦先後到臨，打點一切。會場上懸有巨額橫布，寫上「第二屆全港青年翻譯比賽」等中英文字。時屆，由林紹裕宣佈有關比賽細則，隨分發試卷開卷。各考生無不凝神會神，有先英譯中者，亦有先中而後譯英者；有細思後才下筆者，亦有似飛落筆者。因參加人數過多，惟商學院當局，多借該校飯堂作臨時試場。於十二時完卷。

此次大會爲慎重其事，特敦請知名學者多人担任爲評卷委員，計有宋淇先生，劉紹銘博士，孫述宇博士，蔣思裕先生，錢山先生，顧恬昌先生等。比賽結果，除將在各大報發表外，並將於參者，則另個別分函通知云。

男女青年翻譯賽場一瞥（左立者爲顧問委員張威麟）

九龍地域童軍會操 空軍司令主持檢閱 第三屆職員昨同時就任

（特訊）九龍地域童軍大會操暨第三屆職員就任，昨下午假九龍加士居道香港足球會球場舉行。恭請空軍司令高雲准將，於下午三時半蒞場，由港童軍總會會長羅斯，主席羅徵勤，港總監羅徵勤，九龍地域會長洪兆霖，名譽會長張玉麟，主席楊永庥，九龍地域總監源振權，大會場總指揮吳鋭源，等組成總檢閱團迎接高雲准將就位，九龍地域旗銀樂隊，在第三旅童軍服務旅升起。總監總領導余體強，用英語復習，九龍地域童軍總監部領導用中文複習。隨由洪兆霖會長，楊永庥主席，陪同羅斯，跟着總檢閱團檢閱。高雲准將接受幼童軍團獻呼歡呼。總監及實總監陪同高雲准將在檢閱台接受童軍分別步操後，九龍地域會長洪兆霖致開會詞，——張玉麟，楊永庥之……宣家總主席頒發洪兆霖委任書，羅總監頒發紹士海，張榮昌，曹紹松，劉時煥，許達之等副會長之委任書。隨後高雲准將致詞（由吳鉅源總監翻譯）。同事，並由高雲准將頒發威爾斯太子九龍地域錦標，洪兆霖會長頒發洪兆霖錦標，楊永庥主席，劉時煥副會長，許達三副會長，頒發紡童軍豪得獎隊伍；趙士雄副會長，張榮昌副會長，頒贈予童軍比賽隊伍，張玉麟名譽會長，致送紀念品予高雲准將，九龍地域總監致謝詞，楊永庥主席在軍樂中降下，大會旗總指揮吳鋭源，總監領導全體童軍三歡呼。禮成後，各地方委員與高准將在茶會中相談甚歡。會操完結後，並在九龍酒店設雞尾酒會，招待聯歡敘餐。席間，觥籌交錯，情況熱鬧（琳）

巧奪天工的複製畫 博雅公司欣賞木版水印畫記

田霖

早幾天聽說博雅藝術公司展出中國複製名畫，很想即時去看。昨天假期，我到那裏去消磨了差不多一個下午，而對着幾百幅幾乎要認真細心分辨才覺得出是印刷品的複製畫，在藝術欣賞上，得到了高度的滿足。

博雅公司門市部地方不算大，但搜羅的齊全，却是此時別處無法得到的，出品以榮寶齋和朵雲軒的木版水印一部份及上海印刷爲主，另附一部份日本出品的機印復製。名家的時代包括了唐、宋、元、明、清以至現代，作品數百件。

匯合了我國各個時代的名作于一堂，眞是琳瑯滿目，美不勝收。和我同時在參觀的人很多；有些人在細緻的欣賞，有些人則在物色新年賀歲禮物——這是一種高尚而雅緻的禮物，有幾元一張的冊頁，有千元一幅大如金榜的齊白石水墨畫或刊印都甚精細的古代絹本山水大立軸。

我國繪畫，有自己獨特的形式風格。形成這種形式的因素很多，其中一個原因，是工具和材料的運用不同而決定的。毛筆畫出的線條，剛柔，輕重，濃度，乾濕，其味無窮；在宣紙上渲染的墨色，更有千變萬化的功能，而畫在絹上，又出現了完全不同的藝術效果。複製技師，對這些有深刻的研究，嘗試了各種方法，用來做水色，木版粉色套印及摹印，分別複製不同的繪畫，其目的是恰到好處地表現出原畫的風格。以許多木版水印爲例，要做到符合原畫的精神，一絲不苟的精確，還要做到幾乎可以亂真的程度。對於複製技師，我們可以用「巧奪天工」這句話來形容他們的工作。

我國繪畫，人物畫最先成熟。兩晉和六朝有衛協、顧愷之等大家；至唐代，又取得了更大的成就，畫家當中的吳道子和周昉等的人物畫中，影響後世最大。我們看到了周昉的「簪花仕女圖」，用圓熟的線條和富麗的色彩，描寫了唐代婦女的生活。可以想像，實在不是簡單的事情。這幅長卷，它是複製畫中的「重工業」，也不爲過。宋代繪畫，山水花鳥都發展到了高峰的，這次展出的百作

黃賓虹江岸碑石圖（博雅公司複製畫介紹用品）

「萬壑松風圖」，層巒疊嶂，林木密茂，深岩曲澗，層次分明，宛若真山。至於「江天樓閣圖」等宋代小品畫，皆具清新之感。

展品中的元代繪畫，皆爲中國美術史上的名作，如趙孟頫的「洞庭東山圖」，寫太湖洞庭東山景色，頗入神妙。至於倪瓚的「秋林清曠圖」和任仁發的「秋水鳧鷖圖」，皆爲傳世真品。

明代作品，在展品中佔重要地位。首先是明四家的作品，如沈周的「滄江漁隱圖」、文徵明的「碧梧成蔭」、唐寅的「秋風紈扇圖」、仇英的「枯樹鸚鵒圖」和「秋原獵騎圖」，都是他們代表作。林良和呂紀都是明代畫院內高手，脫胎南宋畫風而各有所長，他們都有若干著名的花鳥畫複製品展出。此外，八大山人和石濤的花卉山水畫也很多。

清代畫家的複製品很多，揚州八怪，任伯年、虛谷、惲壽平、華新羅、王鑑等。近代以至現代畫家的作品中，不少複製品；但人們比較歡迎的還是齊白石、吳昌碩和徐悲鴻等的作品。近人李可染等，也有若干水墨展出。

出版消息

小朋友

二七七期小朋友雜誌已於日前出版，本期內容充實，有趣的故事「智救丸」、「余自大的表演」、寓言「小黑咀的覺悟」、許冠文精繪大場面漫畫「車的世界」、長篇連載童話「凡爾斯奇遊記」，曲折精采。又有兒童教育漫畫，胡小閒滑稽漫畫，專題「我的媽媽」、我還想以及小朋友信箱，內容豐富，圖畫多，七彩印刷。訂閱價先送到，定閱電話H二三二九六一號。

席拉紳父 明在歌德學院舉行個人畫展

（特訊）天主教多明我會神父席拉紳（RZELLER）自一九四九年以來，旅居本港，精於繪事。歷年在所見風景文物，街頭景色，及花卉人物爲題材，作品甚多。現定於本月八日至十一日，假彌敦道中國際大廈歌德學院舉行個人畫展，陳列作品約七十件，每日開放時間，由上午九時，至下午六時，歡迎參觀。

（席拉紳父作品之一）

娛樂

華僑日報、大有公司聯合舉辦 歌唱鉅片 風流表哥俏表妹 猜圖問答有獎遊戲

（一）歌星影星主演之「風流表哥俏表妹」定于本月三日，在璇宮首映時舉辦猜圖問答遊戲以助雅興。

（二）參加者可將表格剪下，於本月十一日前投寄華僑日報，娛樂版，請寫明猜圖。

（三）得獎名額三百個，以答中多少爲序，如答中人數過多者，由本片明星以抽籤方式定名次。

（四）第一名至第十名，各得山度士表一個及麗風公司出品「風流表哥俏表妹」唱片一張。第十一名至第三百名，各得麗風公司出品「風流表哥俏表妹」唱片一張。

以上獎品係由山度士公司及麗風唱片公司贈出。又憑本片戲票根向九龍東英大廈麗風唱片公司及工展會麗風行唱片公司購買任何唱片，得分享八折優待。

（五）截件日期：定本月十日，本月廿一日在本版揭曉，隨即領獎。

猜圖辦法

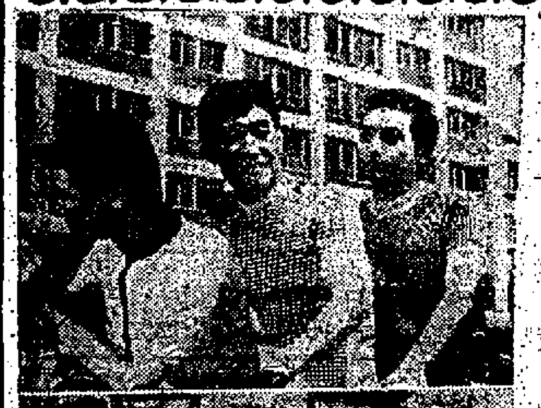
上圖：右起爲青山，張帝，鮑立。試猜誰是風流表哥？

答

下圖：左起爲吳燕，劉玲玲，潘迎紫，楊莉。試猜誰是俏表妹？

答

姓名　地址　暗碼



秀瓊客串香港大舞台

台灣名歌星秀瓊，昨晚開始在香港大舞台客串演出，圖爲她在大舞台練歌。

凌波準備在台灣過聖誕 邵氏明年要拍六十部片

鏡頭電影記

凌波由台灣返港後，和金漢合拍「太陰子」後休息了，凌波近日又回到影棚，與金漢拍「太陰子」，由於在台灣拍「童子功」一片，也等於這廣凌波同去拍攝，因此最後的工作，一分鐘也不能放鬆，「太陰子」要全速趕工。

正因忙得很之故，凌波與人打趣道，她投入邵氏這麼多年來，以近數月最忙。她估計，今年的聖誕與新年，可能也沒時間像往年那樣痛玩一番，到時只能在台灣打長途電話回來與丈夫及孩子祝賀聖誕。

凌波固然忙得交關，金漢的工作也不輕鬆，他除了趕戲，還要頭部署他當導演的第一部作品，做導演絕不是一件輕鬆的事，特別是如今邵氏高手如林，金漢不希望第一炮就不響，故此把劇本一改再改，拋空心思。

說到做導演，邵氏的編劇及影星，第一次執導者都能一鳴驚人，例如龍剛導演「那個不多情」，近有王羽的「龍虎門」都有極佳賣座成績。

這些例子，對金漢亦是鼓舞，但亦不敢怠慢，恐防輸給人家。

爲了適應日益擴大的市場需要，邵氏已在進行大量拍片的計劃，據透露，邵氏準備於一九七一年內，拍片六十部——包括一些數額頗多的特級大製作。

經過整頓後的邵氏新的局面，同時，已爲擴大生產，作好充分的準備，導演，演員，編劇的陣伍，比前大爲增強了。日前，便有一位台灣導演，他就是拍過一部「行出狀元」的張曾澤，他今居於邵氏城。已在改一個電影劇本，一旦改成，便立即開拍。另一位新加盟邵氏的導演[illegible]原，亦已開始工作。許多人都知道，他原本來拍攝粵語片的導演，馳譽影壇，後他改拍國語片。這位年青導演有豐富經驗，且才能不錯，他投身邵氏，是有許多機會發揮他的才能的。他與邵氏簽約三年，合約一九七〇年二月一日開始。他一入邵氏，便有一部大型武片交到他的手上——就是以前籌備拍過一些鏡頭的「火併胭脂坡」。日前，邵氏爲拍此片特別召開了一個工作人員會議。此片已易名「火併」。

甄珍由日返台

「揚風女」放映後，於上月中旬前往日本渡假的影星甄珍，自日本東京返回台北，預定八日前往香港參加她主演的……（土夫）

△圖：在港島東區公益金日舞台上，舒佩佩主持剪綵手續，黃霑司儀。

焦姣將分娩 希望生個女

在邵氏眾女星中，焦姣是最有人緣的一位，最近她身懷六甲，快將分娩，邵氏雖然開拍新片，焦姣無形中失了很多機會，她在待產期間，公司給她假期，待她分娩後始能返片場工作。

焦姣分娩在即，費宗祝常陪伴左右，記者問焦姣喜歡生男或生女，她則表示不管生男或生女，如果第一胎是女的，長大了可以幫助媽媽理家務，不過男孩女孩子同時自已骨肉，總是寶貴的。（余）

啞吧與新娘 形象鮮明 感情劇人

以三十年代的中國農村爲背景的文藝片製「啞吧與新娘」，刻下經已由邵氏公司拍竣。這部饒富特色的文藝片，具有濃郁的鄉土氣息和鮮明的表現形象，編導者以其嫻熟的藝術技巧，爲我們展示出三十年代中國農村的風貌，並且熱情地謳歌了像啞吧般淳厚的勞動者。從「啞吧與新娘」中，何希望這些青年男女的純潔和樂觀的品德，從中體現了中國社會的優良傳統和道德觀念。風格清新脫俗，主題果崇正確，則是邵氏文藝片製作多見的成功。

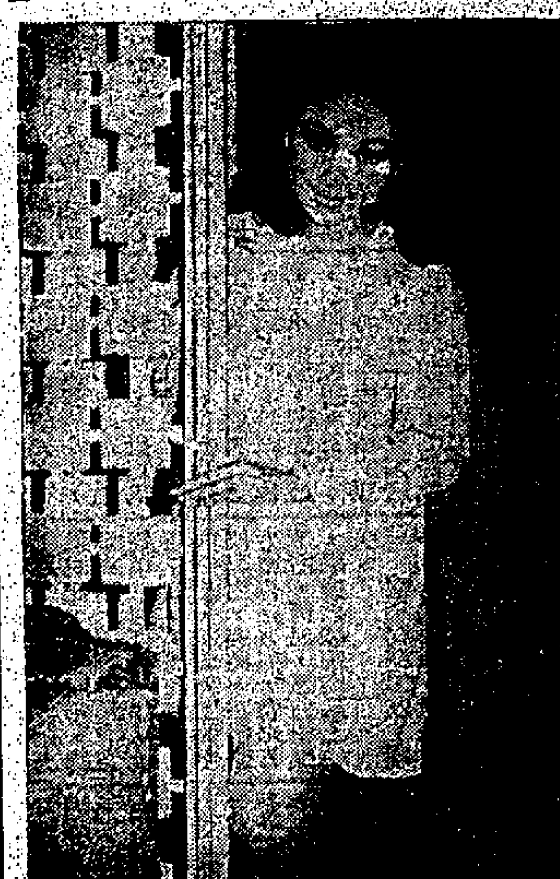
片中的男主角啞吧，自幼即備受後母的虐待，使這個在生理上有缺憾的人心靈裏充滿了痛苦和悲哀，後來他爲一個大戶人家當長工，命運又並沒有給他安排一條坦蕩的道路，頗爲那家公子，時時藉故折磨他，尤其以後，啞吧更是有着不可言喻的苦衷，賴公子娶了媳婦，並不喜歡自己的新婚妻子，時時與一位有夫之婦偷情，弄得惡名狼藉，致使這位新婚子的處境非常痛苦，善良樸質的啞吧，對這位新娘的處境非常同情，他並沒有任何邪念，而對新娘作了多番誠懇的幫助，結果反而招來了賴公子誣陷他與新娘偷情，受了一陣毒打。啞吧嘗受了多少痛苦和屈辱，但他一直是逆來順受，最後當賴家發生大火時，爲了拯救賴公子的性命，啞吧竟活活地給大火燒死。

這是一個非常感人的故事，編導者在特定的時代和特定的環境下，非常有深度地去塑造了一系列形象扎實的人物，並且也異常深刻地去揭示這些人物的內心世界，使人們從中體會到人類純潔，忠誠的美德的可貴。

熱導文藝片的新老手岳楓，在本片中又再次表現出他的卓越才華，他以嫻熟的藝術手法，鮮明地真實表現了三十年代中國農村和中國人民的精神面貌，把人物和事件緊緊地扣緊當時特定的時代，就是這部影片最大的成功之處，曾經生活在那個時代和那個環境的人，看了這部影片，都有一種親切感。

至於演員陣容，本片也顯得頗爲壯觀，除影后凌波以外，金峰，麥玲，房勉，張佩山，王清河等性格巨星也是此陣容之列。

圖：金峰在「啞吧與新娘」演一個啞吧，演得活靈活現。



圖：李菁的扮相，裝飾得很藝術化。

△「除卻巫山不是雲」中，康凡與[illegible]揚帆出海。

三獲金像 和路達白寧南

圖爲曾獲美國影藝學院三屆最佳男配角金像獎的性格巨星和路達白寧南，在新片「伏虎神槍」中的扮相。

影星參加公益金日遊藝會

港島東區公益金日遊藝大會，昨在柴灣球場舉行，邵氏、國泰影星皆被邀做嘉賓，上圖爲邵氏四女星，右起舒佩佩、貝茱玲、郭竹卿、李鳳儀；下圖爲國泰四女星，右起譚伊俐、唐沁、郭怡、李惠玲。

電視短訊 李香琴戴偉光 唱諧曲交通燈

香港人有一句俗語，那是「交通燈」，意思是紅黃綠，大指一通之意，換句話說，亦即是專愛搬弄是非別人的意思，所以，當未有一支歌曲是以「交通燈」爲名，則其內容之滑稽諧趣，自可想像而知了。還有這樣一支交通燈唱出，由諷刺然諷道，嘴的天賦，他們就是戴偉光、李香琴和溫泉，由這三員笑將唱出一支諧曲，那無疑將會使人在聽出耳油之餘，還會笑破了肚皮。此外，還有一支由江雪芬演唱的「趣回歌」，則是極盡詼諧幽默之能事。

花蓮少女歌舞團赴日演出

花蓮阿美文化村少女歌舞團一行廿一人，由林春錦（節拍中）率領飛往日本作爲期三個月演出。（土夫播）

「烈火暴潮」的史超域赫曼 是荷里活最年青的導演

當兩名製片家艾榮滿高拉，和羅拔柴多夫，來到美國加州北部的鄉村地區，開拍後來榮獲本屆康城電影節特別獎的「烈火暴潮」一片的時候，當地有一位主婦拖着小女兒，指着隊中一個年青人，叫她一聲「嬉皮士」，這位「嬉皮士」，正是本片的導演，二十八歲的史超域赫曼，他的大名在電視界，早已無人不曉，曾經獲得康城威尼斯影展及其他方面的獎狀，他曾得世界似乎有意要設法加以解救，本片是他被選發光獲得經驗而拍攝的第一部大銀幕電影，果然一鳴驚人，使他搖身一變而成爲荷里活最年青的大導演。

史超域的主要目的，是設法創造了解。本片根據轟動一時，大學生古士古南名著「楊蘋報告書」改編，他處理的手法，便側重描寫一個被捲入社會爭執漩渦裏的青年，這個青年對社會上的不公平，和美麗溫柔的異性同樣關懷，和大部份大學生的個性相似，史超域希望觀衆可以由本片學到一點東西，能夠見微知著。

本片的男主角，影壇新秀與路斯大衛遜，和女主角「獨眼龍雙槍四虎」的金德麗，都是青年們的人物，甚至是青年們的偶像，也是年僅三十歲的青年人，他們和史超域合作得十分和諧，使本片拍得十分順利。史超域的妻子，是他童年時代的戀人朱迪，夫妻十分恩愛，已經生下了兩個女兒，拍片時形影不離，他的小女兒茱莉，雖然只有三歲，可是她拍電影片所將來肄業大學之用呢。

魏徽斬龍聲勢大 港台星馬冬節映

製片家黃卓漢，最近僕僕於香港、台北、日本間，較早時黃卓漢專程去日本，將爲其籌一公司之古裝武片「魏徽斬龍」，定日延聘特技專家，拍了幾場機關佈如生神乎其技的特技鏡頭，光就是特技場景已耗資十多萬元之鉅！上月黃氏匆匆返港，親自部署新片發行及公映大計，該公司發行代理之海外公司武俠片「獨臂空手刀」，及公司本身出品武俠片「有女夫鬥鬼見愁」兩片先後上映，俱獲致極卓異之票房紀錄！日昨黃氏又從東京，催促「魏徽斬龍」彩色拷貝及早趕出，在日公映後，即轉台北，與戲院商人有所商討。黃氏躊躇滿志發表第一公司第一套新大計：「魏徽斬龍」一道一部斬龍大俠武俠片，定在本年冬節假期，一起在香港，星加坡及台北四大城市同時獻映！台中，台南，高雄等地院商聞訊，並紛紛要求黃卓漢由日親臨公映，將會爲此作出決定。一般認爲，以第一公司一貫精製作及最近發行上的卓越手法，「魏徽斬龍」多節在台各大城市聯合獻映，必然獲致更驚人成功！「魏徽斬龍」由楊群，唐菁，馬驥，苗瑩，安平，崔福生，孫茹等主演。

恐佈奇片 天師復仇

兩位恐怖片紅星泰士杜化亞和戴遜派拉斯主演的奇妙恐怖片王「天師復仇」，日內在樂宮、東城、聯邦三院聯映。這是一部別開生面的驚奇恐怖片，寫那術發人的詭異命故事，全片充滿了傳奇性。該片年初在英國公映，賣座居第三位。影片不放重於血淋淋的場面，而只放在於迂迴的佈局。喜歡看「天師捉妖」的人，一定更喜歡這部「天師復仇」。

麗的園遊晚會 前晚盛大舉行

麗的呼聲遊樂會於昨（五日）晚七時假座荔園遊樂場舉行，到新聞界友好及該公司職員與家屬共逾三千餘人，場面非常熱鬧。該晚會有豐富遊藝節目助興，包括著名歌星及電視藝員多人分別演唱中西流行歌曲及民歌，表演現代舞，演唱粵曲，演出趣劇及諸般節目，直至十一時許始圓滿結束。

浪子挑情 連圖故事

（一）企業大家「瑪克」太太「伊芙」（安娜燕芙），芳齡三十生有兩個兒女，過着美滿家庭生活，「瑪克」先生爲生意，去了澳洲。友人「艾法蘭」是日二十生辰，邀「伊芙」參加慶祝舞會。「艾」是個花花公子，對「伊」早存染指之心，時常挑逗。

（二）「艾」與女友送「伊」回家，再起家門，「艾」要親送入室，意欲一親芳澤，女友久候不耐煩，獨自駛車而去。「艾」有藉口，溜入「伊」之睡房，施展挑情本領，使「伊」恣情縱慾。

「劍不留情」 連圖故事

（一）劇盜江某，正與情婦溫存，忽外突然出現一條黑影，江某情知不妙，拔劍追出察看。來者乃隱名大俠（江彬飾），指江惡貫滿盈，特來取命，江被迫揮劍迎戰，終喪生於大俠劍下。

（二）大盜胡英傑落網，被押赴京師正法。大俠暗裏跟踪，另一山頭，有林氏姊妹（范丹、后儀飾）注視官差的行動，還有頭陀蕭首（孫越飾）率領的一群人及一名神秘客，也緊密注視一切。

華僑文化

名畫家司徒奇畫展 定本月十一日在大會堂舉行

名畫家司徒奇教授個人國畫展覽，將于本月十一日起一連三天假大會堂八樓舉行。教授字蕃城，粵開平人，壽齡即將六秩。其尊甫東泉先生，工詩，早有開平才子稱。清己酉拔萃，少嘗習醫，繼攻黃宙，家學淵源，故看鑑賞亦深。稍長，入廣州市美術學校習西畫，旋赴滬進中華藝術大學西畫系，創作「安僂」一幀，正遊時譽。南返後，主辦烈風美術研究社，為劉父大師賞識之日：「倘致力國畫，當成名，自樹宗派」，遂招致加入春睡畫院，參研國畫，運筆蒼勁，設色以……展十次，曾參加廣州第一次美展，第二次畫展，西湖博覽會，睡畫院、人展、廣東名家畫展等，不下十數次，及中華文物展史博物館、僑委會等，……出品，……

人像（素描） 侯榮昌作（萬國藝專師生畫展在大會堂八樓舉行）

（詩） 紀念劉故校長逝世九年週年師生書畫展 門人梁子江

師門回首廿年過。久睹丹青負琢磨。
未遂同能高獨勝？祖聯業繼佩殊科。
人琴展卷悲陳迹，繪事成蹊羨錦柯。
更見夫人嘗氏筆，風裙雨袂自巍峨。

「我還是我！」 劉惠瓊

前幾天，意外地接到我們的老朋友周世聰女士的電話，我說是「意外」，因為我們雖是老友，但彼此都為了工作忙碌的關係，一年半載不通音訊是常事；不過，在彼此的心中，都知道沒有相忘的。

現在她打電話來找我，正如俗話所說的：「無事不登三寶殿。」果然，她是為了本月六日至八日，一連三天在大會堂舉辦一個創校卅九周年暨劉故校長君任逝世九周年的師生書畫展會，囑我為文。當時，我答以年來執筆所寫的，盡是給小孩子看的東西，文字膚淺而不願淺者，實難登大雅之堂，是以婉卻；但終以盛意難辭，勉為其難而答允了。

我於是請她給予我一點兒資料，她茫然說：「叫我告訴你一些什麼呢？我還是我，年年都站在這個崗位，天天都是教一些學生，實在不足以告慰好友了。」

她這幾句簡單的句話，深深地打動了我。

因此，我回憶起不久前，曾看過一個頗有意義的國語影片，名叫天才夢。那是描寫一個老的藝術家，年年教育學子……他抱著的希望只有一個，就是他們將來有所成就；……他期望最殷的一個得意門生，竟然不惜出賣了自己的個性，做了傀儡，目的是往上爬，後來他果然成名了，於是飄飄然，連他自己的老師也不放在眼內了。可是，沒有基礎的高樓，不久便倒塌了。

周女史就好像那個老藝術家，不求利祿，不求聞達，只以後輩有成為榮，這種超然之想，誰能及她？

不錯，九年來，她以獨力去支撐這個藝術學校，真是不易。九年來，有不少所謂天才，專家，勃然而興，名重一時，可是曾幾何時，又頹然而倒了。沒有根的花朵，雖然美麗，但是沒有生命的。

一個嬌弱的女生如她，竟能一年復一年地站立在原來的崗位上，去完成先夫未竟之志，誰會知道她的性格堅強如許！

周女史能夠「我還是我」地一年復一年的幹下去，這才是真正的藝術生命！

靜物（油畫） 梁鑑華作（萬國藝專師生畫展，在大會堂八樓舉行）

山水（國畫） 林偉光作（萬國藝專師生畫展，現在大會堂八樓舉行）

（詩） 香江八詠 晚香 許菊初

旗山夕照
廣廈敞椅入層樓。冉冉魚門暮靄浮。俯瞰滔是林畔草，纔知時序已深秋。

望夫山石
應是補天遺一塊，精靈長託渺茫荒。前生心為尤郎死，海可枯時願未忘。

船灣烟游
吐納新成蓄水源，波光照眼渺無邊。原知一滴皆甘露，猶記當年是六三。

屏山塔影
舍利靈光常在茲？重重世劫奈何之！夏村我欲來求宅，好向梵天乞護持。

吉慶古圍
樂境周匝峙雄關，枝衍天潢不許閒。中有道君皇帝璽，却如鐵牟護斑斑。

獅山磴道
拾級斜登踏翠烟，野風拂袂聽泠然。此間有物支撐立，得吼星辰下九天。

分流漁浦
近悉近米省可染，試看經濟不糊塗。奔騰鯤角滔滔者，終古交流未合污。

瀝源紅雨
僚樓瑤聊落紅花，願見心底猶無家。沙田似具飄紅雨，我亦何曾來巷燕。

華僑教育

天主教福利會年報批評 本港教育落後

認為以香港依賴工業生存之地位 而竟忽視職業教育及工業訓練 實屬費解 年報又指責港府用於職業及工業教育之費用 僅佔教育費總數百分之五 對現行之中學課程 則評為僅適合有學術頭腦之兒童

（傳訊）對於本港中等教育之學術性類型和職業性類型在發展上互不相稱現象，已受到注意。香港天主教福利會表示：一個像香港那樣，在經濟上主要是依賴工業的社區，竟然忽視職業教育和工業訓練，實在是費解的。

該會在一九六九—七〇年度的年報中發表，就本港目前教育形式與職業教育及訓練之關係指出：在一九六九年時，有二五四、九九三名註冊中學生，學術性類型註冊人數為：文法中學日校二〇四、一九〇人，夜校三七、〇二〇人，工業中學日校六、二六七人，夜校三六九人。職業性類型註冊人數則為：現代化中學日校三、四四五人，職業先修學校日校一、〇〇〇人，職業及商科日校三、二八二人。摩理臣山工業學校日校二二六人，夜校七、〇五六人，香港工業專門學院日校一、七六人，夜校八、三三七人。上述數字顯示學術性教育職業性教育（包括工業教育）彼此間的比率是不相稱的，而它應該達到更平衡的地步。政府用于職業和工業教育的金錢，只佔教育費總數百分之五。

該年報又謂：香港的傳統角色是一個貿易站，其商人們對工業和貿易的才能十分熟識……過去十年來，香港已發展為一個生產社會，以出口為主。據估計，一九六八年年底時，在一百五十萬被評定為經濟上活躍的人士中，超過七十五萬名從事生產工業和商業行業。

我們教育的系統並沒有考慮到這些轉變，它仍然是針對升讀大學或擔任白領職務。中學課程是為智力而設，只適合那些具學術頭腦的青年人而訂立，沒有什麼是為智力平凡的兒童而設的，……每年進入這種學術類型學校的兒童，超過六萬名，但只有三萬名能達到中五，其中考取學業文憑的，不足二萬名。

工業是以工作供給大部份人口的一項經濟活動……不幸地，目前的趨勢是不理會我們社會上的基本事實，……在我們三項主要工業中（紡織，塑膠，電子），總共十七個投身其間的青年人裏面，有十四人將要受職為半熟練或非熟練工人。因此，該年報認為，我們社會應該培養青年人作好準備，以便在社區工作……（成）

香港中學中文教育的絆腳石（上） ·宋榮子·

本文作者宋榮子先生，係一位資深教育學者之筆名。宋先生任教本港英文中學之中文系，學深識到，著述甚多。本文為其最近之大作，對本港中文教育不振原因，有獨特之見，而闡釋詳盡，尤堪供教育界借鏡。爰予介紹如右。編者

在爭取「中文法定」的浪潮日益高漲時，許多人早顧慮到「先利其器」的問題。那是將來中文給「法定」了，運用「法定中文」的人卻依舊不得其「法」，文囊難「定」，就成了諷刺「喜劇」。因此，怎樣提高中文程度和培養翻譯人材的問題，也被熱烈討論了。本來這兩個問題是二而一的問題，在中文程度不曾提高之前，翻譯無所施其技，至少「由英譯中」是如此。近年來，因一般學生的中文程度普遍地低落，這課題早已受注意，不是為了適應「中文法定」運動纔提出的，只是在這個時候討論這個問題，會得更迫切需要罷了。今年七月初旬，中文大學分開「中國語文教學研討會」，其中英小組便拿這個課題做研討中心。最近，馮翰文先生在華僑日報的「教育一週」一專欄，也就這個課題提供許多真體的寶貴意見。馮先生認為中文程度低落的原因頗多，中文教育本身自該負較大的責任，特別是教學目標，教材和教學方法不合時宜。「失諸正鵠，反求諸其身」，一點也沒錯。……

……（待續）

美墨日韓四國遊 ·霍逸樵·

……聖大蒙尼加（SANTA MONICA）……ESTER BODDY 的物業，於一九五四年售與加州政府。現在是免費供遊人參觀……BOTANICAL GARDENS）……INGTON LIBARY, ART GALLERY AND BOTANICAL GARDENS）……HENRY EDWARD HUNTINGTON（1850—1927）於一九一九年所創立的……（THE BLUE BOY）……SIR THOMAS LAWRENCE「粉紅紗衫的女童」（PINKIE）……（六十一）

政府將以廉價電視機 供應私立學校採用

以配合明年開始之電視教育 首期播送小學三年級課程 七五年始能擴展至中學課程

本港教育電視合儀彤大廈其建築工程預期在明年二月完成，而各種儀器設備亦可期於年中安裝妥當，九月開始正式播送教育電視節目……

「吸毒問題之認識」 歡迎各界領取入場卷

發育服務處舉辦講座

真光紀念堂 定期動土禮

……

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

中文科 （七） —熊文江—

經部（6）

上期預習答案（僅作參攷之用）

1.陟岵、凱風、蓼莪三詩，皆以述「孝」為主，陟岵言孝子行役，思念父母；凱風言七子之母，不安其室，七子自咎，作詩以感動其母；蓼莪，則傷父母之既歿。三首詩之中，蓼莪感人至深，凱風次之，陟岵又次之。

陟岵詠一男兒，被徵當兵，遣派遠方，途中思念家人，詩中敘其途中登上山崗，佇望家人，因而憶記離家時父、母、兄所囑咐之說話。情節、意象、語言都甚簡單。

凱風一詩，敘述已有七子之母，擬改嫁他人，此七個兒子，欲留其母，既不能說出責備母親之辭，乃改用自責之辭以感動之。全詩，描述彼等如何自責，如何不孝，未能克盡孝侍慈母，最後以黃泉、黃鳥為喻，人不如物，人不如禽，自責之情，溢于言表。此詩深得溫柔敦厚之精神。

上此篇，作於思親於倘存之時，蓼莪則作於傷親於既歿之後。是故全詩充滿悲傷哀悼。此詩先述父母生我之劬勞，次言自己胸中之憂傷，呼天喚地，悲哀父母，感人至深，繼而父母養育之恩德，最後寫出不能奉侍父母，內心無限愧恨。其中「我獨何害」、「我獨何卒」之「獨」字，尤能顯露心情之悲痛。此詩能夠完全表露一位孝子之赤心，熱摯之情感，晉朝王裒，隱居教授，讀至「哀哀父母，生我劬勞」，恒三復流涕，門人因此廢此篇，可見蓼莪一篇動人之深切也。

蓼莪為一篇感人至深之詩，以下各句均屬最動人者：

「哀哀父母，生我劬勞」、
「無父何怙？無母何恃？出則銜恤，入則靡至」
「父兮生我，母兮鞠我，拊我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我，欲報之德，昊天罔極。」
「民莫不穀，我獨何害！」
「民莫不穀，我獨何卒！」

課文複習：孟子：論四端、論義利、論知言養氣、許行章

【甲題解】

本篇孟子三章，分別從孟子一書中之「公孫丑」上、「梁惠王」上、「告子」下、及「公孫丑」上及「滕文公」各篇選輯而成。「四端」、「義利」及「知言養氣」為孟子在當時所提出之重要主張，讀之可略知孟子之學說。「許行章」則言勞心勞力之不合，分工合作之要。現先將孟子之生平，孟子一書之作者，孟子一書入經經過，孟子之學術思想，孟子之文章各點分述於后，以供各同學參攷。

1.孟子之生平——孟子，名軻，字子輿，或曰子居，子車。戰國時代魯國鄒邑人。年幼喪父，賴母仉氏悉心撫育教導，擇鄰三遷，斷機教子，孟子因而刻苦好學，及長，受業於孔子之門人，學有心得，曾周遊列國，提倡仁義王政，但其說不見世用，退而與弟子講學，發揚孔子仁政學說，竭力提倡王道，反對霸政，主張性善，闢辨義仁，效法先王，尊崇周孔，論者以為孔子以後之儒家最大宗師，尊之以為亞聖，與孔子並稱為孔孟。其生平略見史記孟荀列傳。

2.孟子一書之作者——孟子一書之作者，尚難定論，大抵其說有三：

（一）有以為孟子自著者，如史記孟荀列傳及趙岐孟子題辭，均主此說。
（二）有以為孟子自撰及門人所錄而成者，如焦循孟子正義言之。
（三）有以為孟子門人所記錄者，如韓愈答張籍書云：「軻之書，非自著，既歿，其徒萬章、公孫丑相與記軻所言焉耳。」

3.孟子一書入經經過——漢代立五經於學官，無孟子，唐初列九經於學官，亦無孟子，唐文宗刻開成石經於國子學，加入論語而無孟子。本來唐代之時，楊綰、皮日休等，曾上疏請以孟子為經，但終未施行，及宋神宗之時，王安石推行新法，以論語、孟子同科取士，而孟子之地位始提高。至程頤、程顥及朱熹等人，極力表揚四書，孟子始正式列為十三經之一。

4.孟子之學術思想——孟子為儒家一大宗師，其學術思想，主要是繼孔子之「仁」學說，擴而充之，提出下列幾點主張：

（一）性善——此為孟子學說之中心。孟子以「四端」說明之性之本善（見課文，其不善由於私欲所蔽而已。人既有善性，當擴而充之。
（二）仁義——孟子極力提倡王道，以為治理天下之本，所以主張行仁政，法先王，反對霸政武力。
（三）民貴君輕——孟子云：「民為貴，社稷次之，君為輕」，此種主張，求諸二千年前之學說中，殊是難得。
（四）注重修養——孟子推崇詩書之教，注重「知言養氣」，辨別義利，擴充四端，為善去惡，既行仁義。

5.孟子之文章——孟子之文，氣魄雄渾，如長江大河，一瀉千里，浩浩蕩蕩，無餘所至，……「孟子之文，語約而意盡，不為巉刻斬絕之言，而其鋒不可犯」。大抵孟子文章，縱橫恣肆，曲盡其妙，明朗、簡潔、流暢、疏蕩感而有之，實為散文大家也。

【乙】課文分析

為便利某讀計，以表解說明之：

1.論四端

人——有不忍人之心（本性之善）
- 惻隱之心——仁之端
- 羞惡之心——義之端
- 辭讓之心——禮之端
- 是非之心——智之端

善（表現之善）

2.論義利

言利	言仁義
遺其親	親親
後其君	愛君
危其國	王國
未有不亡	未有不王

3.論知言養氣

（甲）不動心
- 持其志
- 無暴其氣

（乙）養氣（浩然之氣）
- 本質——至大至剛，塞於天地之間，配義與道
- 修養——直養無害，集義所生，必有事焉而勿正，心勿忘，勿助長

（丙）知言
- 詖辭知其所蔽
- 淫辭知其所陷
- 邪辭知其所離
- 遁辭知其所窮

4.許行章——全篇駁斥「並耕而食」之說，申論「勞心者治人，勞力者治於人；治於人者食人，治人者食於人」之道理，針對主題，由淺而深，由遠而近，層層駁斥，針針見血，凌厲無比，宜熟讀之。

試題預習（讀本問題）

1.孟子言性善、辨義利，試引述課文以說明之。
2.孟子論治國，必以仁義為主，試說明其倡仁義主張之理由。
4.孟子最擅以對話體之辯論方法以折服他人，試從許行章引證說明之。

外國珍聞

▲本港最近時興……介紹一件……下衣內衣都是……採用化學纖維……不但輕便而且能保暖，使身段更迷人。（泛亞社）

▲哈根……女郎……對蛇甚感興趣……穿蛇皮衣……蛇皮手袋，蛇皮靴，蛇皮頭巾等。（泛亞社）

▲時裝的推廣已不只限於人類，最近連狗也興流行穿上新裝，在巴黎，倫敦，紐約常見一些狗兒穿上很別緻的服飾，例如這隻老虎狗打扮成紳士模樣，神氣十足，右邊的却如一個小丑。（法新社）

▲本年（一九七〇）世界小姐……（上）……（下）……（法新社）

兒童天地

第一三八一期

多運動・身體好

・唐姨姨・

小朋友：

我們常常聽到關心孩子的大人們說：「現在的教育制度不好，老是逼孩子們讀書，不斷把很多功課交給他們做，使他們一點兒娛樂和運動的時間都沒有。」希望這誇大其詞。要不然，你們所得的知識就不是健全的身體。我記得有一句格言——健全的知識必寓於健全的身體。如果孩子們整天讀書，一點運動的時間都沒有，那麼怎會有好的體魄，又怎樣使知識健全呢？

以上的一句格言是至理名言，因為你們的前途，一生事業的成就，體格的影響十分重大。中國和外國許多偉大人物，大多數幼年時是愛運動的小朋友，……

小朋友，如果你們身體很好，那是值得慶幸的，不要忘了抽空去運動，保持新陳代謝的機能，使身體發育得更好。不然，目前你的知識程度雖然比較高，將來學習效能和愛運動而身體好的小朋友，你們有希望呢。

小常識

△「假金子」是甚麼東西？

有一種很像黃金的東西，不過比黃金硬，人們稱它「假金子」。那些假金子是黃鐵礦，因為人們弄錯了，所以得了個外號，叫做愚人金。這些黃鐵礦有許多用途，能燒成硫酸，在硫酸廠裏，就是用黃鐵礦做原料的。

△有甚麼辦法可以防止鐵生銹？

每年，有幾千萬噸的鋼鐵，由於生銹而損壞了，因為生銹是化學作用，所以同時也使鐵失去了……外界的物質接觸……是最常用的防銹辦法，那是給鐵穿上「外衣」，保護它的表面。

油或者鍍上別的難生銹的金屬，更徹底的辦法，是加入其他金屬，製成不銹合金，大名鼎鼎的不銹鋼，就是在鋼中加入百分之十二的鉻而製成的合金。

△十三叫做「馬口鐵」？

做罐頭用的鐵皮，渾身上下銀光閃閃，這是因為它的表面上，鍍了一層錫，這種鐵皮叫馬口鐵，世界上鍍錫的鐵皮差不多有二千多萬噸，其中有十分之三便是用來製造馬口鐵。

△蛾蟖是不是只吃螞蟻呢？

蛾蟖不僅是吃螞蟻，也喜吃馬陸、鼠婦（潮蟲）、蝸牛蛞蝓等蟲。

△蛾蟖長大後會變成什麼東西？

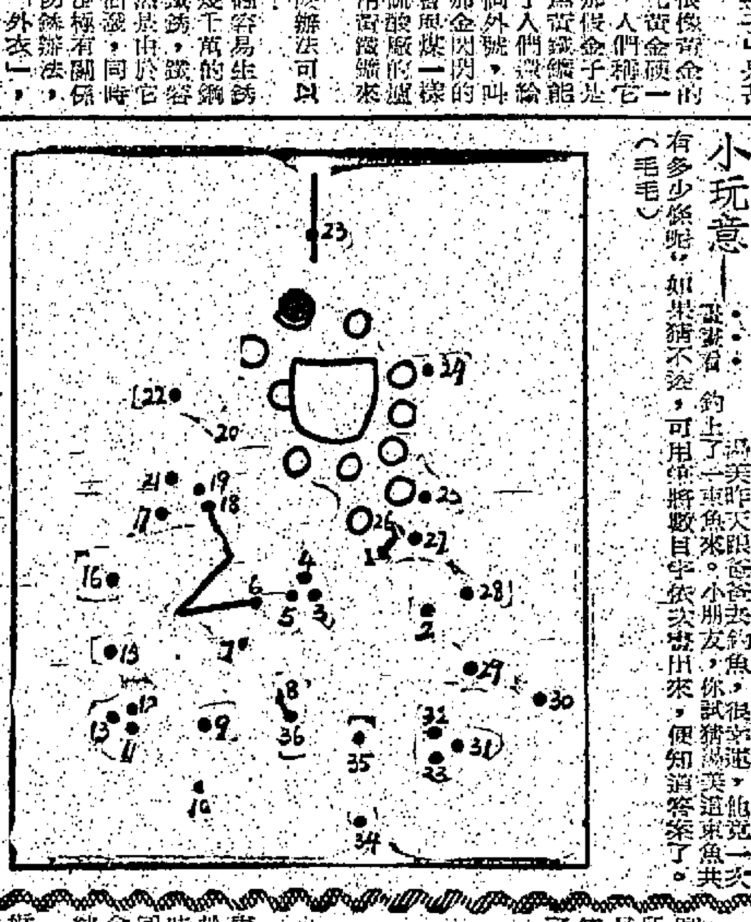
蛾蟖最後會長成蛟蜻蜓，蛟蜻蜓很像蜻蜓，可是，牠不會像蜻蜓那樣在空中飛，牠的翅膀比蜻蜓的嫩，牠是從幼虫時期出來的，變成了成虫的蛟蜻蜓，就不像幼虫時那樣捕捉蚊虫來吃了，牠是蛟蜻蜓的壽命只能活上三十天左右而已。

△蜻蜓怎樣捕捉動物來吃？

蜻蜓不是吃草葉和樹葉的。而是一面飛着一面捉小虫吃，蜻蜓的頭能夠自由地轉動，所以，在空中捕捉小虫吃就方便得多了。（木子）

小玩意

——書泰有一次，過去他外出釣魚，釣上了一束魚來。小朋友，你試猜猜，他究竟釣了多少條呢？如果猜不透，可用筆將數目字依次連出來，便知道答案了。（毛毛）



兒童天地

山羊的角

・寓言・

・地球・

太陽落山的時候，牧羊人趕着山羊回家去，半路上，他回頭一看，其中一隻山羊還在那山坡上吃草，沒有跟着回來。牧羊人很是生氣，他大聲叫道：「快回來吧，天快黑了。」還在那裏吃草的山羊，聽了牧羊人的話，便說：「讓我再吃一會吧！」

牧羊人叫了幾聲，那隻山羊却不理他，仍然低頭吃草。牧羊人可是，山羊就拿起一塊石頭，向山羊擲去，偏不偏，擲在那山羊的角上，把山羊的角打斷了。這時，那只山羊才回來。牧羊人害怕主人知道了自己打斷了那只山羊的角，便向那只山羊說：「我剛才一時忍耐不住，才弄斷了你一只角，你不會怪我吧！」

「不會的，我們是老朋友嘛！」那只山羊說。

「那末，你千萬不要把這件事告訴主人啊！」

那只山羊笑着說：「那我就不告訴主人，但一牧羊人說。可是，我的角斷了，你一定會看到，又怎樣可以隱瞞得住他呢？」

希臘神話：蜘蛛的故事（上）

・愛兒・

在希臘的某一個古城裡，有一個名叫阿拉齊妮的年輕姑娘，她的父母是十分貧苦的。可是，阿拉齊妮很擅長紡織和刺繡，她可以用羊毛織成美麗的圖案及花紋，因此，各地的王公貴族和貴婦們，都從希臘各地來定購她織的布了，而她的名字也傳遍了希臘各地，大家都爭着用上巨大的代價來買那些美麗而吸引人的刺繡品哩！就因為這樣，阿拉齊妮的家庭就從貧困而變成富有了。他們的生活開始舒適起來，大家都能夠因此而不用那樣辛勤地工作了。

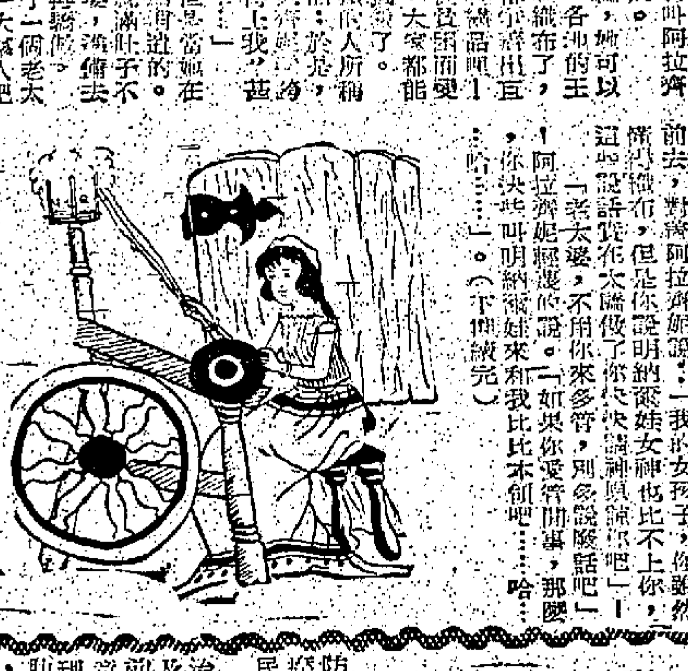
可是，由於阿拉齊妮受到許多各種類的人所稱讚，說她能織出世界上最美麗的刺繡品，於是，她就漸漸的驕傲起來了。有一天，阿拉齊妮竟然誇口說：「我的紡織和刺繡的本領，誰及得上我？甚至連女神明納發娃也比不上我的哩……」

明納發娃是智慧和戰爭的女神，但是當她在空閒的時候也常常以刺繡和紡織作為消遣的。當她聽到了阿拉齊妮的誇口，於是她就滿肚子不高興，馬上變做一個頭髮灰白的老太婆，準備去把阿拉齊妮好好的教訓一番，希望使她再驕傲。

明納發娃女神將身一變，便變成了一個老太婆，走到阿拉齊妮的家裏，這時，剛有一大羣人把阿拉齊妮團團圍着，原來這一羣人都是對阿拉齊妮的織布，明納發娃女神此時就隱約約的聽到阿拉齊妮驕傲的說：「……好多哩……」

明納發娃女神再也忍不住了，因此她便走上前去，對着阿拉齊妮說：「我的女孩子，你雖然精於織布，但是你說明納發娃女神也比不上你，這些說話實在太驕傲了，你快快向女神認錯吧！」

「老太婆，不用你來多管，別多說廢話吧！」阿拉齊妮輕蔑的說。「如果你要管閒事，那麼，你快些叫明納發娃女神來和我比本領吧……哈哈……」（下期續完）



康樂家庭

醫務當局大力推行 防癆運動今天展開

預防勝於治療有備無患

醫務衞生處於今天開始舉行一個為期一週之防癆運動，在該週內，醫務衞生處將配合這次防癆運動的推展工作，實施各種結核病之各種預防措施。民衆傳有關核病的……

治之症，但是自從有了發明……及P.A.S.等……一般以為……前各方面對這些藥物……竟達多公立醫院和醫生……理病人，尤其是近兩年來……防骨及打氣等手術……而且嚴重有激底治療的……

進病……是由於呼吸或飲食……形良好的人，除非……征服外，小量的結核菌……位的，然而在這個……到處都潛伏着可能傳染的危機……不合理，如工作過勞，住地空氣不充足及衛生……營養不足，傷神之夜生活太多……肺病的泉源。

據醫學人士指出，在肺病進行時的徵象……頭，……食慾不振，體重日輕……午後潮熱，……夜間盜汗，咳嗽，痰中帶血……但仍有往往患了很嚴重肺病的人，也會絲毫不覺上述的情形，因此，為了本身的健康，最好每年到……

醫生處每一次X光，使能及早治理。

……對肺病治療的問題，治療肺病最重要的是……心……所以，在環境許可的患者，才能收事半功倍之效……最好能夠睡於床上十六小時，……一心一意靜心休養……不時更換及消毒……可能減至最低限度……的對於……

關於食方面……有……營養……飲……生菜……和應定期服食……

好……在預防肺病……月以上者……X光檢查……切勿諱疾忌醫。

香港證券交易所 第一名女性會員

羅其銘夫人指出：男人既能成為成功的經紀，女人又何獨不然？

・劍・

隨着時代的進展，香港女性闖進男性中心社會的道路已日形擴展，這是無可置疑的。歷悠久的香港證券交易所，成立了七十九年，從一九七〇年十二月一日開始，已經有了第一位女性會員，打破了該所有史以來的紀錄。

帶着滿臉笑容，踏着輕鬆的步伐，邁入香港證券交易所的羅李淑芬女士，已經被接納成為該所的第六十一名會員。這不獨是她個人的殊榮，並且帶來了香港女性的驕傲。

李淑芬這個可愛的名字，在香港婦女界早已是知名人物。她是合茂公司東主，合茂企業有限公司董事長及首任……

博愛醫院，東華三院總理，九龍西扶輪社副社長羅其銘先生之夫人。早年經已參加香港社會福利工作，曾任九龍婦女福利會會長，保良局丙午年總理，現任聖約翰救傷隊九龍區副會長，及香港中國婦女會，新界婦孺福利會常務執行委員。熱心公益，不遺餘力。

羅其銘夫人是一位女性中的商業奇才，長袖善舞，經營有術。她是唯美公司東主，同時亦為合茂企業有限公司董事，親自主理店務業務。

說到她的音樂家庭，她是三個孩子的母親，其長女公子羅乃新為國際知名的青年鋼琴家，經常被邀到國外及在港公開演奏，并曾以其演奏所得，援助香港公益金。羅小姐去年畢業於紐約茱莉亞音樂學院，獲碩士學位。而羅夫人本身，亦為一個音樂造詣甚深的女性。她畢業於上海音專。年前曾為香港東華三院義唱籌款，成績一鳴驚人。

由於她是一位具有商業頭腦的專才，所以對於股票交易甚有心得，同時更具有無比的濃厚興趣。當她談及對是次成為香港證券交易所第一位女會員的感想時，表示今次闖進一度全部為男性的圈子裏，實在需要相當的勇氣。爽朗的笑聲，充滿了自信心的羅夫人更表示：「男人能夠成為一個成功的經紀，女性為什麼不能呢？」

她現已開始熟習該所的交易程序，不久將可正式「走馬上任」了。（曾）

香港證券交易所主席博斯（MR. A. H. POTTS）宣佈羅其銘夫人為該所第一女會員

美容專家李成德 昨由港飛日考察

本港美容專家，李氏高等美容中心院長李成德女士，昨乘日航機由港飛日本，應日本美容界邀請，赴日作為期三週的考察。昨在機場送行者有紫蘭紅星森森、彬彬、最佳司儀胡章釗，及香港美容團歐思美玲等多人。（圖）右起：李成德女士，胡章釗，葉玲。

公教婚姻輔導會 今起一連四天 舉行婚前講座

此為今年內之最後一次

香港公教婚姻輔導會，為使將要舉行結婚的青年男女，作妥善準備以應付婚姻生活起見，定於今（七）日起至十日止一連四天，每日下午七時半至九時半，假干諾道中大昌大廈公教進行社圖書館，舉行「婚姻講座」。此為公教婚姻輔導會今年內舉辦四次此項講座中的最後一次，準備結婚的青年男女踴躍報名參加者甚衆。此次「婚前講座」由神父一人，醫生一人，婚姻生活經驗豐富的夫婦一雙，分別從宗教，社會，生理，心理等角度闡述婚姻生活的意義。

華慧娜儀態校 擴充酒會款賓

賀客逾千情況熱鬧

由著名儀態專家華慧娜創辦之華慧娜儀態學校於日昨（五）舉行擴充紀念酒會，是會恭賀嘉賓非常多，包括銀行界，名流，婦女領袖，社團代表等共千餘人，情況熱鬧。

該校是香港首家儀態學校，於一九六五年初開辦，設校在九龍，一九六六年遷往銅鑼灣港大大廈現址，但因地方不敷應用，特擴大校舍，比以往多一倍。是次特斥鉅資，由本港一流設計師負責設計，一流技師裝修，校舍美侖美奐，燈光設備均達水準以上，除暗室外，健康室，美容按摩室等各個美容室，更有設備完善的課室，有方便練習表演的天橋，學習儀態時，同時燈光可轉換以助學習各種不同場合的化妝。此次更特別向英國訂購最新式美容儀器，使學校無論在裝飾，設計，設備方面均臻最完善。

又該校一向着重訓練婦女儀態，美容，尤其首創職業美容師訓練班。學生為教師，護士，歌星，明星，學生，家庭主婦，職業女性等，所收學生除為本港外，亦有不少從星加坡，馬來西亞，印尼，越南，金邊，泰國，澳洲等地，台灣，荷蘭，特別參加訓練的，遠道而來。

該校華慧娜女士，畢業於英國多間著名儀態學校，及多種美容文憑，亦為著名英國美容化粧品總代理，除親自主持學校各種訓練班外，亦擔任電視的映幕常態員，作政府導師及學校女秘書訓練班各部門及學生作示範及演講，伊一向致力於儀態……

女青綜合烹飪班 教製聖誕食品

香港基督教女青年會主辦之綜合烹飪班，新年及聖誕節將臨，以經驗豐富之名廚師林樂榮先生，於十二月十日（星期四）下午二時半於麥當奴道一號該會所（電話H二三三一〇一）教授三款精美應時食品：「燒火雞」，「菠蘿焗火腿」，「聖誕布甸」，學費及材料費每位只收十元。凡歡迎各界人士參加，惟名額有限，以免向隅，請先報名，可用電話預報名。

丹麥烹飪法簡單 保持食物的鮮味

丹麥女郎明在電燈用戶中心把丹麥食物介紹給香港主婦

丹麥農產品推銷局烹飪顧問麗賀小姐將於本星期（十二月八日星期二至十一日星期五，下午三時至四時）在香港電燈公司於德輔道中聯邦大廈二樓用戶中心主持烹飪示範。

這位年輕活潑的丹麥女郎抵港只有一個月的時間，她說她自幼便有兩個願望——一是成為一個烹飪專家，二是有機會環遊世界，增廣見聞。因此她便進入烹飪學校攻讀家政，並且在酒店廚房跟大師傅學習。為了學英文，於是又到英國居住一個時期，現在她任職丹麥農產品推銷局的東南亞烹飪示範員，可說是夢想實現了。來港之前，麗賀小姐曾在日本主辦一項丹麥食物節，爲期兩月，遊遍日本各大城市作示範，當地主婦都很喜歡她的烹飪，所以她說：「我每到一個國家特別印象深刻，如果我是一個遊客，走馬看花，學不到什麼。」

麗賀小姐將介紹給丹麥食品及烹飪法。她說：丹麥烹飪法非常簡單，一碟菜式都很少用複雜的調味品，他們主要是保存食物原有的鮮味。她說：「我的母親是道地的丹麥主婦，所以我對丹麥食品，特別是丹麥烹飪……」

她將於本星期之烹飪示範中，作三味丹麥菜式——「肝醬肉」，「芝士柳塊」及「火腿雞沙律」。丹麥農產品推銷局示範者乃……

（麗賀小姐在電燈用戶中心示範情形）

肝醬肉

牛奶半品脫（半品脫水和四湯匙丹麥奶粉），麵粉三湯匙，丹麥金包牛油一安士，洋葱一個，碎豬肝十二安士，丹麥醃肉一包，蛋一只。

（一）將牛奶，胡椒粉，洋葱，和麵粉……（二）溶牛油後加入……（三）加入碎豬肝，……（四）放入三百五十度焗爐焗四十五分鐘。

芝士柳塊

丹麥豬柳一磅，丹麥包牛油（無鹽的）二安士，洋葱半磅，橙一個，丹麥丹寶芝士（七至八安士）四至五片。

（一）豬柳去筋切片，與和胡椒粉，用刀拍鬆。（二）溶牛油，把上豬柳煎至金黃色和熟。（三）洋葱切圈，在牛油中炒熟。（四）將橙連皮切圈。（五）放一件豬柳在橙圈上，加洋葱圈，再鋪上一片丹寶芝士。（六）放入三百五十度焗爐，焗至芝士溶化起泡沫，呈金黃色。（七）飾些紅椒粉上面。

火腿雞沙律

丹麥煲熟雞肉六安士，火腿四安士，波羅片，切碎芹菜四安士，檸檬汁，沙律醬十安士，鹽，胡椒粉和生菜一個。

（一）將沙律醬，檸檬汁，少許鹽，胡椒粉和……（二）將雞肉，火腿和芹菜粒加入沙律醬……（三）用生菜舖在碟內，加入沙律，放波羅片在面。

婦兒衛生

任卓琪

神經衰弱與手淫削伐過度

△黃×鑾讀友：

（一）非四歲，未婚，身體瘦弱，十餘歲時曾患手淫，現已戒除，但常有夢遺，約每星期一次。去年十一月間，因吃了四元校紅柿，致引起夜間睡淌滿汗，和與發燒般煩熱，目間沒有做事精神，頭暈，心悸，肢倦，曾看中醫吃了二十多服藥，雖已好轉，但未能根治，不曉得繼續服食「六味地黃丸」有沒有效？

你吃過紅柿後發生盜汗和神經衰弱的病患，祗是誘發的因素，因為手淫……所致，……可繼續服食，但功效太緩，請試服下方，連服三劑，每日一劑，停四日後，再服三劑，即以一星期為一治程。

方用：龍骨六錢，牡蠣六錢，熟地六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，茯苓三錢，蓮子三錢，柏子仁三錢，遠志二錢，防黨參三錢。（清水四碗煎存一碗溫服）。

（二）你今年九月間包皮後，發覺包皮鬆弛，但每當坐下再起立時，便向上縮至頭頸以上，如不用手協助，使包皮退落，龜頭便露出，使到走動時，內褲與龜頭磨擦，很不舒服，你問有何辦法補救？這問題，你認為包皮過長，在坐下時，包着龜頭，……

△心急人M・C・T・讀友：

你說現年十六歲，自慶已有三年，但經已戒除。祗是每有沒有下體便會衝動，在挺而不堅的情形下，流出精液，而不是射出，同時，腹部有時覺得很痛。

從上述症狀所指，顯然是手淫削伐過度所致，治法除切戒手淫，另服「知柏地黃丸」每次二錢，每日二次。

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山三錢，澤瀉二錢，茯苓三錢，牡丹皮二錢，知母二錢，黃柏二錢（清水二碗半煎存八分溫服）。

附誌：上週宋××讀友一文中，內有「手足麻木與失眠，係與血少及情緒不安有關」之「少」誤植「多」字。又第一方內有「淅貝母」一味之「貝」字，誤植「貝」字，合更正。

鳴謝

本儀態學院於昨（十二月五日）擴張院校，荷蒙社會賢達 各界友好 光臨指導 寵賜多珍 厚誼盛情 曷勝榮藉 惟以招待未週 殊深歉仄 敬希鑒諒 並致謝忱

華慧娜儀態學校

華慧娜 敬啓

香港銅鑼灣香港大廈九樓K座

電話：H七七零七八臺

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

國際銀根趨鬆與本港首三季景氣下
今年商場將能安穩渡過年關

儘管首三季工商總利潤不錯，但第四季末季景氣轉低，有助銀行界授信的信心，直接間接和緩工商週轉需求。年關迫近之際，少數個別困難是有的，息價亦將呆定，各業必然安渡年關。

隨着國際商利率形勢的進一步改觀，銀根有較顯著的放鬆，香港的資金活動無疑也隨之而有若干變化，特別是因爲年關的逐漸接近，工商界對於頭寸的需求照例比較殷切，所以大家對於近期港市銀根的動向情況，就更加表示關注的態度。

[illegible]

今年棉織品對英國輸出
爲什麼竟有餘額被犧牲？

英國市場直到去月才因存貨見疏而報漲，可惜買盆復到本港爲時已晚，難以趕及，遂使今年輸英銳減，爲多年首次逆轉。

今年香港棉織品對英國輸出，將是歷年來出現首次減退的一年。雖然港府工商處由本月一日起，接受付出口授權方案，接受餘額申請領用，但因爲今年的餘額過多，相信到了本月底，有不少餘額不能付出而被犧牲。

根據港府工商處統計，本年度輸英的棉織品的餘額，截至十一月底爲止，計有……

[illegible]

（開鳳翔，十二月五日）

聖貨銷大想其南不理及它
本港一週經濟分析。

去週間（十一月卅日至十二月五日）本港經濟情況，百貨方面，以食米、麪粉、食油、糖、棉紗等，對外貿易方面，對東南亞……

[illegible]

況食米市 降價而暢

去週食米市況，交投甚暢，這是大陸米貨跌價的刺激……

[illegible]

麪粉市況 局部上挺

[illegible]

食油市旺 旺且俏

去週大陸菜籽油頭盤突告提高，食油市況轉旺，成交一千……

[illegible]

食糖市況 轉見疲慢

[illegible]

棉紗市價 堅略少做

[illegible]

泰幫採辦 突告活躍

[illegible]

對東貿易 依然停頓

[illegible]

印尼採辦 突告同減

[illegible]

節貨南銷 不如理想

[illegible]

進口押匯 頗見活態

[illegible]

香港政府財政收入近況檢討
本年度收支盈餘可達四億元

去年度及本年度香港稅收狀況良好，去年度財政收支盈餘四億四千八百萬元，本年度收支盈餘可能達四億元。兩年間盈餘達八億五千萬元，是一個大數目。

香港稅收前途樂觀

香港稅收良好，去年度收入顯著增加，本年度收入亦可能顯著增加。反映香港市民生活，收入均有進步。

先說去年度（一九六九—七〇）。去年度財政收入二十四億八千餘萬元，支出二十億三千二百餘萬元。收支對比，盈餘四億四千八百餘萬元。

在上述收入二十四億八千萬元之中，三種主要稅收（關稅，差餉及內地稅）共佔十五億二千六百餘萬元。其中關稅三億七千四百餘萬元，差餉三億一千六百餘萬元，內地稅八億三千五百餘萬元。

關稅收入以汽油進口稅爲最多，其次爲烟稅。酒稅最少。香港的關稅收入，十年來增加一倍。……

[illegible]

本年度稅收狀況良好

[illegible]

（林婴銘，一九七〇年十二月六日）

十年來香港財政收支（單位千港元）

年度	收入	支出	盈虧
一九六〇—六一	八五九,二三四	八四五,二九七	一四,〇三七
一九六一—六二	一,〇三〇,四四七	九五三,二〇五	七七,二四二
一九六二—六三	一,二五三,〇六四	一,一一三,二七六	一三九,七八八
一九六三—六四	一,三九三,八七一	一,二九五,三七二	九八,四九八
一九六四—六五	一,五一八,二八六	一,四四〇,五二三	七七,七六三
一九六五—六六	一,六三一,七〇一	一,七六九,七三〇	(一)一三七,四二九
一九六六—六七	一,八一七,七六一	一,八〇六,〇六六	一一,六九四
一九六七—六八	一,八九九,五二七	一,七六六,〇二二	一三三,五〇五
一九六八—六九	二,〇八一,一一八	一,八七二,九七四	二〇八,一四三
一九六九—七〇	二,四八〇,六五七	二,〇三二,一八三	四四八,四七四

十年來三種主要稅收（單位千港元）

年度	關稅	差餉	內地稅
一九六〇—六一	一六六,九九三	一〇〇,七一六	二三七,一五〇
一九六一—六二	一七五,七九九	一一六,二九八	三一九,六五六
一九六二—六三	一九九,九四四	一二八,四五四	三四八,八二七
一九六三—六四	二二五,四九四	一四四,七七五	四一八,二一一
一九六四—六五	二五五,二二五	一六七,五九〇	四九一,七七五
一九六五—六六	二五九,三七八	二二四,〇二二	五二六,六四一
一九六六—六七	三一四,五六一	二四七,六五五	六〇五,六三〇
一九六七—六八	三二〇,六八〇	二八〇,四六七	六二八,四二〇
一九六八—六九	三三五,七五〇	二九七,四三二	七〇四,〇二九
一九六九—七〇	三七四,三四五	三一六,二〇一	八三五,六六三

香港主要稅收統計（單位千港元）

稅項	一九六九—七〇年度	一九六八—六九年度
關稅（烟，酒，汽油等）	三七四,三四五	三三五,七五〇
汽油進口稅	一三五,七五三	一一七,三三七
致醉酒進口稅	八一,五二二	六九,三七九
非致醉酒進口稅	二二,三二七	一二,〇九七
烟類進口稅	一一五,四七四	一一八,七八四
本地製酒稅	九,三〇七	九,九六〇
汽水稅	九,九五九	八,一九〇
差餉	三一六,二〇一	二九七,四三二
香港區	一三二,〇六八	一二四,一三六
九龍區	一七四,八七二	一六五,三二五
新界區	九,二六〇	七,九六九
內地稅	八三五,六六三	七〇四,〇二九
博彩稅（賽馬等）	三〇,八四七	二七,五四八
商業登記費	三,八〇二	三,四五一
舞廳稅	二,三〇六	二,一六四
所得稅	六二三,一五六	五三五,二三七
娛樂稅	三一,五四六	三〇,二三七
遺產稅	一三,九四九	一五,四〇一
旅館稅	三,二五六	二,三一六
印花稅	九四,六二七	六八,三三〇
汽車稅	一六,六九八	八,七七七
第一次登記稅	一五,四七二	一〇,五六三

十年來香港所得稅等收入（單位千港元）

年度	所得稅	九龍區差餉	汽油進口稅
一九六〇—六一	一四九,〇〇〇	四七,六六五	四五,〇〇〇
一九六一—六二	一九九,三八七	五八,二三一	五一,九九九
一九六二—六三	二一五,〇八九	六三,七八六	五八,三二〇
一九六三—六四	二六八,五三四	七三,六四八	六五,二二七
一九六四—六五	三一九,七一八	八九,三三一	七五,八一六
一九六五—六六	三七二,四七四	一二二,三五七	八二,三九〇
一九六六—六七	四四五,九五四	一三七,八八一	一〇三,七二二
一九六七—六八	四八九,二九五	一五五,〇九四	一〇八,一二〇
一九六八—六九	五三五,二三七	一六五,三二五	一一七,三三七
一九六九—七〇	六二三,一五六	一七四,八七二	一三五,七五三

註：一九六〇—六一年度係修正數字，並非收入實數。所得稅包括個人入息稅及公司利得稅。

談談股票市場的投資與投機

政府干預股票經紀的職業道德，觀念掛牌公司董事是否安份，公衆人士對股票的認識都是問題的焦點，如何使投資觀念抬頭爲最重要。

[illegible]

港工商界認爲對英貿易看穩
英國加入歐洲共同市場 港經濟不過份悲觀樂觀
十年來港貨對英出口順利增幅巨

（本港訊）最近十……

[illegible]

（轉載自星洲「南洋商報」）

威沙施迪輪 由星洲來港將於八日抵埗 翌開往羅省三藩市溫哥華

(特訊)東方船務公司代理之「威沙施迪」輪，由星加坡來港，將於明(八)日抵埗，起落貨物後，翌(九)日啓行，開往羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華等埠。

銀洲輪 十二抵港 翌開 庫威 特哥 林沙

(特訊)香島船公司之「銀洲」輪，由星加坡來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌(十三)日啓行，開往拉斐、杜拜、庫威特、哥林沙、達文、巴迦等埠。

美臣禮士 十三抵港 翌開美國灣各埠

(特訊)美國綜輪船公司代理之「美臣禮士」輪，由美國來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，十四日啓行，開往謙臣威良、摩比爾、波士頓等埠。

柯利近熊 十八抵港 廿二開三藩市羅省

(特訊)美國太平洋遠東輪船公司之「柯利近熊」輪，由小呂宋來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，廿二日啓行，開往三藩市、羅省、士托頓等埠。

金隆丸 十五抵港 翌開往星巴庇各埠

(特訊)永泰船務公司代理之「金隆九」輪，由日本來港，將於十五日抵埗，把落貨物後，翌(十六)日啓行，開往星加坡、巴生港、庇能等埠。

光榮櫻花 十一抵港 貨商留意

(特訊)大信航業公司代理之「光榮櫻花」輪，由日本來港，將於十一日抵埗。該公司從速通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

日章商事旅團抵港

(特訊)日本日章商事株式會社組成之旅行團一行廿餘人，昨乘大韓航空機抵港，下榻港悅酒店，一切旅遊程序，均由新東旅行社有限公司安排。

截郵時間

(今日空郵)

西澳洲、馬來西亞、印尼、星加坡、沙巴、史里蘭、加旺、沙勝越、泰國 十時
寮國、日本、沖繩、關島 十一時
台灣、毛里求斯、汶萊 十二時
夏威夷 一時
錫蘭 二時
印度、巴基斯坦(西部) 三時
)、意大利、英國 五時
律賓、伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲、澳洲、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、拜、加拿大、美國 ... 六時
中南美洲、北 ...

(明日空郵)
美國、中南美洲 五時
琉球島、日本 六時
澳門 十時半、六時
二時半
南韓 十時
泰國、馬來西亞、沙勝越、沙巴、星加坡、史里蘭、加旺、南越、印尼 十一時
日本、加拿大、夏威夷、墨西哥、美國 十二時
埃及、北中南美洲、非洲、台灣、以色列 一時
秘魯、厄瓜多爾 二時

(平郵)
菲律賓、希臘、印度、巴基斯坦(西部)、波斯灣、沙地阿拉伯、叙利亞、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南越、英國新幾內亞、南韓、巴西、多哈、柬埔寨 五時
威時、菲、汶萊 六時
比利時、荷蘭 十二時
緬甸、尼日利亞、加納 ...
象牙海岸、馬里、獅子山國、西秋里斯、坦桑尼亞、汕市巴、南非共和國、剛果共和國、喀麥隆、塞內加爾 五時
馬尼拉、馬來西亞 六時
澳門 十時半、二時半、六時

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫(不往日本)

直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

建聖輪 十二月即日下午八時抵港 十九日啓行
M.S. "KEN SHENG" (船泊A6號泡)

日啓丸 十二月十一日抵港 十二日啓行
M.S. "NIKKEI MARU"

富門輪 十二月廿一日抵港 廿二日啓行
M.S. "FULL MOON"

·以上各輪有裝箱設備·

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋

協安丸 十二月十八日抵港 十九日啓行
M.S. "KYOAN MARU"

直航：星加坡、巴生

協昭丸 十二月十八日抵港 十九日啓行
M.S. "KYOSHO MARU"

協運丸 十二月廿七日抵港 廿八日啓行
M.S. "KYOUN MARU"

備後丸 十二月廿七日抵港 廿八日啓行
M.S. "BINGO MARU"

·此輪不往巴生·

由日本抵港卸貨

三上山丸 十二月八日抵港
M.S. "MIKAMISAN MARU"

元洋丸 十二月十九日抵港
M.S. "GENYO MARU"

協邦丸 十二月廿九日抵港
M.S. "KYOHO MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等在外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 **中央航業有限公司**接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二七一九一二七

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式

華經理運輸部：**永華企業有限公司**
香港恒生銀行大廈一〇一至式室
電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十二月十二日到 十三日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、門峯馬。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十二月十三日抵港

PHILIPPE
菲律濱輪 十二月七日由羅省開 十二月九日舊金山開 十弍月廿五日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 十二月十三日由羅省開 十二月十四日舊金山開 一月三日抵港

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

	上午班						
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分
	下午班						
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時三十分	四時	四時三十分	五時
	上午班						
澳開	七時三十分(週一二)	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分
	下午班						
	十二時卅分	一時	一時三十分	弍時	弍時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處：
香港 上環新填地街碼頭 電話：444441 438648
九龍 旺角山東街百老匯戲院 電話：858166
澳門 新口路國際酒店 電話：龍七四弍

BLUE SEA LINE

吐露芳 TOLOFON 十二月十一日開始收貨 十二月十一日午夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, WILMINGTON, CHARLESTON, SAVANNAH, JACKSONVILLE, NEWORLEANS, GALVESTON, HOUSTON, VIA CRISTOBAL, KINGSTON.

太古公司 藍海輪船公司

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鵝輪 M.S. GOLDEN SWAN (時速十五浬・有冷藏貨位)
十二月七日由曼谷抵港

請各收貨人前來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等費一切費用及短欠貨物等概歸各收貨人負責。貴客付貨請臨本公司。

總代理：**金榮航業有限公司**謹啓
中環皇后大道中興銀行大廈十樓912室 電話：226709 234700

曼谷代理：五福有限公司

THE SANKO ASIA LINE LTD

M.V. "EASTERN HONOUR"

東榮 十二月八日落貨 十二月九日開往 **星加坡・巴生港**

貴客付貨請到本公司洽商
天祥洋行啓
歷山大廈三三 電話：三三七〇一一

M.V. HOLLEE

海利輪 直透：山打根、斗湖、那督
十二月十一日收貨 十二日開行

惠南有限公司 香港大道中李寶椿大樓八二〇室 電話：四三五八八四・四三〇六九五

ORIENTAL LINE

M.S. HSING LUNG 十二月九日由日本抵港
幸松丸 M.S. "KOSHO MARU" 十二月九日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：**東洋船務有限公司** 皇后大道中92至104號裕商大廈九〇四室 電話：240552 240582 244777

安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT"

泊A18號泡 即日收貨 八日開行

直放：新加坡、諾魯斯薩拉姆(DAR ES SALAAM)、蒙巴薩(MOMBASA)、亞丁(ADEN)、亞沙(ASSAB)、蘇丹港(PORT SUDAN)、鴉吉達(JEDDAH)、荷台達(HODEIDAH)、亞擴巴(AQABA)

太平船務(香港)有限公司啓
香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話H-239129 H-232923 H-227751

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話H233181-5
華務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 (到) (開)

麥利恰美利 Makeverett	船泊A 8泡	十二月七日
茂利恰美利 Murrayeverett	十二月十八日	十二月十九日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

印尼恰美利★ Tamuraeverett	泊A32泊	十弍月七日
萬利恰美利 Manoloeverett★	泊A34泊	十二月七日
利民恰美利★ Ramoneverett	十二月十日	十二月十一日

★(不經沖繩)

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。

印尼恰美利 Tamuraeverett	十二月廿八日	十二月廿九日
利民恰美利 Ramoneverett	一月四日	一月六日

往客拉蚩和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)

華星 Star Bellatrix	十二月十七日	十二月十八日
和星 Star Arcturus	十二月廿六日	十二月廿七日

往神戶、橫濱。

泉星 Star Antares	十二月卅一日	一月一日
曜星 Star Aldebaran	一月十一日	一月十二日

常備貨箱及冷藏客服務
往溫哥華、西雅圖、胡欽路、休倫、彼金馬。

美國郵 American Mail	十二月十五日	十二月十七日
印度郵 Indian Mail	一月四日	一月五日

常備貨箱冷藏客服務
往雪梨、墨爾本、愛德里及非利士彬

安魯士 Andros	十二月十一日	十二月十三日

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H-249096(5線)

大寶山 M.S. TATPOOSHAN (最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位統艙客免上落山)
直透新加坡、庇能
本期 十二月十二日落貨 十三日上午十一時開行
下期 十二月廿七日落貨 三十日上午十一時開行

業興 M.S. REBECCA 十弍月十日落貨 十二日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM
樂興 M.S. MONICA 十二月十三日落貨十五日下午開行 直透曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月十九日落貨廿二日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 直往 十二月廿日落貨 廿二日下午開行 西貢・新港 KOMPONGSOM

西區辦事處：干諾道西三十四號二樓 電話：H-448026(5線)
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

美國輪船公司

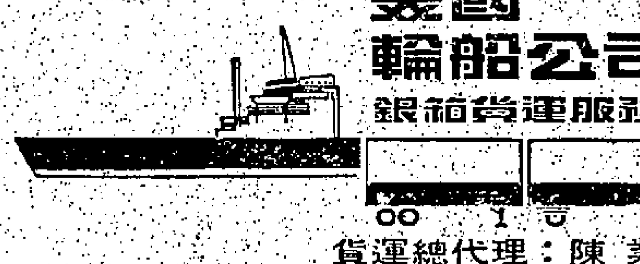
—歐美亞航線—

貨箱貨運服務
香港——美國——歐洲

	香港	三藩市	羅省	波的摩	諾福克	紐約	鹿特丹*
美國太空人號 American Astronaut	十二月八日	十二月廿四	十二月廿六日	元月五日	元月六日	元月七日	元月十二日
美國百靈號 American Lark	十二月十六	元月一日	元月三日	元月十二日	元月十四日	元月十五日	元月廿二日
美國靈獅號 American Lynx	十二月廿三日	元月六日	元月八日	元月十七日	元月十八日	元月十九日	元月廿五日
美國自由號 American Liberty	十二月三十日	元月十一日	元月十三日	元月廿二日	元月廿三日	元月廿四日	元月卅一日

集儎載貨上述船期前兩天　整儎載貨上述船期前一天
*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司



美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：陳業初
於仁行616室 電話：H-237071
香港收貨站 電話：H-708433

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆 十二月十八日太古合興碼頭 十二月十九日上午十一時開行 下午五時截貨
廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十二月十五日下午五時截貨 十二月廿五日下午五時截貨
青島輪 往：紐西蘭、非洲各埠 下午五時截貨
太古——大阪三井聯合航綫
威靈頓丸 往：新畿內亞各埠 元月二日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H二二三八六二

海皇

M.S. HOIWONG 直航 新加坡、庇能
十二月七日落貨 八日下午開行

本輪副二等全部冷氣設備免上落山

貴客搭船付貨請駕臨本公司洽：德輔道西一式十至一〇三號永興大廈三至四樓

捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八・四三〇六三四

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

RAJAH 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月十八日收貨 十九日開行

東月 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月十二日收貨 十三日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東傑 往：比利士本、雪梨、墨爾砵。 十二月廿七日收貨 三十日開行

佐治安順 往：神戶、橫濱、關島、塞班、雪梨。 十二月六日收貨 十二月七日開行

電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

怡和有限公司

代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO. LTD.

往：三藩市、羅省及墨地牙哥
"IDAHO"輪 十二月十二日到港 十三日開行
"WYOMING"輪(經檀香山) 十二月十八日到港 十九日開行

往：西雅圖、溫哥華、朗菲路及砵崙
"M.M.DANT"輪 十二月九日到港 十日開行
"OREGON"輪 十二月廿二日到港收貨 廿三日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：二三一八三九 ...

K LINE 川崎汽船株式會社

科羅烈達丸 M.S. "FLORIDA MARU"(不經南非) 直航：西非 十二月十一日落貨 十三日啓行

智利丸 M.S. "CHILE MARU"(不經日本) 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。 十二月廿四日落貨 廿五日啓行

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"(不經日本) 直航：斯托頓、三藩市、羅省。 十二月廿五日落貨 廿七日開行

MANZANILLO, ACAPULCO CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN. 或收由SAN JUAN P.R.轉駁下各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司
總代理：**川崎(香港)有限公司** 部氏大廈二〇七室
九龍分行 澳門代理：**連達行**

Interasia Lines

山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU" 直放：星加坡 十二月八日落貨 九日開行

神祐丸 M.S. "SHINYU MARU" 直放：亞庇、納閩 十二月十六日落貨 十七日開行

入口收貨人請速來本公司辦理提貨手續
貴客付貨惠臨接洽
總代理：**三利運輸有限公司**
地址：德輔道中李寶椿大廈四弍四室 電話：H四四三五七九 四四五弍八八

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、芝加哥，及內陸各埠。

東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 十二月九日啓行 即日收貨至十二月八日中午止
翠雲 TSUI YUNG 十二月十六日啓行
吉雲 GEH YUNG 十二月廿三日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。

總代理：香港郵船公司 港打銀行大廈1000室 電話：二三一七一一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東京船舶

名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼等埠 十二月廿四日落貨 廿五日開行

貴客付貨請接洽：總代理 日本郵船(香港)有限公司

日本郵船株式會社

元榮丸 M.S. GENEI MARU 直往：南非各埠 元月三日落貨 四日開行
淺間丸 M.S. ASAMA MARU 直往：紐約等埠 十弍月廿二日落貨 廿三日開行
平洋丸 M.S. HEIYO MARU 直航：星加坡、東非 十弍月十一日落貨 十三日開行
三崎丸 M.S. MISAKI MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十二月八日落貨 九日開行
島根丸 M.S. SHIMANE MARU 直往：西非等埠 元月二日落貨 三日開行
青雲丸 M.S. SEIUN MARU 直往：比加等埠 十二月十八日落貨 十九日開行

貴客付貨請接洽 華人接洽處：百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八一

攝津丸 M.S. SETTSU MARU 直往：地中海各埠 十二月十一日落貨 十三日開行
伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：黑海各埠 十二月八日落貨 九日開行
能代丸 M.S. NOSHIRO MARU 直往：紅海等埠 十二月十二日落貨 十三日開行

總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一(十綫)

美國總統輪船公司

威爾遜總統輪 S.S. PRESIDENT WILSON 往：檀香山、三藩市 十二月十日開

菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 往：三藩市、羅省、聖地高 十二月十四日開

比亞士總統輪 S.S. PRESIDENT PIERCE 往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克 十二月十六日開

太子行三樓 電話H式二七四九三

航訊

美國超音速民航機發展計劃
將否獲得撥欵製造 有待於參議院表決
二億九千萬美元撥款計劃已遭衆院否決

（特訊）美國航空工業上一向是處於領導地位，例如世界最大載客飛機波音七四七首先使用，道格拉斯ＤＣ十，洛歇Ｌ一〇一一巨型客機相繼生產，使世界民航業進入噴射時代新紀元。可是美國在發展超音速民航機方面，卻遠遠落於蘇聯和英法兩國之後。

蘇聯製造之「ＴＵ一四四」式超音速民航機早於年前試飛，該種飛機可載客一百二十人，時速達一千五百六十哩，預料可於一九七二年正式投入航運服務。而英法合製之「空確」式超音速飛機則於月前試飛，該種飛機可載客一百三十五人，時速達一千三百五十哩，預料可於一九七三年正式投入航機服務。至於美國製造之超音速民航機，現時僅在草擬階段中。

計劃製造之美國超音速民航機，可載客三百名。時速一千八百哩。根據最近一項調查報告顯示，此種巨型超音速民航機發出刺耳的巨响，有碍人類正常生活，此外更影响大氣，能導致土崩，甚而危害海鳥。

基於上述的原因，加上發展此種超音速民航機費用過巨，美國衆議院已否決撥欵二億九千萬美元，以製造兩架此類型飛機。然最後結果如何，現正有待參議院會議決定。（初）

德航董事局主席宣稱
德航本年業務發展 獲得預期滿意成就

（時訊）據德航公佈，該公司本年業務發展，業務蒸蒸日上，預料到年尾時，營業數字將可突破以往紀錄。

德航預測至本年底，載客人數共達七百萬人，較去年增加百分之十九，與一九六六年相比，超出一倍。至於貨運方面，共達十七萬八千噸，較去年增加百分之十八。

德航董事局宣稱：從上述數字顯示，德航本年度將繼續保持盈餘。但由明年開始，德航將面對員工加薪，飛機燃料及安全費用增加的威脅。

某謂：今後德航將要適合市場的需要，對內要不斷革新，以求精益求精，從而對外則與各大航空公司加强團結，以圖克服今後所面對的一切困難。目前各大航空公司安排之波音七四七巨型噴射客機航綫，正是國際合作中一個良好的開端。（初）

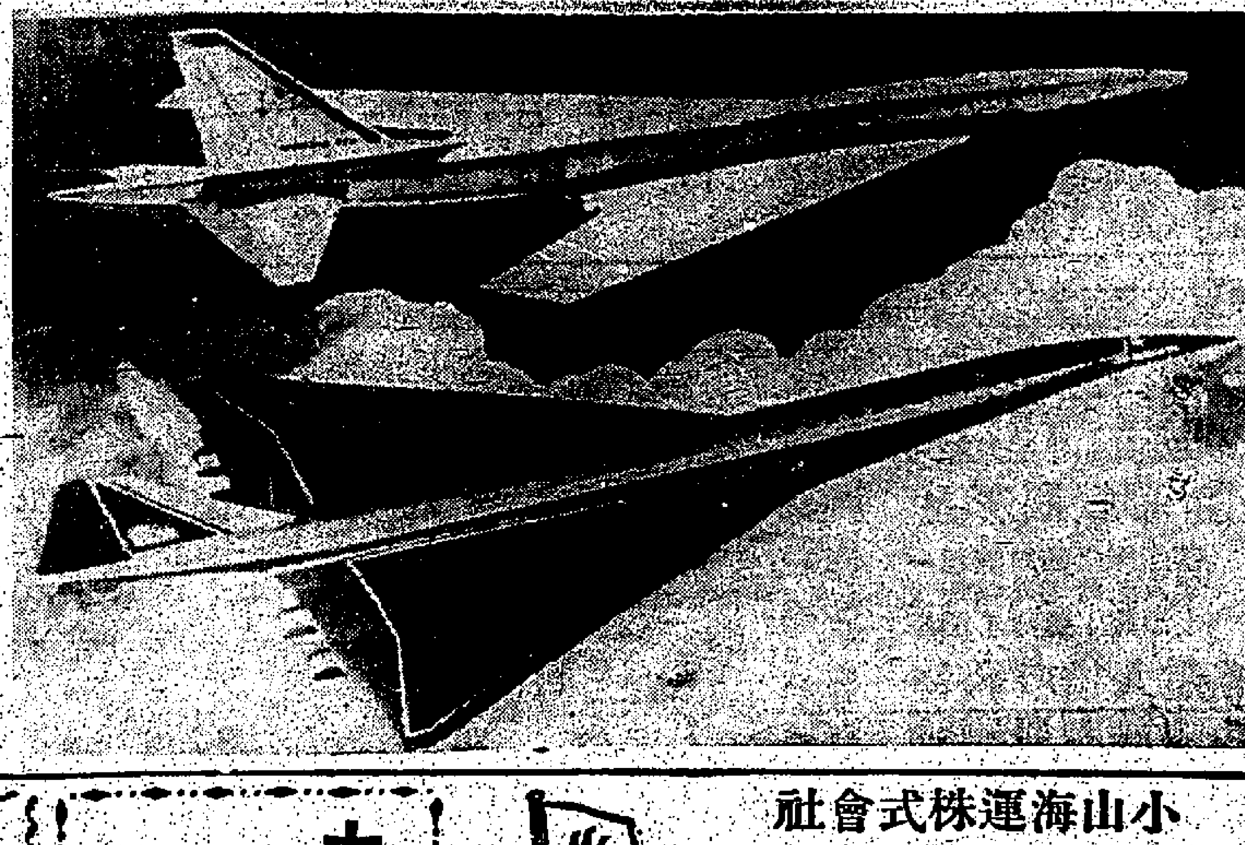
印航由本月開始 採用新空運系統

（本港訊）據本港印度航空公司發言人宣稱：由本月一日起，該公司開始在遠東航綫中採用貨樂式空運系統。印度航空公司香港貨運總經理郭希卿最近前往孟買印度航空公司總部作短期研究視察後，返港作上述宣稱。他說該公司初步在每週由香港開出的十次班機中的兩班機中實施這種貨運。這兩班航機一向東行，一向西行。這些班機將改裝以運儲時裝的貨架。現已採用貨箱空運的兩班機是逢星期一抵港的AI—112A班機，由紐約—倫敦—歐洲—中東—印度—曼谷來港後續飛東京，另一班機是逢星期二由香港開出AI—105A班機，該班機前往曼谷—印度—中東—歐洲—英國—美國。這兩班航機將改為貨運半客運型式，在原有的頭等客位輪內，放置三個貨架，這樣可多運儲貨物六千公斤，比較一般波音七〇七客機原來能運儲的五千五百公斤為多。

東急觀光團 一行昨抵港

日本東急觀光公司主辦之港澳訪問觀光團，一行一百四十人，由東京乘印度航空公司專機抵港，下榻九龍凱悅酒店，港澳旅程，均由美雅旅行社有限公司代為安排。圖為東急港澳觀光團抵港時與接機者同攝。

尚有航訊刊在第五張第二頁



圖中兩種巨型超音速民航機，現正由美國參議院表決，將否撥款製造。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一	福來	二二八二九三	太平	二三七〇二六
總統	二三〇一七一	法郵	二二五一四一	豐利	二三三四九一
美輪	二二一七〇七一	順昌	四四八〇二六	中央航業	二三七一九一
太平洋遠東	237191	捷成	二四九二〇一	渣華	二四一八一
		怡和	二二八〇一一	渣華經理	四四三〇七一
		鐵行	二三二〇一一	安江	四三一〇一九

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	七日	東方
海龍	HAI LONG	基隆	七日	東海
明香山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	七日	大三
漢諾華蘭	HANOVERLAND	南非	七日	怡和
龍寶丸	RYUHO MARU	神戶	七日	大信
格連安	GLENEARN	英國	七日	怡和
功瑞丸	KORYU MARU	日本	七日	永泰
高古林	KERGUELEN	日本	七日	沙咾
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	七日	東方
最上山丸	MOGAMISAN MARU	新加坡	七日	大三
蘇拉	SULA	日本	七日	菲士高
建岡	CHINKOA	波斯灣	七日	鐵行
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	七日	大三
追風丸	OIKAZE MARU	日本	七日	東洋
力打隆	NEDER RHONE	日本	八日	渣華
坪洲	PING CHAU	新加坡	八日	香島
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	八日	怡和
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	八日	三利
興隆	HSING LUNG	日本	八日	東洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	八日	海聯
東明	EASTERN ARIAKE	神戶	八日	大信
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約	八日	美輪
力圖丸	NITTOU MARU	日本	八日	太平
當芬爾	DON RUFINO	日本	八日	華林
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	八日	大三
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	八日	太平洋
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	八日	捷成
高征丸	KOSEI MARU	日本	八日	泛洋
東榮	EASTERN HONOUR	日本	八日	天祥
三上山丸	MIKAMISA MARU	日本	八日	中央
荷沙地亞	HOLSATIA	歐洲	八日	捷成
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	八日	港郵
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市基隆	八日	總統
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	八日	緯經
三崎丸	MISAKI MARU	日本	八日	日郵
朱莉達	JURATA	歐洲曼谷	八日	天祥
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	八日	偉岸
菲巴丹	PHIL.BATAAN	美國	八日	大工
賽露華	FLORIAN CEYNOWA	歐洲曼谷	八日	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	九日	捷成
大偉達	TRAVIATA	美國	九日	多利順
那拉	NARA	日本	九日	沙咾
烏干達	UGANDA	日本	九日	怡和
拉斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣	九日	捷成
聖斯路	ST.ISIDRO	橫濱	九日	大信
幸松丸	KOSHO MARU	日本	九日	東海
青洲	TSING CHAU	基隆	九日	香島
拜倫	LORD BYRON	日本	九日	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	新加坡	九日	大三
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	九日	鐵行
師嘉	SHILKA	印度曼谷	十日	菲士高
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭馬尼拉	十日	渣華
交和丸	KOWA MARU	日本	十日	東洋
太榮丸	TAIEI MARU	日本	十日	泰山
巴士拿	BASRA	日本	十日	寶隆
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	日本	十日	川崎
第一熊幸丸	KUMASACHI MARU 1	日本	十日	嘉信
蘇拉	SULA	日本	十日	菲士高
多路豐	TOLOFON	馬尼拉	十日	太古
海利	HOI LEE	婆羅洲	十日	惠南
東方佳人	ORIENTAL LADY	高雄	十日	港郵
百丹士泰	BADENSTEIN	馬尼拉	十日	捷成
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十日	東方
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	英國	十日	怡和
廣西	KWANGSI	曼谷	十日	太古
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	十日	夏利
士打杜拔	STRAAT TALBOT	日本	十日	渣華
長青	UNION EVERGREEN	日本	十日	滙華
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	十日	大信
賽露華	FLORIAN CLYNOWA	歐洲曼谷	十日	天祥
伊勢丸	ISE MARU	基隆	十日	日郵
丹地	M.M.DANT	曼谷	十日	怡和
樂興	REBECCA	西貢	十日	順昌
寶順家	BUSUANGA	歐洲	十日	寶臨
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十一	華林
寶運	BONATTRADE	印尼	十一	亞非
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	十一	大三
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十一	捷成
拉斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣	十一	捷成
攝津丸	SETTSU MARU	基隆	十一	日郵
多威	TOURVILLE	歐洲	十一	沙咾
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	十一	怡和
普密迪亞士	PROMETHEUS	日本	十一	太古
第11高砂丸	TAKASAGO MARU 11	日本	十一	海耶
不來梅丸	BREMEN MARU	歐洲	十一	大三
東月	EASTERN MOON	新加坡	十一	怡和
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	庇能	十一	鐵行
渣拿班基	JALAPANKHI	新加坡	十一	華林
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十一	日郵
建興	KIN HING	台灣	十一	建源
協安丸	KYOAN MARU	日本	十一	中央
明城丸	MEIJYO MARU	日本	十一	大三
成功	SENG KONG	婆羅洲	十二	聯順

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲線				
和士達	WORCESTERSHIRE	紐約	七日	川崎
明香山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	七日	大三
芬景	FERNVIEW	溫哥華	七日	多利順
大鵬二號	TA PENG 2	朗非路溫哥華	七日	大信
力圖丸	NITTOU MARU	美國	八日	太平
德嘉亞	DEGANYA	紐約波士頓	八日	新興行
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	九日	美輪
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	加州溫哥華	九日	東方
東方神駒	ORINNTAL DESPATCHER	洛杉磯	九日	港郵
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	十日	總統
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約哈利法克斯	十日	捷成
多利多	TOREADOR	加州溫哥華委內瑞拉	十一	多利順
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十一	怡和
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	十二	夏利
多路豐	TOLOFON	美國	十二	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十二	太平
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
埃打浩	IDAHO	加州	十三	怡和
渣拿班基	JALAPANKHI	加州溫哥華	十三	華林
奎松總統	PRES. QUEZON	紐約	十三	美邦
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	十四	總統
邦斯華利	BRONXVILLE	紐約波士頓	十四	多利順
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	十四	英迅
山昭丸	YAMAAKI MARU	紐約	十四	山下
青雲丸	SEIUN MARU	墨西哥灣加勒比海	十四	日郵
百高	BURGO	美國	十五	太平
香港觀察	N.K.OBSERVER	溫哥華	十五	港郵
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	紐約	十五	捷成
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	十五	港郵
翠嬰	TSUI YUNG	洛杉磯三藩市	十六	港郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十六	總統
比亞士總統	PRES. PIERCE	紐約	十六	總統
利高士	TRENEGLOS	南美	十七	港郵
美國百靈	AMERICAN LARK	加州	十七	美輪
台壽	TAI SHOU	洛杉磯朗非路	十八	順利
歐洲線				
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	八日	邊行
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	九日	美輪
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	十日	泛洋
力打隆	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	十日	渣華
伊勢丸	ISE MARU	地中海	十一	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十一	緯經
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
那拉	NARA	馬賽歐洲	十一	沙咾
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十二	寶隆
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十三	太古
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日郵
邊城奇	BEUVRACKIE	利物浦	十三	邊行
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	英迅
黎必都	RAPIDO	意大利	十五	港海
汎濤積	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十六	捷成
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十七	美輪
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十八	太古
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	二十	捷成
格連路高	GLENOGLE	倫敦倫敦	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	緯經
邊雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿一	邊行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
運高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿四	法郵
美國靈貓	AMERICAN LYNX	鹿特丹	廿四	美輪
馬芝安	MACHAON	利物浦	廿五	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
汎濤角	PANDO POINT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿六	渣華
柏力天勞	PALATINO	意大利	廿八	天祥
立端馬運	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	三十	麗來
朱莉達	JURATA	歐洲	三十	天祥
澳洲線				
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	七日	怡和
印·巴·中東線				
麥利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	七日	福來
青洲	TSING CHAU	波斯灣	八日	香島
安城	KOTA SELAMAT	新加坡	八日	太古
東南亞線				
基隆	KEELUNG	西貢	七日	利通
海義丸	KAIRYU MARU	新加坡	七日	信
威伯隆	WAIBALONG	印尼	七日	亞非
東星	TONG SING	新加坡庇能	七日	恒福
英上英	SUSANNE	曼谷	七日	振盛行
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	七日	永泰
基隆·釜山·日本線				
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	七日	福來
寶來丸	HORAI MARU	日本	七日	日郵
力高	REGO	日本	七日	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	七日	福來
漢諾華蘭	HANOVERLAND	日本	八日	怡和
非洲線				
得利華龍	TREVAYLOR	南非	七日	怡和

天祥洋行

意大利旗 M.V."PALATINO" 柏力天勞號 準十二月廿七日收貨開往熱那亞、力寶、那不勒斯、比雷埃斯、威尼斯的港埠。

澳門代理：祥琦船務公司

天祥洋行啓

法國沙咾輪船公司 COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月一班 M.S. "KERGUELEN" 高古林輪 十二月七日落貨 九日下午開行 前往：南非、西非各埠

貨客惠顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷 華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六（五條綫）

小山海運株式會社 OYAMA LINE

M.S. "ST. ISIDRO" 聖斯路輪 十二月九日由日本抵港落貨 十二日開往：小呂宋 接儎處：東源公司

M.S. "RYUHO MARU" 龍寶丸 十二月八日由日本抵港

M.S. "EASTERN ARIAKE" 東明輪 十二月九日由日本抵港

S. "GLORY SAKURA" 光榮櫻花輪 十二月十一日由日本抵港

S. "YAMAHOSHI MARU" 山星丸 十二月十一日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及水、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓

M/S "TA PENG No. 2" 船泊A9泡 大鵬二號快輪（十八天直達朗威） 十二月即日落貨 十二月七日開行 直往：朗威，溫哥華（BC），溫哥華（WASH.）

總代理：大信航業公司 接儎處：新盛船務公司

M.V. "ABASIN" 訂十二月十一日抵港 即日收貨 十三日開行 直放：神戶（KOBE）、大阪（OSAKA）、名古屋（NAGOYA）、橫濱（YOKOHAMA）。

注意：請入口貨人速移玉本公司辦理提貨手續否則代存入貨倉所有費用概由收貨人負責。

東海航運公司啓

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

力圖丸 "NITTOU MARU" 12月6日下午截貨（其他） 12月7日下午截貨（集運）

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 12月10日下午截貨（其他） 12月11日下午截貨（集運）

百高 "BURGO" 12月13日下午截貨（集運） 12月14日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部 電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729,934692.

多利順洋行

大偉達 TRAVIATE 往星加坡、巴生 十二月九日落貨 十日開行

多利多 TOREADOR 往羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十二月九日落貨 十日開行

大之家 TIJUCA 往遠羅 十二月十八日落貨 十九日開行

海順 HELIOS 往日本 十二月廿五日落貨 廿六日開行

邦斯華利 BRONXVILLE 往：紐約、波士頓 十二月十二日落貨 十四日開行

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

M.S "RYUKAI MARU" 隆海丸 十二月廿六日落貨 廿七日開往 西依里安島、蘇哪普拉(DJAJAPURA)、比日(BIAK)、蘇朋(SORONG)、帝汶(TIMORELLI)。

入口收貨人請速來辦船邊提貨手續

貨客付貨惠臨接洽接儎處：三利運輸有限公司

澳門分代理：星華船務公司 代理：迪利航空貨運有限公司

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

S. "YAMAAKI MARU" 山昭丸 十二月十三日落貨 十四日開行 直航：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差爾士頓、諾福克。

山昭丸兼收神戶、清水、橫濱等埠貨儎、兼收紐奧良、摩比爾、豪司頓、加凡司頓、譚泊等埠貨儎在神戶轉駁。

香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 接儎處：永成公司

渣華郵船公司 代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES 每月定期直往巴拿馬美國海灣埠

NEDER EEMS 力打合時 直往巴拿馬美國灣埠 一月一日到 一月二日開行

格利士杜寶 CRISTOBAL 廿三天到達；新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達；摩比爾 MOBILE；休斯吞 HOUSTON 三十天到達；加爾維斯敦 AALVESTON 卅二天到達；卅四天到達；委拉克魯斯 VERA CRUZ 卅六天到達

貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部

渣華郵船公司 華人經理處 千諾道中八十二號

士打谷 STRAAT COOK 十二月十日到 十二日開 往：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、尚尼典等埠。

士打杜拔 STRAAT TALBOT 十二月十日到十二日往：石叻、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、華拉、貝拉等埠。

士打多倫加 STRAAT TAURANGA 十二月十四日到二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。

士打香港 STRAAT HONG KONG 十二月廿一日到 廿二日往毛里士、南非洲、南美洲各埠。

士打非文圖 STRAAT FREMANTLE 十二月廿三日到 廿四日往吕宋島、拉哥斯、亞巴巴、孫馬、幾高勒地、亞比真、蒙羅維亞、自由城等埠。

芝萬諾 TJIMANUK 十二月廿六日到 廿八日往石叻、莫格迪紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、華拉等埠。

達時邊那 DESPINA R. 一月十六日到十七日往布里那文圖拉、瓜亞基爾、加士米奧、卡拉俄、馬太運那亞利加、洛爾巴來索等埠

力打隆 NEDER RHONE 十二月七日到 九日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠

高士打吉 KLOOSTERKERK 十二月廿五日到 廿六日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠

渣華郵船公司

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.S. "LEDA MAERSK" 利達馬士基 十二月九日落貨 十日開行 （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士、等埠

M.S. "HANS MAERSK" 漢士馬士基 十二月十一日落貨 十二日開行 直往：椰加達、泗水、孟家錫等埠

M.S. "SUSAN MAERSK" 蘇姍馬士基 十二月十二日落貨 十三日開行 直往：南非角城及西非洲各埠

M.S. "CLARA MAERSK" 嘉娜馬士基 十二月十三日落貨 十五日開行 直往日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士、等埠

捷成洋行華人船務部啓

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES) 南斯拉夫船務公司 每月啓航運貨特廉

M.V "LITIJA" 麗德嘉輪 訂十二月八日抵港 十日開行 （經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒崗）。

有關客、貨儎詳情請 總代理：夏利麥倫（香港）有限公司 接儎處：誠泰公司

Japan Line

溫哥華特快航綫 M.S. "JAPAN CAOBO" 日本家寶輪（處女航） 快 一月四日落貨 五日開行

貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪快捷到達溫哥華、西雅圖、砵倫

貨客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 澳門代理：星華船務公司

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫 M.S. "IDALLA" 艾德禮輪 十二月廿九日落貨 一月三日開行 直透：亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）

兼收由亞丁轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA

歐洲定期航綫 M.S. "KOSEI MARU" 高征丸 十二月九日落貨 十日開行

M.S. "DAIWA MARU" 大和丸 一月十日落貨 十一日開行 香港漢堡卅二天到達 直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹

AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG

貨客付貨請移玉步 代理：泛洋航運有限公司 澳門代理：星華船務公司

華僑經濟

金鈔市道一週間

去週九九金市價，因倫敦金價回升，及港金外銷轉暢，而呈扳企，今後市勢，將因新歷年底臨降，銷量轉多，而呈穩好。

去週一九九金以二八六・六二開出最低價爲二八六・一式，最高報二八八・〇，週末報二八七・三七五。

去週金價之呈反覆企堅，是因爲：

一、倫敦金價上升每盎斯三七・五五美元。

二、黃金本銷因歲暮來臨而呈暢旺。

三、港金外銷依然暢旺，如印尼、印度、日本、南韓等地去貨仍多，刺激港金之上扳。

四、國際金價依然動盪如瑞士每盎三七・七五美元，巴黎每扳三八・八一五美元將有助於金市之向好。

本週金市又將如何？能否扳升呢？也許不會，因爲：

一、澳門新金來港轉多，資盤漸旺，其他方面亦有新金來港，市價仍告下跌。

二、中東實行停火，先延長三個月，然後再聯永久和平，看情形，世界大勢還是走向緩和，新聞對金市之刺激，將會轉弱。

三、價位已高，獲利多頭回吐一向空頭亦乘機沽售市乃下瀉。

四、南非及國際買家乘高再抛售存金，使金價下降。

不過本週金市雖然會必挨升，但走勢將可企穩。

美鈔美電一片堅俏

去週美鈔報堅，週一開市六〇七・七五，最低價六〇七・六二五最高價爲六〇八・三七，週末報六〇八・二五。

美電週一開市六〇九・〇，最低報六〇八・八七，最高爲六〇九・七五，週末報六〇九・五〇。

去週美元之報俏，是因爲：

一、自由英鎊掉降，每鎊兌二・三八九六美元。

二、洋行爲了向美國訂購貨物會吸入許多美元。

三、進口金商爲了向外國訂購黃金亦經常吸入美元。

四、美軍來港渡假轉少，美元供應漸稀，市乃扳企。

本週美元能否再挺呢，似乎不易因爲：

一、澳門輸美鈔多，兩間之美元亦比前增加。

二、美國華僑寄港之僅持一定之數量。

附表一（單位港司兩合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
卅一	二八六・六二	二八七・〇	二八七・〇	二八六・五
一日	二八六・二五	二八七・六二	二八八・〇	二八六・一式
二日	二八七・〇	二八七・〇	二八七・五	二八六・八七
三日	二八七・五	二八七・三七	二八七・六二	二八七・三七
四日	二八六・八七	二八七・三七	二八七・五	二八六・七五
五日	二八七・一式	二八七・三七	二八七・三七	二八七・一式

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
卅一	六〇七・七五	六〇七・六二	六〇九・〇	六〇八・八七
一日	六〇八・二五	六〇八・七五	六〇九・七五	六〇九・三七
二日	六〇八・三七	六〇八・二五	六〇九・七五	六〇九・二六
三日	六〇八・一式	六〇八・〇	六〇九・五	六〇九・三七
四日	六〇八・二五	六〇八・一式	六〇九・七五	六〇九・五
五日	六〇八・二五	六〇八・一式	六〇九・五	六〇九・三七

遊客仍有許多美元供港。

尤其是在新舊歷年行將來臨之際，華僑寄回香港之美元將會續增，所以本週美元市況可望站定。

日鈔菲幣和貨紙

去週日鈔報順成一五九，即一萬日鈔兌一百五十九元。

本週日鈔可望轉穩，一、日匯報穩，成一六一・五，即在日交十萬日鈔，在港收一千六百一十元五角。二、本港購買日鈔者轉多。三、日本經濟繁榮，日幣紗好。四、日鈔來港比其減少。

貨紙去週仍堅成一四五，即一萬貨紙兌一百四十五元。

貨紙去週之仍堅，是因爲：一、來港之貨紙比前減少。二、越南辦莊吸入轉多。三、越匯轉升，成一五五，即在越交貨紙一萬，在港收一百五十五元。

菲幣再順成八・七，即一百比索兌八十七元。

去週菲幣之徊淡，是因爲：

一、菲律賓政潮動盪，外匯市況不好，由菲律賓來之資金，比前減多。

二、菲匯下挫，又創低價，成八九，即在菲交一百比索，在港收八十九元。

三、由菲律賓來港之菲幣比前大增，市乃報降。（金券十二月六日）

港人衣着飾物花費可觀

反映市民收入穩好消費力强

款式崇尚歐美，每年變化不同。節近臨正是一年當中最暢旺季節。

香港近四百萬人口，雖然百分九十以上都是華籍人士，但由於西風東漸的影響，所以大部份市民的生活方式，都崇尚歐美，這可以從大家日常的衣、食、住、行各方面的表現具體地反映出來。就以衣着而言，一般社交場合，無論男女普遍均以西式的穿戴爲主，港人每年在這方面花費的金錢是相當可觀的。

一般說來，婦女的服裝在款式方面有較大的變化，例如去年流行迷你裙，今年卻時尚中褸和密實裝，時裝專家每年都設計不同的製作，但男士的衣着，則一套西裝最低限度可以穿上兩三年，充其量祇是在衣襟、衫身上作一些大同小異的變化而已，爲了表現時代的不同和追上潮流，時裝專家就從衣着飾物上去動腦筋，其中最具代表性的莫如領呔了，因爲領呔不啻是穿着西裝時必備的配襯品，而且人們認爲從結帶領呔的方式和花款中可以猜出主人的性格和愛好。這種說法雖則未免言過其實，但由此亦足以說明領呔在男仕衣飾中是占有何等重要的地位了。正如俗語所說，牡丹雖好還須綠葉扶持，當你穿着一套整齊稱身西裝的時候，再配上一條漂亮相稱的領呔，無疑是更能顯露那種瀟灑的男性獨有風度的。

目前世界各地領呔的款式，何止千數百種，不過以較具代表性的歐美地區而言，今年最流行的是較闊的刀板形款，東南亞一帶，因爲人民身裁的不同，所以採取比較折衷的中闊型製品，大約是三吋半至四吋之間，花式方面，則以碎花以及斜條紋最爲吃香，至於領呔的料子，大部份以西德著名的產品「金寶多」（COMMODORE）爲主，因其具有抗縐，耐用的特點之故。

最近記者有機會拜訪名廠「金利來」（GOLDLION）領呔總代理金利來洋行的曾憲梓經理，據他表示，近幾年來香港市民對於衣着愈來愈講究，這從中上價領呔的銷量不斷增加就可以獲得充份的證明，他相信這是大家的收入有所趨增，消費力強勁和不斷要求改善生活的結果。正因爲大多數消費者的要求提高，因此這種西德最優良質料的金利來領呔就能成爲目前港九市面十分流行的暢銷貨品，除了自用之外，許多人還把它作爲名貴的禮物以餽贈親友，曾經理指稱：由於聖誕節將近到臨，跟着不久又是農曆年宵，正是衣着和裝飾物最暢旺的季節，爲了滿足市民的需要，最近特地趕運到大批新花款的金利來領呔應市，並於保隨消費者利益，俾能劃一公價發售，所以祇在永安、大人、瑞興、平價、先施、頂好、美思等幾家大公司出售，對於今後市道，預料可作樂觀的估計。（水市）

各種新款領呔在等待顧客選購

一週經濟大事

△本港出現多年來少見的工業普遍減產現象，工人缺乏初呈略緩形勢，加班夜工均減，若干行業工人收入頗縮，惟工人均有日工做，工資無下降壓力，低工資與惡性工廠仍然工人不足。假髮製衣業較差。

△泰日貿易入超過鉅，泰要節制日貨入口，泰商向港辦貨突活躍，採辦仍以時銷性爲主，對港商大量吸納外，對日貨轉口也有新刺激，出乎港商意料。

△港新人織衣服，美國訂貨漸轉多到，製衣業務支持，係棉衣漲價的刺激。

△外貨輸入印尼過多，當地市場一般貨價低降，影響印商向港辦貨轉減，亦反映彼邦降低入口稅，港市無何實益。印共停批外商對三十類工業投資，港商設廠將縮。

△美國貼現利率再度降低，由五厘七五降爲五厘半，爲一個月內第二次削減，彼邦商場銀根鬆勢明顯，在港用錢將更少。

△遠東各地聖誕貨批發市已告段落，今年實情況頗欠理想，英美加三地都類似，亞洲入口貨市旺得較遲，英銷單額也細，澳銷洽縮兩成，幸入口量已告縮，存貨料非巨大，價尚穩，反映聖誕銷路退。年來港產外銷物屬淡穩之局，今年來單旺得遲，淡得早，節貨銷尾聲，星馬洋去銷紙值可及八成，菲越稀少，印尼多銷實係棉紗節貨使然。對菲越仍在摸運中。

△週來歐之息價跌幅不大，外貨資調返港緩慢，小盆調返以應房地產工商週轉需要爲主，不易使港內銀根回鬆，英國及南洋貿易墊款此伏彼起，歲底前息價看穩。

△東南向港購貨依然停頓，待通至金邊運輸恢復通，只靠工資貨物化輕爲零轉來。東寮逃港近陷停頓狀態。

△日本中共磚石供港轉暢，價格突急跌，跌幅達三四成，建築業可以稍減輕成本。

△港產棉織品輸英出現罕見特殊發展，明春英單大量流入。係英市存布價漲影響。港產旬來接入布匹成衣毛巾及其它棉品生意可觀，惟截至目前本年度棉織品輸英餘額，申用仍非踴躍。

台灣一年的生產和消費

整個產業結構重心，已由農業轉向工商業。

中華民國台灣省，一年來的生產和消費，已經由專家組成的國民所得統計評審委員會審議通告。根據統計數字的分析，國民的生產和消費，都顯示出：整個產業的結構已由農業的重心，轉向工商業爲重心，因而國民所得也有顯著的提高——即在五十九年，每人平均所得達當年合幣一萬一千六百八十四元，折合美金二百九十二元，較五十八年已增加了百分之十四點三。國民所得的不斷提高，就是自由中國地區經濟繁力的確實證明。

在產業結構方面，國內生產淨額按產業來源分配，農業五十八年佔百分之二十點三，五十九年降爲十九點；製造業五十八年佔百分之二十三，五十九年升爲百分之二十三點五；商業五十八年佔百分之十四點六，五十九年略降爲百分之十四點五；政府服務五八年佔百分之十二點八，五十九年略升爲百分之十三點五；其他各業生產淨額合計，五十八年和五十九年均各佔百分之二十九點三。這項數字，指出了工商業生產的增高，農業生產的降低，顯示出產業結構的改變。

與生產相對的消費，根據統計所顯示：家庭所得比家庭消費增加得更快，五十八年全體家庭可支配所得爲一千三百零八億元，較上年增加百分之九點六；消費支出爲一千一百億元，較上年增加百分之十點一。五十九年家庭可支配所得，據初步估計達一千四百八十五億元，較五十八年增加百分之十三點五，家庭消費支出達一千二百一十八億元，較五十八年增加百分之十點七。因爲消費可支配所得額的增加，所以國民儲蓄日益擴大，使國民經濟的發展日趨健全。

近一年來台灣經濟的發展，可以生產與消費的正常關係，工業化的繼續提高，國民所得的不斷上升，以及經濟成長率的超過目標，顯示中華民國的經濟發展，在極爲健全的基礎上邁進。（華僑社）

九命怪貓
"THE MONSTER CAT"
韓國「淚的小花」又一驚世界影壇大作！申氏公司耗資最鉅香艷秘辭恐怖片王！
七彩闊銀幕　國語對白
一代暴君荒淫無道！陰風陣陣冤魂索命！貓叫起處人頭落地！
怪貓附體遇人吸血！借刀殺人借屍還魂！道高一尺魔高一丈！
冠軍大導演：申相玉
兩晚午夜場盛況空前，人人讚好！
新都　國民　百樂　樂都　英京　英華　新舞台　眞光　金星　荃灣　美麗宮　柴灣　下期盛大獻映
榮獲韓國公報部今年春季賣座冠軍片金像獎！最佳故事金像獎！軍事最佳！
絕版五百年禁書！韓國史上「最好色」李朝的皇帝離奇死恐怖一案搬上銀幕！

華樂
今天最後
七彩愛情文藝歌唱
一寸相思一寸淚
汪玲　武家麒　姚蘇蓉主演
早場：千丈神魔
公映：電腦間諜戰　米高堅
明天：我要結婚

觀塘戲院
觀塘明源街安慶街
今天四場最後
邵氏七彩武俠打鬥片
龍虎門
王羽　汪萍　羅烈
今早場十一點正　七彩　多情燕子歸
今早場十一點正　王老五嬉春
明天放映　船　何莉莉

Kidder, Peabody & Co. Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大廈六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一
每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。
歡迎索閱
●中文股市報導
●英文股市報導
●股票介紹
●直通電訊機
●直綫報價器
●24小時服務

小姐不在家
MISS NOT HOME
娛樂新潮公司喜劇
新都　樂都　新舞台　英京　英華　美麗宮
最後今明
呢期喜劇誇啦啦，最好小姐不在家，人人睇過都稱讚，廣告佬冇講大話
李司棋　鄧光榮　葛小寶　沈殿霞
製片：何琪　監製：盧海　出品人：盧九　導演：鄭煌　羅馬

麗都　麗華　國寶　仙樂　民樂　國際　金陵　龍華
滿！全綫五場！
東南亞名作曲家左宏元（又名古月）精心監製及作曲
大有影業公司出品豪華歌唱鉅片
潘迎紫　謝玲玲　領銜主演
迷人歌王　青山　名曲九首
歌藝花后　楊燕
急智歌王　張帝
青春歌王　鮑立
金石　客串
風流表哥俏表妹　你是負心人　沒口福　追到底　爲什麼不愛我　一寸相思　未了情　尋夢園　相思怨　忘也忘不了
支支動聽
風流表哥俏表妹
張帝楊燕担戲主演第一部
張帝爆風流對白・楊燕飾演兩角，又演又唱，落力之至。

王羽　羅烈　汪萍　領銜主演
邵仁枚監製　王羽導演
邵氏出品　必屬佳片
龍虎鬥
THE CHINESE BOXER
大爆特爆場場爆
翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　國都　明聲　亞洲　映五場
黃金　金門　永華　眞光　觀塘　映四場
翡翠　荷李活　加映午夜場

中國武術吐氣揚眉
名師手下必出高徒
表現邵氏武俠片優良傳統！
保持邵氏武俠片獨特風格！
赤手空拳搏鬥少用刀劍的電影！
何以有人一看再看三看四看
因爲有好戲睇之外又有嘢學
兒童不宜觀看
趙雄　房勉　鄭雷　翟諾　王光　陳裕　康星　江華　游龍　王清
鐵砂掌破空手道
中日高手決勝負！
SHAW SCOPE
早場：荷李活十點半「蕩婦」，亞洲十點半「血戰八大盜」，黃金十點半「窗」，十二點半「雙龍會」，午夜場：「鐵血軍曹」，金門十點半「胭脂虎」，十二點半「深宮怨」。

眞光　明天放映
寶島民族國藝公司出品
現代第一流歌星大會串
民間藝術團
張帝找阿珠
當前最流行名曲大聯唱
姚蘇蓉　張帝　楊小萍　趙曉君　領銜主演
當前一流歌星聯合落力演出
是期座價加收更抵睇

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元（加八折優待）

REFERENCE LIBRARY C1970

東方人之禮樂的文化生活對世界人類之意義（上）

唐君毅

—由京都醫院，說到東方人之日常的禮樂文化生活，及我對日本與世界之期望—

附註：

一 前言

二 對京都醫院的感念

中國基督教負基者馬禮遜其人其事

—余 衛—

人文 雙周刊

第拾肆期 星期一出版

法國宋籍提要研究計劃近況

何 添

PROF. ETIENNE BALAZS

UTES ETUDES CHINOISES

HAUTES ETUDES CHINOISES

本刊園地 公開歡迎 投稿尤其 歡迎討論 人生問題 文化問題 社會問題 與教育問 題的稿件

東城·樂宮

今天盛大獻映

美藝公司榮譽發行特獨風格動人巨片

劇力萬鈞 故事動人 場面熱鬧 大刀闊斧

浪子回頭·奇行怪事

英雄萬歲

卸虎文德無格大拉子斯

米高德格拉斯 一鳴驚人傑作

行動：有爆炸性 思想：有激烈性

藝術紅星 德莉莎胡麗 復出傑作

兒童不宜

"HAIL, HERO!"

故事獨特！ 風格別創！

龍城

今映一天

韓國文藝動人巨片

淚的小花

申榮鈞 文姬 主演

七彩闊幕

今十點九點粵片早場

7 0 1

烏龍女偵探

鄧碧雲 張英才 主演

今五點半彩色西片

龍虎大決鬥

占士加納 主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

一味够！

注意映期

Lock Up Your Daughters

怪人怪事

色情男女百怪圖

聯邦 明天 獨家獻映

三船敏郎

殺人集團

武士犯法 切腹謝罪

從影百片紀念

空手道劍大法門

七彩闊幕

麗聲 京華 皇宮

不日盛大映

午夜場絕早滿

硬派巨星 占士加納 四方盛威

鍾 喜 和 路 達 南 寧 合演

伏霸神鈴

手指塞 快槍搏 巨炮戰 群神震

"Support Your Local Sheriff"

國寶 今天選映 五場

東南公司

神武打鬥俠怪片

銀姑

七闔彩片 國第一部小女俠

恐怖打鬥 別開生面！！

京都 大華 金冠

明天盛大獻映

剛由飛機運到特別提早推出以響觀眾眼福

本片特為成人攝製兒童不宜看

歐洲公司 全部愛情 香艷巨片

浪子挑情

妻子與人私戀！ 丈夫向外尋歡！ 浪子專搭富婦！ 攝取纏綿鏡頭！

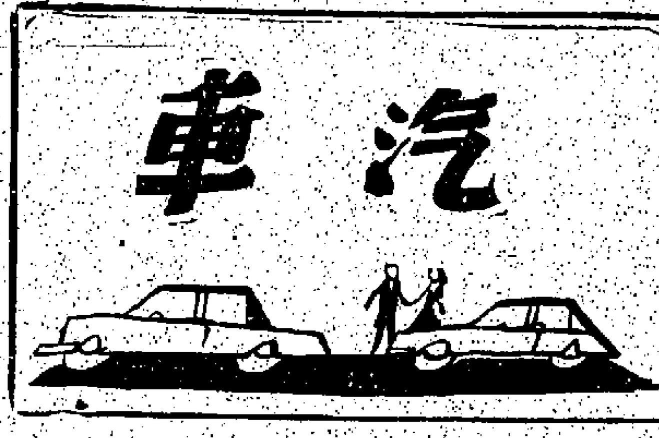
七彩闊幕

LOVE ME, BABY, LOVE ME

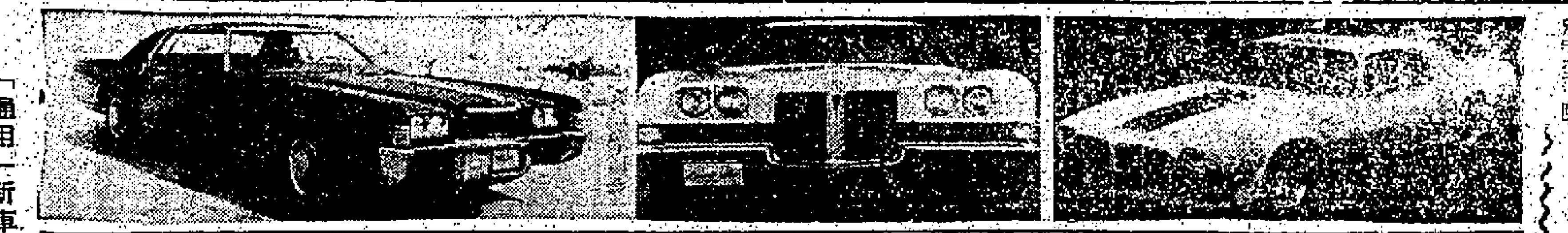
華僑日報 分類廣告

費用廉收效大

本報為各界利便起見特設分類廣告分門別類集中刊出，各界如有房屋出售、聘請職員、訪尋職業、介紹職業、物件出讓、訪買物件、訪尋失物、徵求伴侶、代郵通訊、防盜親友、聲明啟事、書院招生……



第二四〇期



「通用」新車左起：「奧士無比——TORONADO」；（中）「潘迪——格蘭威爾」；（右）「泛美——火鳥」。

一般性的汽車保養常識

本刊曾先後介紹汽車各部份的修理保養常識，現綜合專家意見就這個問題，再作一普遍性的討論。

汽車保養問題，最重要就是下列三點。這是汽車專家的意見。

（一）最主要者就是對自己的車子應有深切的認識。

（二）應注意適當保養。

（三）使用時應特別小心，好像車子就是自己的全部財產一樣。

很多人買了一部新車之後，只顧得欲天寫地把車子駛去，對於新車的性能卻完全不知。根本上車廠附送的「車主手册」，就完全沒有展過，這樣當然不是愛車之道。

深切認識車子性能

很多人認爲瞭解汽車性能，其實這並非如此簡單，因此最好的辦法還是在未有親自駕駛過一段長時間之前，不要以爲自己對一部汽車的性能特別完全熟悉。

良好的駕車人應該知道在不同氣溫之下，一部車子的發火性能會有不同，因此要注意一點。此外，更要清楚認識在不同地方加速減速的方式都有不同，例如在市區和郊區就有差別。因此，我們要注意種種正確方式。

每一種車都有它的優點或缺點，這一點也要有充份認識。例如：一部小型車的加速力當然不能和高性能的車子相比。「勉爲其難」不但沒有用處，反而會把車子弄壞。因此，我們駕駛時特別留心，不要使車子負荷能力範圍以外的任務。

留心細節不可疏忽

我們對車子比較次要的細節也要留心。這包括：水撥、防風玻璃洗滌器、熱氣散熱器等等。此外，我們對一部新的駕駛盤先有充份的認識，然後始實際使用。否則在危急關頭要開啟大燈時，反會誤將水撥開上，這樣會發生很大危險，至於因而引起之不便，則尚屬餘事。

我們開動一輛汽車時，應先要看車架及腳合子踏板是否自己可以踏到。最安全而舒適的辦法就是，將座位調整一下，因爲要有效地控制一輛車子，必須注意這一點。

汽車專家認爲，我們不但只要認識一部車子的性能，同時更要認識這部車子在各種不同氣候下的不同性能。這包括在滑路行車時的穩定程度，在大風之下行車時所受風力影響如何；及大雨時的行車性能等等。

善於保養壽命長久

我們應該根據手册或各大汽車公司的建議，按期更換潤滑油，濾油器，及空氣濾清器等零件。至於每次要相距時間的長短，又當然與一部車子的使用情形有關。

至於輪胎方面也絕不能忽略。每個輪胎（包括後備胎）的氣壓都要經常檢查，因爲不一定要內胎破洞始會漏氣，氣壓降低的原因包括多種。專家們多認爲：每個車輪所裝設的位置都應該按期更易，目的在使損蝕程度平均。

經常檢查電池是十分重要的一件事，假如電池需要加水次數過頻，則充電系統應予檢查。

儲電池加水並不是一個解決的辦法，因爲一個電池之保養將會損壞到不可修理。檢查電池時，應留意電池頭的狀況，特別留意是否有損蝕的痕跡。倘損蝕程度輕微，則清理工作十分容易，只要將蘇打（食用梳打）兩湯匙，和水一品脫，將全部電池蓋搾緊後，小心將溶液洗於電池頭，清理後，下一部工作，就是將適當的潤滑油塗於綫頭與鐵部份。

熟習性能留心異狀

現代的汽車技術已有很大進步，故散熱系統大部很少損壞，但仍要按期檢查膠喉，并注意接口部份是否有漏水現象。

倘水箱存水有油渣或泡沫發現，則引擎及水箱兩者均應檢查，以尋求毛病發生之所在。

有些人喜歡自己抹車，最好能留心檢查全部車燈、部級、車閘、照後鏡及車輪等部份，留心有無損壞跡象，有則立即修理。

引擎進行一段時間之後，達到某一溫度時，倘突然加速則反應遲緩程度較高。引擎過冷時，倘突然加速則易於熄火，這一點也要特別留意。

一部車子有不正常的聲響或狀態出現時，可能就是損壞的前奏，因此應特別留心。

車身假如要較平時費力，始有正常的感覺，則可能是液壓系統損壞。轉向時倘反應不靈，或有擺動現象，就得要小心，又假如行車時車輪陷入路面洞穴之後，每轉動一次均有異響，亦是嚴重的毛病。

遇有這些情形，應立即停車，找車房修理，因此這些可能是危險跡象。

綜合檢討——七一年美國車

一九七一年美國新車面世時，有等原有型號已停止生產，代之而興者，是另一些新型號……部份新車較前爲大，但亦有些較前爲小……中型車逐漸更爲通行……旅行車亦較前更見歡迎……

一九七一年的美國新車上市時，若干組原有型號經已消失，這包括：「暴風」、「網理」、及「考都拉」、「福特」的廉價型號「獅爐」，美國汽車公司繼承者「古典」的「叛徒」，代之而興者爲「門牛士」。

其他新車包括：「潘迪」的「格蘭威爾」（GRAND VILLE），「標域」的「百夫長」（CENTURION），「道奇」的「DEMON」，「雪佛蘭」的「佛格」（VEGA），「福特」的「瀟度」（PINTO），「順風」的「斯百靈」（SEBRING）等，其中多是全新型號。

廠方希望銷入十萬

這類新車中最新的型號當推「佛格」（VEGA）及「瀟度」（PINTO）兩種，廠方希望銷售八十萬部。其他新車則包括種種款式型號。中車的銷路現正日增加，專家們在銷路方面寄以很大希望，「道奇」及「順風」兩牌子更將各型號分爲明顯的兩類，其一是被爲保守的房車，另一爲具有跑車風格的轎車。

大車方面也極力爭取市場，「通用汽車公司」的「B」型車身採用者包括：大型的「雪佛蘭」、「潘迪」、「奧士無比」、「標域」等，及這些新車的車身在外表方面力求新穎，極爲華貴，同時在車架方面亦採用不少互相通用的零件。部份名貴大車經已大事改進，後仍保持有多少原來的風格。「奧士無比」的「TORONADO」及「加特臘」的「ELDORADO」仍採用前輪拖動方式，但避……

「美國汽車公司」七一年新車：（上）「大黃蜂——SC三六〇」；（下）「輕矛——AMX」。

積極爭取中車市場

這一類的車子過去兩年銷路漸降。一九七〇年初「CHEVY CAMARO」轎車面世。這一型號和「潘迪」——「火鳥」使「通用汽車公司」在這方面又積極爭取市場。一九七一年，「美國汽車公司」的「JAVELIN」兩於另一類新車的表表者。這類車子并未有完全改變，但同時又有相當改變，因此極具吸引力。在外表方面「輕矛」（JAVELIN）較前更爲漂亮，但美中不足之處就是後座上落仍未見十分方便。「AMX」兩座型號現已停止生產。

……系統則大加改善。一九七一年最漂亮的車子中，「標域」「利爲旅」、「雪佛蘭」的跑車中之一。新的全新產品包括「福特」、「野馬」及「美洲豹」（COUGAR）兩型，車身比較以前大得多。

七一年美國新車福特新車——「波士——野馬三五一」。

「通用汽車公司」七一年新車「潘迪」的典雅「格蘭披士」。

廉價系列銷路甚佳

「佳士拿」在廉價系列產品中，首推「順風——勇士」（VALIANT）。這一型號銷路極佳。一九七一年「道奇——DEMON」與「勇士」風格相……

七一年新車包括「MAVERICK」較小的「MAVERICK GRABBER」，「美麗」和「彗星」都有四門型號，前後輪中心距離由一〇三吋增至一一〇吋，使後座乘客有更多空間伸展。新車風格優雅，但有人認爲略見保守。

七一年「佳士拿」新車：（上）「順風——SPORT FURY」；（中）「道奇——DEMON」；（下）「道奇——戰馬」。

門牛勇士綫條優雅

「門牛勇士」是「REBEL」系列中的新車，前後輪中心距離增加四吋至一百一十八吋，綫條極爲優雅。……

直綫概念漸見普遍

「佳士拿」的「道奇」及「順風」的旅行車後門可向後平放或向橫推開，……

七一年「佳士拿」新車「順風——巴霞固達」硬蓬轎車。

電子調節輪轉速度

車頭大燈又用兩盞

七一年美國新車：（上）「水星——彗星」；（下）「LTD」房車。

「通用汽車公司」七一年新車「潘迪——裁判」。

瑞典富豪新車 一四四——GL

「富豪」超級豪華型號「一四四GRAND LUXE」是進一步的型號。馬力加大，「波箱」改良。

瑞典名廠「富豪」的「一四〇」型號系列現新增一型特別豪華的「一四四GRAND LUXE」，馬力較強，與裝有電子噴射燃料設備的「一八〇〇E」相似，引擎每分鐘轉動六千次時，產生制動馬力一百三十四，縮壓比率爲一〇·五比一〇「波箱」性能加強，「一四〇」系列各自動型號均將採用。

改良制動系統

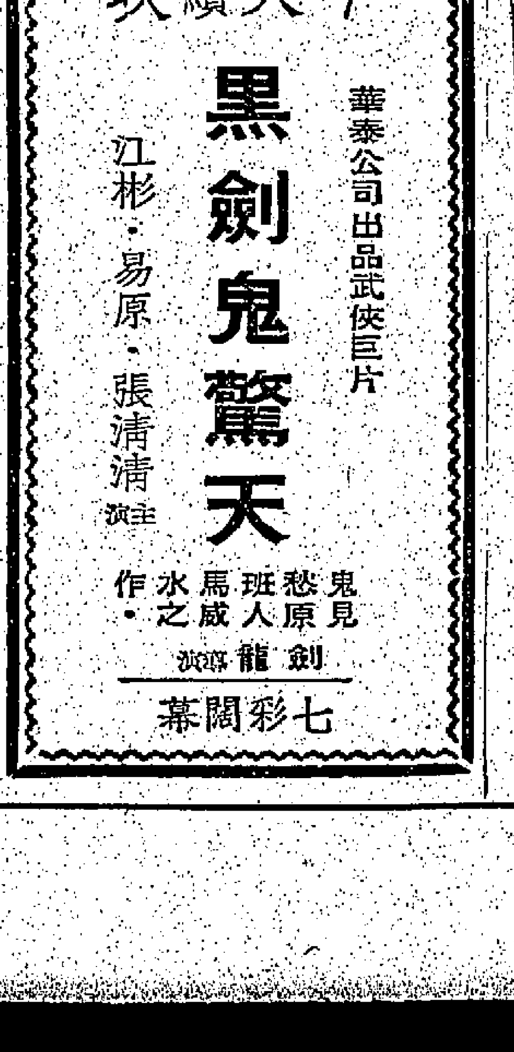
一九七一年「一四〇」系列全部均裝有改良的制動系統，性能較前爲佳。車廂內部……「一六五」旅行車車尾更有抽風設備。至於六引擎的「一六四」型號各項改善包括有改良的自動變速系統。「一八〇〇E」轎車則未有改變。

減低縮壓改善引擎

七一年新車仍須使用高力度汽油者，爲數減少。一九七一年的新引擎在設計生產方面，對防范空氣污濁的問題，均特別注意，因爲美國……

富豪新車「一四四GL」。

華僑晚報 分類廣告 每天元五



REFERENCE LIBRARY

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂測聯，奈天的心，海邊之歌，我倆的世界，玫瑰花，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲選唱，花開又花開，又像細雨又像風（吳剛），阻了你一句話，回憶多美麗（江濤），牧歌（許蓓），飄零的季節，奈到人間，探要拋棄我（劉芳），戀愛的季節，紅豆（梁綺玲）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員招募報告」，十五分，天氣報告，時代曲選唱，再相逢，淡水河邊，我要帶你，吻花，三十分，天氣報告及節目預告，「奇相問底」常識解答節目，四十二分，時代曲選唱，和你初相見，魚兒那裏來（鮑立），你把愛情還給我（林淡倩），五十五分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，聯務處公共關係科直接報導交通情況，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，有了愛人情話（吳剛、尤麗），南國的姑娘（麥當），一朵玫瑰（尤麗），都是為了你，紅花插上頭（賴美英），一片眞情，懷念（海燕），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場價格概況報導」，十分，「搖過簾下」，十八分，歌唱，熱情的太陽（賴寶元），姑娘嫁時容，花落誰家，痴情恨（歐顯成），三十分，兒童節目「康樂兒童」。

十時，點唱節目，「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「瀟常吉園」第一回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」一六六號，三十分，來喬的故事之「無頸丈夫」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今天粵語角居房本港及外來生活價格及長價房本港及外來生活價格」，「時代歌聲」時代曲，誰來愛我，祇有我愛你，回憶多美麗，你可會知到我想你，跟你一走，倫心的人，今天不回家，往日舊夢（譽生），三十分，漁民天氣預告，「風塵兒女」第一回。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十三分，「中國四曲」時代曲，合浦珠，私戀，忘（林竹君），小鳥再會吧，迷途的羔羊，一曲難忘，愛上你（鄭叮噹），二十八分，天氣報告，三十分，「時運賀節」。

二時，無綫亦情繫「戀愛季節」第一回，三十分，電影故事「噢吧！思新娘」第一集。

三時，粵語新聞簡報，「我為你歌唱」，時代曲及粵曲，三十分，午間一聚，「午間故事」「吝食報」第三回大結局，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，紅梅金非夢（何非凡、吳君麗），三十分，親親仁人「阿寶和阿英」第一回。

五時，聯務處公共關係科直接報導交通情況及節目「康樂兒童」，三十分，時代曲選唱，因為我愛你，全身觸了電，你不要哭（歐陽儀），相思怨，夕陽之戀，迷戀詩，再會吧擺花（張小英），五十分，「奇相問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，「空中問答」，十五分，歐風選唱，戀（朱江），懷念的人，我要你忘了我，祝你早歸（黃麗儀），三十分，人海情潮「太太的丈夫之太太」第一回。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實節」，五十八分，氣象報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，廣播話劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十八分，漁民天氣預告。

九時，動人的中國旋律，三十分，「她邊緣下」，三十五分，「咬文嚼字」，四十分，「民為先」，四十五分，時代曲選唱，你在等誰，交換（楊名），越南戀歌，一頸昆，情絲一縷牽（王愛明）。

十時，報時，粵語新聞簡報，「世界公衆」，四十五分，民歌，探情郎，綉荷包，美麗的呼倫貝爾草原（鄧潔芳），跳花園，脚伕調，刨洋芋（高侃峰）。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍之「策友」，三十分，「愛曲夜賜選」時代曲，情絲守唯一愛你入（青山），夢魂無所依，爲明日歌唱（金瓶），一串相思一串淚，珊瑚戀（蕭薔），玫瑰夢，天堂夢鄉（任納翰），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「英國工業概況」，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲演唱，紅鬃烈馬（芳艷芬），四十五分，音樂選輯，拈花微笑，情入你在那裏，奇妙舞曲，沙漠隨情，在秋風裏，時光不停留。

下午八時，轉播倫敦粵語新聞，十五分，「粵語新談」一六六號，二十五分，音樂測聯，麥那之夜，蘇州夜曲，紅睡蓮，夜來香，何日君再來，三十五分，時代曲選唱，暗淡的月，晶晶，一條綫（王愛明），忘不了，心兒不分離（任納翰）。

九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，禮讚沙韻，鳳陽，走馬看花，思鄉，九迴環，水龍吟，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，一葉蘆葦（湯蘭花），白色的太陽，南海姑娘（張小英），慈母心（湯蘭花），永恒的愛，漁港之歌（湯蘭花），愛情的迷，情不自禁（張小英），夢裏的愛（潘迪華）。

七時，聯播粵劇瀟湘雅趣，時代曲，美味珠（郭麗君），歌唱青春，三十分，天氣預測，時代曲，在人間找找，「成語新解」，四十五分，陽春的東京（蔡倩珊），戀愛的季節（劉邦）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，山前山後百花開（美黛），明知失戀（鄭錦昌），因爲我愛你（張雲），瘋狂世界，歐西曲，時代曲，我的妮娜（謝雷），祝福（孔蘭薰），詩綺女兒心（湯蘭花）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲選唱，祝壽。

十時，每日樂園，三十分，繼續時代曲，四十五分，羅馬女神話「紫色世界」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，三十分，倫理小說「隔簾疑雲」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「現代說命綜合」。

一時，新聞簡報，漁民天氣報告，三十分，倫理小說。

二時，倫理小說，何處找愛人（蕭淑娥），風雨季節，夢鄉，你能不能（凌雲），三十分，麗的名曲「紅燈」。

三時，綠落花（洗劍麗），粵語流行曲，訴相思（貢婉），賀正啟晴裝（鄭君綿），人在夢境中，相思（李芬芳），心心相印（森森、杜平），水閣天涯，三十分，重播小說「琵琶記」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，錦繡綜合一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「乞兒王子」。

六時，新聞簡報，讀九時事，天氣報告，三十分，七十年代「歐台愛夢」。

七時，新聞簡報，三十分，俱樂部「作飲作食」，十八樓C座，五十八分，「總督話界你知」。

八時，新聞報告，天籟地綱之「刺客驚魂」，三十分，「猜馬有獎遊戲」，四十五分，駿馬漫談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天才遊藝節目。

十時，新聞簡報，三十分，文藝小說「心魔」，社會小說「口角風波」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，忘不了的你（舒雲），我在你左右（高英），再見吧我的愛，相思不是醉，愛的夜快車（張沼），三十分，夜滿西湖，唱古今「醉荷花」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，晨早音樂。

七時，新聞簡報，天氣報告，三十分，天氣預測，音樂諧奏「園丁」。

八時，新聞報告，各位早晨，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，四十分，各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，長相見（麥韻），你可知道我想你（姚蘇蓉），就這樣愛上了你，情人你在那裏（麥韻），天風野草（姚蘇蓉），火焰（蓋蘭），海邊情歌，多少柔情多少淚（麥韻），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，唐伯虎點秋香（文千歲、陳好逑），遊宮怨（崔妙芝）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續爲你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，宴龍印月。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，獨行俠（夏丹），江水向東流（長伸），難道愛得還不夠（張露），讓我走（湯蘭花），爲了你（夏丹），夏日戀情（長伸），何必還不肯（張露），戀心（湯蘭花），鳳凰雨雨（夏丹），三十分。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續熱歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，粵語流行曲，杂之夜（冼劍麗），是你令我有信心（鄧炳文），水鄉山長情長（梅妙芝），情如夢（尹芳玲），蕩漾的心（冼劍麗），櫻花戀（鄧炳文），愛河橋上（崔妙芝），曲終夢夜（尹芳玲），紫衣曲（冼劍麗）。

五時三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，香港商品交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（潮諧名曲贈知音）。

十時，新聞簡報，商播為正字韻正音，十五分，解音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，零五分，天氣預測，十五分，高級日語課程，四十分，音樂，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「漁明帶」，三十分，最新粵劇名曲選「白蛇傳」。

九時三十分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「三姊妹」完，十五分，時代曲。

十一時，三十分，通俗故事「丹井耳畔林林總總」，三十分，中文電視台下午節目介紹，三十分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「假丈夫」，（天氣報告），三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲四唱，三十分，時事漫談。

二時，諧劇「大子結婚」，三十分，唱「梁天來與凌貴興」。

三時，戲劇人生「奇男玉女」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，宮壽重重，金台節目報告，三十分，倫理小說「愛與恨」。

五時，好少年「廣州文物」，十五分，兒童欣曲，（金價報告），三十分，奇情故事「死亡婚禮」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，門智小說「混蛋蝶血戰」。

七時，奇情武俠小說「奇俠鐵琵琶」，三十分，時事贊談。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十五分，電播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，粵曲，（教育台明日節目預告），四十五分，少年說「不知誰心苦」。

九時，名家小說「浪子」。

十時，三十分，短篇趣劇「大情人倫敦宿」。

十一時，新聞報導，天氣預息，明日節目預告，趣劇播小說「南北調」。

十一時十五分，曲中情「昨夜夢龍時」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「雌雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說話說婚。

十時，越劇「雙山救母」，三十分，京劇「楊門女將之深宮探谷」（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「孤君戲妹」（下）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，三十分，時代曲，天氣報告。

一時，明日民間故事「孤獨者」，三十分，全台下午節目報告，潮語偵探小說「暗中人」。

二時，潮州曲「趙氏孤兒」。

三時，潮語廣播劇「玉梨魂」（上、中），三十分，現代潮曲「李三娘井邊會」。

五時，潮語武俠小說「護衛府」，（金價報告），三十分，彈詞「雙珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「娶孩子聰明」。

七時，戲劇化小說「彩虹傷之戀」，三十分，潮語戲劇化小說「露完人」。

八時，轉播潮商互助社籌款義演潮劇「李道宗」，大會堂音樂廳，梁聚潮劇團担任，方巧玉、莊雪娟主演，（第一次落幕時間內——新聞報導，天氣報告）。

十一時，落幕時間——新聞報導，教育消息（金台明日節目預告），（轉播至完場止）。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中五國文，四十五分，中級日語會話。

十一時十五分，英文精讀，四十五分，時代曲，中文電視台節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告，你我他。

八時，明日節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣，賈播吉慶祥條信箱。

九時，天氣報告，長篇粵曲，雙仙拜月亭（何非凡、陳鳳仙），鄭好逑，梅欣，白雪仙。

十時，粵曲，紅樓悲斷（新馬師曾、鍾麗蓉），三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，十五分，時代曲，知恩鳥（張露），想留年（凌云），你何必強迫（張露），人生恐怕孤獨（夏心），自願之戀（張露），我要你不要嫁（路鈴），無抵抗的就娘（張露），愛你入骨（綠沛），三分鐘熱度（張露），彼此心心知，妹妹想啊（美黛），我要愛情（顧媚），小漁舫曲（美黛），四十五分，女兒香（林家聲），芙蓉琴。

十二時，中篇小說「男兒當自強」，三十分，森林冒險小說「深山奇聞記」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「老虎與牛」，三十分，國音樂，收音節目，廣力小說，村女王鳳開郎，勇敢的少年，這就是我家，紅色的衣領，不能愛，民歌另有一種，秋天進行曲。

二時，時代曲，浪花的人（靜婷），我要吻你（方逸華），迎決浪愛情（靜婷），悄悄潮相思（李芷玲），心愛之歌（靜婷），我有一個洋娃娃（蔡蓓），小鳥鐘（靜婷），吹咱媽媽（鮑培莉），巳經的愛（靜婷），算了吧（江鶯羽），三十分，天氣報告，流水長流（李湘洲），鋪金富貴（鐘叮噹），冬西歌女郎（鄧寄塵），有工大家做（鄧寄塵、馬寶山），老婆打水（鄧寄塵），酒不醉人（林鳳），三十分，天氣報告，自古紅顏多薄命，任你揀我（林鳳），嘆我（鄭錦昌），梳妝前後，江花月夜，歌梁歌，漁舟唱晚，高山流水，雨元宵，四段錦。

五時，梅曉擾蘆荻鍊，西曲介紹，三十分，兒童歌曲，四十五分，時來運到（梁醒波、鄧碧雲）。

六時，明日節目預告，古羅構條信箱，三十分，節日有訊，四十五分，粵曲，血染紫紅（任劍輝、白雪仙）。

八時，瀟洒天氣，三十分，海洋天氣，秋水。

九時，我愛之歌，教我如何不想他，我愛夏霞，野蠻，牧羊歌，小放牛，十五分，成語，小說「金玉緣」，三十分，歷史故事「五代殘唐」。

十時，喜獨消息，三十分，海洋天氣，龍舟唱「奇技味」。

十一時，粵音樂，三十分，時代曲，夜路人（金浩），回到我的懷抱裏（潘秀琼），告訴我（姚蘇蓉），想起了她（潘秀琼），蕎麥之戀（閩浣娑），流浪者相思（張伊雯），聞來吧夢娜（林松麥），五十分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，潮語清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「殖民地球」，巴巴拉蘇絲，彼得歐圖主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「古靈精怪」，任劍輝、張瑛主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，插花藝術，三十分，清歌妙韻，三十分，粵語長片「入隔萬重山」（上）。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，香港一週，三十分，與衆同樂。

九時，羅星會。

十時，亡命天涯。

十一時，麗的歌壇，三十分，最後新聞及天氣報告，三十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，卡通片集，四十五分，比雪劇集「神童與犬」卡通片集。

六時零五分，英語節目，三十分，新聞報導及節目預告，三十五分，「探鋼健雄」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「後生可畏」片集。

八時零五分，安迪威廉斯劇集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「除惡安良」片集。

十時二十五分，一九七〇年南球選美。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「音樂寶藏」，三十分，「生物漫談」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「珍饈百味」，三十分，「夢斷情天」，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「世界拳角大賽」，「四十五分，粵語長片「無影俠大戰吸血鬼」由日本著名紅星主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童天才表演」。

五時，三十分，「蝶面俠」片集。

六時，粵語長片「俠子情深」，「艷聯」由羅艷卿、于素秋、馮錦棠主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「入海狂潮」片集。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「桃李春風」由泰倫寶鮑華、安娜柏絲德主演。

五時五十五分，「天堂歷險記」片集。

六時，新聞簡報。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「黑沙暴風」片集，五十五分，「莊尼歐斯之歌」。

八時四十五分，「無敵鐵探長」片集。

九時四十五分，「足球大賽」。

十一時，最後新聞報導，十分，「平西誌」片集，（完）。

華僑馬經

（金羽主編）

寶驥彈力充沛 先得點地無聲

金羽

晨操鏡頭

陳駿麟策「超光」試跑半哩，一分〇〇秒二，末段廿九秒一。狀態佳，但實嫌平庸，在第九班跑一哩，尚有冷門機會。

鄭棣池策「多利是」，快跑半哩，五十九秒正，末段廿八秒二。已見漸漸佳境，比上年度好，久沉之後，已見漸漸回勇。

李家源試「吉利星」，快跑六化郎，一分二十九秒正，末段廿八秒正。步伐安詳，成熟進步，應該有些位置之機會。

「保得利」由梁英倫試跑半哩，一分〇三秒一，末段三十秒二。綫綫跑來，僅有氣勢，跑六化郎四十碼，不大受人注意，冷門對象。

鄭鴻驥試「寶驥」，快跑六化郎，一分廿八秒一，末段廿九秒一，彈力充沛，消息良好，應可憑質取得處女勝利。

谷完試「東山少將」，慢跑六化郎，一分五十八秒二，末段三十五秒二。蹄姿美妙，實力可以夠班，冷落時，有捲土重來之機會。

鄭棣池策「先得」，快跑六化郎，一分卅二秒正，末段卅秒正。點地無聲，狀態甚勇，跑理想的路程，可以一戰。

何國英試「得法」，快跑半哩，五十九秒正，末段三十秒三。姿態安閒，勇況保持，論質論態，都應該有作為。

鄭棣池試「大會日」，由梅道登策「喜勝」伴跑六化郎，一分卅四秒正，末段二十九秒正。「大會日」步頭洶湧，勇況未減，有捲土重來之意。「喜勝」亦已見漸步。

「娛樂之光」練馬師，快跑六化郎，一分卅三秒正，末段廿八秒正。勇態有進無退，選拔之希望甚大。

「虎跑」何國英，快跑六化郎，一分廿八秒三，末段廿秒正。勁度增强，久沉之後，勇態不斷冒升。

「金貨」由王劍偉試跑六化郎，一分卅三秒一，末段卅一秒一。蹄姿揮洒，實力可以夠班，半冷之才。

老敏談馬

比你醒贏得險 愛甜蜜大團圓

上週末的第八場，第六班，馬跑五化郎，十碼分四組，組三四匹，在三匹乘標上，十四匹馬身上。眉執在最後十碼贏出的一剎那，投大注者不變成心臟衰弱，可算萬幸，這匹賽多謝蘇國仁君，因為，如果他騎得狠一些而不姐手姐力，「獨眼龍」早已打倒「比你醒」而贏了頭馬了。

「獨眼龍」是第二熱門，可是祇有二百二十萬票，比「比你醒」少了六萬票，比三熱門游仔不過八萬票，由此可見，擁護「谷」的人，對游仔之有信心，而這一場馬，游仔用了九牛二虎之力，出來了三部曲，才贏出，也可以對得住擁護者，更對得住自己。

擇我想他在賽前一定萬萬料不到要贏得如此辛苦的。

開閘。邪仔班「綠野山」最先搶出，「獨眼龍」跟第二，「五星上將」（彭利來）第三。「比你醒」第四。「雙成」（谷溜），「荷蘭之寶」（鄭飛鑾），「翠谷」與「甜心」（許榮雄）跟在後面。「綠野山」一直跑到上山，已放慢三位。二三馬次序不變，但，「比你醒」已由池仔發力，故跑到來鄉直路，「比你醒」已追過了「五星上將」而取得了第三位。

轉正直路，比成三騎之爭，內欄「綠野山」，中間「獨眼龍」，外面「比你醒」。到最後五十碼，「綠野山」漸漸乏力，「獨眼龍」爲有人無，「比你醒」池仔出齊法寶，終點到，「比你醒」贏了一個頭位，「綠野山」大半乘，「綠野山」抵賺了「獨眼龍」大半乘。

後面這兩匹馬，池仔騎，任何一部可以比，少得一爲何位，已不有如此，六成情乎郎仔，是當年騎得如此，換了兩仔位置，仁不容易，騎少來，反轉來講，「獨眼龍」，隨便可贏兩個馬位，這是有目共睹，我決不能偏講一通。

六角，獨彩大熱門派八元，「獨眼龍」位置打出了一元，游仔贏派一百〇五元。

不知所云，騎「神駒」，下一次差不多。師，此兩駒，確否待落的，聽可說能。

跑一哩，第二組，第六班馬，十二匹，組馬九四上陣，有三匹乘。不用說，池系馬，梅老勝道，追擊與「愛」。

走「神石」，「大石」，走上門，走「一路」……

陣。池仔的「比你醒」，紅瓦船打老虎一擊，熱到砍了起地。竟然有八萬張票投注在這一匹四十四元。

梅道登策的奇取勝冠軍，馬主莫棣田，練馬師譚文居，團爲勝利歸來。

老敏

催谷捉路

女飛俠金玫瑰雪蹄魔勇

第五場有六匹馬在積極催谷中

老姜

第五場十三匹馬中，催谷已勇的馬，有六匹之多，其中有三匹已在巔峰狀態，三匹在八成狀態中，這三匹八成狀態的馬，應該可以及時谷起，在下週末出擊的，現在分別談談這六匹已催谷的馬。

「女飛俠」是與廐兩匹馬中催谷得最力的一匹，這匹馬上次步頭上稍順，便跑第二，表後仍能放能留訓練，已十分成熟，加以受催谷，目前已到巔峰狀態，第八班，應摔中磅馬，一四八磅對「女飛俠」並無多大影響，故為馬房所積極催谷。

「無敵」降班只加一磅，馬已有八成狀態，在這目前的狀態，已有冷脚的實力，爲穿通廐位時，不可忘記的馬，因爲催谷努力，「金玫瑰」且勁於打磨。「金玫瑰」比上次更加功夫，比「女飛俠」更勇的一匹馬，「女飛俠」皆新，但狀態不及「金玫瑰」，「女飛俠」是與廐的馬，「金玫瑰」是貝廐的馬，兩匹馬是有得門的，而「金玫瑰」上次一里跑第二，變口進步又能受得起催谷，證明催谷非常好，加上又能耐操，今次似有打硬仗之意，故無亦宜可緊。

「雪蹄魔」是試疑特別要精會神打磨催谷的馬，這匹老馬，現年十二歲，但是有獨光之勇。老馬因牙齒關係，故用細碎料催谷，使胃納容易消化，此馬用碎細硬料，故催得甚眼，上賽出閘，但尾五化郎追乘後勁跑第五，賴林士今次會出此馬，因「鐵騎士」狀態低落，谷不起，如用賴林士上陣，必須偏先放處，這是一匹大冷門。

「及鋒」也是有光老馬，催谷甚力，不過此馬六化郎四十碼嫌路程短，不及「雪蹄魔」那樣合跑六化郎四十碼，因此雖稍不及「雪蹄魔」，是六年九歲遲熟份子，這一類馬的訓練步法，然後談到催谷，最近，已見步法進步，所以亦見催谷，先談步法，昨日一課，「寶貝來」，「原始神」與「西寶」三匹馬同試，「寶貝來」與「原始神」都是曾過頭馬從來的馬，步法已及川簽木準，而「西寶」在同試時，已見步頭伸得直而快綑快落，是見步法已到成熟，故加以催谷，目前雖未大勇，但尚有一星期時間，諒能趕得及爭勝。

總而言之，第五場目前催谷最勇的馬，是「女飛俠」，「金玫瑰」，「雪蹄魔」，其次是「及鋒」，「無敵」，「西寶」，於週內再進當可擬捕。

賽後論判

領航燈演出凌厲 祥徵大熱贏得易 夜遊客配搭出色

大吉

第二次袋馬次天，第五場，第七班，半哩一七〇碼。獨贏投注總數八十三萬二千餘元。大熱門爲鄭棣池之「馬寶」，馬勇人强，倘有道理。次熱門爲彭利來之「賀金時代」，莫明其沙。邱超時之「領航燈」突然而來之勢，證明來遲不善。範槃結果，「領航燈」突然而來。演出凌厲。實力超班。「兩家好」回勇，今後要留神。

第六場，第三班，一哩一七〇碼。獨贏投注總數爲三十七萬餘元。「祥徵」大熱，結果順利勝出。次熱門「紅利」奇券，表演不如理想。「寧靜」突然而來。殺出冷料加士。賽果倘見合理。好地成績，已合班次水準。

第七場，第七班，半哩一七〇碼。獨贏投注總數五十餘萬元。大熱門爲「得勝」，熱倍而悼殺，料跑一樣可勝。次熱門「草上飛」，表現不如理想，降級太快影響之故。「虎跑」，「瑞龍」分別跑入冷腳，表現已在水平之上。

第八場，第九班，六化郎四十碼。獨贏投注總數六十餘萬元。大熱門「雙辣」，次熱「猛神」，演出平常。半冷門「夜遊客」，衛林士有超水準的演出，實馬合理。

第九場，第三班，半哩一七〇碼。獨贏投注總數六十餘萬元。大熱門「全滿」力戰而敗，打破郵子獻不勝尾馬的諦言。次熱「東山霸王」，表現已漸入佳境。「確得」，「長勝」，「東山霸王」表現已適應次水平。

退休練馬師

升降評論

飛沙性能廣泛 金諾體型單薄

續昨天討論由第五班降下第六班之馬匹，現由「揭名聲」開始研究討論。

「揭名聲」屬短途之「揭名聲」，雌性，淚栗色，體高十五掌，現年六歲，從來祇紐祇限五化郎。性能可知，前季中升至第四班之列，質素所限，實不夠班，致影響共後演出，前與次短途，並不十分合脚法，敗亦正常，現降班已大有良機。

栗色之七歲年份馬「金樂」，雌性，體高十五掌，現年六歲，早熟早勇，借體質屬弱，影響早熟應有進步，且潛質亦不高，故偏于第五班並不佔利，前與大敗而回合邏輯，降班更是應份，目前班次已適合，環境有利，可提短途。

雄性之「飛馬」，栗色，體高十五掌一，現年十歲，底質甚厚，早年健康一度欠佳，致使實力大打折扣，近年屢戰屢敗，狀態猶無起色，降低一班合理，將來成就及機會，並不在于班次的高低，實介乎健康及狀態之起落，不妨留意其動向如何。

驚廐之「飛沙」，雌性，栗色，體高十五掌一，現年九歲，實力夠班次，性能亦廣泛，欄地猶爲得出，惜是狀態反覆，動向難測，降班雖有利，似是可敵而不可莽。

現年十二歲之「金諾」，雌性，栗色，體高十五掌一，敗廐六四年周四，遲暮老馬，退化日漸加深，且體力單薄，實已到有心而無力之境，本季首賽一哩，演出遠遜水準，評降一班，足以證明，前與次短途乘欄，再降一班亦不過份，現班次已佔多少便宜，但能否增發好體力及狀態頗成疑問，倘屬冷敵爲宜。

六九年份之「萬紫千紅」，雌性，栗色，體高十四掌三，現年六歲，成熟較慢，操練未夠急進，實力仍未十足發揮，論質應夠第五班，現降班略佔利，早課進步甚序要留意。

紅栗色之七歲年份馬「高潮」，雌性，深栗色，體高十五掌一，現年五歲，短途適將之時，新馬三上落次短途，頗有勇態，略期後未作急進，前與次短途之敗，不足爲據，現降低一班大佔優勢，首勇之期已近。

雌注之「雙成」，深栗色，體高十五掌，現年五歲，新馬時屢敗屢戰，近年因狀態而降，而降低多班，若勇態一起，力足取捷短途。

有將軍之「勝館」，雄性，栗色，體高十五掌一，現年七歲，潛質實力普通，論狀實力，應夠第五班，現降低一班更要提防。

仍要待恢復，始可捧場。

華僑教育

中文校聯會推定教育各委會代表

聘教育司簡寧爲榮譽會長 文教先進爲名譽會長顧問

（港訊）私立中文校聯會本屆新員就職後，爲發展會務，前經委員會決議，敦聘簡寧教育司爲該會榮譽會長，聘請文教界先進江茂森、陳樹渠、李會桃爲名譽會長、朱盛基、余鑑明、李耀波、徐逸樵、梁翊卿等爲各界顧問，以資周諮，俾收集思廣益之效。並推定陳樹渠校長爲出席教育委員會代表、黃定邦、吳詩顧、陳劍科三位校長爲出席教育諮詢委員會代表，張海涵校長爲出席升中入學試委員會代表，各教育諮詢委員經於日昨集叙，商討有關之各項建議提案，以便屆時出席，提請教育當局採納施行。

天虹中學交通隊參觀黃大仙警署

（港訊）田幻道天虹中學交通隊員七十人，由該校校長馬炳南率領，於昨日下午三時抵達黃大仙警署，由周大任正警長等負責接待，並解釋警務人員之工作及該署各部門之組織概況，隨後參觀報案室，拘留所，槍房，無線電控制室，及通訊工具之使用方法，防暴隊之訓練等，各生對偵探部之工作尤感興趣，且對各探員能將罪案及時遏止與破案率竟達百份之八十八，實令人敬佩萬分。今後願本區居民能與警方衷誠合作，永保區內安寧云。

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

唐人與唐話

一唐人讀者

華僑教育版編輯：貴報於十一月十五日華僑教育版刊出「中文成爲法定語文」一文，其中有「倘若廣東話竟然成爲法定的語言，那麼，這簡直是對中國民族史上的一種侮辱」，今特在語言學及中國民族史上作一檢討。

老一輩的美國華僑每自稱爲唐人，稱華僑聚居之處爲唐人街，稱他們的母語爲唐話，稱中國爲唐山，美國華僑多爲原籍珠江三角洲一帶人士，近日則江浙人士亦間有往美居住，對此等稱呼，每感覺奇怪，在香港，「唐人」，「唐話」，「唐裝」，「唐狗」，「唐餐」，「唐樓」等稱呼亦流行，事實上，許多珠江三角洲一帶望族之族譜均溯自唐代南下之「太公」，彼等是有族譜爲據之正宗「唐人」，唐朝爲中華文化極盛一時之朝代，唐代口音，無錄音帶之類可供參考，隋唐宋年中古時代口音，可以韻書爲代表，現在之廣州話大致上仍然保持廣韻之規則，故有些廣東人稱母語爲「唐話」。

唐代口音，分平上去入四聲，四聲者，以音擊之抑揚頓銼去加強語氣，廣州語系是府一仍保持四聲之語系，如「急」，廣州話是「GUP」，用入聲讀，是名符其實撥「急」之聲音，加強直接表達能力。

音律是中華文化特徵，廣州話包含六律，如衣椅意二以見，「衣」爲高音，「見」爲低音，「衣」「意」「二」「見」將高低之間分爲四，「椅」「以」爲轉變過渡音，廣州話中每一字均有樂譜音符性質，如根據四聲六律作適當安排，只將字音讀出就成悅耳之音樂，可以做到詩即歌，歌即詩。

廣東人常用像徵式形容詞，如香港魚類以石斑爲貴，以「大斑」表示老板，石九公形似石斑，價值則賤，以「石九公」表示充「大斑」之小人物，詞句簡短而含意甚深，形容恰到好處，是易經「易者」也」之活學活用。

總合以上數點，廣東話文化是下統中華文化，當然，並非一切古舊制度都是完美，若將來中國人創立一種優越之言語制度，亦可回視現有之廣東話文化「簡直是對中國民族發展的一種侮辱」，在中國人立場，當希望有優越得可觀廣東話文化爲侮辱之言語制度出現，但在該未來制度未成熟之前，吾人應視現有制度之優點爲優點。

「中文成爲合法語文」一文主張推行北方話，其實亦是陳年古迹，模擬音韻學史，宋朝仍用與粵語相似之口音，至元朝中國亡於蒙古，蒙古人爲遊牧民族，常需要在馬上發號施令，傳令高呼，中國四聲中之入聲發聲短速，不適合於大聲高呼及遠，爲方便傳口令及遠起見，元朝官員將傳統用入聲讀之字改用「平」「上」「去」聲高呼，定爲中原音韻，隨蒙古人爲政之推行，官員所用高呼傳口令之中原音韻亦爲北方近京城之人仕採用，漸推行各地，現在之北方話即出於元朝之中原音韻，若將漢族蒙族同視爲擬義之中國民族，則元朝之中原音韻是中國民族統治技術上之一大改良，但在當時之漢族立場，元朝之中原音韻「簡直是漢族發展之一種侮辱」，宋朝末年，珠江三角洲一帶人仕，包括香港九龍人，曾擁護宋帝努力抗元兵，自然亦不理會元朝官員傳令之中原音韻；

現在之北方話與傳統之四聲六律有出入，只有高低中三個音調，反似英文之高低中音調，以下是一篇合乎傳統古文風格之文章：

石室詩士施氏，嗜獅，誓食十獅。氏時時適市視獅。十時，適十獅適市。是時，適施氏適市，氏視是十獅，恃十石矢勢，使是十獅逝世。氏拾是十獅屍，適石室。石室濕，氏使侍拭石室。石室拭，氏始試食是十獅屍。食時，始識是十獅屍，實十石獅屍。試釋是事。

如以北方話讀出，恐怕未看過本文之人無法聽得懂。

十口相傳爲言語主要目的之一，與音樂結合之言語，使人讀出來順口，不易錯，聽起來容易記，此是古代漢族發展詩詞歌賦等韻文之作用，北方話之音調不夠精細，不易收傳統韻文十口相傳之利。

廣州話中有些音如「唔」，是口不呼氣之鼻音，發聲不大，作爲法定語言時，會不及北方語可能高呼之方便，此爲基本缺點，但現代有擴音器可以補救，唐朝採用與廣州話相似之口音作爲法定語而中華文化盛極一時，「中文成爲法定語文」作者實在不必担心「倘若廣東話竟然成爲法定的語言，那麼，這簡直是對中國民族發展的一種侮辱」。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中史科 （七）

春秋戰國 （下）

上期預習答案 （僅供參考之用）

（甲）選擇題

1	E	6	R	11	A
2	E	7	Q	12	D
3	E	8	P	13	C
4	C	9	S	14	D
5	C	10	R	15	E

（勘誤：上期選擇題第一題之E當爲「魯哀公十四年」；第九題之S，當爲「衛國人」）

（乙）問答題

1. 周平王東遷以至亡國之一段時期，史稱東周時代，而東周時代之前半期，稱爲「春秋時代」，後半期爲「戰國時代」。
「春秋」原爲魯國史書名稱，孔子修春秋，起自魯隱公元年至魯哀公十四年，即由周平王四十九年至周敬王三十九年，紀當時列國大事，寓褒貶之意，後世史家取此書名，稱該段歷史時期爲「春秋時代」。
從春秋時代末年至秦始皇統一六國爲止之一段時期，稱爲「戰國時代」，該名得自戰國策一書，因此書紀載此段時期之歷史事實故也。由「春秋時代」轉入「戰國時代」，始於三家分晉。
2. 春秋初期，齊桓公任用管仲，講求富國強兵政策，時邊疆異族，乘周室衰弱，侵擾中原，齊桓公打敗戎狄，救燕國，存邢、衛，提出「尊王攘夷」口號，糾合諸侯，自任盟主，開創霸業。齊桓公死後，兒子爭位，國家大亂，於是宋襄公繼霸業，會盟諸侯，爲齊國立君平亂，惜國力未盛，爲楚國所敗，宋襄公受傷而死，有志成霸業而事未竟也。繼興者爲晉文公，曾發勤王之師，維護周室，又救宋敗楚，盟諸侯於踐土，霸業遂成。時西方秦國崛起，秦穆公欲爭中原，與晉國爭爲盟主，乘晉文公卒，出兵伐鄭，但爲晉師所敗，未能東進，僅稱雄西方。晉文公卒，晉襄公繼位，國力仍盛，故能繼續成爲諸侯盟主。其後南方楚國興，楚莊王先伐鄭國，再敗晉軍，於是成爲霸主。
正當中原五霸迭起，爭奪相尋之際，東南又有吳、越興起，而晉以吳掠楚，楚聯越制吳，及越滅吳之後，北進中原，大會諸侯於徐州，周元王以越王勾踐爲侯伯，號令諸侯，成爲霸主。然此時三家已分晉國，形成戰國混亂時代矣。
3. 商鞅，戰國時代衛國人，姓公孫名鞅，入仕於秦，有功封於商，故稱爲商鞅，或稱商君。商鞅少好刑名之學，初事魏惠王，不見重用，聞秦孝公下令求賢，於是入秦爲仕，歷事秦孝公及秦惠王兩朝，俱見重用，商鞅推行新政，極力反對仿效古代做法，主張因時制宜，其新政之措施，主要者共有四項：
（一）厲行法治——令民爲什伍，定共連坐法，賞告姦者，罰匿姦者，賞罰嚴明。
（二）注重武功——將全民編爲三軍，施以軍訓，獎勵軍功，禁止私鬥，凡宗室無軍功者，不得享有特權。
（三）獎勵生殖——民有二男以上，不分異者，倍其賦稅。
（四）發展農業——廢井田，開阡陌，獎耕者獎，惰者沒爲奴隸。
商鞅爲一傑出政治家，相秦多年，國富民裕，與秦國之強盛與日後之爭霸天下，極有關係。

（勘誤：上期問答題第一題答案之第二行：「經營洛崩，實施封建」，當爲「經營洛邑，實施封建」。又第三題之第四行「都希選用商朝之助法」，應爲「都市並用商朝之助法」。）

試題預習

（甲）選擇題

1. 史稱「戰國時代」，是始於
A 鹿上之盟　D 勾踐滅吳
B 澠池之會　E 田氏篡齊
C 三家分晉
2. 戰國初年，七雄之中，國土最大者爲
A 秦國　D 燕國
B 越國　E 齊國
C 楚國
3. 史稱「三家分晉」，該三家後來成爲以下三國
A 宋、齊、梁　D 魏、蜀、吳
B 魏、齊、楚　E 韓、趙、魏
C 韓、燕、趙
4. 「戰國四公子」是指下列四人
（一）商君　（四）孟嘗君
（二）平原君　（五）春申君
（三）信陵君
A 1, 2, 3, 4.　D 1, 3, 4, 5.
B 1, 2, 3, 5.　E 2, 3, 4, 5.
C 1, 2, 4, 5.
5. 秦將白起，破韓、魏聯軍，繼敗趙楚，於公元前260年，坑殺趙卒四十萬，是爲
A 城濮之戰　D 鉅鹿之戰
B 崤函之戰　E 泓水之戰
C 長平之戰
6. 戰國之世，提倡合縱政策，聯六國以抗秦國者，爲
P 商鞅　S 蘇秦
Q 范雎　T 李斯
R 張儀
7. 六國之中，最於爲秦國所吞併者爲
P 燕國　S 魏國
Q 齊國　T 韓國
R 楚國
8. 六國之中，最後敗亡於強秦者爲
P 齊國　S 趙國
Q 楚國　T 魏國
R 燕國
9. 秦滅六國，統一天下，時爲公元前
P 201年　S 221年
Q 211年　T 232年
R 212年
10. 春秋戰國之世，政治、社會、經濟變遷甚大，其主要影响包括下列各點：
（一）貴族階級衰落　（四）工商業漸繁興
（二）華夏民族分化　（五）學術思想發達
（三）任俠風氣流行
P 1, 2, 3, 4, 5.　S 1, 2, 4, 5.
Q 1, 2, 3, 4.　T 1, 3, 4, 5.
R 1, 2, 3, 5.
11. 春秋戰國時代，學術思想蓬勃，究其原因，厥爲
（一）諸侯爭攬人才　（四）私人講學成風
（二）亂世天降異才　（五）言論思想自由
（三）官籍散於民間
A 1, 2, 3.　D 1, 2, 3, 4.
B 1, 2, 4.　E 1, 3, 4, 5.
C 1, 3, 5.
12. 春秋戰國之世百家爭鳴，其中盛行於時而又並稱爲顯學者，是指下列二家
（一）儒家　（四）名家
（二）道家　（五）墨家
（三）法家
A 1, 2.　D 2, 3.
B 1, 3.　E 2, 5.
C 1, 5.
13. 九流十家之中，提出絕聖棄智，廢除禮教，順應自然者是
A 農家　D 道家
B 雜家　E 墨家
C 名家
14. 孟子承繼孔子道術，宏揚其說，後之學者，尊彼爲亞聖，其學說主張包括：
（一）人性本善　（四）效法先生
（二）仁義王政　（五）崇尚自然
（三）民貴君輕
A 1, 2, 3, 4, 5.　D 1, 2, 4, 5.
B 1, 2, 3, 4.　E 2, 3, 4, 5.
C 1, 2, 3, 5.
15. 以下除一人外，均爲儒家學派人物
A 荀卿　D 晏嬰
B 曾參　E 鄒衍
C 顏淵

（乙）問答題
1. 春秋戰國之世，都市繁興，試舉出當時重要都邑之名稱，及略述其地理環境。
2. 試述孔子之生平及其學說大旨。
3. 春秋戰國時代，政治、社會、經濟、文化四方面均有急劇變化，試略述之。

1971中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科 （七）

書信練習導言

升中試中文科的範圍，有規定須測驗考生對書信格式的認識，及其書信寫作能力。關於測驗對書信格式的測驗，幾年前曾採取過的形式是列出文言書信一封，叫考生指出不及格式之處這種形式既不合乎電腦評卷之原則，且內容有超乎考生知識範圍之嫌，故一度出現過之後便沒有採用。另一種形式就是在去年度之試卷中，以選擇形式測驗考生對書信中稱謂的認識，我們已把這種形式歸併在「選詞練習」中。關於測驗考生的書信寫作能力，所採用的形式是列寫書信一封，考生須在括弧內選出最適當的答案。這種形式已沿用多年，相信仍將會繼續被用。所以，我們在這個專欄中的「書信練習」也著重這種形式，專爲讀者們提供這種形式的練習。

這種形式的試題，在實質上是與「選詞式」的試題大同小異的，假如對詞語意義的認識確切，運用詞語的能力高，就能夠應付得好，與考生的寫作能力有莫大關係。所小異之處是：（一）試題不是單句，而是整篇書信；（二）所選的詞語，頗有書信中的慣用語，（三）書信的內容大多涉及學童生活的。在我們現在爲讀者們所編寫的「書信練習」，對這幾點都都十分注意。

書信練習二

下面的各封信，細閱之後，分別在括弧之內，選出最適當的答案，然後依照答案的英文編號，在右邊的方格內劃一直線：

（一）

父親：

昨天上了（1 A輪船 B火車 C巴士 D的士 E飛機），下午四時飛抵星架坡。因爲（2 A情況 B習俗 C環境 D街道 E門路）不熟，便僱坐計程車到叔父家裏去。

因爲剛巧是星期日，所以叔父（3 A休息 B休業 C休假 D退休 E辭職）在家。他看見我來了，滿心歡喜，（4 A招待 B服侍 C侍奉 D照顧 E照料）我吃晚飯，（5 A酒肉 B魚菜 C食品 D菜餚 E飯菜）甚豐。嬸母對我也很親熱；堂弟雖然年紀小，而且和我是初次見面，但彼此絕不覺（6 P疏遠 Q陌生 R拘謹 S約束 T疑慮），談笑甚歡。晚飯後，叔父問及我家各人近況，當晚，我就（7 P睡覺 Q寄宿 R渡夜 S歇息 T下榻）在叔父家裏。

今早起來，恐您老人家懸念，便立即寫這封信。待吃過早餐，叔父便帶我到商行去。據叔父昨晚說，商行（8 P辦理 Q經營 R營業 S服務 T推行）了多年，（9 P工作 Q行政 R貿易 S業務 T行情）十分發達，夥計衆多。關於我的工作，他也略有提及，詳細情形，待我進去後再（10 P告訴 Q上訴 R禀告 S奉告 T奉聞）吧！

祝

金安！

兒 永成禀

×月×日

(1) ABCDE □□□□□
(2) ABCDE □□□□□
(3) ABCDE □□□□□
(4) ABCDE □□□□□
(5) ABCDE □□□□□
(6) PQRST □□□□□
(7) PQRST □□□□□
(8) PQRST □□□□□
(9) PQRST □□□□□
(10) PQRST □□□□□

（二）

偉文表弟：

昨天收到你的來信，知道你因家庭（11A收入 B財政 C金錢 D經濟 E財力）狀況不好，這學期已經（12A失業 B失學 C輟學 D停課 E退學）了。對於你這種（13 A悲慘 B不幸 C痛苦 D意外 E可憐）的遭遇，我深切地表示（14A憐憫 B哀悼 C傷心 D同情 E感慨），並向你致以衷心的（15A安慰 B慰問 C慰勞 D問候 E感謝）！

但是，我希望你不要（16P悲觀 Q傷感 R揭退 S痛苦 T灰心）和（17P頹唐 Q絕望 R失望 S苦惱 T苦悶）。當然，能夠繼續讀書是最好的，可是離開了（18P課室 Q學校 R學校 S課本 T老師），並不等於不能繼續求學。其實，靠自學而成爲有學問的人，在古今中外的（19P紀錄 Q記載 R傳記 S遺跡 T歷史）上是不少的。自學能否（20P完成 Q成功 R進步 S達到 T成名），最重要的關鍵在於一個人是否有堅強的（21A信心 B志向 C意志 D性格 E體魄）和毅力。（22A俗語 B格言 C書本 D聖人 E標語）說得好：「世上無難事，只怕有心人」，只要有決心，肯努力，無論什麼（23A挫折 B困難 C障礙 D艱苦 E不幸）都可以克服的。願與你共勉它！

如果你在自學中，碰到什麼困難，請（24A迅速 B坦白 C大膽 D誠懇 E直接）告訴我，我是很（25A歡迎 B願意 C樂意 D盡力 E榮幸）給予你任何幫助的。

祝你

進步！

表兄 錫康啓

×月×日

(11) ABCDE □□□□□
(12) ABCDE □□□□□
(13) ABCDE □□□□□
(14) ABCDE □□□□□
(15) ABCDE □□□□□
(16) PQRST □□□□□
(17) PQRST □□□□□
(18) PQRST □□□□□
(19) PQRST □□□□□
(20) PQRST □□□□□
(21) ABCDE □□□□□
(22) ABCDE □□□□□
(23) ABCDE □□□□□
(24) ABCDE □□□□□
(25) ABCDE □□□□□

（三）

明德同學：

聖誕節假期（26P圓滿 Q消失 R了結 S結束 T完結）後，同學們又（27P談笑 Q敘會 R重逢 S聚首 T會面）一堂了，可是幾天來都沒有看到你的影子，心裏覺得很奇怪，因爲學校快要（28P從事 Q籌備 R應付 S舉行 T到達）期考了，各樣的功課都十分吃緊，爲了（29P同情 Q憐憫 R關懷 S思念 T注意）你的近況，我便從張老師（30P打探 Q詢問 R偵查 S探訪 T訪問），才知道你在假期內（31A無情 B不幸 C痛苦 D無心 E急忙）地遭到交通意外受傷了，現在仍留在醫院裏接受治療。我們聽到了這個消息，都感到很難過，也很關心你接受手術後的（32A發展 B發展 C改善 D進展 E進步）情況，所以大家（33A推舉 B選舉 C委任 D指定 E經選）出志遠、之芳和我，在這星期日下午到醫院去探望你。談到你的意外受傷，張老師還（34A提起 B提示 C提示 D提倡 E提醒）我們許多交通安全常識呢！

請你暫時把學校的功課（35A預備 B放心 C放棄 D忘記 E丟開），安心靜養吧，相信你很快就痊癒的。

願你早日康復！

同學 榮民

×月×日

(26) PQRST □□□□□
(27) PQRST □□□□□
(28) PQRST □□□□□
(29) PQRST □□□□□
(30) PQRST □□□□□
(31) ABCDE □□□□□
(32) ABCDE □□□□□
(33) ABCDE □□□□□
(34) ABCDE □□□□□
(35) ABCDE □□□□□

答案

（一）（1）E飛機　（2）D街道　（3）C休假　（4）A招待
（5）D菜餚　（6）Q陌生　（7）S歇息　（8）Q經營
（9）S業務　（10）R禀告
（二）（11）D經濟　（12）C輟學　（13）B不幸　（14）D同情
（15）B慰問　（16）P悲觀　（17）R失望　（18）R學校
（19）T歷史　（20）Q成功　（21）C意志　（22）A俗語
（23）B困難　（24）B坦白　（25）C樂意
（三）（26）T完結　（27）S聚首　（28）S舉行　（29）R關懷
（30）P打探　（31）B不幸　（32）D進展　（33）A推舉
（34）B提示　（35）E丟開

（本欄逢星期一、三、五刊出）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中文科 （七）

莊子：秋水篇

解題

「秋水」爲「莊子」外篇之第十七篇，標題是截取首句「秋水時至」而成，大旨以秋水爲喻，示人不可自大自多，而歸結於無大無小之別，亦即「莊子」內篇「齊物論」之主旨耳，「秋水」原文頗長，今會考課文所節錄者（由「秋水時至」至「至大之域」），僅約爲全文三分之一。

莊子常識

1. 莊子生平——莊子，名周，戰國時宋人（今河南商丘縣），約與梁惠王，齊宣王同時，馬叙倫「莊子年表」，以爲其「在周烈王七年，至周赧王二十九年（公元前369—公元前286）一段時期在世」，史記老莊申韓列傳，記莊子生平云：「莊子者，蒙人也，名周。周嘗爲蒙漆園吏，與梁惠王，齊宣王同時。其學無所不窺，然其要本，歸於老子之言，故其著書十餘萬言，大抵率寓言也」。

莊子爲戰國時代一位思想家，爲後世道家之一大宗師，後人以其與老子並稱爲「老莊」，猶儒之有「孔孟」也。

2. 莊子之哲學思想——莊子之學說，爲一出世之哲學。其莊子天下篇，嘗自言其學說之要旨：「以謬悠之說，荒唐之言，無端崖之辭，時恣縱而不儻，不以觭見之也……以巵言爲曼衍，以重言爲眞，以寓言爲廣，獨與天地精神往來，而不敖倪於萬物，不譴是非，以與世俗處…；上與造物者遊，而下與外死生，無終始爲友。」析其哲學思想，約有下列數點：

（一）順自然——其學說，主張隨遇而安，聽其自然，放棄一切作爲。所以提出「無爲」與「無爲而無不爲」之說。

（二）齊萬物——莊子以爲宇宙萬物之位置，形體，是不停地變易，就其本質而言，各有其自，不應有所比較，萬物齊一，所謂「小而不寡，大而不多」，「天地與我並生，萬物與我爲一」。

（三）外生死——莊子既主齊物，故其心中無所謂美醜，終始，這是「自然」之本然，人雖有生死，但生死爲人之「自然」無窮變化之現象，生死循環，不知終始，所以爲人應該「生而不說，死而不禍，知終始之不可故也」，推此，莊子主張消除生死，壽夭，成敗，得失，是非等相對觀念與差別。

〔按：要深切了解莊子學說，非三言兩語可知之，莊子各篇，譬喻恢奇，自有深意，其中玄妙道理，需者研始得之也〕。

3. 莊子之文章——莊子一書，文辭詭譎，情思飄逸，氣勢縱橫，譬喻巧妙，用字靈活，可謂汪洋恣肆，機趣橫生，如一絕佳之散文作品，胡應麟少室山房筆叢云：「非周文章絕奇，而理致玄妙，讀之未有不手舞足蹈，心曠神怡者，故古今才士，亡弗沉寬其說。」郭象莊子注序云：「雖復貪婪之人，躁進之士，暫而覽其餘芳，味其溢流，彷彿其音影，猶足曠然有忘形自得之懷，況探其遠情，而玩永年者乎！」可謂著頌稱者也。

4. 莊子思想在我國思想——諸子百家，影响後世至大者，厥爲儒，道二家上之地位及其影响家，儒家以「人」爲中心，道家以「道」（自然）爲中心，其學說，一爲入世，一爲出世，一爲積極，一爲消極，互相對峙，影响我國歷代學術思想甚大。莊子如道家一大宗師，其言論之影响，尤較老子爲大，則其在我國思想史上之地位重要，由此可知矣。

老莊思想，影响於後世，最顯著者，如漢初之推行「無知而治」政策，道家思想，支配當世；魏晉六朝之清談，直接由老莊思想所衍生；宋代理學，則爲儒，釋，道三家合流而建立。至於歷代山林隱逸之士，逃避現實之輩，則全受老莊思想所影响矣。

試題預習

（一）解釋下列詞語
1. 望洋向若而歎曰
2. 拘於虛也
3. 人卒九州
4. 證嚮今故
5. 掇而不跂

（二）試述莊子秋水篇之主旨。
（三）試闡釋莊子秋水篇對大小，得失，生死之觀念。
（四）莊子謂「孰知不足以定至細之倪，天地不足以窮至大之域」，試以現代科學常識論說之。

上期預習答案 （僅作參攷之用）

（一）1. 介然，堅決，堅固之意；自好，自樂其善也。全句是說：本身有好處的地方，定要固守無失，自樂其善。
2. 禮儀完全合乎法度；笑談完全適當。
3. 愨，誠愨也；愨，樸實也。意謂：愚昧誠愨端正樸實的人，需要以禮樂來陶冶，以思索方法來開通他。
4. 僻違，乖邪；不慤，不誠信樸實。程，功程；役，勞役；檢，檢束。全句謂：乖邪而不誠實，怠於工作而不檢束。
5. 設敖，鄙視權勢也。意謂：富貴的時候，做到態度謙恭，因謂能夠鄙視權勢的緣故。

（二）荀子修身篇，詳言修身之要道，反覆論述，逐層分析，全文可分爲十二段：
1. 指出修身之大旨，指出君子修身之道，在於好善去惡，隆師親友，小人則反是。
2. 修身必須隆禮。
3. 修身必要辨明善惡，是非。
4. 修身必須治氣養心。
5. 修身必須修意志，重道義，輕外物。
6. 說明能修身者，人莫不貴，人莫不任；不修身者，人莫不賤，人莫不棄。
7. 修身不在順俗從流，而是和而不流。
8. 修身在於篤行。
9. 修身必須篤志守法。
10. 修身在守禮，守禮應該尊師。
11. 說明「端慤順弟」，「好學遜敏」，可以爲君子。
12. 說明君子修身要勇於行道，鄙視勢利，以公義勝私欲。

（三）修身篇言隆禮尊師之處頗多，荀子首先指出禮之重要：「凡用血氣志意知慮，由禮則治通，不由禮則勃亂提僈，食飲衣服居處動靜，由禮則和節，不由禮則觸陷生疾，容貌態度進退趨行，由禮則雅，不由禮則夷固僻違庸衆而野，故人無禮則不生，事無禮則不成，國無禮則不寧。」而隆禮必須尊師，修身篇云：「禮者所以正身也，師者所以正禮也，非禮是無法也，非師是無師也。不是師法而好自用，譬之是猶以盲辨色，以聾辨聲，舍禮妄爲也，故學也者禮法也，夫師以身爲正儀而貴自安者也。」又修身必須治氣養心，而治氣養心，「莫徑由禮，莫要得師」，可知隆禮尊師對修身之要。

（四）修身篇所言君子之品德，約有下列各點：
1. 隆師，親友
2. 役物，守道
3. 篤行，好法
4. 端慤順弟，好學遜敏
5. 求利略，行道勇，去私欲

（五）「行爲態度恭敬謹慎，內心忠誠信實，履行禮義，存心仁愛，這樣到天下任何地方，甚至困處四夷之邦，沒有人不敬重他；勞苦的工作，爭先去做；享樂的事情，能夠推讓別人，端正樸實誠信可靠，拘守道義，詳審事理，橫行天下，就算是困於四夷，沒有人不任用他（或解作信任）。態度倨傲固執，存心險詐奸詐，阿諛偏私，存心雜亂卑污，橫行天下，就算通達四方，沒有人不賤惡他；勞苦的工作，偷偷地走開卸責，享樂的事情，則巧言搶奪，直取不遜。乖邪而不誠實，怠於工作而不檢束，橫行天下，雖然通達四方，沒有人不摒棄他。」

（勘誤：上期試題預習（一）解釋下列詞語，漏列第2題：「禮儀卒度，笑語卒獲」。上期預習答案第二題之第2點「倡仁義」之第二行，「賤武力」，當爲「賤武力」）

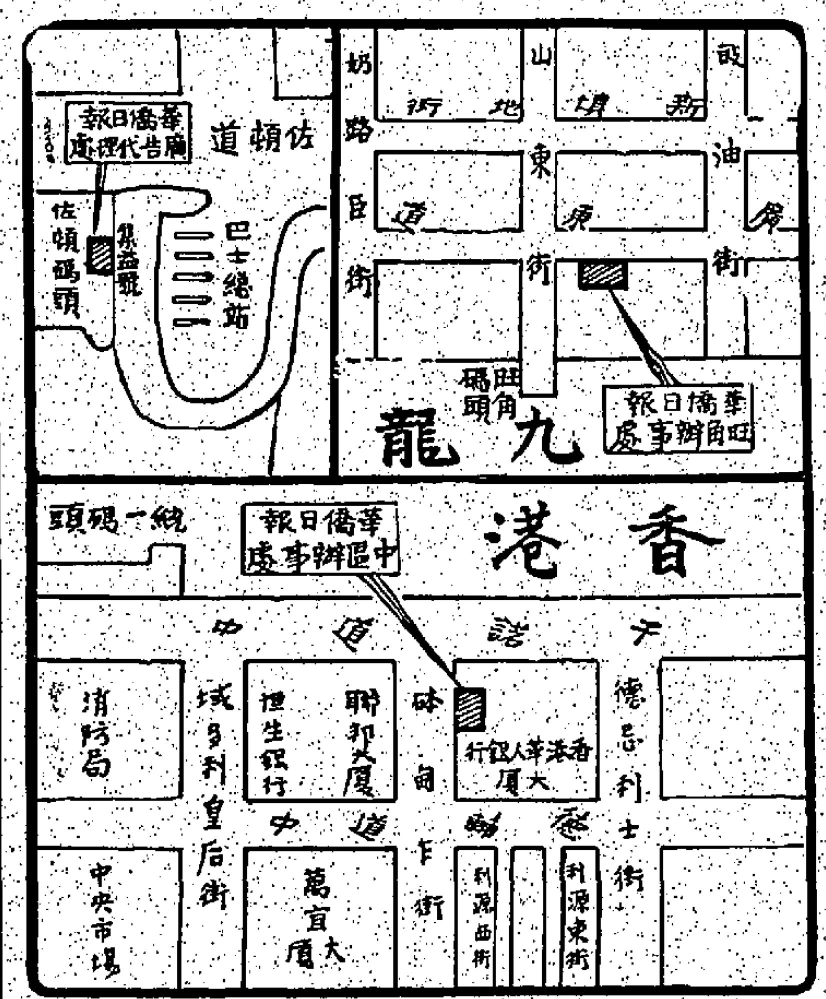
1970

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：㊀九龍旺角彌敦道香港華僑日報分社 ㊁九龍旺角彌敦道 ㊂香港中環 ㊃香港灣仔



聘請 港大醫科 學位，願教中英數理化，電話……

經驗補習 英中……學位，畢業生……

拔萃U6 畢業，願補習……

廉價補習 生物以……

羅師畢業 現任教……

各科補習 專業經驗……

小學補習 英中同學……

經驗補習 預科……

家庭補習 中級……

女拔萃 預科學生……

經驗補習 學生……

數理 新數理 現職數理教師……

新舊數理 大學……

經驗會計 五年……

經驗教師 十年……大學畢業

專門教授 報稅做數

香港大學 理學士 名師現任……電話H六一七二九

狗 病百貓 北角 電話H617042 H617620

方泉獸醫 狗 病百貓 診費四元……

狗 病百貓 曹正獸醫 診費四元 電話K872383

狗 病百貓 王華獸醫 全日出診……889545

聘請

招請見習 寫字樓……

男女職員 本業……

請練習生 ……

聘請女傭 ……

聘總務 ……

送貨打什 某公司……

西人夫婦 急……

請售貨員 某貿易公司……

請練習生 某大公司……

清潔雜務 某船務……

增聘職員 工廠……

下午女傭 ……九龍648053

男女職員 ……

印度商行 請……

小學幼稚 班……

餐具及廚具技師 某……

電線工程師 某大……

印刷請人 ……

聘印刷什工 ……

聘寫日信 ……

戲院帶票 ……

洋行後生 ……

國文及體育教師

某學中國體育文學，聘請師者述及與之寄日一日華僑日報第七箱 詳歷就教經驗願請學經願科華報零信洽號……

星光行及葵涌

某大工廠，徵求經驗女會計，一名，打字，珠算，帳目，理全盤，熟者，請備履歷，函華僑日報八四六號箱

女助理員 ……

工展收銀員 ……

津貼中學 校工……

請簿記員 某……

請女職員

……

移民與升學 加拿大 美國 台灣 南越 印尼 泰馬 星

留居合法延期過境港來地各暨簽證 日本英國

航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廣創興銀行大厦六樓602室（電梯按5字）電話K847584 ②香港永樂街128號五樓（電梯按4字）電話H447173 自備樓宇

中文補習 ……

晚間兼職 ……

聘日語職 ……

聘請外勤 ……

婦女穿珠 ……

請理貨員 ……

誠聘文員 ……

聘珠寶金飾售貨員

某大珠寶金行自建將快落成，擴大營業，聘請權務售貨員數名，男性，英文中學程度，有數年經驗守秘，請繕函履歷技能專長籍貫，電話近照，華僑日報箱一〇五號

家庭女廚 ……

商行職員 ……

徵會計文員 ……

女性收發 ……

誠聘職員 ……

急聘幼師 ……

請會計員 ……

急聘後生 某大商行聘請後生一名，有宿，供膳，假期，有意者詳履歷函華僑日報一〇四箱

請練習生 ……

聘請文員 ……

請傭工 ……

招生

學車 咪拿 A S H—746344 新車 中期 教路 馬試 學易 速成

學車 九龍 葵涌 NT206425 ……

學車 大發 新車 H733735 如你尚未找到理想師傅，請來試學一鐘

學車 九龍 各區 K237040

學車 香港 各區 H479992 H225404

會話 國際語文學校 政府註冊 英美教師 專家中外十數 代譯各國文件 小組或個別教授 德 日 法 國 語

學廚 請到德信烹飪學校 彌敦道四七七號二樓 電K三〇三〇六二 ……科各授教夜日座長位五廚頭科專

婦女補習學校 香港……

補習夜校 香港……

會話 國文 英文 打字 珠算 拼音 ……

日文 國語 簿記 日夜招生備考LCC. PITMAN試 K—945543 速成語商言科學校 彌敦道717號八珍樓三樓 打字・珠算・汽車修理・拼音

會話 英人個別教授 組數教 電話H779480

上門日語 ……

英人教授 ……

畫 ……

粵菜西餐 ……

鋼琴樂理 ……

英語會話 ……

海濤樂院 香港銅鑼灣怡和街80號四樓 電話H768801 治 教授各級鋼琴・電子琴・結他・爵士鼓 時代曲速成訓練班 招生 導師：鄭仲華先生（兼授個別生） 課程：練聲呼吸・國語吐字・共鳴運用 時間：由星期一至五・七時半至八時半或八時半至九時半 上課月費25元 任擇兩堂全期四個月結業五人樂隊伴奏

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電話：858440

英人小姐 英語會話 個別 尖沙咀 K670272

李文瑞 五元 社交 ……

安娜 學舞 ……

社交 英語 ……

大學預科 英語講座 ……

速成 語商言科學校 彌敦道717號旺角道口 電話：K—945543

會話拼音 ……

灣仔 速成 日文 廿元 ……

立美教授 西中西 餅菜菜 燒點嚙 臘心花

地址銅鑼灣波斯富街114 實業大厦12樓S座利舞台對面 電話H 762855 （冷氣設備）

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語 彌敦道711號旺角道口八珍樓三樓

專美 立案 香港 日夜校 ……電話：H二三六六二五

梁舜燕 親自指導 化粧儀態面部按摩 新娘化粧預約服務 大道中振邦大厦五樓402室 電話：H二三六六二五

英人教師 MR. EDWARD ……

謝熙書法 ……

郭彬舞 英國皇家……

聖心 ……

李良丹 五元 學舞 ……

英人教授 ……

街坊日語 ……

鄭天熊 親授 太極拳功 太極散手 ……

鋼琴教授 ……

琴 鋼 他結 畫 ……

英文文憑班 安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道602號新興大厦三樓・電話：858440大人對面

專家教染 玉器 ……

航海 無綫電 工程 電報 三副 電視修理 建築繪圖 計則估價 五金 塑膠 公模 旺角彌敦道601號廣創興銀行四樓K305075，12月7日開課 香港北角渣華道37—39（近北角碼頭）H708115

吳清波 專授 新舊交際舞 ……

製電解模型 ……

國畫班 ……

謝深教攝影 ……

廣告美術 ……

必文速記 ……

國語 九龍平安大厦12樓15號 K 301408

英婦 ……立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人對面）

打字 英國必文考試中心 保時全標空證間部準氣速任新指調成捷機法節 立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大厦三樓 電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授教授・修畢各科者發畢業証書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成兼包及國際音標 珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作・國文・補文・拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 栽剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦 剪接訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大厦五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

招集 ……

召開業主會議啓事 ……

友和大厦 ……

啟事

强身術 ……

香港兒童歌劇團招新團員

凡有音樂興趣而年齡在七歲以上十四歲以下之男女性兒童均可參加。

地址：香港跑馬地山村道五號一樓（簽私醫院斜對面・張珍妮芭蕾舞校校址）

電話：720021 即日開始報名

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科 發給器材……

無綫電及電視工程全科 日夜新班 九龍保安道20至26自置校舍設備現代化歡迎參觀

社交舞 陳步禮 精授 ……

美林裁剪 ……

博愛托兒 ……

李會超 親自教授 ……

超群烹飪 ……

遺失會證 ……

泰馬星旅遊 啓事 本會星馬泰旅行團訂12月26日出發，每人費用HK$2000請於本月15日前赴香港英皇道六號三樓繳清。培道聯愛會 敬啓 電話：H—709395 H—709073

承讓聲明 ……

遺失提單 啓者：由天祥洋行發出之提單BILL NO. KHK—76拾陸個木箱內裝有PVC人造皮由S. S.「NANSEI MARU」於15/11/70運至香港現已遺失，作廢。

友聯公司 ……

珠寶 特價週 ……

友聯公司 ……

惠風 壬子 公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡 泊九龍海運大厦・香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

旅運 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

貨倉 寶光 珠石 大道中八十弍號 電話H四五三三〇一

鑽石 玉器 珍珠 德輔道中三百號 大華金銀珠寶號

香港整形院

由日本整形專家主持從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕詢問，祗髮稀紋，疤痕，豐胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容），九龍旺角西洋菜街六十七號中國聯合銀行大厦五樓（即新華戲院隔鄰）電話K九四三二四四

氣功 減肥 ……

婦女痔患 ……

醫藥

出入境證 台灣 凱信旅遊社K 660131 免費代辦 如蒙惠顧 敬請賜電 尖沙咀漢口道19—21號七樓（6字） 漢宜大厦（近新樂戲院）

長洲旅遊 請住松廬別墅 ……

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

陳氏 哮喘丸 ……

洪冠洲 ……

喉 ……

洪桂昌 吹喉散 洪子儀 ……

讀者諸君：

倘處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也

華僑日報謹啓

茲函附（郵票/支票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：　電話

啓　一九七〇年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字刪去，如係郵票請將「支票」二字刪去付郵（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：383 389 392 393 394 398 3 8 9 12 14 15 17 22 23 28 30 32 38 39 40 42 50 52 54 58 59 60 62 64 65 73 75 76 77 80 84 93 95 97 99 100 101 102

中區辦事處信箱號碼：657 661 663 664 667 668 670 672 673 674 676 677 678 680 681 682 686 689 690 692 693 695 696 697 698 700 703 705 706 707 709 715 717 718 720 722 724 727 728 730 731 732 736 737 743 744 746 747 749 751 752 755 756 761 765 766 770 775 776 779 780 783 784 786 787 789 792 796 799 800 801 803 804 806 809 810 817 818 819 820 822 825 826 827 828 829 830 833 834 835 836 837 839 848 854 874

九龍代理佐敦道砵蘭街信箱號碼：946 947 952 959 963 969 970 975 978 979 981 982 984 986 993 996 906 913 914 915 917 918 919

旺角辦事處信箱號碼：1353 1355 1361 1362 1372 1379 1383 1384 1390 1393 1396 1397 1398 1401 1402 1405 1006 1364 1365 1011 1013 1021 1027 1028 1031 1040 1041 1042 1046 1047 1051 1054 1058 1059 1063 1064 1066 1067 1068 1069 1072

拳師狗讓

沽平櫃廠名

鮮奶櫃　熟奶櫃　西餅櫃　雪糕櫃　汽水櫃

尖沙咀樓　廉讓

天文望遠鏡 REFLECTOR EYE PIECES

工具及舊衣出讓

茲有適合機場或貨倉用之舊運輸工具及舊工作衣數百套招商承購。有意者請電K八式九四〇七陳先生洽商。

徙置工廠 出讓

美孚新邨 特大單位

二期向海 正南理想 高尚46G 十一樓千 四百餘尺 兩大廳四 大房電K 六七五四 六四洽

（香港）寫字樓分租

大塑膠廠 廉價出讓

得如樓大廈

建築機器

餐廳出讓

菓園出讓

新寫字樓出租：中區近萬宜大廈，地點適中。面積500S.F.—600S.F.歡迎來電話查詢 H229901

大坑道新樓 出租

四層洋樓向南一梯兩伙兩廳兩房工人房及有蓋車位環境美交通便月租壹千圓，另差餉，有意請電H式式伍〇七六洽。

商業新樓　任宅租售

松柏新邨

商業五樓

旺鋪招租

西環士美菲路 旺鋪招租 600餘呎適合士多，洋雜及其他行業 接洽電話：H-249311

港九旺鋪招租

香港：中環……士丹利街；灣仔……莊士敦道；灣仔……灣仔道
九龍：紅磡……蕪湖街
電話：H225156　K726090洽

舊樓廉租　靚樓住宅　中區寫字樓　中環旺鋪

售租樓旺

泰華大廈灣仔住宅五樓至七樓A．C．E座（售）
泰港大廈銅鑼灣住宅樓E B座（租或售）
洽購處：本公司H245782　H432796
泰華管理處 H736950
泰港管理處 H775219

雲峰大廈　旺鋪二樓

高息唐樓　工廠大廈　工廠出租　全層招租　官塘吉廠　洋樓出租　工廠出租　洋樓出租　唐樓租售　深水埗舖　銀行大廈（九龍）　潤大地窖　工廈招租

半山廳房

半山洋樓廳房全部獨立環境高尚幽靜冷氣設備適合高尚仕女新婚無孩夫婦接洽處：香港干德道68—70號大廈管理處黃伯

廣告位

上環海傍樓高十四層天面廣告位面積44尺×88尺對正深水埗碼頭合大型霓虹廣告意請電H有六四二六九五陳

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層

官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下
電話：K893499　K896878　K897535

荃灣工廠

面積三千餘呎租金式千叁百元 裝修及電器設備齊全即租即用 電話K八四一九三五

旺鋪招租　海壇街　廠房出租

美孚洋樓　二樓舖位　旺鋪招租

大廠房平租

中環旺舖　地點旺盛 舖位出售

官塘吉舖

宜安街三號地下出售面積約八百呎近十九呎街市適合各種商業政府准許可作肉食公司電話H二叁零二洽

售平樓舖

九龍不交吉 三千三萬三不交吉 伍萬元 不交吉 五萬售三房一廳售 唐樓售 軒尼詩道11樓 油蔴地德昌里住宅 龍交吉地下舖位 800呎 售拾伍萬元不交吉 電話 H248429洽

吳淞街舖　清靜洋樓　洋樓出售　出售

上灣招租 瓜廠租

招租　全層廉租

旺舖租售

銅鑼灣樓　洋樓出售　農場出售　二樓急售　住宅樓王　相連靚樓　百德美孚

現成唐樓廉售

洽購處：深水埗醫局街124—A式樓森利公司
電話：K—931811

吉舖吉樓

三面單邊

高息舖售　新樓廉售　特賣二樓　觀塘地下　靚洋樓吉售　太子道高尚　天寶大廈　北角半山　花園洋房

旺舖閣樓 租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉不包電H248429洽

售租房廠價廉吉交

新蒲崗振發工廠G座八樓
實用面積2,200尺 另天台2,100尺
電話H235889　H235214

尖沙咀旺舖售租　柯士甸路　筆架山道　駱克道吉樓

交吉 商業樓宇 舖位租售

吉舖頂售　灣仔唐樓　交吉住宅　洋樓廉售　平通港九　洋樓出售　美孚一期　高尚洋樓　華懋置業有限公司

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳鳴	A	167,000	1,730
鳳鳴	B	160,000	1,680
鳳華	B	161,000	1,360
鳳華	A	225,000	2,730
鳳華	B	92,100	1,130
鳳華		154,300	1,860
鳳華		292,500	3,500

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港東區置業有限公司大道中恒基大廈1603室
電話：H239186

花園洋樓

闊大舖位兩間出售

深水埗基隆街298至302號，闊大旺盛舖位，樓下連閣樓五千幾尺，近大街市，無呎擋阻礙，有入伙紙，交通便利，門前可泊車，各行商業均合大展鴻圖。
洽購處：香港維造廠　元洲街七十五號 電話K八六九六八七

新樓急售

吳淞街舖　寫字樓廉售　旺舖平售　高級洋樓　斌成車行 全軍用車　燕湖街　麥當奴道

工業大廈分層出售

官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙近碼頭，交通便捷，快捷貨客貨電梯，每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話：H240796　H220430　K410824

四面單邊　商業樓售　唐樓吉售　食品廠急售　官塘靚樓

舖位廉售

H239596

僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸路地下
天后廟道	320尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

唐樓吉售　吉樓廉售　德成行屋樓　頂樓四戶　高尚傢私 洋樓廉售

廠房租售

官塘偉業街全寶工業大廈 伙伙單邊．設備齊全 材料上落．歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號．電話：H438640 433536 436193

旺舖出售　入口手袋 貨辦廉售　吉樓租售　闊大旺舖　雲峯大廈　交吉洋樓　文蔚樓售

工廠樓出售

青山道永康街五層工廠大厦面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱

廠房吉售

青山道光昌街工廠大廈三樓千餘呎交吉有意請公時電K七一九〇五七洽。

郵寄出口貿 易最易賺錢

徵求

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
窗南戶戶．型新則圖．地旺灣鑼銅
十式年付款．平過租納數迎洽購

鏡記舖樓

唐樓出售廣告位及工廠出租

石塘咀保德街工廠樓　宏基大廈 軒尼詩道252—254號

何東產業有限公司 代理

長興大廈．長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

徵購彌敦道吉舖

某號擬徵購彌敦道吉舖壹間以介於太子道及加士居道之間地點爲合者請出讓者述地址面積價銀函華僑日報八十號信箱

誠徵男友　可靠穩健

徵租全層

學生文員　舊琴　誠徵女友　誠徵誼母　徵求九龍　徵女朋友　買酸枝傢俬

徵求食品廠房

田記製麵廠
九龍通菜街一號地下 電話：K九四三七三四·九四三二〇一

徵購高尚住宅

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 上等線衫 大生織造廠

機關槍牌 三妹牌 上等綫衫

修理電鑽　洗井　漏水　雪櫃噴油　忠誠服務　電視修理五元

最新款多 咭賀誕聖 精心設計

零售批發一律歡迎
一雅文具製咭公司
送貨電話：H236382　H238537

當倉　殘人　徵求樓宇

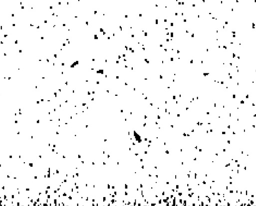
尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

1970 香港年鑑

最多資料 最合實用 輝煌出版 華僑日報 書報

安勉勞工業吸塵機

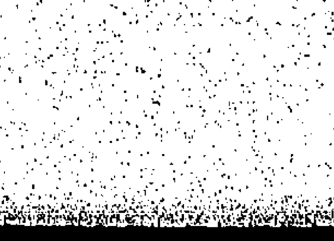
能吸水，吸油漬，吸物件 又能運輸及收集！
總代理：誠通有限公司
電話：H-454241，H-443108



萬用多能　V2.V3型

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤

保用壹年　分期付款
嘉豐機器廠榮譽出品



華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算）。

大字四個 細字四十個 每天二元

營業 地毡窗簾

金英道壇

打字機 計算機 收銀機 買賣修理交換 友邦打字行 H236495 日 H909873 夜

招大減寫價牌 蔡英 K669309

台灣建築材料 總代理 信昌貿易公司

廢紙 高價收購

牆紙丹麥靚 款多樣工平 存貨最大量 電話即送辦

兒屋托嬰

精美印花酒水杯 總代理：馬興士多有限公司

萬豐旅遊車 FORD 1970新型旅遊巴士 電話 H436295 H436168

電話購貨 專車送上

精工修理 家庭電器

陽光無綫電行

民生冷氣

惠風牌 冷氣機 1HP適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 祇售港幣$925- 香港政府購用超過3000部 中國冷氣有限公司

金飾櫃 上市 金比架

裝修

塑膠公模

冷氣雪櫃

專改西裝

乾洗地毡

打字機修理

遠東打臘

打字機

筒火滅嘜龍 靠可最效功 如蒙委託，請撥電話：942651・942093・947137 東興隆滅火器材製造廠 旺角洗衣街135至137號

越新排字

府上修理電視收音

膠袋封口機

聖誕

高級彩色黑白電視修理

天面漏水

精工燙金

註册

亞洲打臘

仕名打臘 H465120 K888725

專攝各式人像

聰明顧客都來國泰

檯字寫鋼 $125起 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三一三號 電話：722392

鋼具品質 國泰第一

蒸溜冰水箱 大型$250 小型$150

通達紙品廠E坑 專營E坑印刷彩盒・製衣盒・紙版・捲筒單面 歡迎來印刷面紙配裱・保證角邊正確・交貨快速 請電K426695郭賀洪洽 官塘巧明街115 地下

電視

雪櫃噴油 上門修理 換油膠 服務港九 K867591

萬能角鋼 百葉窗簾

姓名專家

必雅洋服

快亮牌 三樓打臘吸塵兩用機 陽光無綫電行 總代理

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

電腦答話機
1. 自動報告行情24小時爲客服務
2. 主人外出可代答電話
3. 客人留言全部錄入機內
4. 主人返時播出所有外來電話
5. 朝夕接話，日夜不停
總代理：海外市場 九龍城啓德道19號地下 K830713 K834232

氣功減肚腩

鋁窗 鋁門 裝修傢俬 泥水油漆 日夜H743327

內綫電話

上海冷氣工程

鋼角能萬 積架JAGUAR ANGLE 大1吋半×1吋半 每呎六毫 足1吋半×2吋半 每呎七毫半 H221878 H244681

布牆 牆紙 宏光洋行有限公司 K675257 K673400

百樂門
最後一天 今天獻映 兩點半 五點半 七點四 九點八 從未速看
羅拉法蘭娜 李谷
觸目驚心殺人夜
明天正場 鐵血縱橫隊
國際特務大火拼

麗斯
連日滿座今續映
奇謀妙計三金剛
段的實有門的部有！發出百千！入速萬千 ！橋片盜！打片西 財術計方 庫金險艱
花蕊夫人

仙樂
風流表哥俏表妹

金陵・金國・寶聲
性愛寶鑑 獨行俠千里送貞娘 風流表哥俏表妹

國泰
女神槍手煞星 荒井千津子

港九首輪影院聯合廣告

東城・樂宮・聯邦
今天獻映 英雄萬歲 HAIL, HERO!
最後今天 桃色假期
明天獻映 殺人集團

新華・豪華
連日滿今仍五場 桃色假期 ANN AND EVE
新華今晚午夜場：八大俠盜

普慶・珠江
今天續映 鐵道衞士

樂聲・新聲
今天四場獻映 太太個娘家

紐約・大世界・麗宮
今天請早 the strawberry statement 烈火暮潮 JURY PRIZE WINNER CANNES FILM FESTIVAL 1970

英京・英華
今天續映 小姐不在家

皇都
今天演兩場 藝霞歌舞團

凱聲・東方
第卅三天 鐵血將軍巴頓 優待學生樓上一律三元五角！

京都・大華・金冠
最後今天 捉妖降魔 SATAN'S SKIN
最後今天 打不死離親兄弟

總統・快樂
今天請早 金枝玉葉 Roman Holiday

皇后・文華・國華
三院聯映 妙人春夢 "a dream of kings" 最感動的巨片

麗聲・京華・皇宮
最後今明兩天 鐵金剛大戰金手指 鐵金剛勇戰魔鬼黨
下期盛大獻映 虎父無犬子

利舞臺・海運
四場 五場 優待學生一律二元四角！
世界盃爭霸戰 MEXICO 70 THE WORLD AT THEIR FEET
西德武勒連中三元・球王比利威風八面

看女人

幽默短篇

・西門穆・

李先生和李太太在街上走。迎面有兩個打扮得很漂亮的女人走來，李先生目不轉睛的看着她們，一直到她們走到後邊，還一邊走一邊轉頭去看，依依不捨。走了一段路，迎面來了一個大肉彈，那大肉彈又把李先生的眼綫吸引住了。他貪婪地向他注視着，直到她在背後的路角轉彎消失。

李太太和他進入一間百貨公司買衣物，李先生對女售貨員也是目不轉睛的注視着。買完了衣物，二人到飲室飲下午茶了，李先生也是在飲食地向四面的女人欣賞。這使李太太心中十分不滿。

第二天下午，李太太和王太太飲下午茶，李太太便問王太太道：「你的丈夫，見了靚女人會目不轉睛的嗎？會不會這樣？」

「他不再看靚女人了。」王太太說。

「我的丈夫李先生，卻見了女人，便目不轉睛，一直看到她們不見了才回去。」李太太道：「有甚麼辦法可以改變他這種態度呢？」

「你試過甚麼方法沒有？」王太太問李太太。

「沒有。」李太太說：「我想不到有甚麼有效的方法，我是個有教養的女人，我不能像那些沒有教養的女人那麼的，喝令他不許看。或用甚麼東西阻礙他的視線，甚至罵他。我要表現自己的大方。」

「表現你的大方，便不要理會他。」王太太說。

「但我又不能容許他這麼放肆。」李太太說：「王太太，你有甚麼辦法教我使我的丈夫不再在公眾場所看女人？」

「這個，我有一個辦法。」王太太笑道：「我的王先生，以前也是在街上看女人的。但後來他卻不去看。」

「你用甚麼辦法呢？」李太太問。

「很簡單。」王太太說：「我對王先生說，你忘記了你已結婚了嗎？他便猛然醒悟自己是個有太太的男人，也就不敢去多看女人了。」

李太太於是用王太太的方法。第二天，她和丈夫李先生在街上走時，李太太便道：「你忘記了你已結婚了嗎？」

「我怎會忘記？」李先生說：「我每次看見靚女人，便為自己早結婚而可惜呢！」

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

二七九　到處尋仇

鬼門莊本來是與世無爭，這一回竟然也不能置身事外，鬼臉三爺五爺已來到莊裏來，他們本便存心把四爺拉進了漩渦，四爺何嘗不知道他們存心，只為了兄弟情深，又不能把他們摒出門外，到了此時，便成了騎虎之勢，不能不助他們一臂了。須知道鬼門莊的莊丁們平日只是閉門練功，並無在江湖上惹事，他們日夕苦練，一般來說，他們的本領並不弱于鬼王莊的人馬，只是外間少人知道而已。鬼臉三爺便是為了自己的人馬已死傷不少，元氣大傷，不倚重鬼門莊的，到了這時候，便難以自保。四爺只好下令，深溝高壘，全莊準備，提防江湖上的好漢追蹤而來，他們是要追殺三爺和小鬼臉。可是又一連幾天了，尚無動靜，小鬼臉已有點不耐煩了。道：「三位叔叔，似此如何了局，他們不找上門來，這一段冤仇，難道便由此了結，不若我到外邊找他們。」三爺道：「我一想，他們也不會是走得老遠。」小鬼臉道：「既然如此，我先到杭州一帶找尋便是，那批人物，都是常在江湖地面出沒，老頭王冠玉我也會過，本領也不外如是。」四爺道：「我以為還是你去。」小鬼臉道：「四叔何出此言。」四爺道：「他們既然不找上門來，此事便罷，且了結，報鬼王莊之仇，便協再說。」三爺道：「這倒不然，我平日精力……鬼王莊院，如今都變成灰燼，此仇如何不報。」五爺道：「四哥，三哥之言是也，火燒到肉時，自然覺得痛。」這句話分明是說鬼門莊燒的如是鬼門莊，四爺也必定急于報仇了。四爺聽他口氣，只好不作聲。小鬼臉道：「我想先到江北一行，找找二叔，然後再去杭州，如二叔答應同行，那末就在外邊便把他們消滅了，也不必等候他們來到這兒了。」三爺大喜道：「對了，侄兒之言對了。」五爺道：「橫竪我在此遇無事可為，我與侄兒一道走一趟，我也要找尋當日向我施放毒針的那個人。」三爺道：「你們同去也好，有四弟在此，他們縱來，我們也是不懼。」當下五爺與小鬼臉兩人別了三爺四爺，出了鬼門莊，自投江北而去。前些日子，小鬼臉便與二爺在這兒相遇的，二爺遇了陸老頭等人之後，便沒有渡江，只打發小鬼臉前去打聽，這個二爺做事甚有分寸，他在江南已混了三十多年，我覺得火燒鬼王莊這件事必定大有內幕，三爺的為人，他也一向知得清楚，因此他也不想馬上插手，便留在江北，只教小鬼臉渡江去。他雖然說留在江北，但是小鬼臉去後，卻也悄悄渡江來，走了一轉，他行蹤詭異，如何有人會看到他，他打聽了個明白，已知道有點眉目了，知道是鍾老城給三爺所殺，這一場火，便是為此而引起的，要不是老城被殺，鈞叟如何會出手。二爺也認得老城這個人，老城本來是鬼臉一派的人，一般後來是一向在外國，祇是甚少返到中來的，一般後輩倚不知其人。都認得此人，他也知道老城還有個女兒。二爺心中不禁狐疑了，何以三爺要殺老城弟，祇這一面之辭，因此便覺得此事不能而老城的女兒不知去向，為了此，他更不願馬上便去鬼門莊，與幾個兄弟會面，他兜了個圈子之後，便又悄悄的溜走了，也不返江北來，竟然投東而去。五爺與小鬼臉來到了江北，自然是撲了個空，兩人都知道二爺的怪脾氣，知道找尋他也是沒用，他要出現時，便會自行出現，他不想現身，便沒有人可以找到他。

新的時代

・何行・

事情很簡單，但不能在社中說，否則會影響幾個同事的情緒，他們和他們都是好同事。」

聽到他們或她們都是好同事這一句，穆人傑若有深思了，他是第一次出來打工，接觸的同事祇有這幾個，除出張美西和他是主要技術人員之外，別的人都是沒有甚麼特點的，這間工業社若轉讓給別人的話，他們可能是面臨失業了，別的老板一定會換自己親信的人。」

穆人傑點頭說：「好，我使力就是，我對這份同事都有感情，一份工，可是你化錢完全是闊少爺一樣，而服侍的朋友，都是十分留意。」

「我必須會使這工業社維持下去，不必教別人來接手了，就這樣，我要跟同去找這朋友。」他們離開這家餐室，本是最擠時候。穆人傑就擱了的士。先送張美西回去了。在車上，張美西說：「姊姊拒心姊夫會精神上受不了，我知你有辦法，因為你和我出去，我是十分留意。」「你雖則打七百元一份工，可是你化錢完全是闊少爺一樣，而服侍的朋友，都是十分個別的，記得你和一個身價的朋友照料，他在先前打工的公司中有往來，我是見到過公司總經理親送他到門口。」

「他若沒有地位，我們公司總經理不會如此尊敬他的。所以我認為你實在是一個神秘人物。」

「你好似一個女偵探。」穆人傑笑說：「什麼都好奇，以後我要留意一點行動了。」

車到了張美西家，他們拜拜，穆人傑趕到家中，開門進去，驀然後面一個人跳了出來，緊緊抱住了他，他回身把她抱住，就來一個熱吻。史瑞今天心情愉快，她笑說：「你看我穿甚麼？這衫好看不好看，像不像一個賢家妹？」

原來史瑞穿了中式衫，卻是仿照一般兩截打。原來史瑞穿了張家妹鄉下，不過料子和剪裁都是貼身和新的，穆人傑第一次見到史瑞有這樣寬闊的居宇，她把上衣一脫說：「你回來了我弄飯。」

穆人傑走到房內掛衫，床上有不少東西，原來史瑞買了睡衣和拖鞋，還有不少內衣褲以及晉頭衫，穿過的衫，沒有掛起來。就是缺少衣架，史瑞內衣褲，也是要掛起來，因此她到廚房去弄餐，她說：「傑哥，去買一些膠衣架回來。還有酒，再買二條尼龍繩，我可以掛衫，你就穿了恤衫去好了，附近有買。」穆人傑就去買她所說的東西了，他心中在想，這倒是好的，史瑞看來是要久住下去了。（五六）

旅遊業中心竟有平價貨……

花邊雜文

・于立・

有許多物價不漲，是漲不起來，由於購買力不高。一般人都以為尖沙咀係旅遊業中心區，物價最高，過去如此，近年不然，朋友中開旅遊店的不少，有一位對我如此說：「我們同業間競爭殊烈，因此貨價幾乎劃一，並且，我們資力不是雄厚，為了維持開支，就必須脫貨求現，於是抑價出售了，譬如職員人工，我們可以不付嗎？」舉一個例子說，有一家專賣來路皮鞋的公司，主持人與我熟，他們有些皮鞋在這兩個月來，減了三次價。大的百貨公司資力雄厚，可以不必減一次價。」他舉出某一牌子來，再要我到東區與一外國人辦的大百貨公司比較一下，我在北角，每天經過東區，兩天後到東區談大百貨公司看後，確是貴了十元。再一星期，我由朋友伴往專賣來路皮鞋的那家公司，我覺得到九折優待。

最近，尖沙咀有些女式服裝跌得更多，原來這些東西本來售與遊客，對遊客的數字估計錯誤，到十二月初，西方遊客都開始回去預備過聖誕了，不可能再有不少遊客來香港，存貨過多，則當然不能不加清理，所以要成為正宗「跳樓貨」了。自問「大班」的中國時裝婦女，可以去看看，那些釘光片的服裝，穿了參加跳舞會是相當合適的呢。

在尖沙咀旅遊業中心區開店的人，每非碌扎穩打之士，冒險性較大，因此以外省人居多，舖租奇昂，職員的薪水亦較高，兩者都不能欠，目前的淡風，是在他們預料之外的，這是減價的原因，所謂旅遊店，本來也是下午兩點，沒有九號半，最大是九號，祇有一「迺卡佛」較多大碼東西，因為他們多西人主顧。

當我穿十六吋領的恤衫後，買恤衫是過海往尖沙咀備貨多，可以供作挑選，在中環多數百貨公司中，對十六吋領，兩件一杯而已！男人十五吋到十五吋半領是標準的，但香港男人，十分之七不到十五吋呢！

有不少本地主顧的生意，這些主顧，以外省人為多，住在港島的本省人，有些保守者且不大過海呢！他們對百貨公司，迷信中環，但外省人中消費力較高，知道來路貨而以尖沙咀的貨類為多，「大班佬」「大班婆」「要購大碼的衫與鞋，在中環是不易找到的」，尖沙咀的某些「老字號」的尖沙咀校店中，新貨最多，有個朋友在該字樓中看到該公司刊登廣告宣傳意大利的高級皮鞋，他所穿的是九號半，夥計介紹他到尖沙咀校店買，天外天說：「這廣告在還不過是第一朋友登呢！」

牛公遊傳

上巻　雪茄及其他

香港竹枝詞

・半個詩人・

洋服

天氣轉冷，今年洋服生意如舊，已近年尾，應到旺月矣。正是：

每到年關旺季來　西裝縫套亦應該　慰勞搵食終年苦　光棍皮兒慢慢裁

老摩根的凶宅

西洋怪異錄

・稚名・

「莎莉甚至說和兩名黑人鬼混起來，他們說她的丈夫仍舊不知道有這種事情的——後來他服兵役去了，不久那邦聯軍在遠處被來，她丈夫和那個地方的軍官發生曖昧。奶的她淋漓盡致的被那邦聯軍官灌醉了，老杜給猛地喝滿去的酒悶氣着，咳嗽起來。」

咳完了，他就用手背揩抹自己的咀吧。「這時候，當莎尼躺在北方醫院時，他知道這一回事了，於是他從醫院逃出來，步行了百元十一哩，把那家酒在樓梯頂上一路滾下來，」老杜說：「到她滾到樓梯時，婦女這時就做滾下來的手勢，她也不會再有像莎尼說的女人的。他說他永遠不會原諒她，就死去。他們當天就把她埋了。」

「了他，不理他的了她，他就喝醉了酒後，當時喝着那一個姓史的男人從那一姓史的女人結了婚，在她的房子裏，新的女主人是一個姓史的女子，他們起來。把這個姓史的女人，有個女僕站了在這一站，她從一個房子中間的柯樓頂中出現，說她和尖叫起來，然後，這屍體受驚的形狀是像那一種受驚的長羽，尖叫得呆狼，邊屋子外邊。莎尼也給嚇得滾到屋子外邊。後來他就在那裏起餅子，到現在到那時也不能——後來他就在起餅子。約翰那時也是非常有財力的。

相信我，這裏面有着不少怪事。約翰的老杜說：「我也不會相信在新的花園的房子裏，我想起來到這裏所說的人，只是看到不少事情，我也不會說下去了吧。」我說。

老杜嘆了一口氣，他開始揩抹着他的手指，「第一，那時候起，那是見過一次。第二，在一年前，一個人給莎莉已經出現，她的次數更多。（三）

了一些食物給她，因為他知道她已經死去的了。當時她仍舊穿着那襲那薄薄的睡衣，沿着樓梯下來，走過去摟住她的丈夫，他的臉上沒有一點血色，他的面皮上現出驚怖的神情。最後，他們兩人跑到樓上的睡房，推開門，他便是他的主人要把她拖上去，到快要光亮時，他已經瘋狂了，完全失去了理智，他從樓上走下來，當時莎尼才走了，一路上她一直在嚷着：「我不在這裏」，於是在那裏完全自殺了。」

在馬廐裏面，響槍響起來時，後來他們才知道，來到那二十多名的男人，包括新來的朋友們，都來探問這件事。教徒們，我們的樂團，大概都知道了，我的朋友把我都找到，在我的家裏，在我的腦子裏，這個故事在這一年，在我年青時候，我的腦子裏，在我年青時候，我是不會相信那些東西的，但我那時有個不錯的生活。

儒樂村

紫荷花

・甘豐穗・

四七・哄她再忍耐

陸宗洪目的已達，像然以敏銳王自居。

梁翠娟做了電召女郎，大約不到十天，她的生活方式完全改變了。

這天中午，陸宗洪見她來，便說：「起來吧，吃午茶去！」

梁翠娟伸伸腰說：「昨晚那個人真可怕，模子十分恐怖。」

「你可以拒絕。」陸宗洪說。

「行？」梁翠娟說：「當然可以！」陸宗洪說：「阿洪，你的生意搞得怎樣？」梁翠娟便扁一扁嘴說：「這種錢我真不想賺，阿鄉你忍耐吧！」陸宗洪吻着她說：「是要賺些錢，我便有四五萬元，你也不好，我們便好了。」

必要去了。」梁翠娟雙手扳着他的頸項，撒嬌地說：「好嗎，陸宗洪。她腦海中卻想，不久她是一間大食堂的經理，而她便成一個貴婦，乘坐的是豪華的汽車。那時她可以要找梁翠娟了。」

陸宗洪穿上這幾天添的新衣，她催促說：「還不起來麼？」

陸宗洪一個翻身跳下床，披衣而阿娟出門。在茶樓吃了一頓十分豐富的午飯，阿池的死黨阿昌、阿蝦都來了。阿娟似乎覺得他們的話題不進耳，他們說的話都是打架就是偷車，而談話都夾雜着最粗俗下流的話。

宗洪說過，不過，阿娟他們是一流的人他都認識，而他的同伴都是在工廠做經濟有過相朋友。

吃完茶，陸宗洪陪她去看了一場戲，又在百貨公司買了點東西。

可是，五點鐘回到他們的公寓，已經有過兩次電話來找阿娟。

洪在問：「誰？」

「我——阿發啊！」阿發在門外說：「我來去喝午茶麼？」

「你去吧！」阿洪說：「阿發，你應該走了。」

梁翠娟笑了笑，片刻之後她翻身下床在盆上滌洗面。

五彩斑爛的銅燈

偵探小說

天風

她說：「諸位請看，這燈光把一切環境的顏色都改變了，一切但是我們的臉色卻不受影響，」客人們互看其他各人的面孔，「這就是馬加斯特殊燈泡的妙用。各位感覺嗎？待我再變給你們看。」

她按動另一顆開關，牆壁的顏色馬上變作淡棕色，傢具變作玫瑰紅色，一瓶子變成女裝員的衣服變作紫羅蘭色，莉娜那穿的是一夫，白倫那天穿的是黑色衣服，但是這種顏色都變作了深棕色，白倫也變成了紅色，而兩個人都好笑起來。

女裝店員繼續說下去，莉娜拉着丈夫的手說：「時裝所有的顏色，同時女裝店員身上的黑色衣服，在燈下變作鮮紅。」

裝潢員把燈座上面的紐子一按，室裏的顏色忽然全部而同地發出一陣詭異的低呼聲。他們發現牆壁原有的米黃色變成了棕色，把白色的花瓶變作金黃，傢具由原來的棕色變作黑色，一個人把他們的膝子變作——」

「親愛的，別買吧！」白倫說：「我不想。」

手拖她過隔壁的陳列室，參觀各種類的馬加斯燈，解說甚麼種類適合於甚麼場合使用。

「我們看夠了，」白倫說：「你看好吧！」

「一個年青的售貨員，口若懸河地上前招待他們，介紹他們參觀各式燈。

「我們看看罷了，」白倫，再加一點見識有甚麼關係呢？」她說。白倫是知道她脾氣的，他祇好陪着她。

「你看好了，」白倫說：「這不是用舊的，是了一般看着那套燈。

售貨員說：「這不是用舊的，是我們的紀念品。我們的發明人要立士博士就是採用這一盞普通的掛燈實驗研究，對不起，我離開一會兒就回來。」

他走開招待其他的顧客去了。

莉娜對她丈夫說：「我看也很像，但是……我不知道一定是他。」她說：「我知道一定是他」「我看他的面色……」

她上前說道：「紫綠，藍，紅……是了，白倫，就是這一盞！」（七）

黑白盆種出的馬鈴薯

園叟

馬鈴薯是我們最常吃的蔬類，尤其是外國人，馬鈴薯是日常少不了的食物。

有一個朋友，利用皮蛋缸，在香港新界各地都有栽種馬鈴薯，天台種馬鈴薯只是玩玩而已，並不作甚麼生產計劃。

我看到一些農業實驗的報告，說到用盆栽種馬鈴薯，最近我看到報告，還跟塊莖發育時的溫度條件是有很大關係的。溫度對馬鈴薯有很大關係的。

他們用白盆和黑盆栽種馬鈴薯，就做了一個實驗。他們選擇幾個能容十幾斤土的大花盆，分為兩組，一組的花盆石灰四周塗成白色，另一組花盆則塗成黑色，然後分別在盆裏種上馬鈴薯。

三月裏種下的馬鈴薯在盆子裏發芽生長，到六月裏便成熟了，在生長期間，白盆反射陽光，盆裏土壤的溫度要低些，黑盆吸收陽光，所以盆裏土壤的溫度是高些。這兩種現象，恐怕稍為懂得點科學的人都會明白的事實。特別是馬鈴薯生長的後期，亦即是塊莖形成的時候，在五六月的天氣是逐漸炎熱的，在晴天有太陽的時候，陽光強烈，黑盆裏的溫度要比白盆高出四至六度（攝氏），在這樣的溫度相差之下，對馬鈴薯的塊莖發育將產生怎樣的影響呢？——下面就是他們試驗所得的收穫的結果。

八株栽種在白盆裏的馬鈴薯，收了五十六個塊莖，共重一千八百二十克，五十克以上的塊莖有十五個。而栽種在黑盆裏的馬鈴薯只收成了四十八個，共重一千三百克，五十克以下的塊莖只有九個，在黑盆高溫條件下，產量減少了百分之二十八點八。

為甚麼高溫對馬鈴薯塊莖形成不利呢？——原來馬鈴薯的祖先生在南美的山區，它們世世代代都是在冷涼的氣溫條件下形成塊莖的，因此栽培馬鈴薯還要保留着它們野生祖先的特性，塊莖的形成時如果土壤溫度過高，對它們是不適宜的。

花鳥蟲魚集

一三五・可憐復可憐

地久天長

・翠瑩・

「是……是，阿姨，今天伯父給了我們許多錢，吩咐我們請妳到外邊玩和吃飯。」學文靦靦地說。

「不……你們還是孩子，我不要你們的錢。」

「不要客氣，伯父再三吩咐我們請妳的。」學秀含笑插嘴說。

小寇聽了心裏十分反感，她覺得孩子倆還未免太過份了，對伯父表示絕對的親切和尊重倒還罷了，卻忘記了自己十年來為他倆的親辛心血，現在竟然和自己說客氣陌生的應酬了。

「學秀，妳和我客氣甚麼呢？你們玩一天的消耍有錢，還怕得起？」她心裏隱隱作痛，冷冷的回答。

「不……」學秀還有話要回答。

「學秀，別響！我們要叫阿姨好了。」倒是學文看見小寇滿面的不高興，連忙截止妹妹。

「你倆隨便帶着，我去換衣服。」小寇自然也和他倆客氣起來。

「阿姨，我們檢回幾件身邊零碎物件好嗎？」

「學文沒說完。

「不……不，別說他，今天他不舒服，醫生的吩咐，要躺在床上休息。」

「阿姨，治光叔呢？我掛電話去約他……」

「傻孩子，一切都是你們的，我正在準備把你們的衣物送過去給你們啦！」她緊看着人。

「算了，阿蘭，替我取一件衣服罷！」

小寇制止她說下去，她就心自己會受不住，無論如何，她不要別人發覺自己心傷欲絕。「小姐，妳不同來吃晚飯嗎！許先生不來嗎，這兩天他身體怎的？」「他……他沒事，很好。」小寇仿似萬箭穿心，她不明白自己因何至此，為甚麼控制不來情感沒法平靜。

女主人的傷心是為了學文兄妹而發，「我早便知道了一點點，不過沒有事實，不敢隨便對妳說，說他們的伯父說……恐怕許先生依舊把他們所有的財產接他們去的，但……」

小寇心兒收縮的緊緊，面上現出痙攣的痛苦，擔驚孩子，拾着回答。

「那……妳不去陪他嗎？」學秀感到詫異。

「他需要睡眠——」她以手扶着門，大約恐怕昏倒下地，「我去換衣服。」小寇最後輕輕說。

她走進房內，立刻反手關上門，靠在牆上，深深吸了一口氣，淚水如珠簌簌而下，「我不能哭！我不要孩子發現我光的懦怯和鬆懈。」那種溫可是剛剛好了面粉，淚兒又流下來，她這樣想着，便忙對鏡開始裝飾，可是剛剛好了面粉，淚兒又流下來，她領悟體會到，君緣負義毀卻三生約，妾自胎淚淚淚，那俗句的苦痛。

「小姐……」阿蘭在輕喚，「你不要難過了，人家卻一些兒慚愧不安也沒有。」她誤會了。

創造天才

學抑開始的時候，一個很愛孩兒子的母親對她的老師說：「我的小約翰是個天才，他具有創造性，能夠想出許多新的主意，是嗎？」「是的，女教師同答，「尤其是當你學習拼字的時候，他的創造性太豐富了。」（梁）

巴黎龍虎鬥

・司馬紅・

一九三・槍殺一人惡鬥開始

康達受傷的下顎又滲出鮮血，他掏出手帕來按著傷口，問白莉說：「妳還知道甚麼秘密？」

「他們本來一直是在使用那一艘遊艇的，後遊羅柏接到命令，要由賀斯扮演另一個人進行一項陰謀，故此消滅任務，要停止了。」康達大感興奮，他所付測的一切，果然與事實距離不遠。

「最初，羅柏極不高興，他並不同意，但沒有辦法。」白莉繼續說下去：「這是命令，非接受不可，他們本來準備一開始就殺死你的。」

「不錯。」康達心裏想：「在巴黎的行人道上，險些被汽車撞斃，也沒有死在他們的槍下。」

「其後——」白莉說：「他們又改變了計劃，打算把你留在船上，然後進行賀斯扮演殺人的任務，因為他們以為一動手就把你殺掉，可能引起注意，對他們的陰謀計劃有害而無利，倒不如把你軟禁起來，由鐵手占隨時監視你，那為安全不過了。」

「誰知我逃了出來，搞得天翻地覆。」康達心裏覺得好笑，突然，他發現白莉的頭部垂下來好像就要歪倒的樣子，他立即搶前扶持着她。

便在這時候，陶派林乘機襲擊，一眼瞥見對方手上握著一柄光芒耀目的匕首，馬上扳動手槍，發鎗射擊，飛躍而前，康達何等機警，意外地，只聽到「卡嗒」一聲響，子彈放射出來。原來子彈尚未上膛，而同時，陶派林已經撲近，一刀刺來，康達仰身跌倒床上，避過來勢，再次扳動手槍，這一次，子彈射出來了，胸部一尺外只在一尺外，陶派林只在一尺外，有機會刺下，子彈恰擊中他的頸部，他張開口，匕首高高舉起，卻沒來得及刺下，一交仆倒，竟壓在康達身上。

康達突然，給門推開來，鐵手占直闖進來。過一邊將陶派林的屍體這樣便擲了一推，步，他才舉起短槍，手占已抓到一張鐵椅向他力擲過來，他既無比的威力，康達冷不提防被鐵椅擲中，短槍跌在地上，他翻身由床上起，鐵手占豬突着向他一步一步的逼近，鐵手占的身體向他來，雙眼張開，兩隻巨掌上下搖動，險色陰沉惡狠，康達一邊後退一邊思索着如何對付這個比他大上數倍的大力至少比他大上數倍的傢伙。

女飛衛

・滄海客・

十七・千里走嬋娟

在她身邊說道：「我們已身入重地，別大意，急躁不得。」說着，更伸出手來，把呂致的手握住了。她說得溫柔，呂致被她握着，也感到吸吸柔柔，簡直像大姐姐照顧小妹妹一般，她自生下來就沒娘沒姊妹，也不曾被這般親切的照顧過，一時間，就像頑鐵被熔化了一般。

這瞬間，說時遲，呂致陡然的手緊了。被那姑娘握住的手緊了，果來，也就知道有警，兩條人影，然，好一快的身法，一前一後，自兩人身前一掠而過，在前面不遠處一點地，又飛掠了過去。

那姑娘道：「快！過去！」呂致不用她解說也明白了，這兩人剛過去，這可是稍縱即逝的時機，兩人立即掠過對面。那姑娘更不停留，一點地騰身，已上了房上一看，府屋面上向她招手，那姑娘已隱身在更射不到，但樓上已有燈火射出，放得呂致也跟着上去，忙也騰身伏了一會，兩人更加小心，分明找了暗角匿身，在她耳邊說道：「你就在這裏別動，待會我來接你出去。」說著，那姑娘才接近她，面來，伏了一會，

吧，一翻身，已越過屋脊去了。呂致探頭一窺，只見那面就是最高一層，一排長窗中，雖然燈火通明，卻很微弱，後面一間卻燈火全滅，那姑娘則已蹤跡不見。

呂致已到了樓上，要她不動彈，豈能得夠，何況她為探密而來，那麼而不探，那是萬萬不能，一見那房中燈火明亮，即想溜到那窗下，就在這瞬間，陡見那排長窗中燈火一暗，可嚇了她一大跳，忙一縮身，而且其時樓中腳步聲響，呂致再探頭時，四個漢子正把四盞大燈火通明，便見樓中的四角，隨即退了下去。

呂致相距那窗口不足三丈，那樓好生寬大，看得清清楚楚，兩面擺了不少描金漆椅，有的已有人坐，但見走上了幾個人來，有的一瞧便知是眼神炯炯，一瞧便知是武林高手，呂致一眼便認出了那谷來，只見一個漢子來，說道：「各位請坐，洪爺就出來了。」

呂致心頭一捷，不料這就是洪天仇的爹爹的居住之所，只是奇怪，門有門規，有派有律，幫會也有幫規，這般武林人物，分明是被洪千里收歸麾下來，怎麼稱呼上仍與一般武林人無異，正在奇怪，那樓中人已紛紛入了坐，在這坐的共是八個人，那入了坐，谷在也倒坐在首位上，呂致數了一數，坐在左的共是十多位，都是高八人身後，更站着的，出了精壯漢子，方才坐定，竟出了一張椅子來，這裏頭的人，只見衣衫，不見眼，猛然一見，呂致幾乎嚇了一大跳，那人簡直不成人形，活像是個骷髏，只是多了一層皮包在外面。

四個漢子分抬一隻椅，出得房來，那一張中坐着的人立即起身，得椅子放下，那椅中形如骷髏的人，兩手一拱，極是謙謹，說道：「老兄弟們，不用客氣，都請坐下，坐下好說話。」（二三〇）

村中人語

這地方

夏潑道的橋墩，又有車失事。為甚麼不在此地而裝貓眼石，這比任何辦法都有效的。

一毛錢

為電車漲一毛，破財一百。不一定為了那一毛錢，而是心理作祟。

發展計劃

灣仔新填地，有發展計劃。且看那幾條路甚麼時候完成。

服務甚佳

扣押小巴，僅屬風行。話雖如此，人們還是樂於光顧。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：恩怨難分仇難報　變生意外悔已遲

駱天奇聽了之後，自感剛愎，「你從未對我說過你的真正身份，我才知道你的身份，」鄧形說：「你是誰的兒子？」「這個你也是知道的，駱天奇，不好意思，這忙着說，他真正的殺父仇人，鄧形勸他多想幾天再說，此時他才算了解一些，但這不是怪不得他的，他不能自制的報仇，如果他不能自制，而且是一個不當言語的鄧形身上，馬上便向鄧形大叫，有了主意，決定向歐陽背求助。他想到歐陽背會知道他的殺父仇人，並且不會拒絕的，但卻不易實現，因為，歐陽背此時正在被幾個敵人圍攻，不休，與敵人展開一場惡戰，以致駱天奇的想法本來不錯，打得地覆天翻，非常激烈。

圍攻歐陽背的幾個敵人，其中有蔡崑崙和歐陽背，交過手，打過一仗。因此，歐陽背一見到他之後，便明白了八九，知道這到底是怎麼回事。因為明白了底細，反而鎮定下來，注視敵人的舉動變化。

蔡崑崙第一個先開口說：「歐陽背，你的死期到了，你有甚麼後事未了，快說吧，我在江湖同道份上，我可以幫你一次忙，替你把話傳給你的家人，或者代你辦妥，讓你死得瞑目。」

「嘿，你居然也敢說江湖道義？」歐陽背一點也不被駱的威脅所嚇倒，仍如平常一樣鎮定，他說：「我知道，你是想和我同道的，但我不想，我告訴你，我們不同道！就算你有甚麼後事，向我交代，我也得代你去辦，你還是死了這條心吧！我在問路，你是找錯門路了！」

歐陽背一場搶白，使得本來要說的話，與不安的蔡崑崙反而受到反擊。

「這個你怎能怪得我呢？」鄧形說：「我又怎能知道你的真正身份是誰？我是不能亂說的啊！天奇的真正身份，還是歐陽兄告訴我的呢！」

駱天奇報仇心切，好了旋風刀法之後，又想找飛天豹報仇雪恨。他懷疑飛天豹不是駱天奇的殺父仇人，他提出證據，認為飛天豹不滿三十多歲，絕不可能是駱天奇的殺父仇人，因為他與駱天奇爹爹的年紀相距太遠，不可能是師兄弟！駱天奇細味此言，終到大有道理，不由的從怒起來，大聲說：「你既然知道，怎不早說？」

打了一會，歐陽背開口道：「怎麼，還有兩個怎麼不上？是受了傷的？生病了？還是膽怯？」

歐陽背這兩句明是激將法，對方不會不知道。但是，知道了亦無用，一樣忍不住，而且又見只有歐陽背一個人，自己這邊有六個，有絕對優勢，實在沒有害怕的道理。因此，在一氣之下，都發出兇惡，兩個各揮武器向歐陽背後進攻。（一〇四）

失了平靜，也失了風度了。他兩眼一張，漲紅着臉，大聲喝叫，入也撲上前了。

沙一鳴與穆長春，呂玉郎幾個都是和蔡崑崙已經動手，須不再忍讓，也一齊動手進攻了。

四個人一齊動手，還有彭紹宗和包毅平兩個守在外圍未有動手，集六個人之力，且都有一身不俗武功，看來歐陽背確是難過這一關的，但他守得極穩，不但支持得住，間中還能反擊，保持着對敵方的威脅。